

Häusliche Gewalt: eine Bestandesaufnahme

Violence domestique: état des lieux

Violenza domestica: il punto della situazione

Vernehmlassungen

Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Boeb)

Consultations

Loi fédérale sur les marchés publics (LMP)

2.2008

Frauenfragen

Questions au féminin

Questioni femminili



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF
Commission fédérale pour les questions féminines CFQF
Commissione federale per le questioni femminili CFQF

2.2008

Frauenfragen

Questions au féminin

Questioni femminili



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF
Commission fédérale pour les questions féminines CFQF
Commissione federale per le questioni femminili CFQF

31. Jahrgang, Nr. 2, November 2008

31e année, No 2, novembre 2008

31° anno, n. 2, novembre 2008

Herausgeberin

Eidgenössische Kommission für
Frauenfragen EKf
Schwarztorstrasse 51, 3003 Bern
Telefon 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81
ekf@ebg.admin.ch
www.frauenkommission.ch
www.comfem.ch

Edition

Commission fédérale
pour les questions féminines CFQF
Schwarztorstrasse 51, 3003 Berne
Téléphone 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81
ekf@ebg.admin.ch
www.comfem.ch
www.frauenkommission.ch

A cura della

Commissione federale
per le questioni femminili CFQF
Schwarztorstrasse 51, 3003 Berna
Telefono 031 322 92 75/76
Fax 031 322 92 81
ekf@ebg.admin.ch
www.comfem.ch
www.frauenkommission.ch

Redaktion

Katharina Belser
Angelina Dungga
Elisabeth Keller
Claudia Weilenmann

Rédaction

Katharina Belser
Angelina Dungga
Elisabeth Keller
Claudia Weilenmann

Redazione

Katharina Belser
Angelina Dungga
Elisabeth Keller
Claudia Weilenmann

Verantwortlich

Elisabeth Keller

Responsable

Elisabeth Keller

Responsabile

Elisabeth Keller

Abonnemente

«Frauenfragen» erscheint zweimal pro
Jahr. Das Abonnement ist kostenlos und
kann bestellt werden beim:
**Bundesamt für Bauten und Logistik BBL
Verkauf Bundespublikationen
CH-3003 Bern
Telefon 031 325 50 50
verkauf.zivil@bbl.admin.ch**

Abonnements

«Questions au féminin» paraît deux fois
par an. L'abonnement est gratuit et
peut être obtenu auprès de
**l'Office fédéral des constructions et de
la logistique OFCL
Diffusion publications
CH-3003 Berne
Téléphone 031 325 50 50
verkauf.zivil@bbl.admin.ch**

Abbonamenti

«Questioni femminili» esce due volte
l'anno. L'abbonamento è gratuito. Si può
ordinare scrivendo o telefonando all'
**Ufficio federale delle costruzioni e
della logistica UFCL
Distribuzione pubblicazioni
CH-3003 Berna
Telefono 031 325 50 50
verkauf.zivil@bbl.admin.ch**

Gestaltung

Theo Leuthold & Associés, Zürich

Maquette

Theo Leuthold & Associés, Zurich

Concezione grafica

Theo Leuthold & Associés, Zurigo

Druckvorstufe

Cornelia Fries, Bern

Production

Cornelia Fries, Berne

Impaginazione e lastre

Cornelia Fries, Berna

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKf ist eine vom Bundesrat eingesetzte ausserparlamentarische Kommission. Sie analysiert die Situation der Frauen in der Schweiz und formuliert Empfehlungen zur Förderung der Chancengleichheit von Frauen und Männern. Neben dem Erarbeiten von Grundlagen beteiligt sich die Kommission an Projekten und Veranstaltungen, die auf eine tatsächliche Gleichstellung der Geschlechter zielen.

Die in diesem Heft erscheinenden Beiträge sollen unterschiedliche Meinungen zum Ausdruck bringen, die sich nicht mit jenen der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen zu decken brauchen.

Der Nachdruck der Beiträge ist nach Rücksprache mit der Redaktion erwünscht. Wir bitten Sie in diesem Fall um genaue Quellenangabe und um ein Belegexemplar.

La Commission fédérale pour les questions féminines CFQF est une commission extra-parlementaire créée par le Conseil fédéral. Elle analyse la situation des femmes en Suisse et formule des recommandations pour la promotion de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes. Outre l'élaboration de principes fondateurs, la Commission participe à des projets et manifestations qui ont pour objet une égalité de fait entre les sexes.

Les articles publiés dans ce numéro présentent différentes positions qui ne concordent pas forcément avec celles de la Commission fédérale pour les questions féminines.

La reproduction des articles de ce numéro est bienvenue. Nous vous prions à cet effet de prendre préalablement contact avec la rédaction, de citer très exactement la source et de nous envoyer un justificatif.

La Commissione federale per le questioni femminili CFQF è una commissione extra-parlamentare creata dal Consiglio federale. Essa analizza la situazione delle donne in Svizzera e formula raccomandazioni atte a promuovere le pari opportunità fra donna e uomo. Oltre a elaborare basi concettuali, essa partecipa a progetti e manifestazioni il cui obiettivo è l'ottenimento della parità effettiva tra i sessi.

I contributi pubblicati in questa rivista hanno per scopo di rendere note delle opinioni che non riflettono necessariamente il punto di vista della Commissione federale per le questioni femminili.

La riproduzione dei contributi è consentita previo accordo con la redazione e con l'indicazione esaustiva della fonte. Sono graditi degli esemplari giustificativi.

Zu dieser Ausgabe
 Dans ce numéro
 In questo numero

ELISABETH KELLER

- 7 Editorial
 8 Editoriale

Schwerpunkt:

Häusliche Gewalt: eine Bestandesaufnahme

Thème principal:

Violence domestique: état des lieux

Tema principale:

Violenza domestica: il punto della situazione

AMANDA WEIBEL

- 11 16 Tage gegen Gewalt an Frauen, 25. November–10. Dezember
 13 16 jours contre la violence faite aux femmes, 25 novembre–10 décembre

PETER MÖSCH PAYOT

- 15 Die aktuelle rechtliche Situation im Umgang mit häuslicher Gewalt in der Schweiz: Neuerungen, Hintergründe und Herausforderungen Unter besonderer Berücksichtigung der strafrechtlichen Offzialisierung und der provisorischen Einstellung nach Art. 55a StGB
 22 La situation juridique actuelle en matière de violence domestique en Suisse: innovations, contexte, questions Sous l'angle spécifique de la poursuite d'office et de la suspension provisoire aux termes de l'art. 55a CPS
 28 La situazione giuridica attuale nella gestione della violenza domestica in Svizzera: novità, retroscena e sfide Con particolare attenzione al perseguimento penale d'ufficio e alla sospensione provvisoria ai sensi dell'art. 55a CP

CAMPAGNE D'AFFICHAGE

- 35 Violencequefaire.ch. Informations, réponses et discussions sur la violence dans le couple

KATHARINA BELSER

- 39 Gewalt in Paarbeziehungen – Ursachen und Massnahmen. Eine Vorschau auf den Bericht zum Postulat Stump
 41 La violence dans les relations de couple – Inventaire des causes ainsi que des mesures prises. Aperçu du rapport demandé dans le postulat Stump

ARIANE RUFINO

- 43 Erfahrungen mit der polizeilichen Wegweisung bei häuslicher Gewalt im Kanton Baselland

DAVID BOURGOZ ET FLORENCE MERENDA

- 47 De la création d'une loi cantonale sur les violences domestiques à sa mise en application (Canton de Genève)

ARIANNA GIUGLIANO E VIVIANA MESCHITTI

- 50 Nuove norme legislative per combattere la violenza domestica in Ticino. Intervista con Pierluigi Vaerini, primo tenente della polizia cantonale ticinese
 53 Nouvelles normes législatives en matière de lutte contre la violence domestique au Tessin. Interview de Pierluigi Vaerini, premier lieutenant de la police cantonale tessinoise

CORNELIA KRANICH SCHNEITER

- 56 Gedanken zur Einführung und Implementierung eines Gewaltschutzgesetzes – am Beispiel des Kantons Zürich

SYLVIE DURRER ET MAGALY HANSELMANN

- 60 Femmes migrantes et violence conjugale: plus exposées, moins protégées
 65 Migrantinnen und häusliche Gewalt: stärker betroffen und weniger geschützt

GABRIELA CHU

- 70 Der Frauenhausalltag – Tendenzen und Herausforderungen

	LISA STUDER	
	76	Erstberatung im Coiffeursaloon – das Projekt cut&quit. Neue Wege gehen, um Opfer häuslicher Gewalt zu erreichen
	SABINE BRUNNER	
	78	Kinder inmitten häuslicher Gewalt
	THERES EGGER	
	82	Gewalt nachhaltig eindämmen – Arbeit mit Tätern und Täterinnen häuslicher Gewalt Eine Bestandesaufnahme der Institutionen in der Schweiz und ihrer Arbeit
	84	Réfréner durablement la violence – Travail avec les auteur-e-s de violences conjugales Un état des lieux des institutions suisses et de leur travail
	WERNER HUWILER	
	86	Arbeit mit gefährdenden Männern – das Beispiel des manneburo züri
	88	Consultations pour hommes potentiellement dangereux – l'exemple du manneburo züri
	MARIE-CLAUDE HOFNER ET SYLVETTE MIHOUBI-CULAND	
	90	Le rôle des professionnel-le-s de l'action médico-sociale dans la prévention de la violence conjugale
	96	Die Rolle von Fachpersonen aus dem sozialmedizinischen Bereich bei der Prävention von häuslicher Gewalt
	BARBARA BASS	
	102	Ein Leitfaden für Gynäkologinnen und Gynäkologen zu Häuslicher Gewalt
	URSULA THOMET	
	103	Häusliche Gewalt im Fokus – die Fachstelle gegen Gewalt
	105	La violence conjugale en point de mire – Le service de lutte contre la violence
	107	EMPFEHLUNGEN DES CEDAW-AUSSCHUSSES Die Bekämpfung der Gewalt an Frauen. Die Empfehlungen des CEDAW-Ausschusses an die Schweiz und die aktuellen Aussagen der Schweiz über die erfolgten Massnahmen
	RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CEDEF	
	114	Lutte contre la violence envers les femmes. Recommandations du Comité CEDEF à l'adresse de la Suisse et dernier compte rendu en date des mesures d'application prises par notre pays
	KARINE LEMPEN	
	121	Vers une convention européenne sur la violence
	123	Ausgewählte Literatur zum Schwerpunktthema
	123	Choix de publications sur le thème principal
	PERIHAN MAGDEN	
Passagen	133	Zwei Mädchen. Istanbul-Story
Kurz notiert Brèves In breve	137	Umsetzung CEDAW / Gleichstellung im Erwerbsleben / Sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz
	137	Mise en œuvre CEDAW / Égalité dans la vie professionnelle
	138	L'uguaglianza nella vita professionale
Vernehmlassungen, Stellungnahmen der Eidg. Kommission für Frauenfragen EKF Consultations. Prises de position de la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF	142	Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Boeb)
	144	Loi fédérale sur les marchés publics (LMP)

2.2 Zurücknahme von Strafrecht im Rahmen der Wiedergutmachung?

Im benachbarten deutschsprachigen Ausland und in lateinischen Staaten werden seit ca. 25 Jahren Formen der aussergerichtlichen, entformalisierten Fall erledigung mittels Täter-Opfer-Ausgleich und Mediation angewendet.⁶¹ Bisher fand die Wiedergutmachungsidee zwar nur zaghaft Eingang ins Schweizerische Recht,⁶² mit dem neuen Allgemeinen Teil des Erwachsenenstrafrechts wurde aber der Strafbefreiungsgrund der Wiedergutmachung aufgenommen (Art. 53 StGB). Die zuständige Behörde soll von einer Strafverfolgung, einer Überweisung an das Gericht oder einer Bestrafung absehen können, wenn der Täter den Schaden gedeckt oder alle zumutbaren Anstrengungen unternommen hat, um das von ihm bewirkte Unrecht auszugleichen. Das ist allerdings nur möglich bei Delikten, für die auch die bedingte Strafe in Frage kommt. Das Interesse der Öffentlichkeit und des/der Geschädigten an der Strafverfolgung muss zudem gering sein. Inwieweit ein öffentliches Interesse an einer Strafverfolgung besteht bzw. bestehen kann, wenn das Opfer aus freien Stücken nach einer Wiedergutmachung auf eine weitere Strafverfolgung verzichten möchte, ist derzeit offen. Daran zeigt sich einmal mehr, dass der Zielkonflikt zwischen dem Selbstbestimmungsrecht des Opfers und dem öffentlichen Strafinteresse des Staates weitgehend ungeklärt ist. Die Frage muss wohl mit Blick auf den präventiven und opferschutzbezogenen Zweck der strafrechtlichen Normen je nach Täter-Opferkonstellation differenziert beantwortet werden.

3. Fazit

Die Diskussion um häusliche Gewalt hat zu einer Vielzahl von gesetzlichen Reformen geführt. Dabei waren zunächst primär sozialstaatlich motivierte Verbesserungen des Opferschutzes im Zentrum; im Verlaufe der letzten Jahre stand der Ausbau der Intervention (polizeiliche und zivilrechtliche Wegweisung) und der Repression (Offizialisierung) im Vordergrund, während den Anliegen von Beratung und Unterstützung nur beschränkt Gehör geschenkt wurde.

Es ist angezeigt, die verschiedenen Gesetzesreformen im Zusammenhang mit häuslicher Gewalt einer umfassenden Evaluation hinsichtlich der Ziele des Gesetzgebers zu unterziehen. Dabei soll-

ten nicht nur die strafrechtlichen Rahmenbedingungen betrachtet, sondern der Gesamtkomplex der gesetzlichen und organisatorischen Massnahmen in den Blick genommen werden. Mit der qualitativen Befragung von betroffenen Opfern, Angeschuldigten, Beratungsstellen und den rechtsanwendenden Behörden sollten Informationen darüber gewonnen werden, wie die Situation für die Betroffenen von häuslicher Gewalt unter den neuen gesetzlichen Rahmenbedingungen aussieht. Dabei sind so weit möglich die Unterschiede zwischen den kantonalen Systemen zu berücksichtigen. Genau dies ist in einem gemeinsamen Forschungsprojekt der Hochschule Luzern und der Fachstelle gegen Gewalt des Eidg. Büros für die Gleichstellung geplant.

Nötig ist überdies eine vertiefte rechtspolitische Auseinandersetzung darüber, welche Rolle dem Strafrecht neben dem zivilrechtlichen und dem polizeirechtlichen Gewaltschutz zukommt bzw. zukommen soll und kann.⁶³ Zwar hat das Strafrecht eine erhebliche symbolische Bedeutung. Es ist aber fraglich, ob und unter welchen Voraussetzungen die mit dem Strafprozess oft verbundenen Belastungen für die Betroffenen, insbesondere auch die Opfer, damit gerechtfertigt werden können. Das gilt um so mehr, als strafprozessuale und strafrechtliche Interventionen sich nur sehr beschränkt als Kriseninterventionsinstrumente eignen.⁶⁴ Insgesamt harrt die Frage nach dem Verhältnis von Opferhilfe, Opferschutz und Strafrecht nach wie vor einer genaueren Auseinandersetzung.⁶⁵

Mit Blick auf die neuen Möglichkeiten der polizei- und zivilrechtlichen Interventionen stellt sich überdies die meines Erachtens zentrale Frage, wie diese ausgestaltet und durch Begleitmassnahmen flankiert sein müssen, um ihren Zielen des Schutzes vor weiterer Gewalt und der Prävention Genüge zu tun.⁶⁶

Bibliografie

- Baumgartner-Wüthrich Barbara (2006). Die Einstellung des Verfahrens bei häuslicher Gewalt – Erfahrungen mit Art. 55a StGB im Kanton Bern.
- Büchler Andrea (1998). Gewalt in Ehe und Partnerschaft: Polizei-, straf- und zivilrechtliche Interventionen am Beispiel des Kantons Basel-Stadt, Diss., Basel/Genf/München.
- Büchler Andrea (2000). Zivilrechtliche Interventionen bei Gewalt in Lebensgemeinschaften: Rechtstatsachen – Rechtsvergleich – Rechtsanalyse, FamPra.ch 4/2000, Basel/Genf/München.
- Dearing Albin / Haller Birgitt (Hrsg.) (2000). Das österreichische Gewaltschutzgesetz, Juristische Schriftenreihe Band 163, Wien.
- Eidgenössisches Büro für Gleichstellung von Frau und Mann (2008). Gegen häusliche Gewalt – Stand der Gesetzgebung per 18.07.2008, <http://www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00094/index.html?lang=de> (eingesehen am 11.08.2008).
- Frei Peter (2004). Wegweisung und Rückkehrverbot nach st. gallischem Polizeigesetz, Aktuelle Juristische Praxis (AJP) 5/2004, 547 ff.
- Häfelin Ulrich / Müller Georg / Uhlmann Felix (2006). Allgemeines Verwaltungsrecht, 5. Auflage, Zürich/Basel/Genf.
- Johnson Michael P. (2001). Conflict and control: symmetry and asymmetry in domestic violence, in: Both A. / Crouter A. C. / Clements M. (Hrsg.), Couples in conflict, Mahwah, 95 ff.
- Johnson Michael P. (2005). Domestic violence: It's not about gender, or is it?, in: Journal of Marriage and Family 67 (Dezember 2005), 1125 ff.
- Killias Martin (2002). Grundriss der Kriminologie. Eine europäische Perspektive, Bern.
- Kranich Schneiter Cornelia / Vontobel-Lareida Eva (2008). Das neue Zürcher Gewaltschutzgesetz, FamPra.ch 1/2008, Basel/Genf/München.
- Kunz Karl-Ludwig (2002). Opferschutz und Verteidigungsrechte in: Forum Strafverteidigung, Sonderbeilage zu plädoyer 5/2002, 2 ff.
- Kunz Karl-Ludwig (2004). Opferschutz und Verteidigungsrechte im Kontext von Strafrechtstheorie und symbolischer Rechtspolitik, in: Sociology of Crime and Law Enforcement, Sociology in Switzerland, November 2004; http://socio.ch/crit/t_kunz1.htm (eingesehen am 12.08.2008).
- Mösch Peter / Solèr Maria (2003). Offizialisierung von Gewaltdelikten im sozialen Nahraum, Sozial Aktuell Nr. 13 Juli/August 2003.
- Mösch Payot Peter (2007). Der Kampf gegen häusliche Gewalt: Zwischen Hilfe, Sanktion und Strafe. Kriminalpolitische Veränderungen und die Funktionalisierung des Strafrechts zum Opferschutz am Beispiel der Reformen im Kampf gegen häusliche Gewalt in der Schweiz, Luzern.
- Riedo Christoph (2004). Delikte im sozialen Nahraum. Bemerkungen zur Revision betreffend die Strafverfolgung in der Ehe und in der Part-

nerschaft vom 3. Oktober 2003, Zeitschrift für Strafrecht (ZStrR) Bd. 122/2004, 268 ff.

Rössner Dieter (1997), Konstruktive Tatbewältigung durch integrierende Sanktionen, in: Caritas Schweiz (Hrsg.), Wiedergutmachung und Aussöhnung: Erfahrungen mit der Opferhilfe und dem Täter-Opfer-Ausgleich, Luzern 1997, 38 ff.

Rufino Ariane (2000), Grundlagen und Möglichkeiten von Interventionsprojekten gegen häusliche Gewalt, in: Frauenfragen 2/2000.

Schwander Marianne (2006), Häusliche Gewalt: Situation kantonaler Massnahmen aus rechtlicher Sicht. Im Auftrag des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann Fachstelle gegen Gewalt, Bern, <http://www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00196/index.html?lang=de> (eingesehen am 11. 8. 2008).

Theerkorn Gerd (1995), Gewalt im sozialen Nahraum. Bericht über ein Forschungsprojekt zur Einführung einer «Beratungsaufgabe» als Leistung zur Wiedergutmachung im Sinne von § 153a Abs. 1 Nr. 1 StPO, Diss., Passau.

Wyss Eva (2005), Gegen häusliche Gewalt - Evaluation. Interventionsprojekte in den Kantonen St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden: Erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung, Bericht im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidg. Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann,

<http://www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00196/index.html?lang=de> (eingesehen am 12.08.2008).

Wyss Eva (2006), Wenn Frauen gewalttätig werden: Fakten contra Mythen. Vierter Gewaltbericht der Kantonalen Fachkommission für Gleichstellungsfragen, Bern.

Zehntner Dominik (2004), Sparwut der Experten auf Kosten der Opfer, plädoyer 5/04, 23 ff.

Anmerkungen

- 1 BBl 1985 II 1009 ff.
- 2 AS 1989, 2449 ff.
- 3 Siehe insb. Art. 3 OHG 1991 (in Kraft bis 31. 12. 2008); Art. 13 und 14 OHG 2007 (in Kraft ab 1. 1. 2009).
- 4 Art. 3 und 4 OHG 1991 (in Kraft bis 31. 12. 2008); Art. 9–16 OHG 2007 (in Kraft ab 1. 1. 2009).
- 5 Art. 11–17 OHG 1991 (in Kraft bis 31. 12. 2008); Art. 19–30 OHG 2007 (in Kraft ab 1. 1. 2009).
- 6 Vgl. insb. Art. 8 und 9 OHG 1991 (in Kraft bis 31. 12. 2008), Art. 37 Abs. 1 lit. a und Art. 38 OHG 2007 (in Kraft ab 1. 1. 2009).
- 7 Vgl. Art. 5, 6, 7, 10 und 10a–d OHG 1991 (in Kraft bis 31. 12. 2008); Art. 34–44 OHG 2007 (in Kraft ab 1. 1. 2009).
- 8 Art. 5 Abs. 4 OHG, Art. 10b OHG.
- 9 Art. 10c und d OHG.

10 OHG 2007, BBl 2007 2299 ff.; kritisch Zehntner 2004, 23 ff.

11 Vgl. übersichtsartig Art. 117 nStPO (Der Termin der Inkraftsetzung der neuen Eidgenössischen StPO steht bei Abschluss des Manuskripts noch nicht fest).

12 Vgl. dazu Kunz 2002, 4 f.

13 Im Zusammenhang mit der bereits erwähnten Einführung einer Schweizerischen Strafprozessordnung ist zu beachten, dass die Zuständigkeit hinsichtlich strafprozessualen Massnahmen ändert: Kantone, welche die Interventionsmassnahmen gegen häusliche Gewalt in ihre Strafprozessordnung aufgenommen haben (LU, OW, NE), müssen diese ins kantonale Polizeirecht überführen.

14 Vgl. Art. 50 Abs. 3 Polizeigesetz des Kantons Bern (BSG BE 551.1).

15 Z. B. Art. 89quater Abs. 1 Strafprozessordnung des Kantons Luzern (SRL LU 305); siehe zur Beratungsaufgabe generell Theerkorn 1995, passim.

16 Übersicht über die kantonalrechtlichen Rechtsgrundlagen über Eidg. Büro für Gleichstellung 2008. Eine vertiefende Übersicht über die kantonalrechtlichen Polizeirechtsreformen bei Schwander 2006, passim.

17 Siehe dazu Frei 2004, 547 ff.; Wyss 2005, S. 6 ff.

18 Eidg. Büro für Gleichstellung 2008, passim.

19 Art. 43 des Polizeigesetzes des Kantons St. Gallen (SGS SG 451.1).

20 § 26a Abs. 1 des Polizeigesetzes des Kantons Baselland (SGS BL 700).

21 § 2 Abs. 1 lit. a Gewaltschutzgesetz des Kantons Zürich (LS ZH 351).

22 Zu dieser Unterscheidung vgl. Mösch Payot 2007, 20 f.; Wyss 2006, 11 ff.; Johnson 2005, 1125 ff.; Johnson 2001, 95 ff.

23 Ebenso Kranich Schneiter / Vontobel-Lareida 2008, 94.

24 Siehe dazu ausführlich Dearing / Haller 2000, passim.

25 Dearing/Haller 2000, 159.

26 Dazu eingehend Kranich Schneiter / Vontobel-Lareida 2008, 90 ff.

27 Zum Beispiel § 26b Abs. 2 und 3 des Polizeigesetzes des Kantons Baselland (SGS BL 700); siehe auch den Beitrag von Ariane Rufino in diesem Heft.

28 Siehe dazu grundlegend Häfelin/Müller/Uhlmann 2006, 529 ff.

29 Eidgenössisches Büro für Gleichstellung von Frau und Mann 2008, passim.

30 Dearing/Haller 2000, 46 ff.

31 Parl. Initiative Vermot-Mangold, 00.419. http://search.parlament.ch/cv-geschaefte?gesch_id=20000419

32 BBl 2006, 5745 ff.

33 Bericht Rechtskommission NR zivilrechtliche Interventionen, BBl 2005 6874 ff.

34 BBl 2006, 5745 f.

35 BBl 2005, 6900 f.; Amtl. Bull. NR 2005, 1962 ff.; Amtl. Bull. StR 2006, 257 ff.

36 BBl 2005 6899; Amtl. Bull. NR 2005, 1958 ff.; Amtl. Bull. StR 2006, 257 ff.

37 Möglich ist aber grundsätzlich, dass die kantonalen Normen diese Defizite beheben, was am ehesten in Zürich mit dem Gewaltschutzgesetz (LS ZH 351) der Fall sein dürfte.

38 Vgl. dazu kritisch Zehntner 2004, 23 ff.

39 NGO-Schattenbericht CEDAW 2008, 12 ff. www.postbeijing.ch/cms/upload/pdf/Cedaw-Schattenbericht-2008.pdf

40 Siehe dazu Killias 2002, 324 ff.

41 Zur (vorläufig) abgeschlossenen Revision des Waffengesetzes vgl. zusammenfassend <http://www.parlament.ch/d/dokumentation/do-dossiers-az/Seiten/do-waffengesetz-zusammenfassungen.aspx> (eingesehen am 11. 8. 2008)

42 Zum Stand der Diskussion um die verschiedenen parlamentarischen Vorstösse im Zusammenhang mit Ordonnanzwaffen und Taschenmunition:

<http://www.parlament.ch/D/dokumentation/do-dossiers-az/do-munition/Seiten/do-munition-zeughaus.aspx> (eingesehen am 10. 8. 2008); siehe zur Volksinitiative «Schutz vor Waffengewalt» <http://www.schutz-vor-waffengewalt.ch> (eingesehen am 12. 8. 2008.)

43 www.parlament.ch/D/Suche/Seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=19960464

44 www.parlament.ch/D/Suche/Seiten/geschaefte.aspx?gesch_id=19960465

45 BBl 2003 1911.

46 Dagegen sprachen sich nur die Kantone AI, JU und OW aus, ferner in grundsätzlicher Weise die SVP.

47 BBl 2003 1937 ff.

48 BBl 2003 1912, 1920; vertiefend Mösch Payot 2007, 43 ff.

49 Vgl. zu häuslicher Gewalt als Ausdruck einer Macht- und Unterdrückungsdynamik anschaulich Büchler 1998, 13 ff.; siehe zum Forschungsstand zu häuslicher Gewalt Überblickartig Mösch Payot 2007, 19 ff.; Wyss 2006, 11 ff.

50 BGE 6S 454/2004 vom 21. März 2006.

51 BBl 2003 1926.

52 Amtl. Bull. StR 2003 855 f.

53 BBl 2003 1927.

54 Vertiefend Mösch Payot 2007, 43 ff.; siehe auch Mösch Peter / Solèr Maria (2003), 9 f.

55 Ähnlich Riedo (2004), 268 ff.

56 Mösch Payot 2007, 46 ff.

57 BBl 2003 1940.

58 BBl 2003 1940.

59 Vgl. dazu Mösch Payot 2007, 20 f.; Wyss 2006, 11 ff.; Johnson 2005, 1125 ff.; Johnson 2001, 95 ff.

60 Baumgartner-Wüthrich Barbara 2006, 20 ff.

61 Vgl. Rössner 1997, 38 ff.

Editorial

von / par ELISABETH KELLER

Häusliche Gewalt: Werden Strafverfahren vorschnell eingestellt?

Seit 2004 gelten in der Schweiz verschiedene Gewaltdelikte, die in einer Partnerschaft begangen werden, als Offizialdelikte; das heisst, sie werden von Amtes wegen verfolgt. Mit Einwilligung oder auf Antrag des Opfers kann das Strafverfahren im Falle von einfacher Körperverletzung, Tötlichkeiten, Drohung und Nötigung provisorisch eingestellt werden. Entgegen den Empfehlungen von StrafrechtsexpertInnen – und auch entgegen der Empfehlung der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen EKF – wird die provisorische Einstellung nicht davon abhängig gemacht, ob der mutmassliche Täter bzw. die mutmassliche Täterin Bemühungen zu einer Verhaltensänderung unternimmt. Die Auswirkungen dieser in Art. 55a des Strafgesetzbuches enthaltenen Einstellungsnorm wurden bis anhin nicht systematisch und umfassend evaluiert; es gibt jedoch Anzeichen, dass Opfer von ganz unterschiedlicher Seite zum Teil dazu gedrängt werden, eine Verfahrenseinstellung zu beantragen. In Fachkreisen wird deshalb über eine Änderung dieser Gesetzesbestimmung diskutiert.

Gewaltschutzgesetze und Täter-Programme: Was wirkt?

Diese und andere aktuelle Fragen zur häuslichen Gewalt greifen wir im Schwerpunkt dieser Nummer auf. Es ist der Versuch einer Bestandesaufnahme über die seit den 1990er Jahren ergriffenen rechtlichen und anderen Massnahmen. Eine Folge der vermehrten Sensibilisierung für das früher tabuisierte Thema der häuslichen Gewalt sind die Gewaltschutzgesetze, die in verschiedenen Kantonen inzwischen in Kraft getreten sind, sowie die Beratungsangebote und Anti-Gewalt-Programme für Personen, die in einer Partnerschaft Gewalt ausüben. Welche Rahmenbedingungen braucht es, damit Gewaltschutzgesetze oder die Arbeit mit Tätern und Täterinnen die erwünschte Wirkung zeigen? Wo steht die Schweiz bezüglich der Ausbildung und Sensibilisierung des juristischen und medizinischen Personals und der weiteren Berufsgruppen, die in ihrer Arbeit mit häuslicher Gewalt konfrontiert sind? Welche Auswirkungen hat das neue Ausländergesetz in Fällen häuslicher Gewalt?

16 Aktionstage gegen Gewalt an Frauen

Das sind einige der Fragen, die sich heute stellen. Anlass für uns, diese Fragen zu stellen, sind die erstmals auch in der Schweiz durchgeführten 16 Aktionstage gegen Gewalt an Frauen. Auftakt dieser in vielen Ländern durchgeführten Aktionstage ist der Internationale Tag gegen die Gewalt an Frauen am 25. November. Den Abschluss bildet der Internationale Tag der Menschenrechte am 10. Dezember.

Violence domestique: les procédures pénales sont-elles classées trop rapidement?

En Suisse, depuis 2004, divers délits de violence commis dans le cadre de relations de couple sont poursuivis d'office, c'est-à-dire sans qu'il y ait plainte. Toutefois, avec l'accord de la victime ou sur sa demande, la procédure pénale peut être suspendue provisoirement en cas de lésions corporelles simples, de voies de fait, de menaces ou de contrainte. Contrairement aux recommandations d'expert-e-s en droit pénal – et contrairement aussi à ce que proposait la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF –, on n'exige pas que l'auteur-e présumé-e fasse des efforts pour modifier son comportement avant de prononcer la suspension provisoire. Jusqu'à présent, on n'a pas évalué de manière systématique et exhaustive les conséquences de cette disposition figurant à l'art. 55a du Code pénal, mais certains indices laissent supposer que des victimes sont parfois soumises à des pressions de divers côtés pour les inciter à requérir une suspension de procédure. C'est pourquoi les milieux spécialisés évoquent la possibilité de demander la modification de cette disposition.

Lois de protection contre la violence ou programmes destinés aux auteurs: quelle efficacité?

Le présent numéro est consacré en grande partie à cette question et à d'autres relatives à la violence domestique. Il s'agit de faire le point sur les mesures prises depuis les années 1990, notamment au niveau juridique. A la suite de la sensibilisation accrue à la question de la violence domestique, naguère taboue, plusieurs cantons ont adopté des lois de protection contre la violence, tandis que des conseils et des programmes de lutte contre la violence sont proposés aux personnes enclines à céder à celle-ci dans le cadre de relations de couple. Quelles sont les conditions nécessaires pour que les lois de protection contre la violence ou le travail avec les auteur-e-s aient les effets escomptés? Où en est la Suisse en matière de formation et de sensibilisation du personnel juridique et médical et d'autres groupes professionnels que leur travail amène à être confrontés à cette forme de violence? Quels sont les effets de la nouvelle loi sur les étrangers en ce qui concerne la violence domestique?

16 journées d'action contre la violence à l'égard des femmes

Ces questions, et d'autres encore, sont d'actualité et méritent d'être posées dans le cadre des 16 jours contre la violence faite aux femmes qui se dérouleront en Suisse pour la première fois. Ces manifestations, organisées dans de nombreux pays, débiteront le 25 novembre, Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes, pour se conclure le 10 décembre, Journée internationale des droits humains.

Traduction: Nelly Lasserre

Editoriale

di ELISABETH KELLER

Violenza domestica: procedimenti penali sospesi con troppa precipitazione?

Dal 2004 in Svizzera diversi delitti violenti perpetrati all'interno della coppia vengono ritenuti delitti ufficiali, in altre parole viene avviata d'ufficio una procedura. Con l'accordo o su richiesta della vittima il procedimento penale per lesioni corporali lievi, atti di violenza, minaccia o coercizione può essere provvisoriamente sospeso. Contrariamente alle raccomandazioni di esperte ed esperti di diritto penale come pure della Commissione per le questioni femminili CFQF, la sospensione provvisoria non è subordinata agli sforzi della presunta autrice o del presunto autore del reato per modificare il proprio comportamento. Le conseguenze di questa norma sospensiva ancorata all'art. 55a del Codice penale non sono state a tutt'oggi valutate in maniera sistematica ed esaustiva; tuttavia esistono segnali che lasciano presumere che le vittime vengano sollecitate da più parti a chiedere una sospensione del procedimento. Fra gli specialisti si discute pertanto di una modifica di questo disposto di legge.

Leggi a tutela dalla violenza e programmi per chi la commette: quale l'efficacia?

Questa e altre questioni attuali concernenti la violenza domestica costituiscono il tema centrale di questo numero. Si tenta di fare una radiografia o una mappatura delle misure giuridiche e di altra natura adottate dagli anni 1990. Un effetto dell'accresciuta sensibilizzazione per quello che un tempo era un argomento tabù - la violenza fra le mura di casa - si è concretizzato nelle leggi a tutela dalla violenza entrate in vigore in diversi cantoni come pure nelle offerte di consulenza e nei programmi antiviolenza per persone che esercitano violenza nella vita di coppia. Quali condizioni quadro ci vogliono affinché le leggi a protezione dalla violenza o il lavoro con chi la infligge producano gli effetti sperati? Come è messa la Svizzera per rapporto alla formazione e alla sensibilizzazione del personale giuridico e medico e delle altre categorie professionali che nel proprio lavoro sono confrontati con la violenza domestica? Quali ripercussioni ha la nuova legge sull'asilo nei casi di violenza in famiglia?

16 giornate-azione contro la violenza sulle donne

Questi sono alcuni degli interrogati che oggi si pongono. A spingerci a tematizzare queste problematiche sono le 16 giornate d'azione contro la violenza sulle donne, organizzate per la prima volta anche in Svizzera, che si apriranno con la giornata internazionale contro la violenza sulle donne in agenda il prossimo 25 novembre. La giornata internazionale dei diritti umani, in calendario il 10 dicembre, chiuderà le 16 giornate d'azione.

Traduzione: Raffaella Adobati Bandolfi

16 Tage gegen Gewalt an Frauen

25. November – 10. Dezember

VON AMANDA WEIBEL

Gewalt gegen Frauen äussert sich in vielen Formen und ist weit verbreitet. Gewalt gegen Frauen hat System und ist nicht einfach eine Frauenfrage. 40 Partnerorganisationen beteiligen sich an den von der feministischen Friedensorganisation cfd lancierten «16 Tagen gegen Gewalt an Frauen» in der Schweiz: Männer-, Frauen- und Friedensorganisationen, Opferhilfestellen und Frauenhäuser, Gewerkschaften und Kirchgemeinden sorgen dafür, dass die Zusammenhänge von Geschlecht und Gewalt sichtbar werden. Sie machen sich stark für Frauenrechte und unterstützen diese weltweite Kampagne gegen Gewalt an Frauen.

Das Ausmass von Männergewalt gegen Frauen im Familien- und Freundeskreis und die Verbreitung häuslicher Gewalt in allen Milieus sind mittlerweile bekannt. Während sich die Medienmeldungen meist auf die Skandalisierung von Einzelfällen beschränken, haben die verschiedenen Kampagnen der letzten Jahre erreicht, dass häusliche Gewalt als Verletzung der Frauenrechte und als gesellschaftliches Problem erkannt und mit rechtlichen und sozialen Massnahmen beantwortet wird.

Viele Formen von Gewalt gegen Frauen sind jedoch nicht auf den ersten Blick sichtbar, denn in der konventionellen Vorstellung bleibt Gewalt beschränkt auf direkte Gewalt, auf die physische Beschädigung oder den Angriff auf Leib und Leben einer Person. Der Friedensforscher Johan Galtung hat diesen engen Gewaltbegriff erweitert um die Dimensionen der strukturellen und der kulturellen Gewalt.¹ Damit geraten asymmetrische Machtverhältnisse und -strukturen sowie alle Formen von Diskriminierungen und Repression in den Blick.

Aus feministischer Sicht fehlt dem Gewaltkonzept von Galtung jedoch ein zentrales Element: Die polare Geschlechterordnung und das hierarchische Geschlechterverhältnis. Feministische Friedensforscherinnen wie Tordis Batscheider haben deshalb das Modell revidiert, um das

Machtgefälle zwischen den Geschlechtern und die geschlechtsspezifische Gewalt in allen Analysen mitzudenken.²

Neue Perspektiven eröffnen

Dem Aufruf zur Beteiligung an den 16 Aktionstagen sind viele PartnerInnen gefolgt: Frauen-, Männer- und Friedensorganisationen, engagierte Kirchgemeinden und AktivistInnen. Opfer- und Täterberatungsstellen beteiligen sich ebenso wie Organisationen, die auf dem internationalen Parkett Friedensarbeit leisten und sich in der Schweiz für die zivile Friedensförderung einsetzen. Dank ihrer vielfältigen Tätigkeiten ist die Themenpalette breit: Neben häuslicher und sexueller Gewalt kommen Stalking, Sexismus in der Werbung, Frauenhandel, geschlechtsspezifische Diskriminierung und Lohnungleichheit, Militarisierung und Sicherheit zur Sprache.

Hier knüpft der cfd mit einer Tagung zu Geschlechterbeziehungen in Konfliktkontexten an. Projektpartnerinnen in verschiedenen Ländern konstatieren, wie häusliche Gewalt in Nachkriegssituationen zunimmt und der Spielraum der Frauen nach der Rückkehr von Männern ins zivile Leben wieder eingeengt wird. Fachfrauen aus Algerien, Palästina und Kosovo analysieren Vorstellungen von Maskulinität, die sie in ihrer Arbeit mit Opfern und Tätern beobachten, und diskutieren mit den Teilnehmenden Strategien, diese Rollenbilder zu verändern.

Die «16 Tage gegen Gewalt an Frauen» im November/Dezember 2008 bieten die Gelegenheit, Erfolge und Hürden im facettenreichen Engagement für Frauenrechte zu zeigen. Und sie sind eine Chance, neue Zusammenhänge zu ergründen und damit neue Handlungsfelder gegen Gewalt an Frauen zu eröffnen.

Anknüpfung an eine internationale Kampagne

Vor 17 Jahren initiierte das *Center for Women's Global Leadership*³ eine weltweite Kampagne «16 Days of Activism against Gender Violence». Seither machen jährlich unzählige AktivistInnen mit verschiedenen Aktionen auf die Bedrohung von Frauen durch Männergewalt aufmerksam. Seit Beginn der Kampagnen im Jahr 1991 haben an die 2000 Organisationen in 137 Ländern mitgewirkt.

In vielen Ländern engagieren sich insbesondere Männer gegen Gewalt an Frauen. In Australien trugen im letzten Jahr eine Viertel Million Männer um den 25. November eine weisse Schleife als persönliches Bekenntnis, niemals Gewalt an Frauen anzuwenden, zu tolerieren oder zu akzeptieren.

Die cfd-Partnerorganisation *Women's Wellness Center* in Kosovo beteiligt sich bereits seit sieben Jahren sehr rege an der Kampagne mit einer «Woche der Weissen Schleife». Zusammen mit Informationen über diesen internationalen Tag gegen Gewalt an Frauen werden weisse Ansteckschleifen auf der Strasse, an Institutionen, Firmen und soziale Organisationen verteilt.

Die weisse Schleife ist zu einem Zeichen des Widerstands gegen Männergewalt und zu einem Symbol der weltweiten Kampagne geworden. Während der Aktionszeit werden auch in der Schweiz AktivistInnen die weissen Schleifen verteilen.

Die Kampagne hat auch auf der institutionellen Ebene bedeutsame Veränderungen bewirkt: In den ersten Jahren lancierten 16 Tage-Aktivistinnen eine weltweite Petition mit der Forderung, Frauenrechte auf die Agenda der Menschenrechtskonferenz von 1993 in Wien zu setzen. Eine halbe Million Unterschriften aus 124 Ländern halfen mit, Frauenrechte als Menschenrechtsverletzung formell in die Schlussdeklaration aufzunehmen. Die Kampagne führte ebenfalls dazu,

dass die UNO 1999 den 25. November offiziell zum *Internationalen Tag zur Beseitigung der Gewalt an Frauen* erklärte. Lateinamerikanische Feministinnen hatten seit den 1980er Jahren dafür Druck gemacht, denn an jenem Datum im Jahr 1960 waren in der Dominikanischen Republik drei Schwestern vom Geheimdienst ermordet worden.

Der *Tag der Menschenrechte* erinnert daran, dass am 10. Dezember 1948 die Allgemeine Erklärung der Menschenrechte durch die UNO-Generalversammlung in New York verabschiedet wurde. Die beiden Daten als Auftakt und Abschluss der Kampagne machen die Verbindung von Frauenrechten und Menschenrechten deutlich. Außerdem schlagen sie eine Brücke vom Süden in den Norden und veranschaulichen, dass Gewalt gegen Frauen überall stattfindet.

Anmerkungen

1 Vgl. etwa Johan Galtung: Strukturelle Gewalt: Beiträge zur Friedens- und Konfliktforschung,rororo aktuell,Reinbek bei Hamburg 1982.

2 Tordis Batscheider: Friedensforschung und Geschlechterverhältnis: Zur Begründung feministischer Fragestellungen in der kritischen Friedensforschung, Marburg 1993.

3 www.cwgl.rutgers.edu/

Amanda Weibel, lic. phil. I, ist Campaignerin bei der feministischen Friedensorganisation cfd und koordiniert die Kampagne «16 Tage gegen Gewalt an Frauen». Für das detaillierte Programm und PartnerInnen siehe www.16tage.ch.

16 jours contre la violence faite aux femmes

25 novembre – 10 décembre

par AMANDA WEIBEL

La violence à l'égard des femmes revêt des formes diverses et est largement répandue. Il s'agit d'un véritable problème de société, qui ne regarde donc pas uniquement les femmes. Quarante partenaires s'associeront à la campagne «16 jours contre la violence faite aux femmes» lancée en Suisse par la cfd, organisation féministe pour la paix: organisations masculines, féminines, et en faveur de la paix, services d'aide et de conseils aux victimes et maisons d'accueil pour femmes, syndicats et paroisses s'emploieront à mettre en lumière les corrélations entre sexe et violence. Ils soutiendront cette campagne mondiale contre la violence à l'égard des femmes et s'engageront fermement en faveur de leurs droits.

On sait aujourd'hui que la violence exercée envers les femmes par des membres masculins de la famille ou du cercle d'amis est un phénomène très répandu et qu'elle se rencontre dans tous les milieux. Alors que les médias se bornent la plupart du temps à relater sur un ton indigné des cas isolés, les campagnes menées ces dernières années ont été efficaces: la violence domestique est maintenant considérée comme une violation des droits des femmes et un problème de société, et des mesures sont prises sur les plans juridique et social afin d'y remédier.

De nombreuses formes de maltraitance envers les femmes ne sont cependant pas d'emblée perçues comme telles. Nous persistons, de façon conventionnelle, à assimiler la violence à la violence directe, aux dommages physiques ou à l'infraction contre la vie et l'intégrité corporelle d'une personne. Johan Galtung, chercheur dans le domaine de la paix, en a donné une vision plus large. Il a développé les concepts de violence structurelle et de violence culturelle,¹ qui englobent les rapports et structures de pouvoir asymétriques ainsi que toutes les formes de discrimination et de répression.

Dans une optique féministe, un élément fondamental est toutefois absent du concept de Galtung: le système bipolaire de genre et la hiérarchisation des rapports de genre. Des chercheuses féministes dans le domaine de la paix, par exemple Tordis Batscheider, ont par conséquent révisé ce modèle, afin que toutes les analyses incluent également une réflexion sur la répartition inégale du pouvoir entre les sexes et la violence selon le critère du sexe.²

Explorer de nouveaux moyens d'action

De nombreux partenaires ont répondu à l'appel de la cfd et participeront à la campagne nationale susmentionnée: organisations féminines, masculines, et en faveur de la paix, paroisses engagées et activistes des deux sexes. Des centres de consultation pour victimes et auteur-e-s de violence se joindront à eux, ainsi que des organisations œuvrant pour la paix sur la scène internationale et pour la promotion de la paix civile en Suisse. La diversité de leurs activités se reflétera dans les thèmes abordés: à la violence domestique et sexuelle s'ajouteront le harcèlement obsessionnel ou *stalking*, le sexisme dans la publicité, la traite des femmes, la discrimination et l'inégalité salariale fondées sur le sexe, la militarisation et la sécurité.

La cfd organisera également durant cette période une conférence sur les relations entre femmes et hommes dans le contexte des conflits. Des participantes au projet dans différents pays ont constaté combien la violence domestique augmente dans les situations d'après-guerre et combien la marge de manœuvre des femmes se réduit de nouveau après que les hommes sont retournés à la vie civile. Plusieurs femmes spécialistes en provenance d'Algérie, de Palestine et du Kosovo analyseront lors de cette conférence les idées sur la masculinité auxquelles elles ont été confrontées dans leur travail avec des victimes et des auteurs de violences. Elles discu-

teront ensuite avec les participant-e-s des stratégies à mettre en place afin de modifier cette conception des rôles.

La campagne «16 jours contre la violence faite aux femmes», agendée en novembre et décembre 2008, sera l'occasion de mettre en évidence les réussites de même que les obstacles rencontrés dans les multiples façons de s'engager en faveur des droits des femmes. Elle constituera également une opportunité de déceler de nouvelles corrélations et d'explorer de nouveaux moyens de lutter contre la violence à l'endroit des femmes.

Participation simultanée à une campagne internationale

Il y a 17 ans, le *Center for Women's Global Leadership*³ lança une campagne mondiale intitulée «16 Days of Activism against Gender Violence». Une multitude d'activistes – femmes et hommes – ont ensuite continué à mettre sur pied chaque année diverses actions, afin d'attirer l'attention sur la menace que la violence masculine fait peser sur les femmes. Depuis 1991, année où débuta la campagne, 2000 organisations réparties dans 137 pays y ont participé.

Dans de nombreux pays, des hommes notamment œuvrent contre la violence à l'endroit des femmes. L'année dernière en Australie, par exemple, quelque 250 000 hommes ont porté le 25 novembre un ruban blanc attestant leur volonté personnelle de ne jamais user de la violence envers les femmes, de la tolérer ou de l'accepter.

L'organisation partenaire de la cfd au Kosovo, le *Women's Wellness Center*, prend très activement part depuis sept ans déjà à cette campagne en mettant sur pied une «semaine du ruban blanc». Des informations sur cette journée internationale sont données et des rubans blancs à épingler sur soi distribués dans la rue, dans les institutions, les entreprises et les organisations sociales.

Le ruban blanc est devenu un emblème de l'opposition à la violence mas-

culine, et un symbole de la campagne mondiale. En Suisse aussi, des activistes – femmes et hommes – distribueront des rubans blancs durant la prochaine campagne.

Cette campagne internationale a entraîné des changements significatifs au niveau institutionnel également: Durant les premières années, des activistes de sexe féminin participant aux 16 jours lancèrent une pétition mondiale requérant l'inscription des droits des femmes à l'agenda de la Conférence mondiale sur les droits de l'homme, tenue à Vienne en 1993. Grâce notamment au demi-million de signatures récolté dans 124 pays, les droits des femmes furent formellement intégrés en tant que droits humains et la violence envers les femmes en tant que violation de ces derniers dans la déclaration finale. Autre conséquence de la campagne: l'ONU, en 1999, décréta officiellement le 25 novembre *Journée internationale pour l'élimination de la violence faite aux femmes*. Des féministes latino-américaines faisaient pression à cet effet depuis les années 80, car c'est un 25 novembre précisément, en 1960, que trois sœurs furent assassinées par les services secrets en République dominicaine.

La *Journée internationale des droits humains* sert à rappeler que la Déclaration universelle des droits de l'homme fut adoptée par l'Assemblée générale de l'ONU le 10 décembre 1948, à New York. Le choix de ces deux dates pour marquer le lancement et la fin de la campagne est destiné à mettre en évidence le lien existant entre les droits des femmes et les droits humains. De plus, un pont est ainsi jeté entre le Nord et le Sud, pour montrer que la violence à l'endroit des femmes n'a pas de frontières.

Traduction: Francine Matthey

Notes

- 1 Cf. par ex. Johan Galtung: Strukturelle Gewalt. Beiträge zur Friedens- und Konfliktforschung. Noro aktuell, Reinbek bei Hamburg 1982.
- 2 Tordis Batscheider: Friedensforschung und Geschlechterverhältnis. Zur Begründung feministischer Fragestellungen in der kritischen Friedensforschung. Marburg 1993.
- 3 www.cwgl.rutgers.edu

Amanda Welbel, lic. phil. I, est responsable de campagne à l'Organisation féministe pour la paix cfd et coordonne la campagne «16 jours contre la violence envers les femmes». Le programme détaillé et la liste des partenaires figurent sur le site www.16tage.ch.

Die aktuelle rechtliche Situation im Umgang mit häuslicher Gewalt in der Schweiz: Neuerungen, Hintergründe und Herausforderungen

Unter besonderer Berücksichtigung der strafrechtlichen Offzialisierung und der provisorischen Einstellung nach Art. 55a StGB

VON PETER MÖSCH PAYOT

1. Die gesetzlichen Reformen im Zusammenhang mit häuslicher Gewalt in der Schweiz

Bis in die 1990er Jahre kam die Gewalt in Ehe und Partnerschaft bzw. die häusliche Gewalt in der Gesetzgebung überhaupt nicht vor. Noch 1985 lehnte es der Bundesrat zum Beispiel in seiner Botschaft zur Revision des Sexualstrafrechts trotz gegenteiligem Vorschlag der Expertenkommission ab, die Vergewaltigung in der Ehe auch nur schon auf Antrag hin für strafbar zu erklären. Es wurden Beweisschwierigkeiten befürchtet, auch wollte man die Ehegatten vor peinlichen, die Intimsphäre betreffenden Ermittlungen schützen. Zudem wollte man verhindern, dass die Strafverfolgung im Zusammenhang mit Trennungs- und Scheidungsverfahren missbräuchlich in Gang gesetzt werden kann. Überdies sollten – intakte – Ehen nicht unnötigerweise belastet werden.¹ Im Rahmen der parlamentarischen Beratungen wurden dann aber die Vergewaltigung und die sexuelle Nötigung in der Ehe immerhin auf Antrag hin für strafbar erklärt.² Im Folgenden sollen wesentliche Gesetzesreformen im Zusammenhang mit häuslicher Gewalt dargestellt werden.

1.1 Das Opferhilfegesetz: Beratung, Hilfe und Rechte im Strafverfahren

Mit dem Opferhilfegesetz (OHG) wurden 1993 Grundlagen zur finanziellen und praktischen Hilfe an Opfer mit physischer oder psychischer Beeinträchtigung durch Straftaten geschaffen. Dazu gehören auch die Opfer häuslicher Ge-

walt. Das OHG führte zu einer Institutionalisierung der zuvor privat entstandenen und teilweise auf Subventionsbasis finanzierten Opferschutzprojekte, namentlich Frauenhäuser und Beratungsstellen.³ Es verbindet sozialstaatlich fundierte Instrumente der Beratung⁴ und der subsidiären staatlichen Finanzhilfe für Opfer⁵ mit der Erleichterung der Geltendmachung von Zivilansprüchen.⁶ Ausserdem stärkt es die Rechtsstellung des Opfers im Strafprozess, räumt ihm Informationsrechte ein, schränkt zum Schutz des Opfers das rechtliche Gehör des Beschuldigten ein und setzt Rahmenbedingungen für die Strafuntersuchung und die Hauptverhandlung.⁷

Nach dem Jahr 2000 wurden die opferschutzbezogenen Beschränkungen des rechtlichen Gehörs, namentlich des Konfrontationsrechts, bei Sexualdelikten und Delikten gegen Kinder erweitert.⁸ Bei Kindern als Opfer von Straftaten wurden zudem Rahmenbedingungen der Opfereinvernahme (Dauer, Geschlecht und Ausbildung des/der Befragenden) und der Strafuntersuchung (Einstellungsmöglichkeit aus Gründen des Kindeschutzes) aufgenommen, die von der Idee des individuellen Opferschutzes und der Verminderung der Gefahr der sekundären Viktimisierung getragen werden.⁹

Das Opferhilfegesetz wurde in den ersten Jahren nach der Jahrtausendwende einer Totalrevision unterzogen, die allerdings keine Erweiterung der Opferrechte brachte, sondern unter Verweis auf die finanziellen Folgen Beschränkungen der staatlichen Entschädigungs- und Genugtuungszahlungen vorsieht.¹⁰

Die verfahrensbezogenen Normen des Opferhilfegesetzes werden mit der Einführung einer gesamtschweizerischen Strafprozessordnung voraussichtlich im Jahre 2010 im Wesentlichen unverändert in diese aufgenommen.¹¹ Ein Ausbau der Opferrechte, etwa die Information des Opfers über wesentliche Haftentscheide,¹² ist damit nicht verbunden.

Die besondere Thematik der häuslichen Gewalt hat in den beiden grossen Reformen der neuen Strafprozessordnung und der Totalrevision des Opferhilfegesetzes keinerlei Niederschlag gefunden. Die konkreten und spezifischen Opferrechte wurden nicht ausgebaut, weder hinsichtlich der (sozial)staatlich motivierten Hilfe und Beratung für die Opfer, noch hinsichtlich der Verfahrensrechte. Vor dem Hintergrund der doch erheblichen öffentlichen Diskussion um den Schutz der Opfer von häuslicher Gewalt ist dies – prima vista – erstaunlich.

1.2 Kantonale polizeirechtliche Reformen, insbesondere die Wegweisung

Entsprechend der Philosophie, dass dem (mutmasslichen) Täter konsequent Grenzen aufzuzeigen seien und er die Folgen häuslicher Gewalt tragen soll, wurden in kantonalen Polizeigesetzen oder Strafprozessordnungen¹³ Bestimmungen aufgenommen, welche die Wegweisung aus der Wohnung für eine zeitlich beschränkte Zeit ermöglichen. Überdies wurden teilweise Grundlagen für polizeiliche Kontakt-, Betretungs- und Quartierverbote verankert. Zum Teil wurden die kantonalen Normen zudem

um Möglichkeiten der Präventivhaft oder der Ingewahrsamnahme des Störers anreichert und mit Informationspflichten der Polizei gegenüber Opferberatungsstellen/Interventionsstellen¹⁴ oder und Pflichtberatungselementen für Angeschuldigte¹⁵ ergänzt.¹⁶

Die entsprechenden Reformen wurden pionierhaft für die Schweiz in den Kantonen St.Gallen und Appenzell Ausserrhoden umgesetzt.¹⁷ In allen anderen Kantonen folgten entsprechende Reformen.¹⁸

Der Anknüpfungspunkt für die polizeiliche Wegweisung ist meistens nicht genau definiert. Als Beispiel besagt das St.Galler Polizeigesetz, dass eine Person, die andere Personen «ernsthaft gefährdet», aus der Wohnung und ihrer unmittelbaren Umgebung weggewiesen werden kann.¹⁹ Dagegen knüpft das Polizeigesetz des Kantons Baselland die Wegweisung, ein Betretungs- oder Kontaktverbot etwas enger daran, dass eine Person eine andere innerhalb einer bestehenden oder aufgelösten familiären oder partnerschaftlichen Beziehung gefährdet oder ihr mit einer ernsthaften Gefährdung droht.²⁰ Am genauesten definiert in rechtlicher Hinsicht das Zürcher Gewaltschutzgesetz häusliche Gewalt als Bezugspunkt der polizeilichen Schutzmassnahmen: Häusliche Gewalt liegt im Sinne des Zürcher Gewaltschutzgesetzes vor, «wenn eine Person in einer bestehenden oder einer aufgelösten familiären oder partnerschaftlichen Beziehung in ihrer körperlichen, sexuellen oder psychischen Integrität verletzt oder gefährdet wird a) durch Ausübung oder Androhung von Gewalt oder b) durch mehrmaliges Belästigen, Auflauern oder Nachstellen».²¹ Nicht erfasst werden damit zum Beispiel verbale Streitigkeiten ohne Verletzungen der psychischen, körperlichen oder sexuellen Integrität.

Es fällt auf, dass der Anwendungsbereich der neuen polizeilichen Interventionen nicht unterscheidet zwischen Formen häuslicher Gewalt, die dem klassischen Typus der Gewalt zur Kontroll- und Machtausübung entsprechen, und solchen, die eher zum Typus der situativen tätlichen Auseinandersetzung gezählt werden können.²² Die genaue Abgrenzung zwischen (blosser) Streitigkeit und häuslicher Gewalt bzw. Gefährdung im Sinne der Polizeigesetze ist in einem bestimmten Zwischenbereich schwierig und wird in der Praxis der Polizei überlassen, welche vor Ort eine Einschätzung vorzunehmen hat.²³ Das setzt

für diese schwierigen Einsätze Erfahrung und erhebliche Ausbildung der Polizistinnen und Polizisten voraus, wie sie organisatorisch wohl am besten durch spezialisierte Einheiten gewährleistet werden könnte. (Vgl. den Artikel von Cornelia Kranich Schneiter in diesem Heft.)

Als Vorbild für die polizeirechtlichen Reformen dienten insbesondere die entsprechenden Bestimmungen im österreichischen Gewaltschutzgesetz,²⁴ welche als Sofortmassnahme bei häuslicher Gewalt eine Wegweisung der gewaltausübenden Person mit Betretungsverbot vorsehen. In Österreich leitet die Polizei ihre Berichte über den Einsatz unmittelbar an eine Interventionsstelle weiter, der dann die Kontaktnahme mit dem Opfer zur Beratung und Unterstützung obliegt. Das österreichische Modell verknüpft also die Intervention beim mutmasslichen Täter mit einer automatischen proaktiven Unterstützung und Beratung des mutmasslichen Opfers. In ganz Österreich wurden dafür spezielle Beratungs- und Interventionsstellen geschaffen, was als grundlegende Erfolgsvoraussetzung des Konzepts betrachtet wird.²⁵

In der Schweiz wurden die für den Opferschutz wesentlichen Begleitmassnahmen zu Wegweisung und Kontaktverboten in sehr unterschiedlichem Ausmass verwirklicht. In den meisten Kantonen fehlen die notwendigen Rechtsgrundlagen und interinstitutionellen Absprachen, um gemäss dem Österreicher Modell die Wegweisung mit der automatisierten Informationsweitergabe an die Interventions- und Beratungsstellen (und allenfalls die Vormundschaftsbehörde) und mit proaktiver Beratung der gefährdeten Person und des Opfers sowie der entsprechenden Nachsorge zu verknüpfen. Oft fehlt es bislang an den entsprechenden finanziellen und personellen Ressourcen. Interessant ist in diesem Zusammenhang das Zürcher Gewaltschutzgesetz, das explizit die polizeilichen Schutzanordnungen mit proaktiver Täter- und Opferansprache verknüpft.²⁶ Einzelne kantonale Polizeigesetze sehen immerhin die automatische Information der zuständigen Beratungsstellen vor.²⁷

1.3 Neue zivilrechtliche Interventionen als Anknüpfung an die polizeirechtliche Wegweisung

Die skizzierte polizeiliche Wegweisung kann nur für eine relative kurze Frist angeordnet werden. Das Verhältnismässigkeitsprinzip²⁸ verlangt, dass die Wegweisung bzw. das Annäherungs-, Kontakt- oder Aufenthaltsverbot schon gesetzlich auf die Dauer beschränkt wird, in der noch von einer unmittelbaren Störung und Gefährdung ausgegangen werden muss. In den Kantonen wurden die Massnahmen deshalb durchgehend auf sieben, zehn, zwölf oder vierzehn Tage beschränkt, wobei teilweise eine richterliche Verlängerung möglich ist.²⁹ Der Bedarf an Schutz des Opfers häuslicher Gewalt kann aber ungleich grösser sein, als (bestenfalls) für einige Tage zur Ruhe zu kommen.

Im österreichischen Gewaltschutzgesetz ist daher die polizeiliche Interventionsebene ergänzt um eine zivilrechtliche auf den Persönlichkeitsschutz bezogene Ebene, die eine längerfristige Wegweisung ermöglicht bzw. die Anordnung lang dauernder Kontakt- und Annäherungsverbote erlaubt. Der proaktiven Beratung des Opfers durch die Interventionsstellen kommt dabei eine zentrale Rolle zu: Sie soll das Opfer während der Dauer der polizeilichen Wegweisung darin unterstützen, selber und frei zu entscheiden, ob bei einem Familiengericht über den Weg einer einstweiligen Verfügung eine längerfristige Wegweisung (für die Dauer des Verfahrens bzw. bis zu drei Monaten) beantragt werden soll, die dann im zivilprozessualen Verfahren bestätigt und verlängert werden kann.³⁰

Dieses Konzept der zivilrechtlichen Intervention lag der parlamentarischen Initiative der Berner Nationalrätin Ruth Gaby Vermot (SP)³¹ aus dem Jahre 2000 zu Grunde, die im Sommer 2007 zu einer Ergänzung der Persönlichkeitsschutznormen (Art. 28b ZGB) geführt hat.³²

Zwar konnte schon zuvor im Rahmen der Eheschutzbestimmungen die alleinige Zuteilung der Wohnung verlangt werden. Nach Ansicht der meisten Gerichte bot der Eheschutz jedoch keine Möglichkeit, weitergehende Verfügungen wie ein Annäherungs-, Kontakt- oder Quartierverbot zu erwirken, und betraf im Übrigen nur Ehegatten.³³

Die neue zivilrechtliche Norm sieht vor, dass zum Schutz vor Gewalt, Drohungen oder Nachstellungen dem Ver-

letzter Annäherungs-, Kontakt- und Aufenthaltverbote auferlegt werden können (Art. 28b Abs. 1 Ziff. 1–3 ZGB). Wenn die klagende Person mit der verletzenden Person in einer Wohnung zusammenlebt, kann auch eine Wohnungswegweisung verlangt werden (Art. 28b Abs. 2 ZGB). Die Normen werden ausdrücklich auch für den Bereich des Ehe-schutzes für anwendbar erklärt (Art. 172 Abs. 3 zweiter Satz ZGB).³⁴ Verworfen wurde die Forderung, im Rahmen der zivilrechtlichen Normen explizit die Kantone zu verpflichten, Kriseninterventionsstellen gegen häusliche Gewalt zu schaffen, die das jeweilige Vorgehen koordinieren und den betroffenen Opfern und Tätern Beratung vermitteln.³⁵

Auch die explizite Verankerung eines einfachen, raschen und kostenlosen zivilprozessualen Verfahrens fand keine Mehrheit.³⁶ Mit der Ablehnung dieser Forderungen hat der Schweizer Gesetzgeber auf wesentliche Elemente des österreichischen Modells verzichtet,³⁷ was dazu führen dürfte, dass der vom Gesetzgeber angestrebte Schutz von den Opfern aus finanziellen und prozessualen Gründen nur beschränkt in Anspruch genommen werden kann. Die bestehenden kantonalen Opferberatungsstellen und Hilfseinrichtungen kämpfen vielerorts nach wie vor mit erheblichen finanziellen Problemen³⁸ und erhalten bislang im Zusammenhang mit der Verstärkung der Bekämpfung der häuslichen Gewalt nur vereinzelt neue Ressourcen. Die rechtliche und damit finanzielle Basis der Beratungs- und Schutzinstrumente, insbesondere auch der 17 bestehenden Frauenhäuser, bleibt damit schwach, ungesichert und je nach Region hinsichtlich Ressourcen und Auftrag uneinheitlich.³⁹ (Vgl. den Beitrag von Gabriela Chu in diesem Heft.)

Es ist bislang noch nicht klar, ob und inwieweit die polizeilichen und die neuen zivilrechtlichen Normen zum besseren Schutz und zur Prävention vor häuslicher Gewalt beitragen.

1.4 Schutz vor häuslicher Gewalt durch Beschränkungen der Verfügbarkeit von Waffen? Die Revision der Waffengesetzgebung im Lichte der Bekämpfung häuslicher Gewalt

In jüngster Zeit wird die Frage der Prävention häuslicher Gewalt auch im Zusammenhang mit der Verfügbarkeit von Waffen diskutiert: Internationale Studien legen nahe, dass durch eine Beschränkung des Zugangs zu Waffen die

Tötungsdelikte im häuslichen Bereich (und die Suizidrate) reduziert werden könnten.⁴⁰ Vor dem Hintergrund tragischer Einzelereignisse wurde 2006 und 2007 im Rahmen der Revision des Waffengesetzes auf politischer Ebene darum gerungen, die Bewilligungsvoraussetzungen und die Registrierung von Erwerb und Besitz von Waffen zu verschärfen.⁴¹ Während eine Beschränkung der Abgabe von militärischer Taschenmunition nach Hause bereits beschlossen wurde, ist für die Forderung, dass Armeewaffen nicht mehr privat aufbewahrt werden, eine Volksinitiative lanciert worden, für die derzeit Unterschriften gesammelt werden.⁴²

2. Die Officialisierung von Delikten im Zusammenhang mit häuslicher Gewalt und weitere strafrechtliche Spuren im Umgang mit häuslicher Gewalt

2.1 Die Officialisierung von Delikten im Zusammenhang mit häuslicher Gewalt

Parallel zur Reform des Strafrechts wurden wie erwähnt neue polizei- und zivilrechtliche Interventionsmöglichkeiten bei häuslicher Gewalt geschaffen. Die Fokussierung auf Hilfe und Beratung für die Opfer hat einer stärkeren – eher täterbezogenen – Intervention Platz gemacht. In diesem Kontext steht auch die Ende der 1990 Jahre lancierte Officialisierung von Delikten, die typischerweise mit häuslicher Gewalt im Zusammenhang stehen.

Ausgangspunkt waren zwei parlamentarische Initiativen der damaligen Basler Nationalrätin Margrith von Felten (SP) aus dem Jahre 1996: Sie verlangte die Officialisierung einiger damals als Antragsdelikte ausgestalteter Tatbestände. Konkret verlangte sie mit der ersten Initiative, dass für die einfache Körperverletzung (Art. 123 StGB) das Antrags-erfordernis aufgehoben wird, wenn der Täter der Ehegatte des Opfers ist oder mit diesem in einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft lebt.⁴³ Die zweite Initiative verlangte, dass das bei der sexuellen Nötigung (Art. 189 StGB) und der Vergewaltigung (Art. 190 StGB) vorgesehene spezifische Antrags-erfordernis für den Fall, dass der Täter der Ehegatte des Opfers ist und mit diesem in einer Lebensgemeinschaft lebt, aufgehoben wird.⁴⁴ Der von der Rechtskommission des Nationalrates daraufhin erarbeitete Gesetzesentwurf ging zum Teil über die parlamentarische Initiative hinaus und sah die Officialisierung sämtlicher im

sozialen Nahraum begangenen Gewalt-handlungen vor, dafür nahm er die Officialisierung durch die Möglichkeit der Verfahrenseinstellung teilweise wieder zurück.⁴⁵ In der Vernehmlassung waren insbesondere die Officialisierung der sexuellen Nötigung (Art. 189 StGB) und der Vergewaltigung (Art. 190 StGB) kaum bestritten,⁴⁶ und der Bundesrat äusserte sich ebenfalls positiv.⁴⁷

Die Gesetzesrevision war primär geprägt von symbolischen Motiven: Die Officialisierung sollte ein klares Signal sein, dass häusliche Gewalt nicht als reine Privatsache betrachtet wird. Gleichzeitig sollte der Druck vermindert werden, unter dem Opfer stehen, wenn sie entscheiden müssen, ob ein Strafantrag gestellt bzw. aufrechterhalten wird.⁴⁸ Die Gefahr einer solchen besonderen Drucksituation besteht vor allem in Fällen, in denen die Gewalt Ausdruck systematischen Gewalt- und Kontrollverhaltens seitens des Täters gegenüber dem Opfer ist.⁴⁹

Konkret hat die Revision folgende Änderungen gebracht:

1. Die sexuelle Nötigung (Art. 189 StGB) und die Vergewaltigung (Art. 190 StGB) wurden auch innerhalb der Ehe und der Partnerschaft zu unbeschränkten Officialdelikten.

2. Für die einfache Körperverletzung (Art. 123 StGB), die Drohung (Art. 180 StGB) und die wiederholte Tötlichkeit (Art. 126 StGB) ist neu die Strafverfolgung von Amtes wegen für die Tatbegehung innerhalb der Ehe und bis ein Jahr nach der Scheidung vorgesehen.

3. Art. 55a StGB statuiert für die letztgenannten Delikte die Möglichkeit einer (provisorischen) Einstellung. Die zuständige Behörde der Strafrechtspflege kann also (muss aber nicht!) das Verfahren provisorisch einstellen, wenn das Opfer einer einfachen Körperverletzung, einer Drohung oder einer Nötigung oder von wiederholten Tötlichkeiten dies verlangt oder einem entsprechenden Antrag der Behörde zustimmt. Das Opfer kann seine Zustimmung aber innert sechs Monaten mündlich oder schriftlich widerrufen und damit die Wiederaufnahme des Verfahrens bewirken; andernfalls verfügt die zuständige Behörde nach sechs Monaten zwingend die definitive Einstellung des Verfahrens.

Vor allem die strukturell neue Möglichkeit der provisorischen Einstellung in Art. 55a StGB führt in der Praxis zu einigen Schwierigkeiten und wirft rechtsdogmatische Fragen auf. Einige

Aspekte sollen hier etwas genauer betrachtet werden.

2.1.1 Verzicht und Aufhebung der provisorischen Einstellung gegen den Willen des Opfers?

Es stellt sich die Frage, wie weit das Ermessen der Strafverfolgungsbehörden geht, das Verfahren trotz Antrag des Opfers nicht einzustellen bzw. auch ohne dessen Widerruf der provisorischen Einstellung wieder aufzunehmen: Gemäss einem Bundesgerichtsurteil kann die Strafverfolgungsbehörde – bei Antrag des Opfers auf provisorische Einstellung – darauf nur dann verzichten, wenn der Einstellungswunsch des Opfers nicht auf freiem Willen zu basieren scheint. Die Fortführung des Verfahrens gegen den Willen des Opfers ist begründungspflichtig.⁵⁰

Schon vom Wortlaut von Art. 55a StGB her ist weiter klar, dass in Fällen, wo die provisorische Einstellung erfolgt ist, nur bei ausdrücklicher Willensbekundung des Opfers das Verfahren wieder aufgenommen wird. Ansonsten ist es nach Ablauf der sechsmonatigen Frist zwingend einzustellen, selbst bei neuerlicher Gewalttätigkeit.

Rechtspolitisch ist fraglich, ob es richtig ist, von objektivierenden Bedingungen für die provisorische bzw. die definitive Einstellung abzusehen. In der parlamentarischen Debatte zur Reform wurden entsprechende Vorschläge abgelehnt.⁵¹ So ist es also bei geltender Gesetzeslage nicht möglich, die provisorische Einstellung des Strafverfahrens davon abhängig zu machen, ob der (mutmassliche) Täter Schritte unternommen hat, um sein Verhalten zu ändern. Auch ein ähnlicher Vorschlag einer Kommissionminderheit im Ständerat hat keine Mehrheit gefunden.⁵²

2.1.2 Kann die Officialisierung mit provisorischer Einstellung die Situation des Opfers verbessern?

In der Lehre wird teilweise kritisiert, dass mit der Ausgestaltung der Einstellungsnorm das angestrebte Ziel, das Opfer in der bei häuslicher Gewalt typischen Druck- und Unterdrückungssituation zu entlasten, nicht erreicht wird.

Die provisorische Verfahrenseinstellung, die vom Opfer widerrufen werden kann, ist ein heikles Instrument: Gerade in Fällen häuslicher Gewalt, die von systematischer Unterdrückung geprägt sind, besteht nämlich die Gefahr, dass der Täter während der «Probezeit» von

sechs Monaten nach der provisorischen Einstellung den Druck auf das Opfer erhöht, um einen Widerruf zu vermeiden. Die im Gesetzgebungsverfahren als «Probezeit»⁵³ bezeichnete Wartefrist bis zu einer definitiven Einstellung könnte also für das Opfer eine gefährvolle Zeit sein.⁵⁴

Allerdings ist in vielen Fällen fraglich, ob das Ziel der Entlastung des Opfers – unabhängig von der konkreten Ausgestaltung der Norm – mit einer Officialisierung erreichbar ist.⁵⁵ Die Drucksituation für das Opfer besteht oft schon deshalb, weil es in vielen Fällen wesentlich von den Zeugenaussagen des Opfers abhängt, ob eine Verurteilung zu Stande kommt bzw. ob das Verfahren vorzeitig einzustellen ist. Insoweit ändert die Officialisierung nichts an der Drucksituation für das Opfer und der Gefahr der weiteren Druckausübung durch den Täter. Dazu kommen weitere Motive, die das Opfer bei der Frage der Anzeige bzw. des Einstellungsbegehrens in ein Dilemma führen: so die Angst vor der Sekundärviktimisierung im Strafverfahren, die Ungewissheit über die wirtschaftlichen, sozialen und emotionalen Konsequenzen einer strafrechtlichen Verfolgung für die Familie oder das fehlende Vertrauen in die Polizei und die Strafrechtssysteme. Bei Migrantinnen und Migranten kann die Angst vor ausländerrechtlichen Konsequenzen dazu kommen (vgl. den Beitrag von Sylvie Durrer und Magaly Hanselmann in diesem Heft). All dies kann Opfer davon abhalten, das Strafverfahren anzustreben bzw. dabei mitzuwirken, unabhängig von der Officialisierung von Delikten im Zusammenhang mit häuslicher Gewalt.⁵⁶

2.1.3 Soll die Möglichkeit der provisorischen Einstellung bei häuslicher Gewalt abgeschafft werden?

Es ist zu beachten, dass die für ein Strafverfahren primär relevanten einzelnen Delikte Ausdruck verschiedener Formen und Dynamiken von häuslichen Gewaltbeziehungen sein können. Das wurde hinsichtlich der Officialisierungsnormen insoweit berücksichtigt, als die Räte es für legitim hielten, dass die Intervention beendet werden kann, wenn sie «dem Interesse des aufgeklärten, sich frei entscheidenden Opfers zuwiderläuft».⁵⁷ Es wurde davon ausgegangen, dass es Opfer geben kann, die aus guten Gründen und frei von jeder Beeinflussung nicht an der Bestrafung des Täters interessiert sind. Als Beispiel wurde ei-

ne einmalige Entgleisung eines einsichtigen Täters genannt oder der Fall, dass Täter und Opfer sich gemeinsam auf eine dauerhafte Lösung ihres Konflikts verständigt haben.⁵⁸

Es stellt sich allerdings die Frage, ob die (provisorische) Einstellung, anstatt an den Willen des Opfers, nicht an objektive Kriterien wie eine Verhaltensänderung des Täters bzw. Schritte dazu geknüpft werden sollte. Nach dem Vorbild von Art. 194 Abs. 2 StGB könnte die provisorische Einstellung, unabhängig vom Willen des Opfers, zum Beispiel vom Besuch eines Lernprogrammes abhängig gemacht werden. Wie bei Art. 194 Abs. 2 StGB könnte die Nichtbeachtung der Auflage zu einer Wiederaufnahme des Strafverfahrens führen. Mit Blick auf die Bedeutung der Prävention im Bereich der häuslichen Gewalt könnte die definitive Einstellung an die Bedingung geknüpft werden, dass das Lernprogramm erfolgreich absolviert wurde und keine neuen einschlägigen Delikte aktenkundig sind. Es ist zu diskutieren, ob dies auf einen Teil der Fälle häuslicher Gewalt, (namentlich wiederholte, schwere Formen, die auf die Form der systematischen Gewalt schliessen lassen) beschränkt werden sollte.⁵⁹

Bevor solche und ähnliche Reformen des strafrechtlichen Umgangs mit häuslicher Gewalt in Angriff genommen werden, sollten die Folgen von Art. 55a StGB systematisch und umfassend evaluiert werden. Bislang liegt nur eine Erhebung für die Verfahren bei 265 Anzeigen im Kanton Bern vor. Sie zeigt, dass ein relativ grosser Teil der Verfahren definitiv eingestellt wird (95 von 179 abgeschlossenen Verfahren) und dass die provisorische Einstellung nur äusserst selten widerrufen wird. Die Analyse weist auch darauf hin, dass Opfer von Gerichten oder AnwältInnen offenbar zum Teil dazu gedrängt werden, die Verfahrenseinstellung zu beantragen.⁶⁰ Es bleibt aber offen, inwieweit die relativ grosse Zahl der Einstellungen mit der strengen Praxis des Bundesgerichts zur provisorischen Einstellung begründet werden kann. Welche Rolle die Druck- und Unterdrückungssituation sowie fehlende Informationen des Opfers spielen oder ob dessen selbstbestimmte Überlegungen oder auch die Einschätzung (des Opfers, seiner BeraterInnen oder seiner Rechtsvertretung), dass das Strafverfahren für das Opfer keine Vorteile oder gar Nachteile bringe, dafür verantwortlich sind, wissen wir noch nicht.

62. Siehe immerhin den mit der Einführung des OHG in das StGB aufgenommene Art. 37 Ziff. 1 Satz 2 StGB.

63. Dazu ausführlich Mösch Payot 2007, 125 ff.

64. Ähnlich Büchler 1998, 143 ff.

65. Dazu Mösch Payot 2007, 88 ff.; Kunz 2004, passim.

66. Ähnlich schon Büchler 2000, 586 f.

Peter Mösch Payot, Mlaw, LL.M. (crim.) (1970) ist als Dozent und Projektleiter für Sozial- und Strafrecht an der Hochschule Luzern in Lehre, Weiterbildung und Forschung tätig. Er war zuvor unter anderem Co-Projektleiter des Basler Interventionsprojektes Halt-Gewalt und Strafrichter. Er ist Autor des Buches «Der Kampf gegen häusliche Gewalt zwischen Hilfe, Sanktion und Strafe». Kontakt: pmoesch@hslu.ch.

Häusliche Gewalt: Interventions- und Netzwerkkompetenzen stärken!

Die Hochschule Luzern – Soziale Arbeit (HSLU-SA) und das Institut Soziale Arbeit der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften (ZHAW) bieten neue Angebote an für Personen, die im Rahmen ihrer beruflichen Tätigkeit mit häuslicher Gewalt konfrontiert sind. Im Zentrum stehen drei Schlüsselemente: Interdisziplinarität und interinstitutionelle Zusammenarbeit, Interventionskompetenzen und Netzwerkkompetenzen.

Geplant ist Folgendes:

Fachtagung im Herbst 2009 in Luzern (gemeinsam mit der Bildungsstelle Häusliche Gewalt Luzern), welche eine Standortbestimmung und einen Blick auf aktuelle Fragen und neue Ansätze der Täter- und Opferarbeit bietet. Weitere Informationen unter:

<http://www.hslu.ch/sozialearbeit/s-veranstaltungen.html>

Ein **CAS** (Certificate of Advanced Studies) **Interventions- und Netzwerkkompetenzen häusliche Gewalt** ab Herbst 2009, der auf folgenden Grundlagen aufbaut:

- Differenziertes Bild der häuslichen Gewalt wird vermittelt,
- Perspektiven der Opfer- und der Täterarbeit werden verknüpft,
- Phasen der unmittelbaren Intervention, der Beratung und der Nachsorge werden beleuchtet,
- Hintergrund der rechtlichen Rahmenbedingungen wird berücksichtigt,
- Aufträge der Prävention, der Verhinderung und der Folgenminderung von häuslicher Gewalt werden einbezogen.

Weitere Informationen unter

<http://weiterbildung.hslu.ch> und bei peter.moesch@hslu.ch

La situation juridique actuelle en matière de violence domestique en Suisse: innovations, contexte, questions

Sous l'angle spécifique de la poursuite d'office et de la suspension provisoire aux termes de l'art. 55a CPS

par PETER MÖSCH PAYOT

1. Les réformes légales suisses en matière de violence domestique

Jusque dans les années 1990, la législation ignorait totalement tant la violence dans le cadre du mariage ou du partenariat que la violence domestique. En 1985 encore, le Conseil fédéral, dans son message sur la révision du droit pénal en matière sexuelle, refusait de déclarer punissable le viol conjugal, même sur plainte, s'opposant ainsi à la proposition de la commission d'experts. On craignait les difficultés à établir les preuves et on voulait épargner aux conjoints des enquêtes délicates touchant à leur sphère privée. Il s'agissait en outre d'éviter que des poursuites abusives soient lancées dans le cadre de procédures de séparation et de divorce; enfin, on tenait à ne pas mettre en péril sans motif des relations conjugales intactes.¹ Mais à la suite des débats parlementaires, le viol et la contrainte sexuelle furent déclarés punissables sur plainte.² Dans les pages qui suivent, nous allons nous pencher sur les principales réformes légales en matière de violence domestique.

1.1 La loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions: conseils, aide et droits en procédure pénale

En 1993, la loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI) a posé les bases de l'aide financière et pratique aux victimes d'atteintes physiques ou psychiques dues à des infractions, et donc aux victimes de la violence domestique. La LAVI institutionnalise les mesures d'aide aux victimes dues à des initiatives privées et partiellement soutenues par des subventions officielles, à savoir les maisons pour femmes en détresse et les centres de consultation.³ Elle prévoit des

centres de conseils⁴ officiels et l'octroi d'une aide financière officielle à titre subsidiaire en faveur des victimes,⁵ tout en permettant plus facilement à celles-ci de faire valoir leurs prétentions civiles.⁶ En outre, elle renforce le statut juridique de la victime lors d'un procès pénal, définit ses droits à l'information, limite le droit du prévenu à être entendu et détermine les modalités de l'instruction et de l'audience principale.⁷

Depuis 2000, les limitations tendant à protéger les victimes – notamment en ce qui concerne la confrontation – ont été étendues aux délits sexuels et aux délits commis contre des enfants.⁸ Lorsque les victimes sont des enfants, on a en outre défini les modalités de l'audition (durée, sexe et formation de la personne qui interroge) et de l'instruction pénale (possibilité de suspendre la procédure dans l'optique de la protection de l'enfant), dans un souci de protéger individuellement les victimes et d'éviter tout risque de victimisation secondaire.⁹

Dans les premières années de ce siècle, la LAVI a été soumise à une révision totale; celle-ci n'étend pas les droits des victimes mais prévoit la restriction, pour des motifs financiers, des versements au titre de dédommagement et de réparation morale.¹⁰ Les dispositions de la LAVI en matière de procédure seront reprises pour l'essentiel sans modification dans le Code de procédure pénale suisse, dont l'introduction devrait avoir lieu en 2010.¹¹ Il n'est pas prévu à ce propos d'étendre les droits des victimes, par exemple en matière d'informations relatives à des décisions essentielles concernant l'emprisonnement.¹²

Le thème spécifique de la violence domestique n'a pas eu d'incidence sur les deux grandes réformes de la nouvelle procédure pénale et de la révision totale

de la LAVI. Les droits précis et particuliers des victimes n'ont pas été étendus, ni en ce qui concerne l'aide sociale et les consultations, ni au niveau de la procédure. A première vue, on peut s'en étonner, étant donné la multiplicité des débats publics consacrés à la protection des victimes.

1.2 Réformes cantonales de mesures de police, notamment en matière d'expulsion du domicile

Conformément au principe qu'il convient d'imposer des limites aux auteurs (présumés) de violences domestiques et que ce sont eux qui doivent pâtir des conséquences de leurs actes, les cantons ont introduit dans leurs lois sur la police ou leurs procédures pénales des mesures qui prévoient d'expulser provisoirement du domicile les personnes concernées.¹³ En outre, on a parfois édicté des dispositions permettant à la police d'interdire les contacts, l'accès au domicile ou au quartier. Certaines normes cantonales prévoient aussi la possibilité d'infliger la détention préventive à l'auteur des violences, ainsi que l'obligation pour la police d'informer les centres de consultation ou d'intervention¹⁴ et/ou l'obligation pour les accusés de recourir à des conseils professionnels.^{15/16}

En Suisse, les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell Rhodes-Extérieures ont joué un rôle de pionniers dans l'introduction de ce type de réformes,¹⁷ bientôt suivi par d'autres.¹⁸

La plupart du temps, le point de rattachement de l'interdiction policière n'est pas défini précisément. Par exemple, la loi saint-galloise sur la police dit qu'une personne qui «met gravement en danger» d'autres personnes peut se voir interdire l'accès au logement et au voisinage im-

médiat.¹⁹ En revanche, la loi sur la police du canton de Bâle-Campagne fait dépendre plus directement l'interdiction de l'accès ou de contacts du fait qu'une personne représente un danger réel ou potentiel pour une autre, dans le cadre de relations familiales ou partenariales existantes ou dissoutes.²⁰ La définition la plus précise de la violence domestique en relation avec les mesures de protection incombant à la police est donnée par la loi zurichoise de protection contre la violence: aux termes de cette loi, il y a violence domestique «lorsqu'une personne vivant dans une relation familiale ou partenariale existante ou dissoute est atteinte ou menacée dans son intégrité physique, sexuelle ou psychique (a) par l'exercice ou la menace de violences ou (b) par des actes répétés consistant à la harceler, à l'épier ou à la suivre.»²¹ On ne prend donc pas en compte, par exemple, les affrontements verbaux sans atteinte à l'intégrité psychique, physique ou sexuelle.

On remarquera que dans le domaine d'application de ces nouvelles interventions de la police, on ne distingue pas entre les formes de violence domestique de type classique visant à exercer le contrôle ou le pouvoir et celles qui ressortissent plutôt aux affrontements liés à une situation particulière avec voies de fait.²² La fixation de la limite entre une (simple) dispute et la violence domestique ou une mise en danger au sens des lois sur la police est très difficile lorsqu'on se trouve dans une zone intermédiaire et, dans la pratique, est laissée à l'appréciation de la police lors de son intervention.²³ Cela présuppose que les agents et agentes chargés de ce type d'action délicate bénéficient d'une certaine expérience et d'une formation approfondie, ce qui implique qu'on confie plutôt ces interventions à des unités spécialisées (cf. l'article de Cornelia Kranich dans ce numéro).

Pour ces réformes en matière de droit de la police, on s'est référé plus particulièrement aux dispositions prévues par la loi autrichienne de protection contre la violence,²⁴ qui prévoit au titre de mesure d'urgence l'expulsion de la personne violente avec interdiction d'entrer dans le logement. En Autriche, la police transmet immédiatement ses rapports à un bureau d'intervention, chargé de prendre contact avec les victimes pour les conseiller et les soutenir. Le modèle autrichien combine donc l'intervention auprès de l'auteur présumé et le soutien

préventif à la victime présumée. Dans tout le pays on a créé à cet effet des bureaux spécialisés de consultation et d'intervention, que l'on considère comme un élément essentiel du succès de ce plan d'action.²⁵

En Suisse, les mesures accompagnant l'expulsion et l'interdiction des contacts, qui jouent un rôle crucial en matière de protection des victimes, sont appliquées de manières très diverses. Dans la plupart des cantons font défaut les bases juridiques et la concertation entre les institutions qui seraient nécessaires pour combiner, comme le fait le modèle autrichien, l'expulsion et la transmission automatique d'informations aux bureaux d'intervention et de conseils – voire aux autorités tutélaires – et assurer aux personnes potentiellement dangereuses et aux victimes des conseils préventifs efficaces et le suivi requis. Bien souvent, cet état de choses est dû au manque de ressources financières et humaines. A ce propos, il faut souligner que la loi zurichoise de protection contre la violence lie expressément les mesures de protection prises par la police et les consultations offertes aux acteurs et aux victimes.²⁶ Certaines lois cantonales sur la police prévoient tout de même que les centres de consultation seront informés automatiquement.²⁷

1.3 Nouvelles possibilités d'intervention en droit civil liées à l'expulsion imposée par la police

L'expulsion imposée par la police telle que nous venons de la mentionner ne peut demeurer en vigueur que pour une période relativement courte. Le principe de proportionnalité²⁸ exige que l'expulsion ou l'interdiction de s'approcher, d'avoir des contacts ou de demeurer sur les lieux soient limitées légalement à la période pendant laquelle on peut s'attendre à des perturbations ou à une mise en danger directes. C'est pourquoi les cantons limitent ces mesures à sept, dix, douze ou quatorze jours, avec possibilité de les prolonger sur décision du juge.²⁹ Mais la protection efficace d'une victime de la violence domestique peut aller bien au-delà de la possibilité de bénéficier – dans le meilleur des cas – de quelques jours de tranquillité.

C'est pourquoi la loi autrichienne de protection contre la violence prévoit que l'intervention de la police est complétée par des mesures de protection de la personnalité en droit civil, qui permettent de prolonger l'expulsion ou

d'interdire les contacts et la proximité pendant une longue période. Les conseils préventifs aux victimes donnés par les bureaux d'intervention jouent un rôle crucial: ils doivent aider la victime, pendant la durée de l'expulsion, à décider elle-même et en toute indépendance si elle veut saisir un tribunal de la famille pour obtenir une expulsion plus longue, par décision provisionnelle (pendant la durée de la procédure ou jusqu'à trois mois), mesure qui pourra être confirmée et prolongée par une procédure de droit civil.³⁰

C'est sur cette notion d'intervention en droit civil que repose l'initiative parlementaire de la conseillère nationale bernoise Ruth-Gaby Vermot (PS),³¹ déposée en 2000 et qui a conduit en été 2007 à compléter les normes de protection de la personnalité (art. 28b CC).³² Auparavant, certes, on pouvait déjà demander, dans le cadre de la protection du mariage, qu'une seule personne ait le droit d'occuper le logement, mais de l'avis de la plupart des tribunaux, cette protection n'offrait pas la possibilité de prendre des mesures supplémentaires – interdiction de s'approcher, d'avoir des contacts, de demeurer dans le quartier – et ne s'appliquait en outre qu'aux personnes mariées.³³

La nouvelle norme de droit civil prévoit qu'en cas de violence, de menaces ou de harcèlement, la personne plaignante peut demander d'interdire à l'auteur de l'approcher, de prendre contact avec elle, de fréquenter certains lieux (art. 28b, al. 1, ch. 1–3 CC). En outre, si la personne plaignante vit dans le même logement que l'auteur, elle peut demander l'expulsion de celui-ci (art. 28b, al. 2 CC). Ces dispositions s'appliquent expressément au domaine de la protection du mariage (art. 172, al. 3, 2e phrase CC).³⁴ On a rejeté la proposition d'obliger explicitement les cantons, dans le cadre des normes de droit civil, à créer des bureaux d'intervention en cas de crise relative à la violence domestique qui auraient coordonné la procédure et offert des conseils aux victimes et aux auteurs.³⁵

De même, la demande explicite d'une procédure civile simple, rapide et gratuite n'a pas été retenue par la majorité.³⁶ En rejetant cette disposition, le législateur suisse a renoncé à des éléments essentiels du modèle autrichien,³⁷ ce qui pourrait avoir pour conséquence que la protection des victimes ne soit assurée que de manière incomplète, pour des

motifs financiers et de procédure. En de nombreux endroits, les centres de consultation et les institutions d'aide cantonales existants connaissent de sérieux problèmes financiers³⁸ et jusqu'à présent n'ont reçu que rarement de nouvelles ressources dans le cadre du renforcement de la lutte contre la violence domestique. Les bases juridiques et donc financières des centres de consultation et des instruments de protection – notamment les 17 maisons pour femmes en détresse existantes – demeurent faibles et précaires; le statut de ces institutions diffère d'une région à l'autre en ce qui concerne leurs ressources et leur mandat³⁹ (cf. article de Gabriela Chu dans ce numéro).

Actuellement, on ne peut pas affirmer avec certitude que les dispositions policières et les nouvelles normes en droit civil contribuent à la prévention de la violence domestique, ni dans quelle mesure elles y parviennent.

1.4 Prévenir la violence domestique en limitant l'accès aux armes? La révision de la législation considérée dans cette perspective

Depuis quelque temps, la prévention de la violence domestique est également évoquée en rapport avec l'accès aux armes: des études internationales font apparaître que la limitation de cet accès entraîne la diminution des homicides (et des suicides) dans le cadre domestique.⁴⁰ C'est pourquoi, en 2006 et 2007, à la suite de certains événements tragiques, on a essayé au niveau politique, dans le cadre de la révision de la loi sur les armes, de rendre plus rigoureux l'enregistrement des achats et de la détention d'armes ainsi que les conditions d'autorisation.⁴¹ Alors qu'on a déjà décidé de limiter la détention à la maison des munitions de poche, une initiative populaire demandant que les armes de service ne soient plus gardées chez les particuliers a été lancée et fait actuellement l'objet d'une récolte de signatures.⁴²

2. Poursuite d'office des délits en rapport avec la violence domestique et autres pistes pénales dans ce domaine

2.1 Poursuite d'office des délits en rapport avec la violence domestique

Comme nous l'avons mentionné, on a mis en place, parallèlement à la réforme du droit pénal, de nouvelles possibilités d'intervention de la police et en droit civil en cas de violence domestique. La priorité accordée à l'aide et aux conseils aux victimes a fait place à une volonté accrue d'intervention à l'égard des auteurs. C'est dans ce contexte que se place la poursuite d'office des délits en rapport avec la violence domestique, mise en place à la fin des années 1990.

A l'origine se trouvent deux initiatives parlementaires de la conseillère nationale bâloise Margrith von Felten (PS), déposées en 1996, qui demandaient que certaines infractions, alors poursuivies sur plainte, soient désormais poursuivies d'office. Plus précisément sa première initiative préconisait que l'obligation de porter plainte en cas de lésions corporelles simples (art. 123 CP) soit supprimée lorsque l'auteur est le conjoint de la victime ou son partenaire enregistré.⁴³ La seconde initiative demandait que l'obligation de porter plainte en cas de contrainte sexuelle (art. 189 CP) et de viol (art. 190 CP) soit également supprimée lorsque l'auteur est marié avec la victime et fait ménage commun avec celle-ci.⁴⁴ Le projet de loi élaboré par la Commission juridique du Conseil national allait en partie au-delà des demandes de l'initiative et prévoyait que tous les actes de violence commis dans le milieu social proche soient poursuivis d'office, mais atténuait cette disposition en introduisant la possibilité de suspendre la procédure.⁴⁵ Lors de la procédure de consultation, le principe de la poursuite d'office de la contrainte sexuelle (art. 189 CP) et du viol (art. 190 CP) n'a guère été contesté,⁴⁶ et le Conseil fédéral s'y est également montré favorable.⁴⁷

Avec la révision de cette loi, on prenait en compte l'aspect symbolique de la question: la poursuite d'office de la violence domestique devait manifester clairement que cette dernière ne relève pas de la seule sphère privée. En même temps, il s'agissait de diminuer les pressions auxquelles sont soumises les victimes qui doivent décider si elle vont déposer une plainte ou maintenir celle-ci.⁴⁸ Le danger d'une telle situation existe surtout dans les cas où la violence est l'ex-

pression d'un comportement systématiquement violent et dominateur à l'égard de la victime.⁴⁹

Voici quels sont les changements concrets dus à la révision:

1. La contrainte sexuelle (art. 189 CP) et le viol (art. 190 CP) sont considérés comme des infractions à poursuivre d'office sans restriction, également dans le cadre du mariage et du partenariat.

2. Les lésions corporelles simples (art. 123 CP), les menaces (art. 180 CP) et les voies de fait réitérées (art. 126 CP) font désormais l'objet de poursuites pénales d'office lorsqu'elles sont commises dans le cadre du mariage et pendant une année après le divorce.

3. Concernant ces dernières infractions, l'art. 55a CP prévoit la possibilité de suspendre (provisoirement) la procédure. L'autorité pénale compétente peut – mais ne doit pas – prononcer cette suspension provisoire lorsque la victime de lésions corporelles simples, de menaces, de contraintes ou de voies de fait réitérées le demande ou acquiesce à une demande de l'autorité dans ce sens. La victime peut révoquer son accord oralement ou par écrit dans un délai de six mois, ce qui a pour effet la reprise de la procédure; si ce n'est pas le cas, l'autorité compétente prononce obligatoirement le non-lieu définitif à l'expiration du délai de six mois.

C'est essentiellement la possibilité nouvelle de demander la suspension provisoire (art. 55a) qui entraîne des difficultés dans la pratique et suscite des questions de doctrine légale. Nous allons en examiner ici certains aspects.

2.1.1 Renoncer à la suspension provisoire et l'annuler contre la volonté de la victime?

On peut se demander jusqu'où va la liberté d'appréciation de l'autorité pénale lorsqu'il s'agit de ne pas suspendre la procédure ou de reprendre celle-ci, malgré la demande de la victime. Selon un jugement du Tribunal fédéral, l'autorité pénale ne peut renoncer à prononcer la suspension provisoire que si la demande dans ce sens présentée par la victime semble n'avoir pas été faite de son plein gré. La poursuite de la procédure contre la volonté de la victime doit être obligatoirement motivée.⁵⁰

Le seul énoncé de l'art. 55a CP fait apparaître clairement que lorsque la suspension provisoire est prononcée, la procédure ne peut être reprise qu'à la demande expresse de la victime; sinon, la

procédure sera obligatoirement classée après un délai de six mois, même en cas de répétition des actes de violence.

D'un point de vue politique et juridique, on peut se demander s'il est judicieux de ne pas fixer de conditions objectives à la suspension provisoire ou définitive. Lors des débats parlementaires au sujet de cette réforme, des propositions dans ce sens ont été rejetées.⁵¹ Dans la situation actuelle, il n'est donc pas possible de faire dépendre la suspension provisoire d'éventuels efforts entrepris par l'auteur (préssumé) en vue de modifier son comportement. Une proposition dans ce sens formulée par la minorité de la commission du Conseil des Etats a été rejetée par la majorité.⁵²

2.1.2 La poursuite d'office avec suspension provisoire peut-elle améliorer la situation de la victime?

Certaines voix se sont élevées pour constater que les modalités de la suspension ne sont pas aptes à atteindre l'objectif visé, à savoir remédier aux situations typiques de pression et de contrainte que connaissent les victimes de la violence domestique.

La suspension provisoire qui peut être révoquée par la victime constitue un instrument délicat: dans les cas de violence domestique caractérisés par la volonté systématique de domination, le danger existe que l'auteur, au cours de la «période probatoire» de six mois suivant la suspension provisoire exerce des pressions accrues sur la victime pour éviter que celle-ci ne révoque cette suspension. Pendant le délai d'attente prévu par la procédure, qui le considère comme une «période probatoire»⁵³ avant le non-lieu définitif, la victime peut donc se trouver dans une situation particulièrement dangereuse.⁵⁴

Toutefois, on peut se demander dans bien des cas si la poursuite d'office constitue le moyen adéquat – indépendamment des modalités concrètes – d'améliorer la situation de la victime.⁵⁵ Celle-ci est souvent soumise à des pressions du fait que c'est en grande partie de son témoignage que dépendra une éventuelle condamnation ou la suspension anticipée de la procédure. C'est pourquoi la poursuite d'office ne change rien aux pressions auxquelles est soumise la victime ni au danger de voir celles-ci aggravées par l'auteur. A cela s'ajoutent divers éléments qui peuvent plonger dans un dilemme la victime qui dépose plainte ou demande la suspension: la

crainte d'une victimisation secondaire lors de la procédure pénale, l'incertitude au sujet des conséquences économiques, sociales et émotionnelles qu'une poursuite pénale entraînera pour la famille, le manque de confiance à l'égard de la police et de la justice pénale. Dans le cas de migrant.e.s peut s'ajouter la crainte des conséquences au niveau du droit des étrangers (cf. article de Sylvie Durrer et Magaly Hanselmann dans ce numéro). Tous ces éléments peuvent inciter la victime à ne pas entamer une procédure pénale – ou contribuer à le faire –, et la poursuite d'office des infractions en rapport avec la violence domestique ne changera rien à cet état de fait.⁵⁶

2.1.3 Faut-il supprimer la possibilité de la suspension provisoire en cas de violence domestique?

Il faut remarquer que les diverses infractions susceptibles de donner lieu à une procédure pénale expriment des formes et des dynamiques différentes de relations domestiques violentes. On en a tenu compte au niveau des normes de poursuite d'office: les Chambres ont estimé légitime d'envisager la fin de l'intervention pénale «lorsque celle-ci est contraire aux intérêts d'une victime informée de ses droits et libre dans sa décision».⁵⁷ On a admis qu'il peut y avoir des victimes qui, pour de bonnes raisons et sans être influencées, n'ont pas d'intérêt à voir l'auteur de l'infraction condamné. On cite à titre d'exemple le dérapage unique d'une personne par ailleurs raisonnable, ou le cas où l'auteur et la victime parviennent ensemble à résoudre un conflit.⁵⁸

On peut toutefois se demander si la suspension (provisoire) ne devrait pas dépendre non pas de la volonté de la victime mais plutôt de critères objectifs, comme la modification du comportement de l'auteur de l'infraction ou la volonté d'y parvenir. Sur le modèle de l'art. 194, al. 2 CP, la suspension provisoire pourrait être liée à l'accomplissement d'un programme de modification du comportement, indépendamment de la volonté de la victime. Comme le prévoit l'art. 194, al. 2 CP, le manquement à une obligation de ce genre pourrait entraîner la reprise de la procédure. Etant donné l'importance de la prévention en matière de violence domestique, le non-lieu définitif pourrait être lié à l'accomplissement d'un programme de modification du comportement et à l'absence

de nouvelles infractions enregistrées. Il faut examiner si ces dispositions devraient être appliquées uniquement à certaines formes de violence domestique, à savoir aux infractions répétées et graves qui laissent supposer l'existence d'une tendance systématique à la violence.⁵⁹

Avant d'entreprendre de telles réformes – et d'autres encore – de la procédure pénale en matière de violence domestique, il conviendrait d'évaluer systématiquement et de manière approfondie les conséquences de l'art. 55a CP. A l'heure actuelle, on ne dispose que d'une seule enquête portant sur 265 plaintes, effectuée dans le canton de Berne. Elle montre qu'une proportion relativement importante des procédures (95 sur 179 conclues) s'est terminée par un non-lieu et que la suspension provisoire n'a été révoquée que très rarement. Cette recherche montre aussi que les victimes sont parfois incitées fermement par les tribunaux ou les avocat.e.s à demander la suspension de la procédure.⁶⁰ Reste à savoir dans quelle mesure le nombre relativement élevé des suspensions peut s'expliquer par la pratique restrictive du Tribunal fédéral en matière de suspension provisoire. Nous ne savons pas encore quel rôle jouent les pressions et les contraintes, l'information insuffisante des victimes, leurs considérations personnelles ou encore la prise de conscience (de la part de la victime, de ses conseillers/ères ou de son avocat.e) que l'intervention pénale n'entraînera aucun avantage pour la victime, voire qu'elle aggravera sa situation.

2.2 Droit pénal et réparation du préjudice

Dans les pays limitrophes germanophones et dans les Etats latins, on pratique depuis 25 ans environ des modes extrajudiciaires et informels de règlement des cas par le biais d'arrangements entre victimes et auteurs et par la médiation.⁶¹ Jusqu'à présent, la notion de réparation du préjudice ne joue guère de rôle dans le droit suisse,⁶² mais avec la nouvelle partie générale du droit pénal des adultes, on a introduit la réparation du préjudice comme motif d'exemption de peine (art. 53 CP). L'autorité compétente peut renoncer à une action pénale, à un renvoi au tribunal ou à une peine si l'auteur de l'infraction a réparé le dommage ou fait tout ce qu'on peut exiger de lui pour compenser le tort qu'il a causé. Mais cela n'est possible que dans

le cas d'infractions qui peuvent entraîner une peine avec sursis. En outre, l'intérêt général ou celui de la personne lésée à une action pénale doit être minime. Actuellement, on n'a pas établi dans quelle mesure une action pénale répond ou peut répondre à l'intérêt général lorsque la victime, après réparation du préjudice, renonce de son plein gré à la poursuite de cette action. On constate ainsi une fois encore que l'opposition entre le droit de la victime à décider et l'intérêt général de l'Etat à punir les infractions n'est pas vraiment résolue. Dans la perspective de l'objectif préventif des normes pénales et de leur prise en considération de la protection des victimes, il convient de différencier la réponse à ce dilemme en tenant compte de la situation spécifique de chaque auteur et de chaque victime.

3. Conclusion

Le débat sur la violence domestique a débouché sur un grand nombre de réformes légales, dans lesquelles la volonté sociale d'améliorer la protection des victimes a joué un rôle prépondérant; ces dernières années, le renforcement de l'intervention (expulsion par la police ou en droit civil) et de la répression (poursuite d'office) a figuré au premier plan, tandis que l'on n'a accordé qu'une importance limitée aux activités de conseils et de soutien.

Il serait bon de soumettre les diverses réformes légales en matière de violence domestique à une évaluation approfondie, dans la perspective des objectifs du législateur. Ce faisant, il conviendrait de considérer non seulement les normes pénales mais aussi l'ensemble des mesures légales et pratiques. En interrogeant de manière approfondie des victimes, des personnes prévenues, des centres de consultation et des autorités chargées d'appliquer le droit, on devrait pouvoir rassembler des informations sur la situation des personnes concernées par la violence domestique à la suite de l'application des nouvelles normes légales. Il conviendrait de tenir compte le plus largement possible des différences entre les systèmes cantonaux. C'est précisément ce que prévoit de faire un projet de recherche commun de la HES de Lucerne et du Service de lutte contre la violence du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes.

En outre, il est nécessaire d'approfondir dans une optique politique et juridique

la question du rôle qui revient – ou doit et peut revenir – au droit pénal, à côté de la protection contre la violence en droit civil et au niveau policier.⁶³ Certes, le droit pénal revête une importance symbolique considérable, mais il faut se demander si (et dans quelles conditions) il est judicieux d'infliger – notamment aux victimes – les répercussions psychiques souvent causées par un procès. Cela est d'autant plus vrai que les interventions juridiques pénales ne sont que très rarement aptes à fonctionner comme outils d'intervention en cas de crise.⁶⁴ D'une manière générale, on n'a pas encore affronté directement le problème des rapports entre l'aide aux victimes, la protection de celles-ci et le droit pénal.⁶⁵

Etant donné les nouvelles possibilités d'intervention de la part de la police et en droit civil, j'estime qu'il faut s'interroger en priorité sur la forme qu'elles doivent prendre et les mesures d'accompagnement qui doivent les entourer si on veut qu'elles atteignent réellement leur objectif de protéger de la violence et de prévenir celle-ci.⁶⁶

Traduction: Nelly Lasserre

Bibliographie

- Baumgartner-Wüthrich Barbara (2006). Die Einstellung des Verfahrens bei häuslicher Gewalt – Erfahrungen mit Art. 55a StGB im Kanton Bern.
- Büchler Andrea (1998). Gewalt in Ehe und Partnerschaft: Polizei-, straf- und zivilrechtliche Interventionen am Beispiel des Kantons Basel-Stadt, Diss., Bâle/Genève/Munich.
- Büchler Andrea (2000). Zivilrechtliche Interventionen bei Gewalt in Lebensgemeinschaften: Rechtstatsachen – Rechtsvergleich – Rechtsanalyse, FamPra.ch 4/2000, Bâle/Genève/Munich.
- Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (2008). Service de lutte contre la violence – état de la législation au 18.07.2008, <http://www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00094/index.html?lang=fr> (consulté le 11.08.2008).
- Dearing Albin / Haller Birgitt (éd.) (2000). Das österreichische Gewaltschutzgesetz, Juristische Schriftenreihe Band 163, Vienne.
- Frei Peter (2004). Wegweisung und Rückkehrverbot nach st. gallischem Polizeigesetz, Aktuelle Juristische Praxis (AJP) 5/2004, 547 ss.
- Häfelein Ulrich / Müller Georg / Uhlmann Felix (2006). Allgemeines Verwaltungsrecht, 5e édition, Zurich/Bâle/Genève.
- Johnson Michael P. (2001). Conflict and control: symmetry and asymmetry in domestic violence,

in: Both A. / Crouter A. C. / Clements M. (éd.), Couples in conflict, Mahwah, 95 ss.

Johnson Michael P. (2005). Domestic violence: It's not about gender, or is it? in: Journal of Marriage and Family 67, (décembre 2005) 1125 ss.

Killias Martin (2002). Grundriss der Kriminologie. Eine europäische Perspektive, Berne.

Kranich Schneider Cornelia / Vontobel-Lareida Eva (2008). Das neue Zürcher Gewaltschutzgesetz, FamPra.ch 1/2008, Bâle/Genève/Munich.

Kunz Karl-Ludwig (2002). Opferschutz und Verteidigungsrechte in: Forum Strafverteidigung, Sonderbeilage zu Plädoyer 5/2002, 2 ss.

Kunz Karl-Ludwig (2004). Opferschutz und Verteidigungsrechte im Kontext von Strafrechtstheorie und symbolischer Rechtspolitik, in: Sociology of Crime and Law Enforcement, Sociology in Switzerland; novembre 2004;

http://socio.ch/crit/t_kunz1.htm (consulté le 12.08.2008).

Mösch Peter / Solèr Maria (2003). Offizialisierung von Gewaltdelikten im sozialen Nahraum, Sozial Aktuell No 13, juillet/août 2003.

Mösch Payot Peter (2007). Der Kampf gegen häusliche Gewalt: Zwischen Hilfe, Sanktion und Strafe. Kriminalpolitische Veränderungen und die Funktionalisierung des Strafrechts zum Opferschutz am Beispiel der Reformen im Kampf gegen häusliche Gewalt in der Schweiz, Lucerne.

Riedo Christoph (2004). Delikte im sozialen Nahraum. Bemerkungen zur Revision betreffend die Strafverfolgung in der Ehe und in der Partnerschaft vom 3. Oktober 2003, Zeitschrift für Strafrecht (ZStrR) Bd. 122/2004, 268 ss.

Rössner Dieter (1997). Konstruktive Tatbewältigung durch integrierende Sanktionen, in: Caritas Schweiz (éd.), Wiedergutmachung und Aussöhnung: Erfahrungen mit der Opferhilfe und dem Täter-Opfer-Ausgleich, Lucerne 1997, 38 ss.

Rufino Ariane (2000). Grundlagen und Möglichkeiten von Interventionsprojekten gegen häusliche Gewalt, in: Frauenfragen 2/2000.

Schwander Marianne (2006). Violence domestique: analyse juridique des mesures cantonales, rapport établi sur mandat du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, Service de lutte contre la violence, Berne, <http://www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00196/index.html?lang=fr> (consulté le 11. 8. 2008).

Theerkorn Gerd (1995). Gewalt im sozialen Nahraum. Bericht über ein Forschungsprojekt zur Einführung einer «Beratungsaufgabe» als Leistung zur Wiedergutmachung im Sinne von § 153a Abs. 1 Nr. 1 StPO, Diss., Passau.

Wyss Eva (2005). Gegen häusliche Gewalt – Evaluation. Interventionsprojekte in den Kantonen St. Gallen und Appenzell Ausserrhodens: Erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung. Bericht im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidg. Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann,

<http://www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00196/index.html?lang=de>.

résumé en français:

<http://www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00196/index.html?lang=fr>

(consulté le 12.08.2008).

Wyss Eva (2006). Wenn Frauen gewalttätig werden: Fakten contra Mythen. Vierter Gewaltbericht der Kantonalen Fachkommission für Gleichstellungsfragen, Berne.

Zehntner Dominik (2004), Sparwut der Experten auf Kosten der Opfer, Plädoyer 5/04, 23 ss.

Notes

1 FF 1985 II 1021 ss.

2 RO 1989, 2449 ss.

3 Voir notamment art. 3 LAVI 1991 (en vigueur jusqu'au 31. 12. 2008); art. 13 et 14 LAVI 2007 (en vigueur dès le 1. 1. 2009).

4 Art. 3 et 4 LAVI 1991 (en vigueur jusqu'au 31. 12. 2008); art. 9 à 16 LAVI 2007 (en vigueur dès le 1. 1. 2009).

5 Art. 11 à 17 LAVI 1991 (en vigueur jusqu'au 31. 12. 2008); art. 19 à 30 LAVI 2007 (en vigueur dès le 1. 1. 2009).

6 Cf. notamment art. 8 et 9 LAVI 1991 (en vigueur jusqu'au 31. 12. 2008), art. 37, al. 1, let. a et art. 38 LAVI 2007 (en vigueur dès le 1. 1. 2009).

7 Cf. art. 5, 6, 7, 10 et 10a-d LAVI 1991 (en vigueur jusqu'au 31. 12. 2008); art. 34 à 44 LAVI 2007 (en vigueur dès le 1. 1. 2009).

8 Art. 5 al. 4 LAVI, art. 10b LAVI.

9 Art. 10c et d LAVI.

10 LAVI 2007, FF 2007 2163 ss.; cf. critique dans Zehntner 2004, 23 ss.

11 Cf. pour une vue d'ensemble art. 117 du nouveau Code de procédure pénale (nCPP). (La date d'entrée en vigueur de ce Code n'est pas encore fixée au moment de la rédaction du présent article.)

12 Cf. à ce sujet Kunz 2002, 4 s.

13 Dans la perspective de l'entrée en vigueur susmentionnée d'un code fédéral de procédure pénale; il faut souligner que celui-ci modifiera les compétences en matière de mesures pénales: les cantons qui ont introduit des mesures d'intervention en matière de violence domestique dans leurs codes de procédure (LU, OW, NE) devront les transférer dans leur droit de police cantonal.

14 Cf. art. 50, al. 3 loi sur la police du canton de Berne (BSG BE 551.1).

15 Par ex. art. 89quater, al. 1 code de procédure pénale du canton de Lucerne (SRL LU 305); concernant l'obligation de se soumettre à des consultations, cf. Theerkörn 1995, passim.

16 Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (2008) donne une vue d'ensemble des bases légales en droit cantonal. Pour un examen plus approfondi des réformes cantonales en matière de droit de la police, voir Schwander 2006, passim.

17 Cf. à ce sujet Frei 2004, 547 ss.; Wyss 2005, p. 6 ss.

18 Bureau fédéral de l'égalité 2008, passim.

19 Art. 43 loi sur la police du canton de Saint-Gall (SGS SG 451.1).

20 § 26a, al. 1 loi sur la police du canton de Bâle-Campagne (SGS BL 700).

21 § 2, al. 1 let. a loi de protection contre la violence du canton de Zurich (LS ZH 351).

22 Concernant cette distinction, cf. Möschi Payot 2007, 20 s.; Wyss 2006, 11 ss.; Johnson 2005, 1125 ss.; Johnson 2001, 95 ss.

23 Egalement Kranich Schneiter / Vontobel-Lareida 2008, 94.

24 Pour un exposé détaillé, cf. Dearing/Haller 2000, passim.

25 Dearing/Haller 2000, 159.

26 Pour un exposé détaillé, cf. Kranich Schneiter / Vontobel-Lareida 2008, 90 ss.

27 Par exemple § 26b, al. 2 et 3 loi sur la police du canton de Bâle-Campagne (SGS BL 700); cf. également l'article d'Ariane Rufino dans ce numéro.

28 Cf. les considérations fondamentales de Häfelin/Müller/Uhlmann 2006, 529 ss.

29 Bureau fédéral de l'égalité 2008, passim.

30 Dearing/Haller 2000, 46 ss.

31 Initiative parlementaire Vermot-Mangold, 00.419. http://search.parlament.ch/F/Suche/Pages/geschaefte.aspx?gesch_id=20000419

32 FF 2006, 5473 ss.

33 Rapport de la Commission des affaires juridiques du CN, FF 2005 6459 ss.

34 FF 2006, 5473 ss.

35 FF 2005, 6437 ss.; Bull. off. CN 2005, 1959 ff.; Bull. off. CE 2006, 257 ff.

36 FF 2005, 6459; Bull. off. CN 2005, 1958 ff.; Bull. off. CE 2006, 257 ff.

37 En principe, il est toutefois possible que les normes cantonales corrigent ces manques, ce qui pourrait notamment être le cas à Zurich, au titre de la loi de protection contre la violence (LS ZH 351).

38 Cf. à ce sujet les remarques critiques de Zehntner 2004, 23 ss.

39 Rapport alternatif des ONG concernant le troisième rapport de la Suisse sur la mise en œuvre de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF) 2008, 11 ss.

www.postbeijing.ch/cms/upload/pdf/Cedaw-%20%20Schattenbericht-2008.pdf

40 Cf. à ce sujet Killias 2002, 324 ss.

41 Concernant la révision achevée (provisoirement) de la loi sur les armes, voir le résumé <http://www.parlament.ch/F/dokumentation/do-dossiers-az/Pages/do-waffengesetz-zusammenfassungen.aspx> (consulté le 11. 8. 2008).

42 Concernant les débats relatifs aux diverses interventions parlementaires liées aux armes d'ordonnance et aux munitions de poche:

<http://www.parlament.ch/F/dokumentation/>

[do-dossiers-az/do-munition/Pages/do-munition-zeughaus.aspx](http://www.do-dossiers-az/do-munition/Pages/do-munition-zeughaus.aspx) (consulté le 10. 8. 2008);

concernant l'initiative populaire «Pour une protection face à la violence des armes»: <http://www.protection-armes.ch> (consulté le 12. 8. 2008).

43 www.parlament.ch/F/Suche/Pages/geschaefte.aspx?gesch_id=19960464

44 www.parlament.ch/F/Suche/Pages/geschaefte.aspx?gesch_id=19960465

45 FF 2003 1750.

46 Seuls les cantons AI, JU et OW se sont prononcés contre cette disposition, de même que l'UDC pour des questions de principe.

47 FF 2003 1750 ss.

48 FF 2003 1750, 1774; pour plus de détails, voir Möschi Payot 2007, 43 ss.

49 Concernant la violence domestique en tant qu'expression de la volonté de dominer, on consultera avec profit Büchler 1998, 13 ss.; pour une vue d'ensemble de l'état de la recherche au sujet de la violence domestique, voir Möschi Payot 2007, 19 ss.; Wyss 2006, 11 ss.

50 ATF 6S 454/2004 du 21 mars 2006.

51 FF 2003 1750.

52 Bull. off. CE 2003 855 f.

53 FF 2003 1750 ss.

54 Pour plus de détails, cf. Möschi Payot 2007, 43 ss.; voir également Möschi Peter / Solèr Maria (2003), 9 s.

55 Voir de même Riedo (2004), 268 ss.

56 Möschi Payot 2007, 46 ss.

57 FF 2003 1782 ss.

58 FF 2003 1782 ss.

59 Cf. à ce sujet Möschi Payot 2007, 20 s.; Wyss 2006, 11 ss.; Johnson 2005, 1125 ss.; Johnson 2001, 95 ss.

60 Baumgartner-Wüthrich Barbara 2006, 20 ss.

61 Cf. Rössner 1997, 38 ss.

62 Cf. cependant l'art 37 ch. 1, 2e phrase, introduit dans le Code pénal avec l'entrée en vigueur de la LAVI.

63 Pour plus de détails, cf. Möschi Payot 2007, 125 ss.

64 Cf. dans ce sens Büchler 1998, 143 ss.

65 Cf. à ce sujet Möschi Payot 2007, 88 ss.; Kunz 2004, passim.

66 Cf. dans ce sens Büchler 2000, 586 s.

Peter Möschi Payot, Mlaw, LL.M. (crim.) (1970) est enseignant et chef de projets en droit social et pénal à la HES de Lucerne, aux niveaux de la formation, du perfectionnement et de la recherche. Auparavant il a été entre autre co-directeur du Projet d'intervention bâlois «Halt-Gewalt» et juge pénal. Auteur de l'ouvrage «Der Kampf gegen häusliche Gewalt zwischen Hilfe, Sanktion und Strafe». Adresse électronique: pmoesch@hslu.ch

La situazione giuridica attuale nella gestione della violenza domestica in Svizzera: novità, retroscena e sfide

Con particolare attenzione al perseguimento penale d'ufficio e alla sospensione provvisoria ai sensi dell'art. 55a CP

di PETER MÖSCH PAVOT

1. Le riforme di legge nell'ambito della violenza domestica in Svizzera

Fino agli anni 1990 la violenza nel matrimonio e nella relazione di coppia o la violenza domestica non era affatto contemplata nella legislazione. Ancora nel 1985 il Consiglio federale bocciò nel suo messaggio concernente la revisione del diritto penale per reati sessuali, contrariamente al parere della Commissione di esperti, la proposta di dichiarare punibile la violenza carnale nel matrimonio anche solo su querela di parte. Si temevano difficoltà nella raccolta delle prove, inoltre si volevano preservare i coniugi da accertamenti penosi riguardanti la sfera intima. Per di più si intendeva evitare che l'azione penale potesse essere avviata in maniera impropria nel quadro di procedure di separazione e divorzio.¹ Durante la consultazione parlamentare la violenza carnale e la coazione sessuale nel matrimonio sono state tuttavia dichiarate penalmente punibili su querela di parte.² Qui di seguito vengono illustrate importanti riforme di legge nell'ambito della violenza domestica.

1.1 La legge concernente l'aiuto alle vittime di reati: consulenza, aiuto e diritti nel procedimento penale

Nel 1993, con la legge concernente l'aiuto alle vittime di reati (LAV), sono state create le basi per l'aiuto finanziario e pratico alle vittime che a seguito di reati accusano pregiudizi psichici o fisici. In questa categoria rientrano anche le vittime di violenza domestica. La LAV ha prodotto un'istituzionalizzazione dei progetti di tutela delle vittime sorti in un primo momento su base privata e in parte finanziati con sovvenzioni, ossia le case delle donne e i consultori.³ La legge combina strumenti di

consulenza⁴ che si reggono sullo stato sociale e di aiuto finanziario statale sussidiario per vittime⁵ con agevolazioni nel rivendicare pretese civili⁶. Inoltre essa consolida la posizione giuridica della vittima nel processo penale, le accorda diritti di informazione, limita il diritto di essere sentito dell'imputato a tutela della vittima e introduce condizioni quadro per l'inchiesta penale e l'udienza principale.⁷

Dopo il 2000 le limitazioni, a protezione della vittima, del diritto di essere sentito, ovvero del diritto al confronto, sono state estese a delitti a sfondo sessuale e delitti su bambini.⁸ Inoltre, nel caso di bambini vittime di reati sono state introdotte condizioni quadro per l'interrogatorio della vittima (durata, sesso e formazione di chi conduce l'interrogatorio) e l'inchiesta penale (possibilità di sospensione per ragioni di protezione del bambino) rette dall'idea che la vittima deve essere tutelata individualmente e che il pericolo della vittimizzazione secondaria deve essere ridotto.⁹

Nei primi anni del nuovo millennio la legge sull'aiuto alle vittime è stata oggetto di una revisione totale, che tuttavia non implica alcuna estensione dei diritti delle vittime, bensì prevede, rinviando alle ripercussioni finanziarie, limitazioni dei versamenti statali ai fini di indennizzo e riparazione morale.¹⁰ Con l'introduzione di un codice di procedura penale nazionale, in agenda per l'anno 2010, le norme procedurali della legge sull'aiuto alle vittime verranno inserite, senza alcuna modifica significativa in questo nuovo codice.¹¹ Nel quadro di questo travaso non è previsto alcun ampliamento dei diritti delle vittime, come potrebbe essere l'informazione della vittima su importanti decisioni riguardanti la reclusione.¹²

La particolare tematica della violenza domestica non ha lasciato alcuna traccia in due ampie riforme: quella del nuovo codice di procedura penale e quella della revisione totale della legge concernente l'aiuto alle vittime di reati. I diritti concreti e specifici delle vittime non sono stati rafforzati, né per quanto attiene all'aiuto e alla consulenza alle vittime in ragione dello stato (sociale) né per quanto riguarda i diritti di procedura. Alla luce dell'ampiezza del dibattito pubblico sulla protezione delle vittime di violenza domestica ciò ha, a prima vista, dell'incredibile.

1.2 Riforme cantonali della legislazione riguardante la polizia, in particolare l'allontanamento

In ossequio alla filosofia per cui al (presunto) autore vanno mostrati coerentemente i limiti e lo stesso autore deve assumersi le conseguenze della violenza domestica, nelle leggi cantonali concernenti la polizia o nei codici di procedura penale¹³ sono state inserite disposizioni che consentono l'allontanamento dall'abitazione a tempo limitato. Inoltre sono state in parte statuite le basi per interdizioni di polizia concernenti il contatto, l'accesso all'abitazione e la frequentazione del quartiere. A tratti le normative cantonali sono state arricchite con la possibilità del carcere preventivo o del fermo del perturbatore nonché completate con obblighi d'informazione della polizia nei confronti di consultori/servizi di intervento per vittime¹⁴ e/o elementi di consulenza obbligatoria per gli imputati.^{15,16}

Le riforme in materia sono state dapprima attuate, con spirito pionieristico per la Svizzera, nei Cantoni di San Gallo e Appenzello Esterno.¹⁷ Analoghe riforme sono seguite in tutti gli altri cantoni.¹⁸

Il più delle volte le premesse per l'allontanamento da parte della polizia non sono ben definite. La legge sulla polizia del Canton San Gallo menziona a mo' di esempio che una persona, che «mette seriamente in pericolo» altre persone, può essere allontanata dall'abitazione e dalle immediate vicinanze.¹⁹ Per contro la legge sulla polizia del Cantone di Basilea Campagna subordina più strettamente l'allontanamento, il divieto di accesso o di contatto alla situazione in cui una persona mette in pericolo un'altra nell'ambito di una relazione esistente o sciolta, familiare o di convivenza oppure la minaccia con un serio pericolo.²⁰ In ottica giuridica è la legge di protezione contro la violenza del Canton Zurigo a fornire la definizione più precisa, sancendo la violenza domestica punto di riferimento per misure di protezione da parte della polizia: ai sensi della legge di protezione contro la violenza del Canton Zurigo è data violenza domestica, «se una persona, all'interno di una relazione esistente o sciolta, di natura familiare o di convivenza fra partner, è lesa o minacciata nella sua integrità fisica, sessuale o psichica a) con l'esercizio o la minaccia di violenza o b) con ripetuti atti di molestie, appostamento o insidia».²¹ Non vengono presi in considerazione per esempio controversie verbali senza lesioni dell'integrità psichica, fisica o sessuale.

Balza all'occhio che il campo di applicazione dei nuovi interventi di polizia non distingue fra forme di violenza domestica, che rispecchiano il classico tipo di violenza inflitta per imporre controllo e potere, e quelle che possono essere attribuite piuttosto al genere del contrasto violento dettato dalla situazione.²² L'esatta delimitazione fra (semplice) lite e violenza domestica rispettivamente pericolo/minaccia ai sensi delle leggi di polizia è, in una determinata zona grigia, difficile e di fatto viene delegata alla polizia, che deve valutare la situazione sul posto.²³ Per questi delicati interventi ciò presuppone esperienza e una considerevole formazione del corpo di polizia, premesse che potrebbero essere garantite al meglio con l'impiego di unità specializzate (cfr. articolo di Cornelia Kranich Schneiter in questo fascicolo).

Le riforme della legislazione sulla polizia hanno preso spunto in particolare dalle disposizioni in materia della legge austriaca sulla protezione dalla violenza,²⁴ che in caso di violenza domestica

prevedono, quale misura immediata, l'allontanamento della persona violenta con interdizione di accesso all'abitazione. In Austria la polizia trasmette i rapporti delle proprie operazioni direttamente ad un servizio di intervento, al quale spetta in seguito il compito di contattare la vittima per offrirle consulenza e sostegno. Il modello austriaco abbina pertanto l'intervento sul presunto autore di reato ad un sostegno e una consulenza automatici ed proattivi della presunta vittima. In tutta l'Austria sono stati creati speciali servizi di consulenza e intervento; questa è ritenuta la premessa fondamentale per il successo del concetto.²⁵

In Svizzera i provvedimenti essenziali alla tutela della vittima, concepiti quali misure di accompagnamento all'allontanamento e al divieto di contatto, sono stati realizzati in misura assai differenziata. Nella maggior parte dei cantoni mancano le necessarie basi legali e gli accordi interistituzionali per abbinare, secondo il modello austriaco, l'allontanamento con la trasmissione automatica delle informazioni ai servizi di intervento e consulenza (e tutt'al più all'autorità tutoria) e la consulenza attiva della persona minacciata e della vittima nonché la post-terapia. Spesso mancano le risorse finanziarie e di personale. Interessante in questo contesto è la legge di protezione contro la violenza del Canton Zurigo che associa esplicitamente le disposizioni tutelari di polizia con una presa di contatto proattiva con l'autore del reato e la vittima.²⁶ Singole leggi cantonali di polizia prevedono comunque l'informazione automatica dei servizi di consulenza preposti.²⁷

1.3 Nuovi interventi di diritto civile a fianco dell'allontanamento previsto dalla legislazione sulla polizia

L'allontanamento di polizia illustrato a grandi tratti può essere ordinato unicamente per un tempo relativamente breve. Il principio di proporzionalità²⁸ esige che l'allontanamento rispettivamente l'interdizione di avvicinamento, contatto o soggiorno sia già per legge limitato al periodo, nel quale si presuppone persista l'immediato disturbo e pericolo. Nei cantoni le misure sono state quindi limitate a sette, dieci, dodici o quattordici giorni continui, anche se in parte è possibile una proroga ordinata dal giudice.²⁹ La necessità di proteggere la vittima di violenza domestica può però essere di gran lunga più grande che

non (nel migliore dei casi) quella di riportare la calma per alcuni giorni.

Nella legge austriaca sulla protezione dalla violenza l'intervento della polizia è stato pertanto completato con manovre di diritto civile sulla protezione della personalità, che permettono un allontanamento su tempi più lunghi rispettivamente la disposizione di interdizioni di contatto e di avvicinamento a lunga durata. Alla consulenza proattiva della vittima da parte dei servizi di intervento spetta un ruolo centrale: durante l'allontanamento di polizia la consulenza deve aiutare la vittima a decidere autonomamente e liberamente se richiedere presso un tribunale di famiglia, tramite disposizione temporanea, un prolungamento dell'allontanamento (per la durata della procedura rispettivamente fino a tre mesi), che in seguito può essere confermato e prorogato nella procedura civile.³⁰

Questa concezione dell'intervento di diritto civile era alla base dell'iniziativa parlamentare della Consigliera nazionale bernese Ruth-Gaby Vermot (PS)³¹ del 2000, che nell'estate 2007 ha portato ad un'aggiunta nelle norme di protezione della personalità (art. 28b CC).³² Di fatto già prima si poteva richiedere, nel quadro delle disposizioni sulla protezione dell'unione coniugale, l'assegnazione esclusiva dell'abitazione. La maggior parte dei tribunali riteneva tuttavia che la protezione dell'unione coniugale non offrisse alcuna possibilità per attivare ulteriori disposizioni quali il divieto di avvicinamento, contatto o frequentazione del quartiere, e che riguardasse unicamente i coniugi.³³

La nuova norma di diritto civile prevede che, a protezione da violenza, minacce o insidie, si possa vietare all'autore della lesione di avvicinarsi o mettersi in contatto con l'attore nonché trattenersi in determinati luoghi (art. 28b cpv. 1 cif. 1-3 CC). Se la parte attrice vive con l'autore della lesione nella medesima abitazione, si può anche richiedere l'allontanamento dall'abitazione (art. 28b cpv. 2 CC). Le norme sono espressamente dichiarate applicabili anche per la protezione dell'unione coniugale (art. 172 cpv. 3 seconda frase CC).³⁴ È stato bocciato il postulato che chiedeva di obbligare esplicitamente i cantoni, nel quadro di disposizioni di diritto civile, a creare servizi di intervento e di crisi contro la violenza domestica che coordinassero il modus operandi e offrissero consulenza alle vittime e agli au-

tori del reato.³⁵ Nella maggioranza non ha trovato riscontro neppure l'idea di stabilire esplicitamente per legge una procedura civile semplice, rapida e gratuita.³⁶ Con il rigetto di queste richieste il legislatore svizzero ha rinunciato ad elementi essenziali del modello austriaco.³⁷ Ne consegue che la protezione della vittima a cui aspira il legislatore potrebbe essere attuata, per ragioni finanziarie e procedurali, solo in misura limitata. I consultori e le strutture di soccorso cantonali attualmente in esercizio sono continuamente confrontati con importanti ristrettezze economiche³⁸ e finora, nel quadro del potenziamento della lotta alla violenza domestica, hanno beneficiato di nuove risorse solo sporadicamente. La base giuridica e quindi finanziaria degli strumenti di consulenza e tutela, in particolare anche per le 17 case delle donne esistenti, rimane così debole, incerta e eterogenea a dipendenza della regione e del mandato³⁹ (cfr. contributo di Gabriela Chu in questo fascicolo).

Finora non è neppure chiaro se e in quale misura le disposizioni di polizia e le nuove norme di diritto civile contribuiscono ad una migliore tutela e prevenzione della violenza domestica.

1.4 Tutela dalla violenza domestica tramite limitazioni della disponibilità delle armi? La revisione della legislazione sulle armi alla luce della lotta alla violenza domestica

Recentemente la questione della prevenzione della violenza domestica viene affrontata anche nell'ambito della disponibilità delle armi: studi internazionali rivelano che limitando l'accesso alle armi potrebbero essere ridotti gli omicidi nel contesto domestico (e la quota dei suicidi).⁴⁰ Sullo sfondo di tragici eventi individuali, nel 2006 e nel 2007, nel quadro della revisione della legge sulle armi, a livello politico si è tentato di inasprire sia i presupposti per l'ottenimento del porto d'armi sia la registrazione dell'acquisto e del possesso di armi.⁴¹ Mentre la limitazione della consegna di munizioni militari da tasca da portare a casa è già stata decisa, per il postulato divieto di tenere privatamente a domicilio armi dell'esercito è stata lanciata un'iniziativa popolare, per la quale è attualmente in corso la raccolta delle firme.⁴²

2. Il perseguimento penale d'ufficio di delitti perpetrati nell'ambito della violenza domestica e altre tracce di diritto penale nella gestione della violenza domestica

2.1 Il perseguimento d'ufficio dei delitti commessi con atti di violenza domestica

Parallelamente alla riforma del diritto penale, per arginare la violenza domestica sono state ideate, come già menzionato, nuove possibilità d'intervento di diritto civile e di polizia. Se prima ci si concentrava sull'aiuto e sulla consulenza alla vittima, ora si insiste su un intervento più forte e piuttosto rapportato all'autore. In questo contesto rientra anche l'idea lanciata a fine anni 1990 di rendere perseguibili d'ufficio i delitti tipicamente connessi alla violenza domestica.

Il punto di partenza era costituito da due iniziative parlamentari dell'allora Consigliera nazionale basilese Margrith von Felten (PS) presentate nel 1996: si postulava il perseguimento d'ufficio di alcuni atti a quel tempo considerati delitti su querela di parte. In concreto con la prima iniziativa la Consigliera nazionale chiedeva che in caso di lesioni personali semplici (art. 123 CP) venisse abrogato il requisito della querela di parte, se l'autore era il coniuge della vittima o intratteneva con lei una convivenza senza vincolo matrimoniale.⁴³ La seconda iniziativa chiedeva che in presenza di coazione sessuale (art. 189 CP) e violenza carnale (art. 190 CP) venisse soppressa la condizione specifica di querela di parte nel caso l'autore fosse il coniuge della vittima e convivesse con lei.⁴⁴ Il controprogetto elaborato dalla Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale si spingeva in parte oltre l'iniziativa parlamentare e prevedeva il perseguimento d'ufficio di tutti gli atti di violenza commessi in un ambiente sociale vicino alla vittima, per contro tornava ad annullare parzialmente il perseguimento d'ufficio introducendo la possibilità della sospensione della procedura.⁴⁵ Durante la consultazione, il perseguimento d'ufficio in particolare della coazione sessuale (art. 189 CP) e della violenza carnale (art. 190 CP) non ha suscitato pressoché alcuna obiezione⁴⁶ e anche il Consiglio federale si è espresso positivamente.⁴⁷

La revisione della legge era in primo luogo caratterizzata da motivazioni simboliche: il perseguimento d'ufficio doveva segnalare chiaramente che la vio-

lenza domestica non veniva considerata un affare prettamente privato. Al contempo doveva ridurre la pressione che incombe sulle vittime quando devono decidere se sporgere rispettivamente mantenere una querela.⁴⁸ Il pericolo di una situazione di pressione simile sussiste soprattutto in casi in cui la violenza è l'espressione di un atteggiamento sistematico di violenza e controllo da parte dell'autore nei confronti della vittima.⁴⁹

In concreto la revisione ha prodotto le seguenti modifiche:

1. La coazione sessuale (art. 189 CP) e la violenza carnale (art. 190 CP) sono state classificate come delitti perseguibili d'ufficio in maniera illimitata anche se commessi nell'ambito del matrimonio e della convivenza.

2. Per le lesioni personali semplici (art. 123 CP), la minaccia (art. 180 CP) e reiterate vie di fatto (art. 126 CP) l'azione penale d'ufficio è ora prevista per atti compiuti all'interno del matrimonio e fino ad un anno dopo il divorzio.

3. L'articolo 55a CP sancisce, per i delitti testé citati, la possibilità di una sospensione (provvisoria). L'autorità preposta alla giustizia penale può quindi (ma non deve per forza di cose!) sospendere provvisoriamente il procedimento, se la vittima di lesioni personali semplici, minaccia, coazione o vie di fatto reiterate lo esige o approva la rispettiva richiesta dell'autorità. La vittima può revocare oralmente o per iscritto il proprio consenso entro i sei mesi e così determinare la ripresa del procedimento; in caso contrario l'autorità competente dispone obbligatoriamente, dopo sei mesi, la sospensione definitiva.

A generare qualche difficoltà pratica e sollevare interrogativi dogmatico-giuridici è soprattutto la possibilità, strutturalmente nuova, della sospensione provvisoria ai sensi dell'articolo 55a CP. Qui di seguito si intende sviscerarne meglio alcuni aspetti.

2.1.1 Rinuncia e annullamento della sospensione provvisoria contro la volontà della vittima?

Si pone la questione dei limiti della discrezionalità delle autorità preposte alla giustizia penale, ossia in che misura possano decidere di non sospendere il procedimento malgrado la richiesta della vittima rispettivamente di riprenderlo benché la vittima non abbia revocato la sospensione provvisoria: giusta una sentenza del Tribunale federale l'auto-

rità incaricata dell'azione penale può – se la vittima richiede la sospensione provvisoria – rinunciare unicamente se il desiderio di sospensione della vittima non sembra basarsi su una libera scelta. La continuazione del procedimento contro la volontà della vittima necessita di motivazione.⁵⁰

Inoltre, già dal tenore dell'articolo 55a CP si evince chiaramente che in casi in cui è avvenuta la sospensione provvisoria il procedimento viene ripreso soltanto su esplicita volontà della vittima; in caso contrario, una volta decorso il termine di sei mesi, il procedimento deve essere obbligatoriamente sospeso anche se subentrano nuovi atti di violenza.

Dal profilo politico-giuridico è discutibile se per decidere la sospensione provvisoria rispettivamente definitiva sia corretto prescindere da condizioni oggettivanti. Nel dibattito parlamentare sulla riforma sono state respinte proposte in questo senso.⁵¹ Pertanto, in considerazione della vigente situazione legislativa, non è possibile subordinare la sospensione provvisoria del procedimento penale al fatto se l'autore (presunto) abbia compiuto sforzi volti a modificare il proprio comportamento. Anche un'analoga proposta formulata da una minoranza della Commissione non ha suscitato un consenso maggioritario nel Consiglio degli Stati.⁵²

2.1.2 Il perseguimento d'ufficio con sospensione provvisoria può migliorare la situazione della vittima?

Nella dottrina si critica in parte il fatto che con la norma sulla sospensione non si consegue l'obiettivo auspicato, ossia lo sgravio della vittima in una situazione di pressione e repressione tipicamente rintracciabile in casi di violenza domestica.

La sospensione provvisoria del procedimento, revocabile dalla vittima, è uno strumento delicato: proprio nei casi di violenza domestica, caratterizzati da una sistematica oppressione, si rischia infatti che durante il «periodo di prova» nei sei mesi che seguono la sospensione provvisoria l'autore intensifichi la pressione sulla vittima per evitare la revoca. Il periodo di attesa definito nella procedura legislativa come «periodo di prova»⁵³ che si protrae fino ad un'eventuale sospensione definitiva potrebbe quindi rivelarsi ricco di pericoli per la vittima.⁵⁴

Del resto in numerosi casi c'è da chiedersi se l'obiettivo dello sgravio della vittima – indipendentemente dall'impostazione concreta della norma – possa essere raggiunto con il perseguimento d'ufficio.⁵⁵ Per la vittima la situazione di pressione insorge spesso già per il solo fatto che in molti casi l'eventualità di una condanna rispettivamente di una sospensione anticipata del procedimento dipende dalla testimonianza della vittima. In questo senso il perseguimento d'ufficio non modifica per nulla né la situazione di pressione in cui verte la vittima né il pericolo di ulteriori pressioni da parte dell'autore del reato. A questo si aggiungono altri motivi che, di fronte alla decisione se sporgere denuncia rispettivamente se presentare richiesta di sospensione, suscitano nella vittima un dilemma: la paura della vittimizzazione secondaria nella causa penale, l'incertezza circa le conseguenze economiche, sociali e emotive di un perseguimento penale per la famiglia o la mancanza di fiducia nella polizia e nella giustizia penale. Fra le migranti e i migranti si aggiunge il timore di ripercussioni di diritto sugli stranieri (cfr. il contributo di Sylvie Durrer e Magaly Hanselmann in questo fascicolo). Tutto ciò può distogliere le vittime dall'intraprendere un'azione penale rispettivamente dal collaborarvi, indipendentemente dal perseguimento d'ufficio di delitti perpetrati nell'ambito della violenza domestica.⁵⁶

2.1.3 La possibilità della sospensione provvisoria in caso di violenza domestica dev'essere annullata?

Va osservato che i delitti principalmente rilevanti per una procedura penale possono essere espressione di diverse forme e dinamiche di rapporti domestici violenti. In vista delle norme sul perseguimento d'ufficio se ne è tenuto conto nella misura in cui le Camere federali hanno ritenuto legittima la possibilità di terminare l'intervento se esso collide con l'interesse della vittima che decide liberamente e che è stata debitamente delucidata.⁵⁷ Si è partiti dal presupposto che esistano vittime che per buone ragioni e libere da qualsivoglia influsso non siano interessate alla punizione del colpevole. A mo' di esempio si è menzionato il passo falso compiuto un'unica volta da una persona ragionevole o il caso in cui autore e vittima si accordano per una soluzione duratura del loro conflitto.⁵⁸

Tuttavia si pone la questione a sapere se la sospensione (provvisoria) non debba essere assoggettata, invece che alla volontà della vittima, a criteri oggettivi quali la modifica del comportamento dell'autore rispettivamente a suoi sforzi in questo senso. Sulla scia del modello offerto dall'articolo 194 capoverso 2 CP la sospensione provvisoria potrebbe essere fatta dipendere, a prescindere dalla volontà della vittima, per esempio da un programma didattico. Analogamente all'articolo 194 capoverso 2 CP, il mancato rispetto della condizione potrebbe determinare la ripresa del procedimento penale. Tenendo presente l'importanza della prevenzione nella violenza domestica la sospensione definitiva potrebbe essere subordinata alla condizione che il programma didattico sia stato svolto con successo e che dagli atti non risultino ulteriori nuovi delitti di uguale matrice. Andrebbe discusso se questa variante debba essere limitata ad una parte dei casi di violenza domestica (ossia tipologie gravi e reiterate che lasciano supporre una forma di violenza sistematica).⁵⁹

Prima di avviare riforme di questo genere o di analoga fattura nella gestione della violenza domestica, andrebbero sistematicamente e esaustivamente valutate le conseguenze dell'articolo 55a CP. Finora si dispone unicamente di un rilevamento per procedure avviate a seguito di 265 denunce nel Canton Berna. Questo accertamento mostra che una quota relativamente cospicua di procedimenti viene sospesa in via definitiva (95 di 179 procedimenti conclusi) e che la sospensione provvisoria viene revocata estremamente di rado. L'analisi indica altresì che le vittime vengono in parte sollecitate da tribunali e avvocati a chiedere la sospensione del procedimento.⁶⁰ Resta però da chiarire in quale misura il numero relativamente elevato di sospensioni possa essere motivato con la prassi rigorosa del Tribunale federale circa la sospensione provvisoria. Quale ruolo giochino la situazione di pressione e oppressione, la mancanza di informazione alla vittima, le riflessioni maturate dalla vittima stessa o la convinzione (della vittima, dei suoi consulenti o dei suoi legali) che il procedimento penale non arrechi alla vittima alcun vantaggio bensì le causi persino svantaggi, non lo sappiamo ancora.

2.2 Accantonamento del diritto penale nel quadro della riparazione?

Nei vicini Paesi di lingua tedesca e negli Stati latini da circa 25 anni vengono applicate forme di evasione dei casi extragiudiziali e deformalizzate con il ricorso all'accomodamento fra autore e vittima e alla mediazione.⁶¹ Finora l'idea della riparazione ha fatto soltanto un timido ingresso nel diritto svizzero,⁶² con la nuova parte generale del diritto penale degli adulti è stata però inserita la riparazione quale motivo di impunità (art. 53 CP). Se l'autore ha risarcito il danno o ha intrapreso tutto quanto si poteva ragionevolmente pretendere da lui per riparare al torto da lui causato, l'autorità competente prescinde dal procedimento penale, dal rinvio a giudizio o dalla punizione. Comunque, ciò è possibile soltanto per delitti che contemplano anche la sospensione condizionale della pena. Inoltre l'interesse del pubblico e della persona danneggiata allo svolgimento della causa penale deve essere di scarsa importanza. In quale misura sussista o possa sussistere un interesse pubblico ad un procedimento penale, se la vittima desidera rinunciare di propria iniziativa, a riparazione avvenuta, ad un'ulteriore causa penale, resta ancora un interrogativo aperto. Ancora una volta si deve prendere atto che il conflitto fra il diritto di autodeterminazione della vittima e l'interesse penale pubblico dello Stato è ampiamente irrisolto. Alla domanda va data una risposta differenziata, in funzione della costellazione autore del reato-vittima, tenendo presente lo scopo di prevenzione e di protezione della vittima perseguito con le norme di diritto penale.

3. Sintesi

La discussione sulla violenza domestica ha prodotto una miriade di riforme di legge. Inizialmente ci si concentrava su miglioramenti della protezione della vittima dettati dallo stato sociale; nel corso degli ultimi anni i riflettori si sono spostati sul potenziamento dell'intervento (allontanamento di polizia e di diritto civile) e della repressione (perseguimento d'ufficio), mentre al postulato della consulenza e del sostegno si è prestato ascolto solo limitatamente.

È opportuno procedere ad una valutazione completa delle diverse riforme di legge in materia di violenza domestica per rapporto agli obiettivi del legislatore. In questa analisi andrebbero osser-

vate non solo le condizioni quadro di diritto penale, bensì dovrebbe essere messo sotto la lente l'intero corpus di misure legali e organizzative. Tramite un sondaggio qualitativo di vittime, imputati, consultori e autorità preposte all'applicazione del diritto si dovrebbero acquisire informazioni su come si presenta la situazione, alla luce delle nuove condizioni legali quadro, per chi è coinvolto nella violenza domestica. Per quanto possibile vanno prese in considerazione le differenze fra i sistemi cantonali. Questo è proprio quanto si ripropone di fare un progetto di ricerca congiunto dell'Università di Lucerna e del Servizio contro la violenza dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo.

Oltracciò è necessario approfondire dal profilo politico-giuridico quale ruolo spetti, debba spettare o possa spettare al diritto penale a fianco della tutela dalla violenza garantita dal diritto civile e dal diritto di polizia.⁶³ Il diritto penale ha sì una considerevole valenza simbolica. Tuttavia si può discutere se e a quali condizioni gli oneri che spesso accompagnano il processo penale e che gravano sulle persone coinvolte, in particolare sulle vittime, possano essere giustificati con il diritto penale, tanto più che provvedimenti di diritto procedurale penale e di diritto penale si prestano soltanto in misura molto contenuta quali strumenti di intervento in situazioni di crisi.⁶⁴ Nel complesso la questione della proporzione fra aiuto alle vittime, protezione delle stesse e diritto penale continua ad essere in attesa di una disamina più precisa.⁶⁵

Guardando alle nuove possibilità del diritto di polizia e del diritto civile si pone inoltre la questione, a mio avviso centrale, su come questi interventi debbano essere strutturati e fiancheggiati da misure di accompagnamento per conseguire i propri obiettivi di prevenzione e di protezione da ulteriore violenza.⁶⁶

Traduzione: Raffaella Adobati Bondolfi

Bibliografia

Baumgartner-Wüthrich Barbara (2006). Die Einstellung des Verfahrens bei häuslicher Gewalt – Erfahrungen mit Art. 55a StGB im Kanton Bern.

Büchler Andrea (1998), Gewalt in Ehe und Partnerschaft: Polizei-, straf- und zivilrechtliche Interventionen am Beispiel des Kantons Basel-Stadt, Dissertatione, Basilea/Ginevra/Monaco.

Büchler Andrea (2000), Zivilrechtliche Interventionen bei Gewalt in Lebensgemeinschaften: Rechtstatsachen – Rechtsvergleich – Rechtsanalyse, FamPra.ch 4/2000, Basilea/Ginevra/Monaco.

Dearing Albin / Haller Birgitt (ed.) (2000), Das österreichische Gewaltschutzgesetz, Juristische Schriftenreihe, vol. 163, Vienna.

Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (2008), Contro la violenza domestica – Stato della legislazione per 18.07.2008,

<http://www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00094/index.html?lang=it> (visionato l'11.08.2008).

Frei Peter (2004), Wegweisung und Rückkehrverbot nach st. gallischem Polizeigesetz, Aktuelle Juristische Praxis (AJP) 5/2004, pag. 547 segg.

Häfelin Ulrich / Müller Georg/Uhlmann Felix (2006), Allgemeines Verwaltungsrecht, 5a edizione, Zurigo/Basilea/Ginevra.

Johnson Michael P. (2001), Conflict and control: symmetry and asymmetry in domestic violence, in: Both A. / Crouter A. C. / Clements M.(ed.), Couples in conflict, Mahwah, pag. 95 segg.

Johnson Michael P. (2005), Domestic violence: It's not about gender, or is it?, in: Journal of Marriage and Family 67 (dicembre 2005), pag. 1125 segg.

Killias Martin (2002), Grundriss der Kriminologie. Eine europäische Perspektive, Berna.

Kranich Schneiter Cornelia / Vontobel-Lareida Eva (2008), Das neue Zürcher Gewaltschutzgesetz, FamPra.ch 1/2008, Basilea/Ginevra/Monaco.

Kunz Karl-Ludwig (2002), Opferschutz und Verteidigungsrechte in: Forum Strafverteidigung, Sonderbeilage zu plädoyer 5/2002, pag. 2 segg.

Kunz Karl-Ludwig (2004), Opferschutz und Verteidigungsrechte im Kontext von Strafrechtstheorie und symbolischer Rechtspolitik, in: Sociology of Crime and Law Enforcement, Sociology in Switzerland, novembre 2004;

http://socio.ch/cr/t_kunz1.htm (visionato il 12.08.2008).

Mösch Peter / Solèr Maria (2003), Offizialisierung von Gewaltdelikten im sozialen Nahraum, Sozial Aktuell no. 13 luglio/agosto 2003.

Mösch Payot Peter (2007), Der Kampf gegen häusliche Gewalt: Zwischen Hilfe, Sanktion und Strafe. Kriminalpolitische Veränderungen und die Funktionalisierung des Strafrechts zum Opferschutz am Beispiel der Reformen im Kampf gegen häusliche Gewalt in der Schweiz, Lucerna.

Riedo Christoph (2004), Delikte im sozialen Nahraum. Bemerkungen zur Revision betreffend die Strafverfolgung in der Ehe und in der Partnerschaft vom 3. Oktober 2003, Zeitschrift für Strafrecht (ZStrR), vol. 122/2004, pag. 268 segg.

Rössner Dieter (1997), Konstruktive Tatbewältigung durch integrierende Sanktionen, in: Caritas Schweiz (ed.), Wiedergutmachung und Aussöhnung: Erfahrungen mit der Opferhilfe und dem Täter-Opfer-Ausgleich, Lucerna 1997, pag. 38 segg.

Rufino Ariane (2000), Grundlagen und Möglichkeiten von Interventionsprojekten gegen häusliche Gewalt, in: Frauenfragen 2/2000.

Schwander Marianne (2006), Häusliche Gewalt: Situation kantonaler Massnahmen aus rechtlicher Sicht. Commissionato dall'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, Servizio contro la violenza, Berna, <http://www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00196/index.html?lang=it> (visionato l'11. 8. 2008).

Theerkorn Gerd (1995), Gewalt im sozialen Nahraum. Bericht über ein Forschungsprojekt zur Einführung einer «Beratungsaufgabe» als Leistung zur Wiedergutmachung im Sinne von § 153a Abs. 1 Nr. 1 StPO, Dissertazione, Passau.

Wyss Eva (2005), Gegen häusliche Gewalt - Evaluation. Interventionsprojekte in den Kantonen St. Gallen und Appenzell Ausserrhodens: Erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung. Rapporto commissionato dal Servizio contro la violenza dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo, <http://www.ebg.admin.ch/dokumentation/00012/00196/index.html?lang=it> (visionato il 12.08.2008).

Wyss Eva (2006), Wenn Frauen gewalttätig werden: Fakten contra Mythen. Vierter Gewaltbericht der Kantonalen Fachkommission für Gleichstellungsfragen, Berna.

Zehntner Dominik (2004), Sparwut der Experten auf Kosten der Opfer. Arringa 5/04, pag. 23 segg.

7 Cfr. art. 5, 6, 7, 10 e 10a-d LAV 1991 (in vigore fino al 31. 12. 2008); art. 34-44 LAV 2007 (in vigore dal 1. 1. 2009).

8 Art. 5 cpv. 4 LAV, art. 10b LAV.

9 Art. 10c e 10d LAV.

10 LAV 2007, FF 2007 2299 segg.; approccio critico Zehntner 2004, 23 segg.

11 Cfr. come panoramica art. 117 CPP nuovo (La data della messa in vigore del nuovo codice federale di procedura penale non è ancora nota al momento dell'ultimazione del manoscritto).

12 Cfr. in proposito Kunz 2002, 4. seg.

13 Nel contesto della già citata introduzione di un codice federale di procedura penale va osservato che la competenza per le misure di diritto processuale penale cambia: i cantoni che hanno accolto nel proprio codice di procedura penale le misure di intervento contro la violenza domestica (LU, OW, NE) devono trasferirle nel diritto cantonale di polizia.

14 Cfr. art. 50 cpv. 3 legge di polizia del Canton Berna (BSG BE 551.1).

15 Per es. art. 89quater cpv. 1 del codice di procedura penale del Canton Lucerna (SRL LU 305); si veda per la condizione della consulenza in generale Theerkorn 1995, passim.

16 Panoramica sulle basi giuridiche del diritto cantonale: Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo 2008. Una panoramica approfondita sulle riforme delle legislazioni cantonali in materia di diritto di polizia in Schwander 2006, passim.

17 Cfr. in proposito Frei 2004, 547 segg.; Wyss 2005, 6 segg.

18 Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo 2008, passim.

19 Art. 43 della legge di polizia del Canton San Gallo (SGS SG 451.1).

20 § 26a cpv. 1 della legge di polizia del Canton Basilea Campagna (SGS BL 700).

21 § 2 cpv. 1 lett. a della legge di protezione contro la violenza del Canton Zurigo (LS ZH 351).

22 In merito a questa distinzione cfr. Möschi Payot 2007, 20 seg.; Wyss 2006, 11 segg.; Johnson 2005, 1125 segg.; Johnson 2001, 95 segg.

23 Anche Kranich Schneider / Vontobel-Lareida 2008, 94.

24 Si veda nel dettaglio Dearing/Haller 2000, passim.

25 Dearing/Haller 2000, 159.

26 In proposito in maniera accurata Kranich Schneider / Vontobel-Lareida 2008, 90 segg.

27 Per esempio § 26b cpv. 2 e 3 della legge di polizia del Cantone di Basilea Campagna (SGS BL 700); si veda anche il contributo di Ariane Rufino in questo fascicolo.

28 Si veda per un approccio fondamentale Häfelin/Müller/Uhlmann 2006, 529 segg.

29 Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo 2008, passim.

30 Dearing/Haller 2000, 46 segg.

31 Iniziativa parlamentare Vermot-Mangold, 00.419.

www.parlament.ch/ISuche/Pagine/geschaefte.aspx?gesch_id=20000419

32 FF 2006, 5745 segg.

33 Rapporto della Commissione per gli affari giuridici del Consiglio nazionale. Interventi di diritto civile, FF 2005 6874 segg.

34 FF 2006, 5745 seg.

35 FF 2005, 6900 seg.; Boll. uff. Consiglio nazionale 2005, 1962 segg.; Boll. uff. Consiglio degli Stati 2006, 257 segg.

36 FF 2005 6899; Boll. uff. Consiglio nazionale 2005, 1958 segg.; Boll. Uff. Consiglio degli Stati 2006, 257 segg.

37 In linea di principio è però possibile che le norme cantonali pongano rimedio a questi deficit, dovrebbe essere soprattutto il caso a Zurigo con la legge sulla protezione contro la violenza (LS ZH 351);

38 Cfr. in proposito, con impostazione critica Zehntner 2004, 23 segg.

39 Rapporto ombra delle ONG sulla CEDAW 2008, 12 segg.

www.postbeijing.ch/cms/upload/pdf/Cedaw-Schattenbericht-2008.pdf

40 Cfr. in merito Killias 2002, 324 segg.

41 Per la revisione (per ora) conclusa della legge sulle armi cfr. in via riassuntiva <http://www.parlament.ch/IDokumentation/do-dossiers-az/Pagine/do-waffengesetz-zusammenfassungen.aspx> (visionato l'11. 8. 2008).

42 Circa lo stato della discussione sui diversi atti parlamentari relativi alle armi di ordinanza e alle munizioni di tasca:

<http://www.parlament.ch/IDokumentation/do-dossiers-az/do-munition/Pagine/do-munition-zeughaus.aspx>? (visionato il 10. 8. 2008); sull'iniziativa popolare «Per la protezione dalla violenza perpetrata con le armi» si veda <http://www.schutz-vor-waffengewalt.ch> (visionato il 12. 8. 2008).

43 http://www.parlament.ch/ISuche/Pagine/geschaefte.aspx?gesch_id=19960464

44 http://www.parlament.ch/ISuche/Pagine/geschaefte.aspx?gesch_id=19960465

45 FF 2003 1911.

46 Contro si sono dichiarati soltanto i Cantoni AI, JU e OW, in più e in linea di principio l'UDC.

47 FF 2003 1937 segg.

48 FF 2003 1912, 1920; approfondimento Möschi Payot 2007, 43 segg.

49 Cfr. circa la violenza domestica quale espressione di una dinamica di potere e oppressione Büchler 1998, 13 segg.; cfr. sullo stato della ricerca relativa alla violenza domestica, per una panoramica, Möschi Payot 2007, 19 segg.; Wyss 2006, 11 segg.

50 DTF 6S 454/2004 del 21 marzo 2006.

51 FF 2003 1926.

52 Boll. uff. Consiglio degli Stati 2003 855 segg.

Note

1. FF 1985 II 1009 segg.

2. RU 1989, 2449 segg.

3. Cfr. in particolare art. 3 LAV 1991 (in vigore fino al 31. 12. 2008); art. 13 e 14 LAV 2007 (in vigore dal 1. 1. 2009).

4. Art. 3 e 4 LAV 1991 (in vigore fino al 31. 12. 2008); art. 9-16 LAV 2007 (in vigore dal 1. 1. 2009).

5. Art. 11-17 LAV 1991 (in vigore fino al 31. 12. 2008); art. 19-30 LAV 2007 (in vigore dal 1. 1. 2009).

6. Cfr. in particolare art. 8 e 9 LAV 1991 (in vigore fino al 31. 12. 2008), art. 37 cpv. 1 lett. a, art. 38 LAV 2007 (in vigore dal 1. 1. 2009).

53 FF 2003 1927.

54 Approfondimento Mösch Payot 2007, 43 segg.; cfr. anche Mösch Peter / Solèr Maria (2003), 9 segg.

55 Analogamente Riedo (2004), 268 segg.

56 Mösch Payot 2007, 46 segg.

57 FF 2003 1940.

58 FF 2003 1940.

59 Cfr. in materia Mösch Payot 2007, 20 segg.;

Wyss 2006; 11 segg.; Johnson 2005; 1125 segg.;

Johnson 2001, 95 segg.

60 Baumgartner-Wüthrich Barbara 2006, 20 segg.

61 Cfr. Rössner 1997, 38 segg.

62 Cfr. la frase 2 inserita nell'art. 37 cif. 1 CP con l'introduzione della LAV.

63 In proposito nel dettaglio Mösch Payot 2007, 125 segg.

64 Analogamente Büchler 1998, 143 segg.

65 In proposito Mösch Payot 2007, 88 segg.;

Kunz 2004, passim.

66 Analogamente già Büchler 2000, 586 segg.

Peter Mösch Payot, Mlaw, LL.M. (crim.) (1970) è docente e capoprogetto per diritto sociale e penale all'Università di Lucerna, è attivo nella dottrina, nella formazione continua e nella ricerca. In precedenza ha condiviso la direzione del progetto di intervento basilese «Halt-Gewalt» ed è stato giudice penale. È autore del libro «Der Kampf gegen häusliche Gewalt zwischen Hilfe, Sanktion und Strafe».

Contatto: pmoesch@hslu.ch

Violencequefaire.ch

Informations, réponses et discussions sur la violence dans le couple


Violencequefaire.ch est un site Internet d'informations et de préventions sur la violence au sein du couple, destiné à la population suisse romande. Il est géré par l'association romande Vivre sans violence qui regroupe une dizaine d'institutions actives dans le domaine de la violence conjugale.

Le site s'adresse directement aux personnes concernées: «Vous vivez des violences? Vous pensez avoir un comportement violent? Ou, vous êtes témoin de violence? Sur le site internet violencequefaire.ch vous pouvez poser des questions, anonymement, en utilisant un pseudonyme et un mot de passe. Des réponses individuelles vous sont données gratuitement dans les trois jours ouvrables par des professionnel-le-s des services d'aide spécialisés en matière de violence conjugale. Cette prestation est gratuite. L'anonymat vous permet d'aborder en toute sécurité les sujets qui vous préoccupent, sans la crainte d'être jugée.» Pour garantir ce principe toute indication qui permettrait de reconnaître ou de contacter quelqu'un-e (nom, coordonnées, téléphone, e-mail...) sont effacées par les gérants du site. La très grande majorité des questions posées et leurs réponses sont publiées sur le site et peuvent être consultées par tous et

toutes. Cela permet de trouver des réponses à des questions que l'on se pose. Dans certains cas sensibles, les répondant-e-s peuvent décider de maintenir la question privée. Elle n'est alors accessible qu'à la personne qui l'a posée.

Le site **violencequefaire.ch** ne remplace pas le contact direct avec les services d'aide existants. Mais, il facilite aux personnes concernées d'aborder le sujet. Des informations générales de qualité sur la violence au sein du couple y sont accessibles. Les utilisatrices et utilisateurs du site peuvent se renseigner en faisant un test, en lisant les questions posées ou en discutant dans le forum. Le site offre aussi une liste de documentation, sites Internet et adresses pour victimes, auteurs, proches, professionnel-le-s et jeunes.

Les visuels sur les trois pages suivantes font parti de la campagne conduite par l'Association Vivre sans violence en 2007 pour promouvoir le site Internet **violencequefaire.ch**.



*Il m'a juré que
ça n'arrivera plus*

*VIOLENCE DANS LE COUPLE:
la première gifle est rarement la dernière*

www.violencequefaire.ch

UN SITE INTERNET OÙ CONFIER ANONYMEMENT VOTRE SITUATION
DES PROFESSIONNEL·LE·S QUI RÉPONDENT À TOUTES VOS QUESTIONS

Votre enfant a perdu son sourire ?

*VIOLENCE DANS LE COUPLE:
les enfants souffrent aussi*



www.violencequefaire.ch

UN SITE INTERNET OÙ CONFIER ANONYMEMENT VOTRE SITUATION
DES PROFESSIONNEL·LE·S QUI RÉPONDENT À TOUTES VOS QUESTIONS



*J'ai peur
qu'elle me quitte*

*INTOLÉRANCE DANS LE COUPLE.
ne restez pas seul avec votre problème*

www.violencequefaire.ch

UN SITE INTERNET OÙ CONFIER ANONYMEMENT VOTRE SITUATION
DES PROFESSIONNEL·LE·S QUI RÉPONDENT À TOUTES VOS QUESTIONS

Gewalt in Paarbeziehungen – Ursachen und Massnahmen

Eine Vorschau auf den Bericht zum Postulat Stump

VON KATHARINA BELSER

1. Zur Vorgeschichte

Im Jahr 2005 reichte Nationalrätin Doris Stump ein Postulat ein, das einen Bericht zu den Ursachen von Gewalt im sozialen Nahraum und einen Aktionsplan zur Vermeidung dieser Gewalt verlangt.¹ Der Bundesrat erklärte sich bereit, einen Bericht zu den Ursachen der Gewalt und einen Überblick über die in den letzten Jahren in der Schweiz getroffenen Massnahmen zu erarbeiten, lehnte jedoch die Erarbeitung und Umsetzung eines Aktionsplans aus Ressourcengründen ab. Der Nationalrat folgte ihm und überwies den ersten Teil des Vorstosses. Mit der Erstellung des Berichtes wurde das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG beauftragt. Beim EBG ist die Fachstelle gegen Gewalt angesiedelt, die sich schweremässig mit der Prävention und Bekämpfung von Gewalt in Paarbeziehungen befasst (vgl. den Beitrag von Ursula Thömet in diesem Heft).

Das Büro beschloss, als Grundlage für den Bericht eine Studie erarbeiten zu lassen mit zwei Hauptteilen: einer Übersicht über den heutigen Kenntnisstand der Forschung zu Ursachen von Gewalt in Partnerschaften und einer Bestandesaufnahme der in den letzten Jahren in der Schweiz ergriffenen Massnahmen gegen diese Gewalt.² Zur Begleitung des Auftrags und der Erarbeitung des Bundesratsberichts setzte das EBG eine interdepartementale Arbeitsgruppe ein. Darin vertreten sind die wichtigsten Stellen, die sich innerhalb der Bundesverwaltung mit häuslicher Gewalt in der Schweiz befassen, nämlich die Bundesämter für Sozialversicherungen, für Polizei, für Statistik, für Justiz, für Migration und für Gesundheit.

Im Herbst 2007 wurde das Mandat für die Studie öffentlich ausgeschrieben. Das EBG evaluierte zusammen mit der Begleitgruppe die elf eingegangenen Of-

feren. Anfang 2008 wurde das Mandat einer Arbeitsgemeinschaft, bestehend aus Theres Egger vom Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS Bern und Marianne Schär Moser von Forschung und Beratung Bern, erteilt. Sie legte ihren Schlussbericht im Herbst 2008 vor. Auf dieser Grundlage wird nun der Bericht des Bundesrates erarbeitet. Die Studie wird zusammen mit dem Bericht des Bundesrates voraussichtlich im Frühsommer 2009 veröffentlicht. Ohne auf konkrete Ergebnisse einzugehen, soll im Folgenden ein kurzer Überblick über das Vorgehen der Forscherinnen und den Inhalt des Berichts gegeben werden.

2. Zu Methode und Inhalt

Für den 1. Teil der Studie haben die Autorinnen eine umfangreiche Recherche und Analyse der Forschungsliteratur zu Gewalt in Partnerschaften durchgeführt, wobei das Schwergewicht auf neueren Studien zu Ursachen von Gewalt und auf Schweizer Publikationen lag. Die Erkenntnisse aus der Literatur werden ergänzt durch Einschätzungen der befragten Expertinnen und Experten (siehe unten). Die Frage nach den Ursachen von Gewalt in Partnerschaften lässt sich nach heutigem Forschungsstand nicht abschliessend beantworten. Der Bericht liefert jedoch einen Überblick über alle wichtigen in der Literatur diskutierten und für relevant befundenen Ursachen und Risikofaktoren der Gewalt in Paarbeziehungen³ und macht deutlich, dass an der Entstehung von Gewalt immer mehrere Faktoren auf verschiedenen Ebenen beteiligt sind.

Der 2. Teil gibt, basierend auf der Analyse von Dokumenten und der Befragung von ausgewählten Expertinnen und Experten, einen umfassenden Überblick und eine Einschätzung der gesetzgeberischen und strukturellen Massnahmen auf Bundes- und Kantonsebene. Er listet

für jeden Kanton die aktuellen Koordinationsstrukturen (Interventionsprojekte, Runde Tische usw.) und die vorhandenen Angebote für Opfer und TäterInnen (Beratungsstellen, Lernprogramme usw.) auf. Besonders aufschlussreich ist die vertiefte Analyse, die in sechs ausgewählten Kantonen (BL, GE, LU, TI, VD und ZH) durchgeführt wurde. Die Autorinnen beschreiben hier für jeden der sechs Kantone, wie die Koordinationsstrukturen funktionieren, welche Interventionsmassnahmen zum Einsatz kommen, welche Angebote den Opfern, den Gewaltausübenden und Paaren allgemein zur Verfügung stehen und was unternommen wird, um die involvierten Fachleute und Berufsgruppen zu sensibilisieren und weiterzubilden und die Öffentlichkeit über das Thema und die Massnahmen aufzuklären. Aus der Sicht der Expertinnen und Experten werden die einzelnen Massnahmen und deren Zusammenspiel beurteilt und es wird aufgezeigt, wo Handlungsbedarf besteht.

Im 3. Teil fassen die Autorinnen ihre Erkenntnisse aus Literaturstudie und Bestandesaufnahme der Massnahmen zusammen und leiten daraus Empfehlungen ab. Diese richten sich an die verschiedenen Akteure aus Politik, Praxis und Forschung und zeigen auf, was auf welcher Ebene unternommen werden kann, um die Effektivität der Präventionsmassnahmen zu steigern und der Gewalt in Paarbeziehungen wirkungsvoller zu begegnen.

Die Studie bietet eine ausgezeichnete Grundlage für eine vertiefte Diskussion über die Intervention und Prävention von häuslicher Gewalt in der Schweiz, für die Evaluation und Verbesserung der heutigen Gesetze, Strukturen und Angebote sowie die Entwicklung neuer Massnahmen und Programme.

Anmerkungen

1 Postulat 05.3694: «Ursachen von Gewalt untersuchen und Massnahmen dagegen ergreifen», siehe unter

www.parlament.ch/d/cv-geschaefte?gesch_id=20053694.

2 Die Studie konzentriert sich – aus Gründen der Praktikabilität und der Kosten – auf Gewalt in Ehe und Partnerschaft, wobei mit Gewalt körperliche, sexuelle und psychische Gewalt gemeint ist und unter Partnerschaften sowohl heterosexuelle wie homosexuelle Paare mit gemeinsamem oder getrenntem Wohnsitz sowie Paare in der Phase der Trennung oder danach verstanden werden.

3 Da sich fast alle Studien mit Männergewalt gegen Frauen befassen, können kaum Aussagen über Gewalt von Frauen gegenüber Männern und über Gewalt in homosexuellen Beziehungen gemacht werden.

Katharina Belser ist selbständige Sozialwissenschaftlerin mit Schwergewicht Gleichstellungsfragen. Sie begleitet im Auftrag des EBG als externe Expertin die Erarbeitung der Studie «Gewalt in Partnerschaften».

La violence dans les relations de couple – Inventaire des causes ainsi que des mesures prises

Aperçu du rapport demandé dans le postulat Stump

par KATHARINA BELSER

1. Antécédents

En 2005, la conseillère nationale Doris Stump a présenté un postulat dans lequel elle demandait qu'un rapport soit rédigé sur les causes de la violence dans l'environnement social proche et un plan d'action élaboré.¹ Le Conseil fédéral s'est déclaré disposé à dresser un rapport sur les causes de cette forme de violence et à recenser les mesures prises dans ce domaine en Suisse, au cours de ces dernières années. Il a cependant refusé, pour des raisons financières, d'élaborer et de mettre en œuvre un plan d'action. Le Conseil national l'a suivi et a transmis la première partie du postulat. La rédaction du rapport en question a été confiée au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes hommes BFEG, auquel est intégré le Service de lutte contre la violence. La mission de ce dernier consiste en priorité à prévenir la violence dans les relations de couple et à lutter contre ce phénomène (cf. l'article d'Ursula Thomet dans ce numéro).

Le Bureau a décidé de commander une étude qui servira de base au rapport. Elle comporte deux parties principales: une vue d'ensemble de l'état actuel des connaissances dans la recherche sur les causes de la violence dans les relations de couple, et un inventaire des mesures prises en Suisse contre ce type de violence au cours de ces dernières années.² Le BFEG a institué un groupe de travail interdépartemental, chargé du suivi de l'exécution du mandat et de l'élaboration du rapport destiné au Conseil fédéral. Les services les plus importants de l'administration fédérale qui se penchent sur le phénomène de la violence domestique y sont représentés, soit les offices fédéraux des assurances sociales, de la police, de la statistique, de la justice, des migrations et de la santé publique.

En automne 2007, le mandat d'étude a fait l'objet d'une mise au concours publique. Le BFEG et le groupe de suivi ont évalué les onze offres reçues. Début 2008, le mandat a été adjugé à une communauté de travail composée de Theres Egger, du Bureau d'études de politique du travail et de politique sociale BASS à Berne, et de Marianne Schär Moser, du bureau *Forschung und Beratung* à Berne également. Elle a remis son rapport final cet automne. Celui du Conseil fédéral est maintenant rédigé sur la base de ce document. Il sera, de même que l'étude, vraisemblablement publié au début de l'été 2009. Sans aborder les résultats concrets de l'étude, voici un bref aperçu de la méthode utilisée par les chercheuses et du contenu de leur rapport.

2. Méthode et contenu

Concernant la 1^{ère} partie de leur travail, les auteures ont compulsé et analysé de nombreux rapports de recherche sur la violence dans les relations de couple, notamment des études récentes concernant les causes de ce comportement et des publications suisses. Elles ont complété leurs résultats au moyen des évaluations effectuées par les expertes et experts qu'elles ont consulté-e-s (voir ci-après). L'état actuel de la recherche dans ce domaine ne permet pas d'établir de façon concluante les causes de la violence domestique. Le rapport fournit cependant une vue d'ensemble de toutes les causes et tous les facteurs de risque importants examinés et jugés significatifs dans les documents analysés.³ De plus, il montre que la violence est toujours la résultante de plusieurs facteurs se situant à divers niveaux.

La 2^{ème} partie consiste en un large aperçu et une évaluation des mesures lé-

gislatives et structurelles prises aux niveaux fédéral et cantonal, fondés sur l'analyse de documents et sur les déclarations des expertes et experts consulté-e-s. Elle comporte une liste des structures de coordination (projets d'intervention, tables rondes, etc.) et des offres (services de consultation, programmes de formation, etc.) destinées tant aux victimes qu'aux auteur-e-s de violence, qui existent dans chaque canton. L'analyse plus poussée effectuée dans six des cantons (BL, GE, LU, TI, VD et ZH) est particulièrement instructive. Les chercheuses expliquent comment les structures de coordination fonctionnent dans chacun d'entre eux, décrivent les mesures d'intervention mises en œuvre de même que les offres généralement proposées aux victimes, aux auteur-e-s et aux couples. Elles montrent également ce qu'on y entreprend afin de sensibiliser les spécialistes et les groupes professionnels concernés, d'assurer leur formation continue ainsi que d'informer le public sur le thème de la violence et les mesures prises dans ce domaine. Les expertes et experts évaluent ensuite ces mesures, leur coordination, et font le point sur ce qui reste à faire.

Dans la 3^{ème} partie, les chercheuses résument les résultats de leur étude bibliographique et de leur inventaire des mesures déjà prises. Sur cette base, elles formulent à l'adresse des divers acteurs et actrices sur la scène politique, dans la pratique et dans le milieu de la recherche des recommandations quant aux actions à entreprendre, afin d'accroître l'effectivité des mesures de prévention et des moyens de lutte contre la violence dans les relations de couple.

L'étude constitue une excellente base pour un débat approfondi sur les modes d'intervention et la prévention en ma-

tière de violence domestique en Suisse, pour l'évaluation et l'amélioration des lois, des structures et des offres actuelles, ainsi que pour l'élaboration de nouvelles mesures et de nouveaux programmes.

Traduction: Francine Matthey

Notes

1 Postulat 05.3694: «Identifier les causes de la violence et engager la lutte contre ce phénomène», voir sous

www.parlament.ch/F/Suche/Pages/geschaefte.aspx?gesch_id=20053694.

2. L'étude – pour des raisons pratiques et financières – est axée sur la violence au sein des couples mariés et entre partenaires. On y entend par violence la maltraitance physique, sexuelle et psychique, et par partenaires tant les couples hétérosexuels ou homosexuels faisant ménage commun ou pas, que les couples en phase de séparation ou séparés.

3. Étant donné que toutes les études ou presque traitent de la violence masculine envers les femmes, on ne dispose guère de données sur la violence féminine envers les hommes et la violence dans les relations homosexuelles.

Katharina Belser est chercheuse indépendante en sciences sociales, prioritairement dans le domaine de l'égalité. Elle accompagne en tant qu'experte externe, sur mandat du BFEG, la rédaction du rapport intitulé «La violence dans les relations de couple».

Erfahrungen mit der polizeilichen Wegweisung bei häuslicher Gewalt im Kanton Baselland

VON ARIANE RUFINO

Entstehung und Auftrag der kantonalen Interventionsstelle

Die Interventionsstelle gegen Häusliche Gewalt des Kantons Basel-Landschaft besteht seit April 1999. Gestartet als Projekt, wurde sie 2001 fest in die Verwaltungsstrukturen der damaligen Justiz-, Polizei- und Militärdirektion (heute Sicherheitsdirektion) integriert. Sie besteht heute aus einer Co-Leitung mit insgesamt 120 Stellenprozenten, die sich eine Sozialarbeiterin und eine Psychologin teilen. Sie war nach Zürich und Basel-Stadt die dritte derartige Stelle in der Schweiz. Heute gibt es allein in der deutschen Schweiz neun Interventionsstellen. Sie sind bei den Justiz- resp. Polizeibehörden der Kantone angesiedelt und verfügen über eigene personelle Ressourcen und ein eigenes Budget.

Zu Beginn war der Auftrag der Interventionsstelle in einem Regierungsratsbeschluss formuliert, dem ein 18-seitiger Massnahmenkatalog beigelegt war. Eine interdisziplinäre Arbeitsgruppe, die Mitarbeiterinnen des Frauenhauses mit VertreterInnen von Gericht, Untersuchungsbehörde, Staatsanwaltschaft und Polizei an einen Tisch brachte, hatte in einem Jahr bereits bei allen beteiligten Behörden Handlungsbedarf aufgezeigt. Die erste Projektleiterin hatte also von Beginn an die Aufgabe, konkrete Veränderungen in den Institutionen herbeizuführen. Dies ist aus heutiger Sicht erwähnenswert, weil die Entstehungsgeschichte jeder Interventionsstelle Einfluss darauf hat, welche Schwerpunkte sie später behandelt – sei dies nun eher Forschungsarbeit, Gesetzesimplementierung, Zahlenerfassung, Öffentlichkeitsarbeit oder Berichterstattung. Ebenfalls von Bedeutung ist die organisatorische Ansiedlung der Stelle innerhalb der Verwaltung, denn sie bestimmt unter anderem auch ihre Akzeptanz und den Zugang zu Verwaltungseinheiten, und da-

von wiederum hängt ab, ob Veränderungsvorschläge auf fruchtbaren Boden fallen.

Die Umsetzung des revidierten Polizeigesetzes

Seit der Schaffung der Interventionsstellen gegen häusliche Gewalt in der Schweiz sind in diesem Bereich drei wichtige Gesetzesänderungen in Kraft getreten:

- die Revision des Strafgesetzbuches mit der Offizialisierung der Delikte der häuslichen Gewalt innerhalb von Ehe und Partnerschaft,
- die Einführung der polizeilichen Wegweisung mit Betretungsverbot in den Kantonen – meist im Rahmen einer Revision der kantonalen Polizeigesetze resp. Strafprozessordnungen und
- die Einführung der Gewaltschutznorm im Zivilrecht (Art. 28b ZGB).

Bei allen drei Revisionen hatte die Interventionsstelle des Kantons Baselland die Aufgabe, vorgängig Handlungs- und Veränderungsbedarf abzuklären und die notwendigen Massnahmen in die Wege zu leiten, damit die Gesetze im Kanton zügig umgesetzt werden konnten. Insbesondere bei der Revision des Polizeigesetzes waren umfangreiche Planungen über rund zwei Jahre notwendig, um ein funktionierendes Regelwerk mit flankierenden Massnahmen und geschultem Personal auf den Zeitpunkt der Inkraftsetzung hin bereitzustellen.

Die polizeiliche Wegweisung darf als gutes Beispiel für die gelungene Umsetzung einer Gesetzesrevision im Kanton Baselland gelten. Dabei diente die umsichtige Einführung in den Pionierkantonen St.Gallen und Appenzell Auser rhoden durch das St. Galler Interventionsprojekt GewaltLos im Jahr 2003 als Vorbild. Durch die Verschiebung der Inkraftsetzung im Kanton Baselland von Mitte 2005 auf den 1. Juli 2006 ergab sich

die Möglichkeit, aus den Erfahrungen weiterer Kantone zu lernen. So war zum Beispiel eine automatische Überprüfung der Wegweisung durch eine gerichtliche Instanz in Baselland kein Thema mehr, denn die Massnahme sollte in der Eigenkompetenz der Polizei liegen. Eine Beschwerdemöglichkeit des Weggewiesenen (ohne aufschiebende Wirkung) wurde aber selbstverständlich vorgesehen. Bei der Datenübermittlung ging Baselland einen Schritt weiter als die Ostschweiz und führte als erster Kanton der Schweiz die automatische Meldung der beiden Konfliktparteien an die Beratungsstellen ein. Damit soll weitere Gewalt mittels Beratung und nicht nur durch die unmittelbare polizeiliche Wegweisung verhindert werden. Der proaktive Ansatz, der dabei zur Anwendung kommt, entspricht allen neueren Erkenntnissen in diesem Feld und ist aus einer modernen Anti-Gewalt-Arbeit nicht mehr wegzudenken.¹

Die Interventionsstelle gegen Häusliche Gewalt hatte bei der Umsetzung eine zentrale Rolle. Sie arbeitete in der mit der Konzipierung des Gesetzes beauftragten Arbeitsgruppe mit, brachte konkrete Vorschläge ein und trat später auch als Expertin in den politischen Gremien des Parlaments auf. So konnten auftauchende Bedenken von Anfang an einbezogen werden. In der praktischen Vorbereitung galt es, die Absprachen zwischen den Akteuren, die Ausarbeitung neuer Formulare, die Vereinbarungen mit Beratungsstellen und Polizei und die Schulung von deren Mitarbeitenden, die Öffentlichkeitsarbeit und die Gestaltung eines griffigen Prospekts an die Hand zu nehmen und zu koordinieren. Entscheidend war aber auch der Vernehmlassungsprozess bei den interessierten Kreisen. Er förderte einige Zweifel zutage, denen mit der laufenden Anpassung der Vorlage begegnet werden konnte. Zum Schluss wurde die Um-

setzung in der Öffentlichkeit bekannt gemacht – nicht nur via Medienkonferenz und Behördeninformationsveranstaltung, sondern auch mit dem Ordner «Aktiv gegen häusliche Gewalt», der vor allem für die Gemeindebehörden ein friffiges Nachschlagewerk darstellt und alle wichtigen Aspekte des Theinas abdeckt.²

Das Vorhandensein einer Interventionsstelle, die alle nötigen Vorbereitungen für eine erfolgreiche Implementierung treffen konnte, erwies sich als grosser Vorteil für den Kanton Baselland, der sich später in einer guten Akzeptanz der Massnahme – sowohl bei den Betroffenen wie auch bei der Polizei – sowie relativ hohen Wegweisungsquoten auswirken sollte.

Die Wegweisung als Mittel der Gefahrenabwehr – ein Kerngeschäft der Polizei

Mit der Wegweisungsmöglichkeit hat ein Paradigmenwechsel stattgefunden, der im Slogan «Wär schloht, dä goht» auf den Punkt gebracht wird: die Konsequenz des Fehlverhaltens trägt der Tatverdächtige und nicht wie bisher so oft das Opfer. Die Wegweisung mit Betretungs- sowie Kontaktverbot gibt der Polizei ein effizientes Arbeitsinstrument für die Gefahrenabwehr in die Hand und kommt zum Beispiel auch dort zum Einsatz, wo bereits früher polizeilich interveniert wurde. Nach einer folgenlosen Erstintervention kann so ein deutlicheres Zeichen der Nulltoleranz gegenüber dem Gewalt Ausübenden gesetzt werden.

Die Wegweisung bezweckt, durch die erzwungene Distanz zwischen den Partnern das Risiko weiterer Gewalteskalationen für den Moment zu reduzieren. Nötigenfalls kann sie auch mit Polizeigewahrsam verknüpft werden. Sie wird nach klaren Kriterien massvoll angewendet und macht deutlich, dass der Staat die häusliche Gewalt nicht mehr als Privatsache betrachtet und bei Gefahr aktiv interveniert. Mit dem Einsatz zum Schutz der bedrohten Personen verschafft der Staat einer rechtlichen und ethischen Norm – dem Anspruch auf körperliche Unversehrtheit – Nachachtung, wo diese mit Füßen getreten wurde. Auch angedrohte Gewalt, Nötigung und Stalking nach einer Trennung sind klare Grenzverletzungen, die der häuslichen Gewalt zugeordnet und mit entsprechenden Massnahmen angegangen werden.

Wegweisung und Verhältnismässigkeit

Über die Intensität des Eingriffs gibt es verschiedene Ansichten. Die Wegweisung ist zwar ein deutlich mildereres Mittel mit wesentlich geringeren sozialen Folgen als Polizeigewahrsam oder Haft, trotzdem ist es ein starker Eingriff in die persönliche Bewegungsfreiheit. Eine weggewiesene Person darf während der festgelegten Frist – in Baselland sind es 12 Tage – ihren eigenen Wohnraum nicht mehr betreten und erhält zudem ein Kontaktverbot gegenüber der gewaltbetroffenen Person, meist der Partnerin oder Ehefrau, oft auch gegenüber mitbetroffenen Kindern. Welche Veränderungen diese Intervention für eine von Gewalt geprägte Beziehung nach sich zieht, lässt sich im Moment aufgrund der kurzen Zeit der Erfahrungen mit dem Gesetz noch nicht sagen. Aus staatlicher Sicht ist es konsequent, die Beachtung der Norm mit spürbaren Massnahmen und bei Bedarf auch einer Nachkontrolle durchzusetzen.

Wegweisung zulasten des Opfers?

Eine erste Analyse in Baselland zeigt, dass rund 15% der Betroffenen sich nicht an die verfügte Wegweisung halten und innert der Frist wieder unter einem Dach zusammenkommen. Wie freiwillig dies seitens des Opfers geschieht, ist schwierig herauszufinden. Im Fragebogen, den die Interventionsstelle verschickt, wird zwar danach gefragt, doch ist anzunehmen, dass die Befragten nur ungern und nicht immer offen über ihre Privatsphäre Auskunft geben.

Von Seiten der Frauenhäuser wird moniert, dass die Wegweisung besonders im Migrationsumfeld zum Bumerang werden kann. Wird der Hausherr – und als das versteht er sich meist – aus seiner Wohnung entfernt, kann das für ihn den Verlust von Ehre und Status bedeuten. Das Abführen durch uniformierte Polizei, die oft zu viert, mit zwei Wagen, vor Ort ist und dem Tatverdächtigen durchaus auch mal Handschellen anlegt, stigmatisiert die ganze Familie. Auch wird öfter als früher ein nachfolgender Polizeigewahrsam, möglicherweise auch Untersuchungshaft, angeordnet. Eine Frau berichtete anlässlich unserer Befragung,³ dass ihre Kinder im Quartier gefoppt wurden und sie nach dem Polizeieinsatz spürbar mehr Fremdenfeindlichkeit im Dorf erlebte. Wir wissen auch von einzelnen Opfern, die

die Wegweisung ihres Partners im Moment des Einsatzes nicht befürworten und sich später über die Massnahme hinwegsetzen.

Die Güterabwägung zwischen der konsequenten Durchsetzung rechtlicher Normen und den im Einzelfall durchaus folgenschweren Eingriffen ist heikel, aber unausweichlich. Die Stigmatisierung eines Täters mitsamt seiner Familie kann als «Sippenhaft» für das fehlbare Verhalten des Einzelnen empfunden werden und vor allem dort Unheil stiften, wo eine Frau oder Partnerin nach wie vor an der Beziehung festhält (oder festhalten muss). Hier muss die Verhältnismässigkeit des Eingriffs durch die Polizei abgewogen werden, was wiederum gute und regelmässige Schulung voraussetzt. Es kann jedoch nicht sein, dass die Polizei eine Gewalt ausübende Person verschont, nur weil das Opfer die Wegweisung verhindern will. Eine gewisse Standardisierung der Vorgehensweisen ist für die Qualität des Einsatzes unabdingbar.

Wegweisung als Dienstleistung in Rechnung stellen?

In Baselland diskutiert und verworfen wurde die Idee, eine Wegweisung mit den durchschnittlich rund 12 Arbeitsstunden, die dafür bei der Polizei anfallen, der betreffenden Familie in Rechnung zu stellen. In einzelnen Kantonen wird dies gemacht und es flattern Rechnungen von mehreren hundert Franken ins Haus. Dafür aufkommen muss natürlich die ganze Familie und nicht nur die weggewiesene Person. Ob eine solche Familie jemals wieder einen Hilferuf an die Polizei richten wird, ist höchst fraglich. Das Überwälzen der Kosten für Recht und Sicherheit bei häuslicher Gewalt nach dem Verursacherprinzip widerspricht unserem Rechtsverständnis. Damit würde der Schutz des höchsten Rechtsgutes – von Leib und Leben – privatisiert, und dies wäre äusserst bedenklich. Man wird die Entwicklung in den nächsten Jahren im Auge behalten müssen. Im Moment sieht es zum Glück danach aus, dass die Inrechnungstellung der Wegweisung in der Praxis nur zögerlich angewendet wird.

Gesetzesevaluation – eine Notwendigkeit

Die Pilotkantone St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden haben ein Jahr

nach Einführung der Wegweisung eine Evaluation der Implementierung veröffentlicht.⁴ Sie behandelt vorwiegend die Knackpunkte bei der Installierung und erschien so früh, dass sie den anderen Kantonen bei der Arbeit an den Rahmenbedingungen sehr zugute kam.

Auch in Baselland entschied man sich, die Umsetzung der polizeilichen Wegweisung wissenschaftlich zu evaluieren. Begleitet durch die Universitäten Bern und Basel wird die Evaluation im Jahr 2008 von der Interventionsstelle selbst durchgeführt und ist dementersprechend nahe bei den AkteurlInnen.

Fragestellung und erste Ergebnisse der laufenden Evaluation in Baselland

Die Evaluation überprüft, inwiefern die drei zentralen Ziele der Wegweisung erreicht werden, nämlich:

1. Die Opfer von häuslicher Gewalt sind nach der Wegweisung besser geschützt.
2. Die Gewalt wird während der Dauer der Wegweisung unterbrochen.
3. Den Betroffenen wird nach der Wegweisung persönliche Beratung durch die zuständige Fachstelle angeboten.

Im ersten Halbjahr 2008 sind in Baselland 64 Wegweisungen mit Betretungs- und Kontaktverbot verfügt worden. Zentrales Element der Auswertung ist die Befragung der Betroffenen. Der Rücklauf der Fragebogen ist erfreulich hoch, er liegt nach den ersten Auswertungen im Juli 2008 bei 65%. Hier ein paar Ergebnisse der Auswertung der insgesamt 52 Fragebogen:

■ **Der Polizeieinsatz war hilfreich:** 80% der Opfer bewerten den Polizeieinsatz als hilfreich, 15% als teilweise hilfreich. 39% der Weggewiesenen bestätigen, der Einsatz sei ganz oder teilweise sinnvoll und nötig gewesen. 50% der Weggewiesenen geben an, sie hätten realisiert, dass sich etwas in der Beziehung ändern müsse.

■ **Weitere Gewalt während der Wegweisungsfrist:** 8% der Opfer geben an, auch während der 12 Tage weitere Gewalt erlebt zu haben, 85% verneinen dies.

■ **Freiwilliger persönlicher Kontakt zuhause:** 11% der Opfer und 15% der Weggewiesenen geben an, die Wegweisung missachtet zu haben und persönlichen Kontakt zuhause gepflegt zu haben.

■ **Persönliches Beratungsgespräch auf der Beratungsstelle:** 65% der Opfer und 35% der Weggewiesenen liessen sich persönlich beraten.

■ **Weiterführung der Beziehung nach Ablauf der Wegweisung:** 57% der Opfer und 60% der Weggewiesenen gaben an, die Beziehung weiterzuführen. Etwas niedriger ist der Prozentsatz beider Parteien, die wieder zusammenwohnen. 26% (Weggewiesene) resp. 30% (Opfer) haben sich gemäss eigenen Angaben nach der Wegweisung getrennt.

Beratung nach Wegweisung

Bei der Frage, wie viele Betroffene nach der Wegweisung eine Beratung in Anspruch nehmen, decken sich die Antworten im Rahmen der Evaluationsbefragung ungefähr mit den Zahlen, die die Beratungsstellen ermitteln. Interessant ist dabei vor allem, dass im Jahr 2007 nur 13% der an die Opferhilfestelle gemeldeten Opfer dort bereits als Klientinnen verzeichnet waren. Das bedeutet, dass in den allermeisten Fällen, in denen die Polizei eine Wegweisung verfügt, das Opfer bisher noch keine Beratungsstelle aufgesucht hat. Auch auf der Seite der Gewalt Ausübenden, von denen immerhin 23% ein persönliches Beratungsgespräch in Anspruch nahmen, erhält dank der Wegweisung eine ganz neue Personengruppe Zugang zu spezifischer Beratung.

Ausblick

Für weitergehende Erkenntnisse muss der Abschluss der Evaluation abgewartet werden, der hoffentlich weitere Wirkungsanalysen von Massnahmen im Bereich der häuslichen Gewalt folgen werden. Als erstes Fazit kann festgehalten werden, dass die konkreten und spürbaren Folgen unmittelbaren Einschreitens nach ausgeübter Gewalt als durchaus sinnvoll erlebt werden. Einmal mehr bestätigt sich, dass die Polizei die wichtigste niederschwellige Dienstleistung in diesem Bereich ist, und wir tun gut daran, dort wie auch bei den Beratungsstellen, genügend Ressourcen, Personal und fortlaufende Schulung zu gewährleisten.

Ein Tabubruch: Lernprogramme gegen häusliche Gewalt – auch für Frauen

Die Interventionsstelle Baselland hat nach acht Jahren Erfahrung mit Lernprogrammen für Männer, die Gewalt gegen ihre Partnerinnen ausüben, ein Pilotprojekt für Frauen lanciert. Das Konzept basiert auf dem Lernprogramm für Männer, welches ursprünglich vom DAIP-Modell aus Duluth (Minnesota USA) stammt. Die einzelnen Module wurden auf die spezifische Situation der Gewalt ausübenden Frauen ausgerichtet. So berücksichtigt es etwa das Problem der Kindsmisshandlung sowie den Aspekt des gleichzeitigen Opferseins deutlich stärker als die Partnergewalt. Hier einige Eckdaten:

■ Das Programm hat einen verhaltensorientiert-kognitiven Ansatz.

■ Es dauert 21 Wochen mit einer wöchentlichen Kurseinheit von 2 Stunden.

■ Die Kursleitung besteht aus einer Frau und einem Mann, die spezifische Zusatzkenntnisse aus der Anti-Gewalt-Arbeit mitbringen.

■ Die Gruppe ist offen und kann laufend Neuzugänge aufnehmen.

■ Die Inhalte des Lernprogramms bestehen aus folgenden Themen: Gewalt / Respekt und Anerkennung / Reden, Verhandeln, Streiten / Weiblichkeit, Frau-Sein / Partnerschaft / Mutter-Sein / Krisenbewältigung.

■ Die Teilnehmerinnen werden durch Strafuntersuchungsbehörden, Vormundschaftsbehörden, Gerichte, Sozialdienste und Beratungsstellen zugewiesen oder melden sich selbst.

■ Die Teilnehmerinnen bezahlen einen Anteil von Fr. 20.– pro Kurseinheit selber.

Der einjährige Pilotversuch läuft seit Mai 2008. Prospekt und weitere Informationen unter

<http://www.baselland.ch/angebote4-htm.289692.0.html>

Anmerkungen

1. Zum proaktiven Ansatz siehe u.a. die Studien des WIBIG-Projekts der Universität Osnabrück (Studienleitung: Carol Hagemann-White und Barbara Kavemann). Band 1 der wissenschaftlichen Begleitung der Interventionsprojekte gegen Gewalt in Deutschland geht detailliert auf diese Entwicklung ein und nimmt sie auch in ihre Empfehlungen von «Best-practice-Standards» auf.

<http://www.wibig.uni-osnabrueck.de/download/studie-wibig-band1.pdf>

2. <http://www.baselland.ch/main-handb-htm.282099.0.html>

3. vgl. Abschnitt zur Gesetzesevaluation weiter unten.

4. Wyss, Eva, 2005: Gegen häusliche Gewalt: Schlussbericht und Evaluation der Interventionsprojekte SG und AR und der ersten Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung.

Ariane Rufino war von 1999 bis 2008 Co-Leiterin der Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt der Sicherheitsdirektion Basel-Landschaft und ist von Beruf Sozialarbeiterin. Sie ist seit 1990 hauptberuflich im Bereich Gewalt gegen Frauen/häusliche Gewalt engagiert und war beteiligt am Aufbau der Interventionsstelle Halt-Gewalt Basel-Stadt sowie der Interventionsstelle Basel-Stadt.

De la création d'une loi cantonale sur les violences domestiques à sa mise en application

par DAVID BOURGOZ et FLORENCE MERENDA

En quelques années, le sujet des violences domestiques est passé du stade de phénomène tabou à celui de fléau reconnu. Le canton de Genève s'est doté d'une loi sur les violences domestiques le 16 septembre 2005. Elle est l'aboutissement d'un travail de concertation mené sur plus d'une décennie entre les principaux membres du réseau œuvrant dans les problématiques de violences domestiques. Durant cette période de gestation, deux rapports ont été remis aux autorités politiques contenant chacun un nombre important de recommandations et propositions.¹ La loi genevoise sur les violences domestiques s'en est inspirée largement, ce qui aura valeur de reconnaissance pour le réseau genevois et facilitera son déploiement.

La loi genevoise sur les violences domestiques

La loi sur les violences domestiques² a pour but de contribuer à la protection de la personnalité dans le cadre familial et domestique en soutenant et en renforçant les efforts de lutte contre les violences domestiques. Elle entend assurer cohérence et fiabilité aux interventions en la matière et vise à garantir aux personnes concernées un accès aux ressources du réseau d'institutions appelées à intervenir dans ce domaine. Elle mentionne que l'Etat veille à coordonner ses actions en matière de lutte contre les violences domestiques avec celles des institutions publiques ou privées actives dans ce domaine et que celui-ci s'assure que les actions entreprises soient régulièrement évaluées, améliorées et adaptées. Elle prévoit qu'un·e délégué·e aux violences domestiques, directement subordonné au Conseil d'Etat, remplisse des tâches de coordination, d'évaluation et d'information, ceci en concertation avec une commission consultative sur les violences domestiques. Cette nouvelle loi

cantonale met donc particulièrement en lumière l'importance du réseau d'institutions genevoises impliquées dans la prise en charge des violences domestiques tout en soulignant l'implication de l'Etat. Toutefois, l'élément phare de cette nouvelle loi est la possibilité donnée à la police de prononcer des *mesures d'éloignement administratif* à l'encontre des auteurs de violences domestiques. De très nombreuses attentes se sont focalisées sur cette nouvelle possibilité, occultant ainsi dans l'opinion publique les autres éléments de la loi.

Il fallut malheureusement plus d'une année entre l'entrée en vigueur de la loi, le 22 novembre 2005, et l'entrée en fonction du délégué le 8 janvier 2007. Durant ce laps de temps, certains ont manifesté leur déception en pointant en particulier le peu de *mesures d'éloignement administratif* prononcées et le fait qu'aucun·e délégué·e ne soit nommé·e. Les voix ont continué à s'élever lors de sa nomination, relayée par bon nombre de médias locaux, lorsque le Conseil d'Etat a choisi un homme pour remplir cette fonction.

Les premières tâches du Bureau du Délégué aux violences domestiques

C'est dans ce contexte particulièrement tendu que le Bureau du Délégué aux violences domestiques (ci-après le Bureau) a débuté ses activités.³ Constitué d'un Délégué et d'une adjointe, engagés à 50% (70% et 60% depuis le 1er septembre 2007), le Bureau s'est fixé comme première tâche d'aller à la rencontre des principales institutions concernées par la problématique. L'accueil qui lui a été réservé a été très positif et la plupart de leurs responsables ont exprimé leur satisfaction de voir l'Etat renforcer sa contribution. Persuadées de la nécessité de travailler ensemble pour faire face à cette problématique, toutes ont accepté

de collaborer à la mise en œuvre de cette nouvelle loi et la plupart ont intégré la **Commission consultative sur les violences domestiques (CCVD)**.⁴ Ces institutions se distinguent par leur statut, leur taille, les types de prise en charge offertes et le public auquel elles s'adressent: on voit ainsi se côtoyer au sein de la Commission des représentants de services de l'Etat, du grand Etat ou d'associations, regroupant quelques collaborateurs ou des milliers, dispensant des prises en charge juridiques, psychothérapeutiques ou psychosociales à des enfants ou des adultes, victimes ou auteurs. Police, Pouvoir Judiciaire, Office de la jeunesse, Hôpitaux universitaires de Genève, Hôpital général, Office pénitentier, Centre de consultation LAVI,⁵ Solidarité femmes,⁶ Vires,⁷ pour n'en citer que quelques unes, toutes ont un rôle majeur à jouer en matière de prise en charge des violences domestiques.

De cette commission, relativement importante, est issu un comité de neuf membres (*Comité de la Commission consultative sur les violences domestiques*),⁸ qui travaille en étroite collaboration avec le Bureau. Placé sous la responsabilité du Délégué, il œuvre plus particulièrement à l'amélioration de la coordination interinstitutionnelle. Des sous-commissions travaillent sur des projets précis, tels que la mise en place de campagnes d'information et la création de procédures de détection et de prise en charge des cas de violence domestique à l'attention des professionnel·le·s d'institutions dites «généralistes». En parallèle de ces plateformes cantonales de discussions, de réflexions et de négociations, le canton de Genève a favorisé la création de la *Conférence nationale des services et projets d'intervention contre la violence domestique* et de la *Conférence latine contre les violences domestiques*.

Outils pour la collaboration interinstitutionnelle

Partant du postulat que les violences domestiques sont perçues différemment selon la profession, le mandat institutionnel, les références et les conceptions des différents groupes de professionnels, il est apparu nécessaire de mettre en place des **outils d'information et de sensibilisation** à leur disposition, toujours dans le but de favoriser la collaboration interinstitutionnelle. Différents moyens ont été développés. Le Bureau a choisi de développer son *site internet*⁹ en favorisant la diffusion d'«actualités» de chaque institution, membre de la CCVD ou non. Ainsi, les activités des institutions genevoises sont facilement accessibles, ce qui permet d'optimiser les connaissances théoriques et pratiques des professionnels genevois-es et de favoriser la collecte, l'échange et la diffusion de connaissances et d'informations sur le sujet. Le Bureau place également sur son site de multiples informations à l'attention des professionnels autant que du grand public et des personnes directement concernées par la violence. Dès le deuxième semestre 2008, un système de *veille électronique* devrait voir le jour: il s'agit de recueillir quotidiennement les informations «violences domestiques» diffusées sur internet, à l'échelle nationale et internationale. Les informations jugées pertinentes par le Bureau feront l'objet d'une diffusion électronique aux membres de la CCVD. Le Bureau a également décidé de créer les *Forums Violences Domestiques*. Ces Forums d'une demie journée s'adressent aux professionnels genevois-es et sont gratuits. Ils visent à favoriser la transmission d'informations, le transfert de compétences et la réflexion entre professionnels. Chacun porte sur une thématique ciblée concernant les violences domestiques. Des actes sont diffusés aux participants et sont publiés sur le site du Bureau.

Outre la nécessité de favoriser la coordination interinstitutionnelle, le Bureau a proposé à d'importantes institutions genevoises de s'impliquer davantage dans cette problématique. En effet, comme le souligne très justement l'Organisation mondiale de la santé, dans son *Rapport mondial sur la violence et la santé* (2002),¹⁰ la lutte contre les violences domestiques passe nécessairement par un changement en profondeur des cultures et des pratiques au sein des institutions aux prises avec des personnes confrontées

à de telles transformations. Toujours selon le rapport précité, divers secteurs comme la police, les services de santé, la justice et les services d'aide sociale doivent s'attaquer ensemble au problème de la violence domestique et non pas concentrer les programmes dans un seul secteur. Ainsi, les Hôpitaux universitaires de Genève ont décidé de la création du *programme de soin «violences domestiques»*¹¹ et l'Hospice général, principale institution d'action sociale du canton, a souhaité s'engager plus largement en se munissant, à l'interne, d'un *groupe de pilotage violences domestiques*.

L'implication de la police et du Pouvoir judiciaire

La police a également décidé de poursuivre son implication en créant elle aussi, à l'interne, un groupe de pilotage violences domestiques. Ce groupe a été particulièrement actif en développant une nouvelle *procédure de détection proactive des violences domestiques*, inspirée du quotidien des policiers genevois, des expériences faites en Suisse et à l'étranger et de la littérature internationale. L'effet a été immédiat, la répression des violences domestiques est aujourd'hui réelle et le nombre d'arrestations d'auteurs de violences domestiques s'est nettement accru, passant de 117 en 2006 à un total de 186 en 2007, soit une augmentation de près de 60%. Dans les prochaines semaines, cette institution disposera d'une nouvelle plaquette d'informations qu'elle distribuera lors des interventions à domicile («*La violence domestique est un délit!*»). Son originalité est qu'un espace y est prévu pour que les policiers et les policières indiquent leur numéro de matricule et leur numéro de téléphone.

Si la police s'implique davantage dans le domaine, c'est également le cas au sein du **Pouvoir judiciaire** qui met un point d'honneur à ce que les violences qui se déroulent au domicile soient sanctionnées. Ainsi, un nombre important d'auteurs de violences domestiques ont été jugés, condamnés, incarcérés puis contraints d'entreprendre un soin thérapeutique pour mettre fin à leurs comportements violents. Un *«modèle de prise en charge thérapeutique sous contrainte des auteurs présumés ou coupables de violences domestiques»*¹² a été développé entre les autorités judiciaires et l'Etat de Genève. Entré en vigueur début 2005, il a été réellement actionné en 2007 car l'on constate une augmentation significative

du nombre de personnes sanctionnées et contraintes à entreprendre un soin thérapeutique avant ou après jugement.

Au jour d'aujourd'hui, il est possible de noter que la collaboration interinstitutionnelle fonctionne relativement bien au sein d'un réseau médical et psychosocial très riche et très diversifié. Toutefois, des difficultés se présentent encore dans l'adoption d'une démarche cohérente lors de certaines situations complexes.

Perspectives et difficultés

Genève s'attèle également à mettre en place des outils permettant d'évaluer l'ampleur des violences domestiques sur le canton. Les statistiques des différentes institutions n'étant pas comparables, le Bureau travaille à la mise en place d'un **«Observatoire genevois des violences domestiques»**. Celui-ci doit permettre de collecter les éléments nécessaires pour évaluer et optimiser l'offre du réseau. Un important travail d'harmonisation des définitions et la mise en place d'indicateurs pertinents se déroule actuellement au sein du Comité de la CCVD. Une première statistique annuelle ou semestrielle devrait être produite en 2010 pour l'année 2009.

Les principales difficultés rencontrées se focalisent aujourd'hui sur la prononciation des **mesures d'éloignement administratif** par la police. Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur les violences domestiques, seuls sept auteurs présumés ont été éloignés du domicile conjugal ou familial suite à la prononciation d'une mesure d'éloignement administrative. Paradoxalement, le Bureau constate que le principe de l'éloignement ou de l'expulsion de l'auteur est en train de s'imposer mais que le chemin emprunté n'est pas celui proposé par le législateur genevois. Durant l'année 2007, de nombreux auteurs ont été contraints de quitter le domicile sur décision pénale. Peu habitué à prendre ce type de décision il y a encore quelques années, le Pouvoir judiciaire est aujourd'hui sensibilisé à la nécessité de préserver le droit aux victimes de violences de rester à leur domicile et dans leur environnement social. De nombreux exemples montrent que ce type de décision a été régulièrement pris dès lors que les conditions étaient réunies. En parallèle, par l'entrée en vigueur de l'article 28b du Code civil suisse le 1er juillet 2007, les victimes peuvent demander au Tribunal de pre-

mière instance que l'auteur des violences soit expulsé immédiatement du domicile.

Fort de ce qui précède, l'application de l'article 8 «Mesures d'éloignement administratif» peine à trouver sa place entre la voie pénale et la voie civile. Toutefois, le Bureau est d'avis que la voie administrative ne doit pas être abandonnée mais qu'elle doit être utilisée comme une *mesure de prévention* permettant d'enrayer la commission d'actes plus graves. Afin d'atteindre cet objectif, le Bureau travaille à la mise en place d'un concept d'intervention et de prévention en s'inspirant du travail remarquable effectué par différents cantons alémaniques. Le but poursuivi est qu'à la suite de la prononciation d'une mesure d'éloignement administratif par un Officier de police, les protagonistes, que ce soit l'auteur présumé ou sa victime, puissent avoir accès au réseau des professionnel-le-s spécialisé-e-s dans la prise en charge des violences domestiques. Des propositions seront faites prochainement par le Bureau et la CCVD au Conseil d'Etat du canton de Genève.

Aujourd'hui, grâce à la loi sur les violences domestiques, au travail fourni par l'ensemble du réseau genevois et à la création du Bureau du Délégué aux violences domestiques, chargé de la bonne application de cette loi, le canton de Genève s'est donné les moyens pour franchir un nouveau pallier dans la lutte contre les violences domestiques, ce qui se ressent déjà dans la modification des pratiques professionnel-le-s. Dans les mois à venir, des solutions devraient être apportées aux difficultés évoquées et la mise en place de l'«Observatoire genevois sur les violences domestiques» devrait aboutir. Prémisse du **concept d'intervention intégré et de prévention** développé par le canton de Genève, ces améliorations proviendront en partie du travail de concertations menées entre les institutions concernées et le Bureau du Délégué aux violences domestiques.

<http://www.geneve.ch/violences-domestiques/doc/documentations/projet-genevois-intervention-integree-contre-la-violence-conjugale-2004.pdf>.

2 http://www.geneve.ch/legislation/rsg/f/rsg_f1_30.html.

3 <http://www.geneve.ch/violences-domestiques/doc/publications/rapport-d-activites.pdf>.

4 <http://www.geneve.ch/violences-domestiques/commission-consultative/membres-commission-consultative/>.

5 Loi fédérale sur l'Aide aux Victimes d'Infractions.

6 <http://www.solidaritefemmes-ge.org/index.htm>.

7 <http://www.vires.ch/>.

8 http://www.ge.ch/legislation/rsg/f/rsg_f1_30p03.html.

9 <http://www.geneve.ch/violences-domestiques/>.

10 http://whqlibdoc.who.int/publications/2002/9242545619_fre.pdf.

11 http://www.arteres.org/_library/Pulsations_dec07_janv08.pdf.

12 <http://www.geneve.ch/police/doc/statistiques/rapports-activite-2007/rapport-d-activite-2007-donnees-statistiques.pdf> (page 7-9).

Depuis le 7 janvier 2007, Monsieur David Bourgoz, éducateur spécialisé, psychologue F.S.P. et psychothérapeute, est Délégué aux violences domestiques pour le canton de Genève. Il exerce depuis plus de 12 ans dans ce domaine, tant auprès des auteurs de violences domestiques (association Vires) qu'en direction des victimes (Consultation interdisciplinaire de médecine et de prévention de la violence (CIMPV) des Hôpitaux universitaires de Genève (HUG)).

Madame Florence Merenda, adjointe du Délégué aux violences domestiques depuis le 7 janvier 2007, est licenciée en psychologie et en économie option gestion d'entreprise.

Notes

1 Rapport du Groupe de Travail: «Prévention et maîtrise de la violence conjugale» (1997).

<http://www.geneve.ch/violences-domestiques/doc/documentations/prevention-et-maitrise-de-la-violence-conjugale-1997.pdf>.

Projet genevois d'intervention intégrée contre la violence conjugale (2004).

Nuove norme legislative per combattere la violenza domestica in Ticino

Intervista con Pierluigi Vaerini, primo tenente della polizia cantonale ticinese

di ARIANNA GIUGLIANO e VIVIANA MESCHITTI

Secondo i dati dell'Ufficio federale di statistica, in Svizzera tra il 2000 ed il 2004, sono state uccise, ogni anno, in media, 25 donne al di sopra dei 14 anni in seguito a violenza domestica. Nel Canton Zurigo, da aprile 2007 la polizia ha dovuto intervenire in media tre volte al giorno e predisporre misure di protezione per atti di violenza domestica. Una fra le più recenti indagini a livello svizzero (Killias et al. 2005) mostra che, nel 2003, il 39.4 % delle donne ha subito violenze almeno una volta in età adulta, e la quota delle violenze domestiche si situa al 10.5%.

Come ci mostra Pierluigi Vaerini, primo tenente della polizia del Canton Ticino, nel primo semestre del 2008, gli interventi della polizia cantonale ticinese per casi di violenza domestica sono stati 324, e gli allontanamenti dalla comunione domestica in seguito a decisione d'ufficio 42 (sono stati allontanati 39 uomini e 3 donne); bisogna poi calcolare anche 34 casi in cui c'è stato un allontanamento volontario. Chiediamo al sig. Vaerini di spiegarci quali sono le esperienze della polizia per i casi di violenza domestica in Ticino.

Cosa significa violenza domestica, e quali sono i reati che si riscontrano con maggior frequenza?

Solitamente la violenza domestica viene fatta coincidere con violenza fisica, ma è bene sottolineare che nella Legge sulla polizia si fa esplicito riferimento all'integrità fisica, psichica o sessuale, di un membro della comunione domestica. È quindi importante rilevare che, quando si parla di violenza domestica, non ci si riferisce esclusivamente alle persone che formano la coppia, ma a tutti i membri di una comunione domestica. Ad esempio, in una famiglia allargata, se ci fosse un caso in cui il nipote usa violenza domestica sul nonno, noi possiamo intervenire sull'aggressore anche se mi-

norenne. L'unico vincolo, in questo caso, è l'obbligo di trovare una struttura di accoglienza per il minorenni. C'è stato un episodio in passato in cui abbiamo preso un provvedimento simile.

Cosa può fare la vittima di violenze domestiche? Che tipo di aiuto può offrire la polizia?

La vittima è abbastanza protetta, e riceve sostegno fin dal primo momento. Quando siamo chiamati ad intervenire, infatti, distribuiamo degli opuscoli in cui sono spiegate tutte le procedure ed inoltre sono contenuti tutti i numeri telefonici di diverse istituzioni che offrono sostegno ed accompagnamento. Non da ultimo, anche in sede di interrogatorio e verbalizzazione, se c'è un reato penale, noi indichiamo sempre il supporto delle unità di intervento regionali, che di solito si attivano con sollecitudine a sostegno alla vittima.

Gli agenti e le agenti hanno avuto la possibilità di seguire una formazione specifica in materia?

Sì, gli agenti hanno seguito una formazione specifica riguardo norme e modalità operative da seguire nei casi di violenza domestica. Nell'autunno scorso circa 800 agenti fra polizia cantonale e polizia comunale hanno superato questa formazione.

Spesso si associa la violenza domestica alle fasce sociali più deboli, meno abbienti o meno integrate. La vostra esperienza può confermarlo?

A primo impatto sembra che la violenza domestica sia più diffusa nelle fasce sociali più basse, o nelle famiglie straniere. In realtà si tratta di un fenomeno diffuso in tutte le fasce, ma esistono delle differenze nelle modalità di affrontarlo. Ad esempio, le persone appartenenti ai ceti meno avvantaggiati, in un caso di violenza domestica vedono

come unica soluzione quella di far intervenire la polizia, mentre nelle fasce più avvantaggiate della popolazione di solito esiste una stretta rete di sostegno interna, fra familiari ed amici, che tende ad arginare ed a nascondere il fenomeno.

Quali sono le norme legislative attualmente in vigore in materia?

Attualmente sono in vigore delle nuove disposizioni in materia di allontanamento. Il nuovo articolo 9a della Legge sulla polizia nel Canton Ticino, entrato in vigore il 1° gennaio 2008, decreta che «l'ufficiale di polizia può decidere l'allontanamento per dieci giorni di una persona dal suo domicilio e dalle sue immediate vicinanze (...), se lei rappresenta un serio pericolo per l'integrità fisica, psichica o sessuale di altre persone facenti parte della stessa comunione domestica». Un problema è che ora l'autore non usufruisce di molta assistenza, anche se finora non abbiamo mai avuto complicazioni particolari. È anche difficile stabilire se dieci giorni sono un margine di tempo adeguato, ma è possibile che il pretore decida di allungare il periodo dell'allontanamento fino a trenta giorni.

Potete intervenire su segnalazione della vittima o anche su segnalazione di un'altra persona, come un vicino di casa?

Interveniamo sempre su segnalazione, nella maggioranza dei casi la segnalazione proviene dalla vittima, in altri dai vicini. Può anche capitare che la vittima si presenti direttamente allo sportello dei posti di polizia, il giorno successivo all'accaduto. Nel caso in cui si intervenga su segnalazione di un vicino, può capitare che le persone segnalate siano sorprese dall'intervento, ma se la pattuglia intravede un reato perseguibile d'ufficio, procede in ogni caso. Non c'è dubbio che, quando la segnalazione proviene dal vicino, l'intervento si fa più difficile.

Da quanto avete potuto riscontrare, questa nuova disposizione ha avuto effetti positivi?

Probabilmente sì, anche se è difficile fare ora un bilancio sulla sua efficacia: sicuramente la possibilità dell'allontanamento con decisione d'ufficio, che è ben conosciuta, costituisce un freno per l'aggressore. A volte viene chiesto esplicitamente di non prendere questa misura, anche se noi possiamo prenderla indipendentemente dalla volontà della vittima o dell'autore. Nel caso in cui ci fosse un procedimento penale, se c'è un reato perseguibile d'ufficio, il tutto procede comunque. Possiamo dire che questa misura è stata presa appositamente per non far sentire la vittima colpevole per aver denunciato il proprio partner o un membro della propria comunione domestica, così che non ci siano eccessive ripercussioni: grazie a questa nuova disposizione, la responsabilità cade più sul legislatore.

Cosa succede quando termina il periodo di allontanamento? Se la vittima ha paura, oppure se non ha i mezzi per andare via da casa, come si può comportare?

Trascorsi i dieci giorni l'autore rientra. Non abbiamo mai avuto casi in cui le vittime sono in difficoltà dopo i dieci giorni: quando l'autore è allontanato, la vittima usufruisce di questi dieci giorni di tempo per organizzarsi, per cercare di avere ulteriori misure di protezione, per consultare un legale, o un pretore. Abbiamo avuto un caso in cui il periodo di allontanamento è stato allungato. La vittima comunque non può intervenire nell'accorciare il periodo di allontanamento: la misura dei dieci giorni, una volta presa, è tassativa. Dopo che la misura di allontanamento è stata stabilita, il pretore, che riceve da noi entro tre giorni la copia del rapporto, e copia della decisione di allontanamento, verifica la proporzionalità della nostra misura. Quindi il pretore può decidere di sentire le parti, ed eventualmente decidere la sospensione della misura.

Come si procede nel caso in cui siano coinvolti dei minori?

Quando una pattuglia interviene, ha a propria disposizione un formulario che deve essere compilato nel caso siano presenti dei minori: il formulario comprende una serie di domande, ad esempio, se i minori sono feriti, o se hanno visto le scene, se sono impauriti. Quindi gli agenti devono compilare il formulario, e successivamente il caso viene se-

gnalato alla Commissione tutoria regionale, che deciderà come procedere con i minori coinvolti.

È possibile tracciare un profilo dell'aggressore?

È molto difficile attribuire all'aggressore un profilo preciso. Possono essere individuati dei fattori scatenanti la violenza, come l'alcol, che contribuisce ad abbassare la soglia di autocontrollo, però questo non costituisce mai un motivo. Le cause della violenza possono essere diverse e difficilmente rintracciabili. Alcuni fattori che hanno un certo peso sono l'esigenza di controllo sull'altro, la gelosia, la mancanza di rispetto, o ancora la pressione finanziaria o psicologica.

Cosa si può fare se l'aggressore non rispetta il divieto di rientro?

Nel caso il divieto non venisse rispettato, l'aggressore viene denunciato secondo l'articolo 292 del codice penale, in osservanza a decisione dell'autorità. Di fatto, questa procedura non è particolarmente utile: infatti, prima del 2004 per questo reato era previsto l'arresto, ora è prevista solo la multa. È anche vero però che questo aggraverebbe comunque la posizione dell'aggressore, poiché l'allontanamento non ha una connotazione penale, è solo una misura amministrativa, disciplinare, che punta alla protezione della vittima, mentre infrangere il divieto di rientro comporta un reato penale.

Con quali enti a livello cantonale, o anche nazionale o internazionale, collabora la polizia?

Attualmente a coadiuvare il compito della polizia c'è solo la Commissione permanente di accompagnamento in materia di violenza domestica, voluta dal Consiglio di Stato, e che comprende diversi attori coinvolti nella materia. Sono infatti rappresentati nella Commissione, oltre che la polizia, l'Ufficio per la legislazione e le pari opportunità del Canton Ticino, la Commissione tutoria, la Casa delle donne, l'Ufficio per i permessi e l'immigrazione, ed altre associazioni di sostegno presenti nel Cantone. L'auspicio è che la Commissione di accompagnamento ci permetta di approfondire gli aspetti legati al sostegno degli autori di violenze.

Quindi, secondo lei, la prossima mossa da intraprendere è dedicarsi al recupero di chi commette atti di violenza?

Sicuramente, poiché si tratta di un ambito rilevante, dove attualmente ci sono delle forti mancanze. L'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo ha appena pubblicato un rapporto sui programmi contro la violenza per autori e autrici di violenza domestica in Svizzera, dove sono presentati degli esempi molto interessanti (cfr. l'articolo di Theres Egger in questo fascicolo). Nella Svizzera italiana non esiste ancora alcuna offerta in questo senso, mentre nella Svizzera tedesca, ad esempio, sono presenti ben 19 istituzioni che offrono consulenze specifiche o programmi contro la violenza, e nella Svizzera francese è stata creata anche una piattaforma internet sul tema. È quindi necessario intraprendere presto delle mosse in questo ambito.

Quali sono le campagne di informazione condotte finora, e le nuove azioni previste?

Oltre al volantino informativo che distribuiamo anche quando avviene un intervento, stiamo preparando un volantino informativo più breve in 16 lingue, che dovrebbe essere pronto al più tardi entro la fine dell'anno. Da questo punto di vista, il problema è sempre costituito dall'esiguità delle disponibilità finanziarie, situazione che non avvantaggia le attività di promozione.

Bibliografia

Killias Martin, Simonin Mathieu, De Puy Jacqueline. 2005. «Violence experienced by Women in Switzerland over their lifespan. Results of the International Violence against Women Survey». Berna, Stämpfli Verlag.

Gran Consiglio della Repubblica e Cantone Ticino. 1989. «Legge sulla polizia».

www.ti.ch/can/argomenti/legislaz/rlaggi/rl/dati_rl/fjs/15a.htm

Ufficio federale di statistica (UST). 2006. «Reati di omicidio. Studio sulla violenza domestica. Casi registrati dalla polizia dal 2000 al 2004». Neuchâtel, UST.

www.bfs.admin.ch/bfs/portal/it/index/dienstleistungen/publikationen_statistik/publikationskatalog.Document.83620.pdf

Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (UFU). 2008. «Consulenze e programmi contro la violenza per autori e autrici di violenza domestica in Svizzera». Berna, UFU.

www.ebg.admin.ch/dokumentation/00068/00274/index.html?lang=it

Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo (UFU): 2007: «Scheda informativa: Violenza domestica nella legislazione». Berna, UFU. www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00093/index.html?lang=it

Arianna Giugliano, dottore di ricerca in Scienze della comunicazione, è la Responsabile scientifica del Servizio gender e la delegata per le pari opportunità dell'Università della Svizzera italiana.

Viviana Meschitti ha ottenuto un Master in gestione dei media all'Università della Svizzera italiana, dove lavora come collaboratrice scientifica del Servizio gender.

Nouvelles normes législatives en matière de lutte contre la violence domestique au Tessin

Interview de Pierluigi Vaerini, premier lieutenant de la police cantonale tessinoise

par ARIANNA GIUGLIANO et VIVIANA MESCHITTI

D'après les données de l'Office fédéral de la statistique, 25 femmes en moyenne âgées de plus de 14 ans sont décédées chaque année en Suisse, de 2000 à 2004, des suites de violences domestiques. Dans le canton de Zurich, la police, depuis avril 2007, a dû intervenir trois fois par jour en moyenne et mettre en place des mesures de protection pour cause de violence domestique. Une des enquêtes récentes effectuées à l'échelon national (Killias et al. 2005) montre qu'en 2003, 39.4% des femmes adultes ont subi au moins une fois des maltraitances et que le taux de violence domestique atteignait cette année-là 10.5%.

Selon Pierluigi Vaerini, premier lieutenant de la police cantonale tessinoise, cette dernière est intervenue à 324 reprises, durant le premier semestre 2008, dans des cas de violence domestique. L'éloignement du domicile commun conséquemment à une décision d'office a été requis 42 fois (à l'endroit de 39 hommes et 3 femmes), sans oublier les 34 cas dans lesquels il a été volontaire. Demandons à M. Vaerini de nous relater les expériences faites par la police dans le canton relativement à la violence domestique.

Qu'entend-on par violence domestique et quels sont les délits les plus fréquents?

On assimile d'ordinaire la violence domestique à la violence physique, mais il faut souligner que dans la loi sur la police, il est fait explicitement référence à l'atteinte à l'intégrité physique, psychique ou sexuelle d'un membre de la communauté domestique. Il importe donc de relever que lorsqu'on parle de violence domestique, cela ne concerne pas exclusivement les personnes qui constituent le couple, mais tous les membres de la communauté domestique. Par

exemple, lorsque dans une famille élargie le petit-fils use de la violence à l'endroit de son grand-père, nous pouvons intervenir auprès de l'agresseur bien qu'il soit mineur. Mais nous avons alors l'obligation de lui trouver une institution d'accueil pour mineurs. Il s'est produit un cas, il y a quelque temps, dans lequel nous avons pris une mesure similaire.

De quels moyens d'action une personne victime de violence domestique dispose-t-elle? Quel type d'aide la police est-elle en mesure d'apporter?

La victime est suffisamment protégée et elle bénéficie immédiatement d'un soutien. Lors d'une intervention, nous distribuons en effet des brochures qui expliquent toutes les procédures possibles et contiennent tous les numéros de téléphone des différentes institutions offrant un soutien et un accompagnement. De plus, également lors de l'interrogatoire et de la verbalisation, s'il s'agit d'un délit pénal, nous signalons toujours qu'il existe des unités d'intervention régionales («unità di intervento regionali»), qui s'emploient avec sollicitude à soutenir la victime.

Les agent-e-s de police ont-ils/elles eu la possibilité de suivre une formation spécifique?

Oui, les agents ont suivi une formation spécifique concernant les normes et les modes opérationnels à respecter dans les cas de violence domestique. L'automne dernier, environ 800 agents de police cantonaux et communaux ont accompli cette formation.

On associe souvent la violence domestique aux milieux sociaux les plus faibles économiquement, les plus pauvres ou les moins intégrés. Votre expérience confirme-t-elle cette croyance?

A première vue, il semble que la violence domestique est plus répandue dans les milieux sociaux les plus défavorisés et dans les familles étrangères. En réalité, ce phénomène se rencontre dans tous les milieux, mais on y fait face de différentes manières. Par exemple, les personnes de condition modeste, lorsqu'elles sont confrontées à la violence domestique, ne voient pas d'autre solution que de faire appel à la police; tandis que dans les milieux plus favorisés, il existe d'ordinaire un étroit réseau de soutien constitué de membres de la famille et d'amis qui tentent d'endiguer ou de masquer le problème.

Quelles sont les normes législatives actuellement en vigueur dans ce domaine?

De nouvelles dispositions en matière d'éloignement sont maintenant en vigueur. Le nouvel article 9a de la loi sur la police cantonale tessinoise, entré en vigueur le 1er janvier 2008, stipule que «l'agent de police peut décider d'éloigner pour dix jours une personne de son domicile (...) si elle représente un sérieux danger pour l'intégrité physique, psychique ou sexuelle des autres personnes faisant partie de la même communauté domestique». Le problème, c'est qu'actuellement l'auteur de violences ne bénéficie pas d'une grande aide, même s'il n'y a pas eu de complications particulières jusqu'à présent. Il est aussi très difficile d'établir si dix jours constituent une marge de temps appropriée, mais il se peut aussi que le juge décide de prolonger la période d'éloignement jusqu'à trente jours.

Pouvez-vous intervenir à la demande de la victime ou lorsqu'une autre personne, par exemple une voisine ou un voisin, vous signale un cas?

Nous intervenons toujours sur appel. Dans la plupart des cas c'est la victime qui s'adresse à nous, dans d'autres ce sont des voisins. Il arrive aussi que la victime se rende directement à la police le lendemain des faits. Lorsque nous intervenons parce qu'un voisin nous a signalé le cas, les personnes concernées se montrent parfois surprises, mais si les agents suspectent qu'il s'agit d'un délit poursuivi d'office, ils persévèrent. C'est clair que l'intervention de la police s'avère plus difficile quand le cas a été signalé par un voisin.

D'après vos récentes expériences, cette nouvelle disposition a-t-elle des effets positifs?

Probablement, oui, même s'il est difficile de dresser déjà maintenant un bilan de son efficacité: C'est clair que le fait de savoir qu'il est possible d'ordonner d'office l'éloignement immédiat de l'auteur du délit constitue un frein pour l'agresseur. Parfois, on nous demande explicitement de ne pas prendre cette mesure, bien que nous puissions le faire indépendamment de la volonté de l'agresseur ou de la victime. Lorsqu'il va y avoir une procédure pénale, qu'il s'agit d'un délit poursuivi d'office, nous la prenons de toute façon. On peut dire que cette mesure a été introduite tout exprès pour éviter que la victime se sente coupable d'avoir dénoncé son partenaire ou un membre de sa communauté domestique, pour qu'il n'y ait pas de répercussions excessives: grâce à cette nouvelle disposition, c'est plutôt le législateur qui assume cette responsabilité.

Que se passe-t-il une fois la période d'éloignement écoulée? Si la victime a peur, ou si elle n'a pas les moyens de quitter la maison, que peut-elle alors faire?

Lorsque les dix jours prévus sont écoulés, l'auteur rentre à son domicile. Nous n'avons jamais constaté de cas où les victimes ont connu des difficultés après la période d'éloignement. La victime utilise ces dix jours pour s'organiser, pour chercher à obtenir des mesures de protection ultérieures, consulter un avocat ou un juge. Nous avons eu un cas dans lequel la période d'éloignement a été prolongée. La victime ne peut de toute façon pas demander de la raccourcir: la mesure des dix jours, une fois prise, est formelle. Le juge, qui reçoit dans les trois

jours qui suivent une copie de notre rapport et de la décision d'éloignement, vérifie si la mesure prise est proportionnelle aux faits. Ensuite, il peut décider d'entendre les parties et éventuellement de suspendre la mesure.

Comment procède-t-on quand des personnes mineures sont impliquées?

La patrouille qui intervient dispose d'un formulaire spécial à remplir lorsque des mineurs sont impliqués. Ce formulaire comporte une série de questions: les mineurs ont-ils été blessés, ont-ils assisté aux scènes de violence, sont-ils apeurés, etc.? Les agents signalent ensuite le cas à la Commission de tutelle régionale, qui décidera comment procéder concernant ces mineurs.

Est-il possible de dresser un profil de l'auteur-e du délit?

C'est très difficile de dresser un profil précis de l'agresseur. Certains facteurs peuvent conduire à la violence, l'alcool par exemple, qui contribue à abaisser le seuil d'autocontrôle; mais ils ne constituent jamais un motif. Les causes de la violence sont diverses et difficiles à déceler. La volonté d'exercer un contrôle sur l'autre, la jalousie, le manque de respect ou encore la pression financière ou psychologique jouent un certain rôle.

Que peut-on faire si la personne violente ne respecte pas l'interdiction de rentrer au domicile?

Lorsque l'interdiction n'est pas respectée, l'agresseur est dénoncé, conformément à l'article 292 du Code pénal suisse, pour inobservation d'une décision de l'autorité. Il faut dire que cette procédure n'est pas particulièrement utile. En effet, avant 2004, la personne qui commettait un tel délit était arrêtée; aujourd'hui il est seulement prévu de lui infliger une amende. Mais c'est vrai aussi que cela aggraverait quoi qu'il en soit la situation de l'agresseur, puisque la mesure d'éloignement n'a pas de connotation pénale. Ce n'est qu'une mesure administrative, disciplinaire, qui vise à protéger la victime, tandis que violer l'interdiction de réintégrer le domicile équivaut à un délit pénal.

Avec quels organes aux niveaux cantonal, national et international la police collabore-t-elle?

Actuellement, seule la Commission permanente d'accompagnement en matière de violence domestique, voulue par

le Conseil d'Etat, coopère avec la police. La Commission rassemble différents acteurs dans ce domaine: En plus de la police, le Bureau pour la législation et l'égalité des chances du canton du Tessin, la Commission de tutelle régionale, la Maison des femmes, le Bureau des autorisations de séjour et de l'immigration ainsi que d'autres organismes de soutien existant dans le canton y sont en effet représentés. Notre souhait est que la Commission d'accompagnement nous permette d'approfondir les différents aspects en matière d'aide à apporter aux auteurs de violences.

Donc, d'après vous, la prochaine chose à faire est de se concentrer sur le travail avec les personnes qui commettent des actes de violence?

Certainement, car c'est un aspect important et il y a actuellement de grosses lacunes à cet égard. Le Bureau fédéral de l'égalité entre hommes et femmes vient de publier un rapport sur les programmes de lutte contre la violence domestique en Suisse, qui contient des exemples très intéressants (cf. l'article de Theres Egger dans ce numéro). En Suisse italienne, il n'y a pas encore d'offres dans ce sens; tandis qu'en Suisse allemande, par exemple, on dénombre au moins 19 institutions qui proposent des consultations spécifiques ou des programmes de lutte contre la violence. En Suisse romande, il existe même une plateforme Internet sur ce thème.

Quelles campagnes d'information ont été mises sur pied jusqu'à maintenant? Et quelles sont celles prévues?

En plus du dépliant informatif que nous distribuons lors de chaque intervention, nous sommes en train d'élaborer un dépliant plus court en 16 langues, qui devrait être prêt d'ici la fin de l'année au plus tard. Le problème, c'est que les moyens financiers à disposition sont limités, ce qui ne facilite pas les activités de promotion.

Traduction par les auteures

Bibliographie

- Killias Martin, Simonin Mathieu, De Puy Jacqueline. 2005. «Violence experienced by Women in Switzerland over their lifespan. Results of the International Violence against Women Survey». Berne, Stämpfli Verlag.
- Gran Consiglio della Repubblica e Cantone Ticino. 1990. «Legge sulla polizia».

http://www.ti.ch/can/argomenti/legislaz/rieggi/ri/dati_rl/f/s/15a.htm

Office fédéral de la statistique (OFS). 2006. «Homicides et violence domestique. Affaires enregistrées par la police de 2000 à 2004». Neuchâtel, OFS.
<http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/themen/19/22/publ.Document.83619.pdf>

Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG). 2008. «Travail de consultation et programmes de lutte contre la violence destinés aux auteur-e-s de violences conjugales en Suisse». Berne, BFEG.

<http://www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00093/index.html?lang=fr>

Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG). 2007. «Feuille d'information. La violence domestique dans la législation suisse». Berne, BFEG.

<http://www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00093/index.html?lang=fr>

Arianna Giugliano, docteure et chercheuse en sciences de la communication, est responsable scientifique du «Servizio Gender» et déléguée à l'égalité des chances à l'Université de la Suisse italienne.

Viviana Meschlitti a obtenu un Master en gestion des médias à l'Université de la Suisse italienne, où elle travaille en qualité de collaboratrice scientifique au sein du «Servizio Gender».

Gedanken zur Einführung und Implementierung eines Gewaltschutzgesetzes – am Beispiel des Kantons Zürich

VON CORNELIA KRANICH SCHNEITER

Das Zürcher Gewaltschutzgesetz

Häusliche Gewalt liegt gemäss dem Zürcher Gewaltschutzgesetz (GSG) vor, wenn eine Person in einer bestehenden oder einer aufgelösten familiären oder partnerschaftlichen Beziehung in ihrer körperlichen, sexuellen oder psychischen Integrität verletzt oder gefährdet wird.¹ Damit sind neben der Partnergewalt verschiedenste familiäre Gewaltkonstellationen erfasst, also auch Gewalt von Jugendlichen gegen ihre Eltern, Geschwistergewalt, Gewalt gegen betagte Eltern oder Gewalt unter Jugendlichen, wenn die Beziehung eine Intensität aufweist, die die typischen Abhängigkeiten einer Vertrauensbeziehung aufweist. Eine von der Co-Leiterin der IST (Interventionsstelle gegen Häusliche Gewalt der Direktion der Justiz und des Innern des Kantons Zürich) durchgeführte Studie von November 2007² sowie Studien aus England und Deutschland über die Auswirkungen Häuslicher Gewalt auf Kinder belegen, dass elterliche Gewaltbeziehungen oft auch mit anderen familiären Gewaltkonstellationen korrelieren. Dennoch wurde in einer ersten Phase der Einführung und Umsetzung des Gewaltschutzgesetzes das Vorgehen auf Partnergewalt Erwachsener fokussiert. Die nachfolgenden Ausführungen beziehen sich auf diese erste Phase der Einführung.

Stellt die Polizei Häusliche Gewalt fest, wird eine 14-tägige Schutzverfügung (Wegweisung, Kontaktverbot, Betretverbot) angeordnet, die den unmittelbaren Schutz sicherstellen und deeskalierend wirken soll. Sie kann vom Haftrichter um 3 Monate verlängert werden. Auf die polizeiliche Intervention folgt eine beratende: Die Schutzverfügungen werden sofort spezialisierten Beratungsstellen für gefährdende und gefährdete Personen zugestellt.³ Deren Mitarbeitende nehmen umgehend mit den betroffenen Personen (Opfer und Täter) Kontakt auf

und klären ab, ob diese eine (freiwillige) Krisenberatung wünschen, um mit ihnen Handlungsperspektiven für eine gewaltfreie Zukunft auf dem Hintergrund der vorhandenen Ressourcen zu prüfen. Sind Kinder im Haushalt, wird eine Kopie der Verfügung an die zuständige Vormundschaftsbehörde geschickt, welche abzuklären hat, ob aus Sicht des Kindes schutzes Handlungsbedarf besteht.

Das Gewaltschutzgesetz sieht auch strukturell-organisatorische Massnahmen vor. Die IST muss die Zusammenarbeit der involvierten Fachleute gewährleisten, steuern, koordinieren und überprüfen.⁴ Sie hat die fachliche Aus- und Weiterbildung der mit Häuslicher Gewalt befassten Behörden und Beratungsstellen sicherzustellen und ist für Öffentlichkeitsarbeit, d.h. auch die regelmässige Information der Bevölkerung zu Fragen der Häuslichen Gewalt, zuständig.⁵ Ein strategisches, fachübergreifendes Kooperationsgremium, dessen Mitglieder durch den Vorsteher der Direktion der Justiz und des Innern berufen werden, unterstützt die Arbeit der IST.⁶

Die IST und das strategische Kooperationsgremium, welche bereits seit 2001 existieren, waren massgeblich an der Erarbeitung des Gewaltschutzgesetzes beteiligt und erhielten durch dessen Einführung eine gesetzliche Grundlage.

Polizeiliche Vorbereitungsarbeiten und Schaffung der polizeilichen Fachstellen Häusliche Gewalt

Im September 2007, nach Ablauf der Referendumsfrist, nahm eine 14-köpfige Arbeitsgruppe der drei Zürcher Polizeicorps (Kantonspolizei; Stadtpolizei Zürich und Winterthur) zusammen mit der IST die Vorbereitungsarbeiten auf. Nach dem Zürcher GSG ist die Polizei – erstmals – befugt, in eigener Kompetenz eine in die Grundrechte eingreifende Schutzverfügung zu erlassen, die erst auf

entsprechende Einsprache richterlich überprüft wird. Mit dieser Zuständigkeit betrat die Polizei Neuland. Polizeiliches Berufsethos verlangte, dass diese neue Aufgabe mit Sorgfalt und nach bestem Wissen und Gewissen vorbereitet und dem Corps vermittelt wurde. Aufgrund der von der Zürcher Polizei seit 2003 erstellten Statistiken über Interventionen bei Häuslicher Gewalt musste man mit ca. 1000 bis 1400 Schutzmassnahmen jährlich rechnen, also mit monatlich ca. 100 Gewaltvorfällen, die Massnahmen auslösen würden.⁷

Die Einsätze fallen mehrheitlich auf das Wochenende und die Nachtzeit. Befragungen eines Gefährders bzw. Angeeschuldigten werden standardmässig getrennt vom Opfer und auf dem Posten gemacht und müssen in der Mutter- evtl. der Verständigungssprache des Gefährders durchgeführt werden. Dann wird «Reisebereitschaft» erstellt: Auf einer Liste sind Kleider, Toilettenartikel und sonstige Gegenstände des alltäglichen Bedarfs aufgeführt. Der Weggewiesene kann die von ihm benötigten Gegenstände ankreuzen. Auch diese Formulare sind übersetzt. Dies erleichtert und beschleunigt das Einpacken, welches entweder unter Aufsicht der Polizei oder durch die gefährdete Person ausgeführt wird. Schlüssel müssen abgenommen werden und – in absoluten Ausnahmefällen – muss die Polizei dem Angeeschuldigten helfen, eine Unterkunft zu finden.⁸ Ausserdem müssen die Rapor-te und Schutzverfügungen vorbereitet werden. So stellten sich vor allem für die Kantonspolizei einige logistische Probleme. Polizeibeamte «auf Streife» haben eine Vielzahl verschiedener Aufgaben zu bewältigen. Das aus diesem Grund erarbeitete Arbeitsmaterial soll die Diensthabenden optimal unterstützen.

Für die Erhebung des Sachverhaltes vor Ort wurde ein Verfügungsformular entwickelt. Die Sachverhaltsfeststellung

gen bestehen aus zwei Elementen: Einerseits einer Art Checkliste, die verschiedenste Fragen zum Gewaltvorgang, zur Art der Verletzungen, zu allfälligen ärztlichen Untersuchungen, zu gefährlichen Gegenständen und Waffen, zur Bedrohungssituation und zu den Kindern etc. enthält. Die Polizei kreuzt vor Ort die Feststellungen an, die dann in der Schutzverfügung aufgenommen werden. Zum andern müssen die Polizeiangehörigen das Beobachtete und Festgestellte zusätzlich in einem Fliesstext formulieren.

Die Schutzverfügung enthält gewaltenschutz-, straf- und allenfalls auch kindesschutzrechtlich relevante Grundinformationen.⁹ Daher galt es, ein Verfügungsformular zu entwickeln, das sowohl die gewaltenschutzrechtlich relevanten Sachverhalte erfasst wie auch Informationen zum Kontext, die für die Vormundschaftsbehörden und Beratungsstellen sowie die Strafuntersuchungsbehörden brauchbar sind. Das Verfügungsformular wurde durch die IST in zehn Sprachen übersetzt und der Polizei und den Gerichtsbehörden zur Erleichterung der Übersetzungsarbeiten zur Verfügung gestellt.

Im Verlauf der polizeilichen Vorarbeiten zeigte sich, dass die Schutzverfügungen durch spezialisierte Polizei-Kaderleute kontrolliert werden müssen, die auch den (aufwändigen) Aktenlauf mit Beratungsstellen, Vormundschaftsbehörden, Staatsanwaltschaft und den Gerichten sicherstellen sowie die zunehmenden Anfragen der Öffentlichkeit zum Vorgehen bei Häuslicher Gewalt beantworten müssen. Im Februar 2007 entschieden die drei Polizeicorps, je eine eigene Fachstelle Häusliche Gewalt zu schaffen und diese mit den nötigen Ressourcen auszustatten. Die Kantonspolizei setzte auch ein klares Signal durch die Angliederung der Fachstelle bei der Kriminalpolizei und nicht bei der allgemeinen, polizeilichen Grundversorgung. Die Fachstellenleiter erhielten spezielle Zusatzausbildungen. Die gute Einführung des Gesetzes ist massgebend auf diese Einrichtung der polizeilichen Fachstellen zurückzuführen.

Polizeiliche Aus- und Weiterbildung

Sowohl bei der Ausarbeitung des Zürcher Gewaltschutzgesetzes wie auch bei der Implementierung durfte auf Erfahrungen der Kantone St. Gallen, Appenzell und Schaffhausen und auch auf jene Vorarlbergs zurückgegriffen werden.¹⁰

Es war deshalb bekannt, dass es für die intervenierende Polizei frustrierend und nicht nachvollziehbar ist, wenn ein verletztes und verzweifertes Opfer Häuslicher Gewalt nach kurzer Zeit wieder mit dem Partner zusammen ist, obwohl der nächste Gewaltvorfall und eine erneute polizeiliche Intervention nur eine Frage der Zeit sind. Haben Fachleute keine Kenntnis über die Gewaltdynamik in erwachsenen Paarbeziehungen, werden sie durch ein solches Verhalten des Opfers verständlicherweise deotiviert. Die polizeiliche Arbeitsgruppe organisierte gemeinsam mit der IST eine Weiterbildung und konzipierte polizeiliches Schulungsmaterial, das neben den gesetzlichen Grundlagen auch die Gewaltdynamik fokussiert. Erklärt werden die drei typischen Phasen der Gewaltspirale (Spannungsaufbau, Gewaltentladung, Honeymoon-Phase) sowie das phasenspezifische Verhalten und insbesondere das phasentypische Aussageverhalten. So konnte transparent gemacht werden, dass für die Effektivität der polizeilichen Interventionen die Reflexion und das Kennen der Gewaltspirale entscheidend ist. Es konnte auch darauf hingewiesen werden, dass die Polizei bei ihrer polizeilichen Kernaufgabe bleiben kann, weil das Zürcher Gesetz durch die proaktive Beratung die notwendige beratende Intervention und Unterstützung eingebaut hat. So können die intervenierenden Polizeibeamtinnen und -beamten sicher sein – und das ist vor allem bei emotional für sie schwierigen Einsätzen wichtig –, dass ihre Intervention durch die nachfolgende Beratung gestützt wird, indem beide betroffenen Personen durch die aufsuchende Ansprache Unterstützung und Hilfe erhalten und der Gewaltvorfall nicht ohne weiteres bagatellisiert, gerechtfertigt oder verdrängt werden kann.

Im Februar und März 2007 wurden insgesamt 3000 Polizeiangehörige gruppenweise einen halben Tag lang ausgebildet. Mit dem Schulungsmaterial und Hilfsmitteln im Intranet wurden sie zusätzlich unterstützt. Die übersetzten Unterlagen sind im Intranet der Polizei auch für die Dolmetschenden abrufbar. Gleichzeitig wurden, in Zusammenarbeit mit der Ausbildungsstelle des Obergerichtes des Kantons Zürich, die Dolmetschenden über das GSG und die Paardynamik bei Häuslicher Gewalt geschult. Heute ist Häusliche Gewalt im Kanton Zürich Teil der polizeilichen Grundausbildung und Prüfungsfach.

Informationen und Beratungen nach Gewaltschutzgesetz

Gestützt auf die St. Galler und Österreicher Erfahrungen wurden im Kanton Zürich die polizeilichen Schutzmassnahmen durch eine nachfolgende proaktive Beratungen ergänzt.¹¹ Da Opfer Häuslicher Gewalt in der Regel auch Opfer nach Opferhilfegesetz¹² sind, war es naheliegend, bestehende Leistungsaufträge mit den Beratungsstellen zu ergänzen. Von der IST wurde in Zusammenarbeit mit den Kooperationspartnern ein Flyer «polizeiliche Schutzmassnahmen» erarbeitet, der ebenfalls in zehn Sprachen übersetzt wurde und vor allem für die Beratungsstellen ein nützliches Hilfsmittel ist.¹³

Die Sprachkenntnisse der Mitarbeitenden der diversen Beratungsstellen widerspiegeln die Multikulturalität unserer modernen Gesellschaft. So sind in der Beratungs- und Informationsstelle für Frauen (bif) acht Sprachen und Kulturen vertreten. Wenn der Erstkontakt schriftlich erfolgt, wird ein kurzer Brief in der Verständigungssprache mit dem übersetzten Flyer verschickt und/oder es erfolgt eine telefonische Kontaktaufnahme in der Verständigungssprache, wenn nötig mit Hilfe einer Kulturvermittlerin und einer telefonischen Konferenzschaltung. Die proaktive Beratung ermöglicht es Personen zu erreichen, die bisher nicht angesprochen werden konnten: Migrantinnen, die keine sozialen Netze haben, Frauen, die sich bislang aus Gefühlen des Versagens und der Angst schämten, Hilfe in Anspruch zu nehmen, und vor allem auch gewaltbetroffene Geschwister, Ehemänner oder homosexuelle Partner.¹⁴

Für die Schweiz neu ist die proaktive Kontaktaufnahme mit gefährdeten Personen. Dafür wurde mit dem manebüro züri ein Leistungsvertrag abgeschlossen (vgl. den Beitrag von Werner Huwiler in diesem Heft). Die rund 80 Frauen, gegen die im ersten Jahr des Gewaltschutzgesetzes eine Schutzverfügung erlassen wurde, werden durch Mitarbeiterinnen des Lernprogramms «Partnerschaft ohne Gewalt» des Zürcher Bewährungs- und Vollzugsdienstes beraten (und sind ausnahmslos froh um Unterstützung in der verfahrenen Familiensituation).

Weiterbildung der beratenden Fachleute

Beraterinnen und Berater brauchen Kenntnisse über rechtliche Interventionen und deren Auswirkungen auf den sozialen Kontext, um mit der beratenen Person überhaupt Wege aus der Gewalt erarbeiten zu können. Häusliche Gewalt betrifft mehrere Rechtsgebiete zentral. Im Jahr 2007 trat auf den 1. Januar das revidierte Straf- und Massnahmenrecht mit der Einführung der Geldstrafe und der Abschaffung kurzer Freiheitsstrafen in Kraft, im April das Zürcher Gewaltschutzgesetz und im Juli der erweiterte Persönlichkeitsschutz, der persönlichkeitsrechtliche Massnahmen bei Gewalt, Drohungen und Nachstellungen vorsieht.

Die Weiterbildung der beratenden Fachleute konzentriert sich deshalb vor allem auf die Vermittlung beraterrelevanter Rechtsgrundlagen und deren Folgen für die Beratung. Die IST konzipiert zu diesen Rechtsgrundlagen eine kontinuierliche Weiterbildung, weil die Rechtssetzung und die Entwicklung der Rechtsprechung so im Fluss sind, dass eine «formation permanente» notwendig ist.¹⁵ Diese Weiterbildungen finden in der Regel an vier Vormittagen im ersten Halbjahr des Jahres statt und stehen auch Polizeifachleuten oder anderen Behördenmitgliedern offen. So können die zur Theorie besprochenen Fallbeispiele aus möglichst verschiedenen Blickwinkeln besprochen und das gegenseitige Verständnis, die Optimierung der Zusammenarbeit und die Vernetzung gefördert werden. Derzeit ist die Beteiligung der anderen Behördenmitglieder noch suboptimal. Immerhin sind sie als Referentinnen und Referenten eingebunden. Auch für diese Schulungen werden Unterlagen zusammengestellt, die in der konkreten Arbeit zum Nachschlagen dienen.

Kindesschutz bei Häuslicher Gewalt:¹⁶ Implementierung und Weiterbildungen

Der kurzfristige Kindesschutz bei Häuslicher Gewalt stellt ein besonderes Problem dar (vgl. auch den Beitrag von Sabine Brunner in diesem Heft), das mit der Einführung des Gewaltschutzgesetzes noch nicht systematisch angegangen werden konnte. Er ist jetzt ein Schwerpunktthema der IST, an dessen Optimierung in Zusammenarbeit mit dem zuständigen Amt für Jugend und Berufsberatung der Bildungsdirektion

gearbeitet wird. Die IST hat inzwischen auch Einsitz in der Kindesschutzkommission des Kantons Zürich.

Das Problem ist u.a. in der staatlichen Organisation des Kindesschutzes angelegt. Im Kanton Zürich sind insgesamt 171 kommunale Vormundschaftsbehörden für die Anordnung der Kindeschutzmassnahmen zuständig. Die Vormundschaftsbehörde ist meist zugleich auch Sozialbehörde. Einzelne Vormundschaftsbehörden sind professionell organisiert. Die meisten setzen sich aber aus Laien und Politikerinnen oder Politikern zusammen, die angesichts der Komplexität der Fälle Häuslicher Gewalt an ihre Grenzen stossen. Notwendige Kindeschutzmassnahmen haben zudem meist Kosten zur Folge. Vor allem Fremdplatzierungen belasten die Gemeindekassen, was innerhalb der Gemeindebehörden zu einem Interessenkonflikt führt, der blockierend wirken kann.

Vollzugsorgane sind die regional organisierten Jugend- und Familienberatungen. Allerdings verfügen sie in Anbetracht der zunehmend notwendigen Beratung und Begleitung von Familien über zu wenig Mitarbeitende.

Von der Ausbildungskommission «metier» der Sozialkonferenz des Kantons Zürich werden in Zusammenarbeit mit der IST neuerdings Kurse für Mitglieder der Vormundschaftsbehörden angeboten. Für die Mitarbeitenden der Familien- und Jugendberatungen werden Weiterbildungsangebote aufgebaut. Zu erwähnen ist auch die universitäre Zertifikatsweiterbildung «Postvention nach Häuslicher Gewalt»,¹⁷ die Personen aus psychosozialen Berufen und der Seelsorge befähigen soll, Begleitungen gewaltbetroffener Familien zu machen und sie zu befähigen, belastende Stressfaktoren der Familie zu reduzieren und Konflikte ohne Gewalt anzugehen. Die Weiterbildung «Häusliche Gewalt erkennen und richtig reagieren» wird in der Stadt Zürich von der Fachstelle für Gleichstellung regelmässig auch für Fachpersonen aus dem Gesundheitswesen und für die Schule durchgeführt.

Aus-, Weiter- und Fortbildung im Gesundheitswesen

Die am Stadtspital Zürich 2003 durchgeführte Studie hat die Befürchtungen bestätigt. Häusliche Gewalt ist gesundheitsschädigend: (schwere) Verletzungen, Schmerzen am ganzen Körper, Atemprobleme, Gleichgewichtsstörungen, Übel-

keit und Erbrechen, Verdauungsbeschwerden bis hin zu Essstörungen. Sehr häufig kommt es zu Gedächtnis- oder Konzentrationsstörungen, Schlaflosigkeit, Nervosität und Angstgefühlen bis hin zu Panikattacken und Depressionen. Weitere mögliche Folgen sind Alkohol- oder Drogenmissbrauch und Suizidalität. Frauen mit Gewalterlebnissen haben signifikant mehr gesundheitliche Beschwerden als nicht betroffene Frauen.¹⁸ Einer englischen Studie zufolge dürfte jede zehnte Patientin, die die Hausärztin aufsucht, dies wegen direkten oder indirekten Folgen Häuslicher Gewalt tun. Die Berner Rechtsmedizinerin Ursula Klopstein bringt es auf den Punkt: Häusliche Gewalt ist eine Krankheit, nach der routinemässig gefragt werden muss (screening)! Die notwendigen Erkenntnisse und Einsichten sind bei der Ärzteschaft noch nicht weit verbreitet. Das wird sich ändern müssen (vgl. dazu auch den Beitrag von Marie-Claude Hofner und Sylvette Mihoubi-Culand in diesem Heft). Am Lehrstuhl für Hausarztmedizin der Universität Zürich wird neu Häusliche Gewalt unter medizinischen Gesichtspunkten in Workshops aufgearbeitet. In den psychotherapeutischen Aus- und Weiterbildungen ist das Thema noch wenig verankert.

Fazit

Schutzgesetzgebungen für Opfer Häuslicher Gewalt, die nicht primär am Verhalten eines Täters, sondern am Schutzbedürfnis des Opfers anknüpfen und damit eine Deeskalation bewirken, sind im modernen Rechtsstaat unerlässlich. Nulltoleranz gegenüber Gewalt und das Primat des Kindesschutzes sind unabdingbar, wenn mittel- bis langfristig Häusliche Gewalt vermindert werden soll. Dies setzt aber voraus, dass die Kenntnisse über Häusliche Gewalt in allen betroffenen Disziplinen sowohl in der Grundausbildung wie den Weiter- und Fortbildungen permanent vermittelt und aktualisiert werden.

Gesamtschweizerisch interveniert die Polizei pro Jahr ca. 10 000-mal, d.h. jede Stunde erfolgt ein Einsatz und in jeder zweiten Stunde sind Kinder mitbetroffen! Diese Zahl kann nur signifikant gesenkt werden, wenn alle beteiligten Stellen eine konsequente Haltung einnehmen. Das wiederum verlangt Fachwissen, Fähigkeit zu kooperativer Arbeit und Verständnis für die schwierige Situation der Betroffenen.

Anmerkungen

- 1 § 2 Abs. 1 GSG.
- 2 Franziska Greber: Studie über Kinder und Jugendliche als GefährderInnen, im Kontext von Häuslicher Gewalt. In: Wenn Minderjährige Häusliche Gewalt ausüben, Zürich 2007, Download als pdf unter www.ist.zh.ch.
- 3 Anders als im Opferhilfegesetz wird die Information der Beratungsstellen nicht vom Einverständnis der Betroffenen abhängig gemacht, d.h., dass die Berater selbst mit den Betroffenen abklären, ob eine Beratung in ihrer Situation Sinn macht.
- 4 § 17 Abs. 1 GSG. Die Stelle wurde mit 100 Stellenprozent dotiert. Der Notwendigkeit transdisziplinären Vorgehens wurde auch durch die Stellenbesetzung Rechnung getragen. Die IST wird in Co-Leitung von einer Psychotherapeutin, Organisationsberaterin und Supervisorin sowie einer Rechtsanwältin und Mediatorin geführt.
- 5 § 18 GSG.
- 6 § 18 Abs. 2 GSG. Im Kooperationsgremium sind derzeit vertreten: Gerichte (Obergericht, Bezirksgericht), Staatsanwaltschaft, Fachleiter der Polizeilichen Fachstellen gegen Häusliche Gewalt, Anwaltschaft, Beratungsstellen (Gefährdende, Gefährder, Migration), Frauenhäuser, Migrationsamt, Gesundheitswesen, Kinderschutz.
- 7 Im ersten Jahr (1.4.07–31.3.08) waren es insgesamt 1132 Schutzmassnahmen. Im Jahr 2007 musste die Polizei gesamtkantonal 1608-mal intervenieren (2006: 1392-mal).
- 8 In rund $\frac{3}{4}$ aller Gewaltschutzmassnahmen wird auf ein Vergehen oder Verbrechen rapportiert, weshalb gleichzeitig ein Strafverfahren angehoben wird und eine polizeiliche Zuführung an die Staatsanwaltschaft erfolgt, in deren Rahmen u.U. eine Untersuchungshaft angeordnet wird. Diese Arbeiten fielen schon vor der Inkraftsetzung des GSG an. Neu war vor allem der administrative Aufwand der Schutzverfügung sowie so konkrete Aufgaben wie die Beaufsichtigung des Kofferpackens, wenn eine gefährdende Person weggewiesen wird.
- 9 IST, Interventionsstelle gegen Häusliche Gewalt: Schutz bei Häuslicher Gewalt, Kurzfristiger Schutz und Deeskalation: Grenzen und Möglichkeiten des Gewaltschutzgesetzes, Zürich 2008 (beziehbar bei ist@ji.zh.ch).
- 10 Im Kanton St. Gallen und Appenzell wurden gewaltschutzrechtliche Massnahmen 2003, in Schaffhausen 2005 und in Österreich schon 1997 in Kraft gesetzt.
- 11 § 15 Abs. 2; § 16 Abs. 2 GSG.
- 12 Art. 2 Abs. 1 OHG; Art. 1 Abs. 1 nOHG (In Kraft per 1.1.2009).
- 13 Als PDF-Datei downloadbar unter www.ist.zh.ch/internet/ji/ist/de/home/SchutzGewalt.html.
- 14 Im ersten Semester 2008 wurden insgesamt 40 männliche Opfer beraten.

15 Am 1. Jan. 2008 trat das Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) vom 16. Dezember 2005 in Kraft mit speziellen migrationsrechtlichen Normen zur Häuslichen Gewalt (vgl. Beitrag Dürrer/Hanselmann in diesem Heft), am 1. Januar 2009 wird das revidierte Opferhilferecht vom 23. März 2006 in Kraft gesetzt und per 1. Januar 2011 folgt voraussichtlich die Inkraftsetzung der eidgenössischen Prozessrechte (Straf- und Zivilprozessrecht).

16 In 52% der angeordneten Gewaltschutzmassnahmen des 1. Jahres waren Kinder involviert. Bis zu 55% der in solchen Verhältnissen aufwachsenden Kinder zeigen klinische Symptome, d.h. das Kindeswohl wird verletzt. In den meisten Fällen wird deshalb ein kindesschutzrechtlicher Handlungsbedarf vorliegen, der z.B. in einer unterstützenden Erziehungsbeistandschaft, evtl. eines Beistandes zur Modifizierung des Besuchsrechts bei getrennten Familien oder in einer Familien- oder Heimplatzierung bestehen kann.

17 www.ist.zh.ch

18 Gloor, Daniela; Meier, Hanna: Frauen, Gesundheit und Gewalt im sozialen Nahraum. Repräsentativbefragung bei Patientinnen der Maternité Inselhof Triemli, Klinik für Geburtshilfe und Gynäkologie. Edition Soziothek, April 2004.

Cornelia Kranich Schneller, Rechtsanwältin und Mediatorin, ist Co-Leiterin IST, Interventionsstelle gegen Häusliche Gewalt der Direktion der Justiz und des innern des Kantons Zürich.

Femmes migrantes et violence conjugale: plus exposées, moins protégées

par SYLVIE DURRER et MAGALY HANSELMANN

D'ailleurs mon permis B ne disait-il pas en premier lieu: «Motif du séjour: Ménagère, vivre auprès du chef de famille». J'ai déchiré ce papier et les autorités et moi avons fait un compromis historique puisque les cinq ans où j'ai eu un permis B, celui-ci affirmait «Motif du séjour: Ne rien faire, vivre auprès du mari».

(Témoignage de Thérèse Moreau, écrivaine française arrivée en Suisse en 1981)

1. La migration matrimoniale, un effet de la politique migratoire

Depuis deux décennies, nous assistons à une amplification des phénomènes de migration féminine au niveau mondial. Cette migration s'organise dans le contexte d'une restructuration de l'économie internationale et fait apparaître les femmes migrantes comme des actrices indépendantes, qui sont à la recherche de conditions de vie meilleures tout en assumant la responsabilité ou la coresponsabilité de la survie économique de la famille. Parce qu'elles renvoient des fonds dans leurs pays d'origine, les femmes représentent aujourd'hui une source de contribution financière majeure pour plusieurs pays à forte émigration. Or, le contexte institutionnel de la politique migratoire est encore largement androcentrique et contribue directement ou indirectement à une marginalisation socio-économique de nombreuses femmes en provenance de pays hors de l'Union européenne (UE) ou de l'Association européenne de libre-échange (AELE).

En effet, si le système juridique suisse concernant le séjour des personnes étrangères permet la libre circulation des personnes ressortissantes de l'UE ou de l'AELE, il fonctionne sur le modèle d'une immigration «choisie» pour les ressortissant-e-s des Etats tiers. Seul le personnel spécialisé ou hautement qualifié est autorisé à séjourner en Suisse, ce qui a pour conséquence de pénaliser les femmes, qui correspondent moins souvent aux critères de cette catégorie, ceci pour trois raisons. Premièrement,

dans bien des pays, les femmes n'ont pas aisément accès aux formations spécialisées. Deuxièmement, même si elles bénéficient d'une formation supérieure, elles sont moins souvent recrutées dans les fonctions à haute qualification ou de niveau cadre. Troisièmement, les secteurs typiquement féminins (ménage, santé, social et éducation) ne sont pas considérés comme de première importance pour le bon fonctionnement de l'économie suisse. La seule exception prévue à ce régime se trouve dans le secteur des services sexuels, avec un permis L spécifique pour les danseuses de cabaret.¹

Tout cela aboutit au fait, clairement établi par le Registre central des étrangers (RCE), que les motifs de migration se distinguent fortement selon le genre. Tandis que la migration féminine est avant tout liée au regroupement familial, puis à la formation, les hommes migrent en premier lieu pour le travail, puis pour suivre une formation; dans leur cas, le motif du regroupement familial n'apparaît qu'en troisième position. Dès lors, la migration matrimoniale peut apparaître comme un effet induit par la politique migratoire. Les autres moyens légaux sont, de fait, inaccessibles aux femmes pour réaliser leur projet d'établissement en Suisse.

Accentuée par la mondialisation, une telle situation n'est cependant pas spécifique au XXI^e siècle. Comme l'expliquent de nombreuses études de sociologie, le mariage en général et la migration matrimoniale en particulier ont, de tout temps, constitué une des stratégies à portée des femmes pour améliorer leurs conditions de vie (cf. Bozon et Héran 2006 ou Morelli 2006). Le fait que le mariage obéisse à des motivations matérielles, conscientes ou non, y compris d'ailleurs dans la population suisse, n'enlève rien à l'objectif d'union sérieuse et durable poursuivi par les partenaires, objectif parfois mis en doute par les autorités.

A ce propos, il faut rappeler que toutes les législations européennes concernant le mariage se basent sur le fait qu'il s'agit

essentiellement d'une relation contractuelle, se manifestant par un acte public et solennel, au moyen duquel un homme et une femme s'engagent l'un envers l'autre dans la durée. Dès lors, si le mariage peut être une «fête», il est avant tout un «engagement», conclu dans le cadre d'un projet de vie et qui implique un respect de l'intégrité psychique et physique de sa ou son partenaire. Un tel engagement, quelles qu'en soient les circonstances, ne permet nullement de relativiser le droit des personnes concernées à être protégées en cas de violence conjugale.

2. Prise en compte par la loi fédérale sur les étrangers de la violence conjugale

Entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2008, la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) prévoit que les conjoint-e-s de personnes de nationalité suisse ou étrangère au bénéfice d'un permis d'établissement ont le droit de venir s'installer en Suisse au nom du regroupement familial. Ces personnes obtiennent une autorisation de séjour (permis B), prolongeable d'année en année, jusqu'à l'obtention d'un permis d'établissement (permis C). Le droit au renouvellement est soumis à la condition du maintien de la cause de l'octroi du permis, à savoir l'union conjugale (Gafner, 2008).

C'est pourquoi les personnes migrantes admises en Suisse au nom du regroupement familial font bien souvent face à un terrible dilemme, lorsqu'elles sont victimes de violence conjugale: soit elles se protègent, ainsi que leurs enfants, et se séparent de leur agresseur-e mais risquent de perdre leur titre de séjour, soit elles maintiennent la vie commune, endurent la violence mais conservent le droit de résider en Suisse. En choisissant cette alternative, elles renoncent à la protection de leur intégrité corporelle, certaines fois au péril de leur vie.

Dans l'ancien système (loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers LSEE), pour éviter de telles situa-

tions dites de rigueur, des directives avaient été arrêtées, permettant de faire exception au non renouvellement du permis de séjour suite à une séparation due à des violences conjugales. La nouvelle loi sur les étrangers (LEtr) semble avoir quelque peu amélioré le dispositif; elle prévoit, à l'article 50, repris à l'article 77 de l'Ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA), que le permis de séjour peut être prolongé, même en cas de dissolution de la famille, dans deux situations:

«a. l'union conjugale a duré au moins 3 ans et l'intégration est réussie;

b. la poursuite du séjour s'impose pour des raisons personnelles majeures.»²

Ainsi donc, **en deça de trois ans**, la LEtr prévoit que le droit à l'octroi d'une autorisation de séjour et à la prolongation de sa durée de validité subsiste, lorsque la poursuite du séjour en Suisse s'impose pour des «raisons personnelles majeures». Cette dernière notion reçoit une clarification à l'alinéa suivant, qui précise que les «raisons personnelles majeures» sont notamment réunies, «lorsque la ou le conjoint est victime de violence conjugale et que la réintégration sociale dans le pays de provenance semble fortement compromise.»³ Il s'agit là de deux conditions cumulatives, sur lesquelles il nous faut nous arrêter quelque peu.

□ La conjointe⁴ est victime de violence conjugale: conformément à la pratique actuellement en vigueur, il convient que la victime de violence en apporte si ce n'est une preuve irréfutable du moins des indices sérieux. De simples allégations ne sauraient suffire. Il est utile de rappeler que si, durant cette période, la victime ne cherche pas la protection de la police ou ne dénonce pas les actes, cela lui sera probablement reproché et considéré comme un indice d'invéraisemblance de la violence subie.

□ La réintégration sociale dans le pays de provenance semble fortement compromise: cette notion sera amenée à être précisée par la jurisprudence. Toutefois, il ressort du message fédéral que rien ne devrait s'opposer à un renvoi dans le pays de provenance, lorsque celui-ci ne pose pas de problème particulier, lorsque le séjour en Suisse a été de courte durée et que les personnes n'ont pas établi de liens étroits avec la Suisse.

Au-delà de trois ans de séjour, le renouvellement du permis est conditionné à un seul critère: une «intégration réussie».

En résumé, au-delà de trois ans, il faut une *intégration réussie* et en deça il faut une *réintégration compromise*, dans le pays d'origine, qui sera évaluée à l'aune de la durée du séjour et de l'intégration socio-professionnelle dans le pays d'accueil.

Au final, contrairement aux apparences, dans les deux cas, l'intégration réussie est le critère essentiel pour une migrante victime de violence conjugale qui souhaite obtenir une autorisation de séjour à titre individuel.

Or, cette exigence d'intégration, comme nous allons le voir, ne prend pas en compte la réalité de la situation dans laquelle se trouve toute victime de violence conjugale. Cela étant, cette exigence a pour effet de placer les migrantes dans une situation de dépendance vis-à-vis de leur conjoint, que celui-ci saura exploiter en cas de violence conjugale.

3. Des migrantes particulièrement touchées par la violence conjugale

Si la violence conjugale existe dans tous les milieux, elle semble être plus fréquente (ou plus visible) parmi les personnes étrangères. C'est du moins ce que tend à montrer une récente étude de l'Office fédéral de la statistique (Zoder 2008), portant sur les affaires d'homicide ou de tentative d'homicide dans le couple, enregistrées par la police de 2000 à 2004. Ainsi les femmes étrangères sont 2.5 fois plus touchées que les femmes suisses. De tels chiffres doivent cependant être pris avec précaution, dans la mesure où ils concernent l'ensemble de la population étrangère (tous permis confondus), dont une majorité de personnes résidant depuis plus de dix ans en Suisse.

Par ailleurs, force est de constater que les raisons de cette plus grande fréquence de situations de violence conjugale sont difficiles à comprendre, les études faisant encore largement défaut. Toutefois, certaines recherches émettent l'hypothèse que la migration augmente le risque de violence. En effet, le déracinement et le nouvel environnement social ont pour effet que certains hommes opèrent un repli sur les valeurs patriarcales, alors même que leurs femmes sont amenées à s'émanciper. Face aux frustrations et à la perte de repères, certains hommes migrants pourraient déployer des comportements de violence, en particulier envers leur épouse, mais

souvent aussi envers leurs enfants (cf. Rapport 2006 du Fonds des nations unies pour la population UNFPA).

Non seulement la violence conjugale touche plus souvent la population migrante que la population suisse, mais ses mécanismes empêchent les personnes concernées de parvenir à une intégration réussie, tout en ne faisant pas la preuve que leur réintégration sociale dans leur pays de provenance est fortement compromise.

4. La violence conjugale, un obstacle majeur à l'intégration

La violence conjugale plonge les victimes non seulement dans la peur, la culpabilité, la honte mais aussi dans l'isolement. Une victime est toujours sur le qui-vive; elle vit dans la crainte constante d'un déclenchement de violence, qui peut survenir à tout moment et sous n'importe quel prétexte. C'est pourquoi elle est tendue vers un seul but: deviner les intentions de son compagnon et désamorcer les tensions. «*Depuis que j'ai connu mon mari et que je me suis mariée, je peux dire que, peu à peu, j'ai oublié comment je dois vivre.*» (Femme iranienne)⁵

A force d'être maltraitées, les victimes perdent toute estime d'elles-mêmes et toute confiance dans leurs capacités d'épouse, de mère ou dans leurs compétences professionnelles. A l'instigation de leur conjoint ou par honte de leur situation, les victimes se distancient peu à peu de leur entourage familial, social et professionnel. L'absence de contact permet à l'auteur de violence d'accroître encore son emprise. Il devient de plus en plus difficile pour la victime de prendre la décision de partir. «*Ma tête s'est bloquée. Au Pérou, j'avais un travail. Mais je suis arrivée ici et j'ai tout perdu: mon vocabulaire, mes facultés de réflexion. Je me suis réveillée ici au Centre d'accueil.*» (Femme péruvienne)

Même lorsqu'elle a conscience de ce qu'elle vit, la victime peut avoir peur de déshonorer sa famille, sa communauté, de perdre ses enfants, de ne pas être crue, etc. «*Je ne sais pas comment je vais faire. Je ne vais pas porter plainte. Chez nous, ça ne se fait pas. En plus il est malade. Il a une maladie. J'ai peur que les Erythréens disent que j'ai voulu profiter de lui et de ses papiers. Je ne retrouverai jamais un autre mari.*» (Femme érythréenne)

Nombreuses sont celles qui craignent de subir des représailles de la part de leur famille et qui n'imaginent pas re-

tourner dans leur pays de provenance: «Sa vie est détruite. Elle est victime de violence conjugale de la part de mon frère. Elle est en Suisse depuis 1 an. Elle a un permis B. Elle désire retourner chez elle, mais sa famille ne veut pas. Ils disent que maintenant qu'elle est mariée, elle doit rester avec son mari. Maintenant elle est complètement détruite. Elle fait rien.» (Femme albanaise du Kosovo à propos de sa belle-sœur)

Les personnes victimes de violence conjugale, absorbées psychiquement par leurs souffrances et leur lutte pour survivre et protéger leurs enfants, rencontrent des obstacles majeurs à leur intégration. De par la situation de violence qu'elles subissent, elles sont donc de facto dans l'impossibilité de pouvoir démontrer leurs efforts d'intégration, cela même après trois ans de vie en Suisse.

5. L'autonomie financière, un parcours semé d'embûches

De manière générale, les femmes migrantes rencontrent des obstacles à leur intégration professionnelle, même celles, nombreuses, qui sont au bénéfice d'une formation universitaire. De fait, 40% des femmes d'origine extra-européenne exerçant un emploi en Suisse sont des universitaires. Dans le canton de Vaud par exemple, leur proportion est plus élevée que dans la population féminine autochtone.

Plusieurs études démontrent que la migration engendre souvent une déqualification des personnes étrangères qui occupent, sur le marché suisse, des emplois pour lesquels elles sont surdiplômées (cf. notamment Pecoraro 2006 ou Riaño 2007). En effet, les caractéristiques d'une profession donnée peuvent évoluer au fil du temps, tout comme les compétences requises pour son exercice. Par conséquent, si les personnes restent sans emploi, comme cela arrive souvent aux femmes migrantes au début de leur séjour, leurs compétences non réactualisées deviennent moins valorisables ou compétitives sur le marché du travail.

Pour celles qui parviennent à s'insérer sur le marché du travail, on remarque que les migrantes sont majoritairement présentes dans les secteurs qui se caractérisent par une forte précarité et une faible rémunération, à l'instar des secteurs domestique ou paramédical peu qualifié, en réponse aux besoins de l'économie suisse. Lorsqu'elles sont cheffes de famille, il est donc fréquent qu'elles doivent recourir à des compléments

d'aide sociale, parce que leur emploi offre un revenu inférieur au minimum social.

Ces entraves à leur intégration professionnelle ont des conséquences directes dans l'évaluation de leur degré d'intégration par les services de migration, puisqu'un des éléments principaux d'appréciation est la capacité à être autonome financièrement, donc à ne pas dépendre de l'aide sociale.

6. Prise en compte de la violence conjugale dans l'appréciation des dossiers

De manière générale, la plupart des femmes, qu'elles soient ou non en situation de migration, ont de la peine à dénoncer la violence qu'elles subissent, parce qu'elles ont peur, qu'elles ont honte, qu'elles se culpabilisent et veulent protéger leurs enfants. Les femmes migrantes sont confrontées à des difficultés supplémentaires comme une connaissance insuffisante de la langue nationale, de leurs droits et des réseaux d'aide ou comme la peur de voir leur permis non renouvelé.

Dans l'appréciation des situations individuelles, les exigences des procédures administratives et la logique androcentrique des outils juridiques se heurtent aux réalités complexes des situations individuelles. En outre, la méconnaissance des mécanismes de la violence conjugale amène à des difficultés de compréhension notamment dans les situations où les femmes victimes de violence conjugale retournent vivre auprès de leur mari ou lorsque les femmes mettent beaucoup de temps à dénoncer la violence.

Dans ce contexte, des discussions organisées entre les milieux de soutien aux migrantes victimes de violence conjugale et les autorités chargés d'appliquer la LEtr sont nécessaires. A ce propos, on constate que plusieurs cantons, qui ont abordé frontalement le problème – Genève, Saint-Gall et Vaud par exemple – font état d'une pratique de mieux en mieux adaptée à cette problématique.

Ainsi, dans le canton de Vaud, dès 2005, les consignes internes du Service de la population indiquent très clairement que lors de l'analyse des dossiers dits de «rupture de l'union conjugale», il convient désormais de prendre en considération de manière systématique le fait que la conjointe a subi des maltraitements. Celles-ci seront démontrées par

une plainte déposée à l'endroit du conjoint violent, par un certificat médical, par une Ordonnance sur les mesures protectrices de l'union conjugale ou encore par des déclarations plausibles de la victime. En principe, dans ces cas, la poursuite du séjour sera proposée à l'Office fédérale des migrations (ODM.) De plus, il sera fait mention de cet élément particulier du dossier dans la lettre servant de transmission à l'ODM.

Cependant, il faut rappeler que les services cantonaux ne donnent que des préavis et que c'est l'ODM qui a la compétence de délivrer les permis de séjour. Or, il semble que, bien souvent, l'ODM ne suive pas sur ce point les préavis favorables des cantons et refuse le renouvellement du permis de séjour des femmes migrantes, qui ne sont pas considérées comme remplissant le critère d'une intégration réussie.

7. Prévention de la violence et intégration: pistes pour améliorer la situation

Au final, plusieurs types de mesures doivent être envisagées tant sur le plan de la prévention de la violence conjugale que sur celui de l'intégration des migrantes.

□ Information aux institutions et associations

Tout dispositif de lutte contre la violence conjugale doit comporter une information aux personnel ou membres des institutions ou associations, qui sont en lien étroit avec la population migrante. Il s'agit que ces personnels reçoivent des formations initiales et continues dispensées par des spécialistes de la question et qu'ils disposent de directives claires.

□ Information sur le droit de l'égalité

Peu après leur arrivée, les personnes migrantes devraient recevoir une information sur les principes égalitaires qui prévalent en Suisse. En effet, trop de femmes et d'hommes ignorent le droit de l'égalité et les voies pour le faire respecter. Dans cette perspective, une attention particulière devrait être portée à la création de documents plurilingues, accessibles au plus grand nombre.

□ Sensibilisation à la violence domestique

Par la suite, il faudrait que la question de la violence conjugale soit abordée au sein même des communautés étrangères, avec le soutien de personnes ressources. C'est ce qu'a fait Genève qui a

travaillé en étroite collaboration avec les associations et dans tous les lieux fréquentés par les communautés migrantes (restaurants, commerces, églises, etc.) grâce à des femmes actives dans leurs communautés et sensibles à la problématique, qui se sont engagées dans un travail de promotrices.

En outre, il faudrait améliorer tout particulièrement la sensibilisation des hommes, qui représentent toujours la grande majorité des auteurs, veiller à ce qu'ils soient bien informés du caractère inacceptable et illégal de la violence. Là aussi, on veillera à disposer de documentation plurilingue.

□ Intégration des personnes migrantes allophones

En matière d'intégration, parmi les mesures positives qu'il s'agit d'envisager prioritairement, figurent les cours de langue qui font l'objet de démarches de mieux en mieux ciblées. En effet, il faut avoir conscience que de nombreuses personnes migrantes, parmi lesquelles les *working poor*, les parents, etc., disposent de peu de temps et de moyens pour une formation en langue et n'ont pas accès aux offres commerciales à cause de leur prix. C'est pourquoi il a été décidé, en particulier dans le canton de Vaud, de soutenir particulièrement les projets de cours véritablement accessibles aux femmes, par leur coût, leur méthodologie, leur proximité géographique, leur horaire ou l'accès à une halte garderie.

8. Un engagement international

Les Etats ont des obligations. Par sa ratification en 1997 de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF-CEDAW), la Suisse s'est explicitement engagée à lutter contre les violences faites aux femmes, tant sur le plan de la prévention de la violence conjugale que du soutien aux victimes et des sanctions aux auteur-e-s.⁶ Dans le cadre de la convention CEDEF-CEDAW, l'Etat est responsable non seulement de ses actions mais aussi de ses omissions. Les femmes et les enfants attendent ce soutien de la part de la Suisse, connue et respectée pour son engagement en faveur des droits humains:

«En Iran, il avait fait une fois ou deux en Iran mais pas à ce degré. Le neveu avait dit: *T'inquiète pas, en Suisse, il pourra pas faire ça. Les voisins n'accepteront pas.* Une fois dans la rue, à Lausanne, il était très

nerveux, il m'a poussée, insultée. Personne n'est venu dire quelque chose à mon mari. C'était le contraire de ce que j'avais entendu dire en Iran. J'espérais que, au moins, là quelqu'un allait réagir, mais non.» (Femme iranienne)

C'est pourquoi, tout doit être mis en œuvre, pour que notre appareil législatif n'aboutisse pas, même involontairement, même indirectement, à ce qu'un être humain mette en péril sa propre intégrité corporelle, ainsi que celle de ses enfants, inévitablement concernés:

«L'Etat, il faut qu'il sache. Il y a beaucoup de femmes qui doivent retourner dans leur pays après. Qu'est-ce qu'elles trouvent là-bas? Elles ont rien. Comment vont-elles se débrouiller toutes seules comme ça? Il faut que l'Etat et les gens commencent à voir des choses (...) qu'ils laissent pas partir les femmes comme ça.» (Femme portugaise)

La Suisse a d'ailleurs été interpellée à plusieurs reprises par les organismes internationaux sur le traitement de ce dossier. Il s'agit que l'ensemble des autorités cantonales et fédérales respectent les engagements pris, appliquent la loi, tout en faisant résolument usage de toute la marge de manœuvre prévue.

Afin de connaître l'évolution de la question au regard de la nouvelle LEtr, plusieurs commissions fédérales se sont récemment alliées pour adresser les questions suivantes à l'Office des migrations:

□ Dans quelle proportion des cas, le motif invoqué pour justifier la dissolution de la vie commune est-il la violence conjugale?

□ Dans les cas où la violence conjugale est invoquée, dans quelle proportion des cas a-t-elle été considérée comme un motif justificatif de la dissolution de la vie commune (art. 50 al. 1 lettre b et al. 2 LEtr, 77 al. 1 lettre b et al. 2 OASA), amenant le canton à prononcer un préavis favorable?

□ Dans quelle proportion des cas, l'Office fédéral des migrations, suite au préavis favorable d'un canton, refuse-t-il néanmoins le renouvellement du permis, alors que la violence conjugale a été acceptée, par le canton, comme motif justificatif?

□ Dans quelle proportion de ces refus, l'Office fédéral des migrations invoque-t-il le fait que la réintégration sociale dans le pays de provenance n'est pas compromise (art. 50 al. 2 dernière phrase LEtr et 77 OASA)?

Ce diagnostic doit permettre aux autorités cantonales et fédérales de vérifier

si actuellement, dans le cadre de l'application de la LEtr, il est tenu compte de la violence conjugale, à la hauteur des engagements nationaux et internationaux. Pour les migrantes non plus, la violence conjugale n'est pas une affaire privée.

Bibliographie

Barone Anne-Marie, 2006, «Femmes migrantes, femmes invisibles? LEtr: discriminations cachées, mais réelles», Europe solidaire sans frontières «Féminin-masculin» 3222.

<http://www.europe-solidaire.org/spip.php?article3222>.

Benelli Natalie, Dahinden Janine, Hanselmann Magaly, Lempen Karine et Rosende Magdalena éd., 2007, Nouvelles Questions Féministes «Migrations: genre et frontières – frontières de genre», 26, Paris et Lausanne.

Bozon Michel et Héran François, 2006, La formation du couple, Paris, La Découverte.

Agenda interculturel «Emigrer au féminin» 190, janvier 2001, Centre bruxellois d'action culturelle.

<http://www.cbai.be/publications/numeros/190.html>.

Gafner, Magalie, 2008, Autorisations de séjour en Suisse, Un guide juridique, Lausanne, Ed. la Passerelle.

Hausammann Christina, 2004, Migrants: droit de séjour et violence conjugale. Octroi et renouvellement de l'autorisation de séjour. Recommandations adressées par la Commission cantonale de l'égalité aux autorités cantonales de police, Berne.

Morelli Anne, Gubin Eliane éd., 2004, Pour une histoire européenne des femmes migrantes. Sources et méthodes, Groupe interdisciplinaire d'Etudes sur les Femmes, ULB, Bruxelles.

Morelli Anne, 2006, «jalons pour une histoire des femmes migrantes en Europe», contribution pour le Colloque international Histoire, genre et migration, 27-29 mars 2006, Université de Paris I et Ecole normale supérieure.

<http://barthes.ens.fr/cli/dos/genre/resumpan1a3.html>.

Pecoraro, Marco, 2006, «La suréducation parmi les migrants hautement qualifiés en Suisse: phénomène d'encombrement?», Etudes du Forum Suisse d'études sur les migrations (FSM), Neuchâtel.

Riaño Yvonne, 2007, «Arbeitsmarktpartizipation von gut ausgebildeten Migrantinnen aus Drittstaaten in der Schweiz: Zwischen Dequalifizierung und instabilen Arbeitsverhältnissen», Juridikum 2, Universität Wien.

United Nations Population Fund, 2007, Annual Report 2006, New York.

Verschuur Christine; Reysoo-Fenneke éd.s, 2005, «Genre, nouvelle division internationale du travail et migrations», Cahiers genre et développement 5, L'Harmattan, Genève.

Zoder Isabel, 2008; Homicides et violence domestique. Affaires enregistrées par la police de 2000 à 2004, Office fédéral de la statistique (OFS), Neuchâtel.

Notes

1. Le permis L, très controversé, a été supprimé par plusieurs cantons (Argovie, Valais, Vaud, etc.), qui le considéraient comme un encouragement à la prostitution voire à la traite des femmes.

2. Art. 50 al. 1 LEtr (RS 142.20) et art. 77 al. 1 OASA (RS 142.201).

3. Art. 50 al. 2 LEtr.

4. Les auteures ont pris l'option de se concentrer sur les femmes, qui constituent la grande majorité des personnes concernées par la migration matrimoniale et la violence conjugale. Toutefois, il faut avoir conscience que des hommes peuvent aussi vivre la même problématique.

5. Par la suite, nous allons donner, ici et là, la parole à des femmes concernées, dont les témoignages ont été recueillis par deux sociologues, Aurélie Deblüé et Géraldine Roh-Merolle, lors d'une série d'entretiens menés au Centre d'accueil MalleyPrairie (Lausanne) entre février et mars 2007, dans le cadre d'une action visant en particulier à créer du matériel d'information et qui a débouché en 2008 sur la réalisation d'un dépliant plurilingue «Comment ça va à la maison?».

6. Cf. l'article sur les recommandations du comité CEDEF dans ce numéro.

Sylvie Durrer, doctorat en lettres, est la cheffe du Bureau de l'égalité entre les femmes et les hommes du canton de Vaud et présidente de la Commission cantonale vaudoise de lutte contre la violence domestique ainsi que de la Conférence latine contre la violence domestique.

Magaly Hanselmann, maîtrise en sciences sociales et politiques, est la coordinatrice en matière d'intégration des étrangers et de prévention du racisme du canton de Vaud. Membre de la Commission cantonale vaudoise de lutte contre la violence domestique, elle est aussi vice-présidente de la Conférence suisse des délégués à l'intégration. Par le passé, elle a travaillé à Solidarité Femmes Fribourg.

Migrantinnen und häusliche Gewalt: stärker betroffen und weniger geschützt

VON SYLVIE DURRER UND MAGALY HANSELMANN

Und übrigens bedeutete meine B-Bewilligung doch in erster Linie: «Aufenthaltsgrund: Hausfrau, beim Familienoberhaupt leben». Ich habe das Papier zerrissen und mit den Behörden einen historischen Kompromiss geschlossen, denn während der fünf Jahre, be- bestätigte diese: «Aufenthaltsgrund: Nichts tun, mit dem Ehemann zusammenleben.»

(Thérèse Moreau, französische Schriftstellerin, seit 1981 in der Schweiz)

1. Heiratsmigration, eine Folge der Migrationspolitik

Seit zwei Jahrzehnten stellen wir weltweit eine Zunahme der Migration von Frauen fest. Diese Wanderungsbewegungen stehen im Zusammenhang mit der Umstrukturierung der Weltwirtschaft, und die Migrantinnen treten darin in Erscheinung als unabhängige Akteurinnen auf der Suche nach besseren Lebensbedingungen, die gleichzeitig die (Mit-)Verantwortung für das ökonomische Überleben der Familie wahrnehmen. Weil sie Geld in ihre Heimatländer zurückschicken, sind sie für Länder mit starker Auswanderung zu einer Haupteinnahmequelle geworden. Dabei ist der Umgang der staatlichen Institutionen mit Migration immer noch stark androzentrisch geprägt und trägt dadurch direkt oder indirekt zur sozioökonomischen Marginalisierung vieler Frauen aus Ländern ausserhalb der EU oder der EFTA bei.

So erlaubt etwa das Schweizer Rechtssystem bezüglich Aufenthalt von Ausländerinnen und Ausländern den freien Personenverkehr für Angehörige von EU und EFTA, während es für Personen aus Drittstaaten nach dem Prinzip der «ausgewählten» Einwanderung funktioniert. Nur spezialisierte oder hochqualifizierte Arbeitskräfte dürfen sich in der Schweiz aufhalten. Das bedeutet faktisch eine Benachteiligung der Frauen, die seltener dieser Kategorie zugeordnet werden, und zwar aus drei Gründen: Erstens haben Frauen in vielen Ländern nur schwer Zugang zu spezialisierten Aus-

bildungen. Zweitens werden sie, wenn sie über eine höhere Ausbildung verfügen, seltener in hochqualifizierten Funktionen oder Kaderpositionen angestellt. Drittens gelten die typisch weiblichen Wirtschaftszweige (Hauswirtschaft, Gesundheit, Soziales und Bildung) nicht als ausschlaggebend für das gute Funktionieren der Schweizer Wirtschaft. Die einzige Ausnahme von dieser Regel ist der Bereich der sexuellen Dienstleistungen mit den L-Bewilligungen für die Cabarettänzerinnen.¹

Dies alles hat zur Folge, dass sich die Migrationsgründe der beiden Geschlechter stark unterscheiden, wie das zentrale Ausländerregister (ZAR) klar belegt. Während die Migration bei Frauen in erster Linie mit der Familienzusammenführung und in zweiter Linie mit der Ausbildung zu tun hat, migrieren Männer hauptsächlich wegen der Arbeit, an zweiter Stelle steht die Ausbildung; der Familiennachzug kommt bei ihnen erst an dritter Stelle. Daher kann die Heiratsmigration als Folge der Migrationspolitik betrachtet werden. Die anderen legalen Mittel, um sich in der Schweiz niederzulassen, stehen den Frauen effektiv gar nicht offen.

Das Phänomen wird zwar heute durch die Globalisierung verstärkt, doch ist es nicht spezifisch für das 21. Jahrhundert. Die Heirat generell und die Heiratsmigration im Besonderen waren schon immer Strategien, mit denen die Frauen ihre Lebensbedingungen verbessern konnten. Das belegen zahlreiche soziologische Studien (z.B. Bozon und Héran 2006 oder Morelli 2006). Wenn mit einer Heirat bewusst oder unbewusst materielle Ziele verfolgt werden, wie das auch Schweizerinnen und Schweizer tun, schliesst das keineswegs aus, dass die Partner in der Absicht geheiratet haben, eine ernsthafte und andauernde Verbindung einzugehen, obwohl dies manchmal von den Behörden bezweifelt wird.

In diesem Zusammenhang muss man daran erinnern, dass alle europäischen Ehegesetze davon ausgehen, dass die Ehe ein Vertrag ist, bei dem ein Mann

und eine Frau in einem öffentlichen, feierlichen Akt eine auf Dauer angelegte gegenseitige Verpflichtung eingehen. Daher ist die Hochzeit zwar ein Fest, signalisiert aber vor allem eine Verpflichtung, die man im Rahmen eines Lebensentwurfs eingeht und die beinhaltet, dass man die psychische und physische Integrität des Partners bzw. der Partnerin respektieren will. Eine solche Verpflichtung, unter welchen Bedingungen sie auch immer eingegangen wurde, bedeutet in keiner Weise, dass das Recht der Beteiligten auf Schutz vor häuslicher Gewalt relativiert werden kann.

2. Häusliche Gewalt und das Ausländergesetz

Das seit dem 1. Januar 2008 geltende Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer (AuG) sieht vor, dass Ehepartnerinnen und -partner von Personen schweizerischer Nationalität oder von Ausländerinnen und Ausländern mit Niederlassungsbewilligung zum Zweck der Familienzusammenführung in der Schweiz Wohnsitz nehmen dürfen. Sie erhalten eine Aufenthaltsbewilligung, die jährlich erneuert werden kann (B-Bewilligung), bis sie die Niederlassung (C-Bewilligung) bekommen. Das Recht auf Erneuerung der Jahresbewilligung besteht nur, wenn der Grund für die Erteilung, also die eheliche Gemeinschaft, weiterbesteht (Gafner, 2008).

Daher stehen Migrantinnen und Migranten, die im Familiennachzug in die Schweiz gekommen sind und Opfer häuslicher Gewalt werden, oft vor einem furchtbaren Dilemma: Entweder sie schützen sich und ihre Kinder, trennen sich vom gewalttätigen Partner und riskieren damit, ihre Aufenthaltsbewilligung zu verlieren; oder sie bleiben in der ehelichen Gemeinschaft, ertragen die Gewalt und behalten so ihr Aufenthaltsrecht. Wählen sie die zweite Alternative, dann verzichten sie auf den Schutz ihrer körperlichen Integrität und bezahlen manchmal mit dem Leben.

Unter dem alten Gesetz (Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer ANAG) wurden für diese sogenannten Härtefälle Weisungen erlassen, wonach eine Aufenthaltsbewilligung ausnahmsweise verlängert werden konnte, obwohl sich die Partner wegen häuslicher Gewalt getrennt hatten. Im neuen Ausländergesetz (AuG) scheinen die Bestimmungen ein wenig verbessert; in Art. 50 AuG und ebenso in Art. 77 der Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit (VZAE) wird festgehalten, dass die Aufenthaltsbewilligung in zwei Situationen trotz Auflösung der Familie verlängert werden kann, nämlich wenn:

a. die Ehegemeinschaft mindestens drei Jahre bestanden hat und eine erfolgreiche Integration besteht, oder

b. wichtige persönliche Gründe einen weiteren Aufenthalt in der Schweiz erforderlich machen.»²

Somit besteht gemäss AuG vor Ablauf der drei Jahre das Recht auf Erteilung und Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung nur, wenn sich ein weiterer Aufenthalt in der Schweiz aus «wichtigen persönlichen Gründen» aufdrängt. Diese Gründe werden im Gesetz im folgenden Absatz präzisiert. Sie können namentlich dann vorliegen, «wenn die Ehegattin oder der Ehegatte Opfer ehelicher Gewalt wurde und die soziale Wiedereingliederung im Herkunftsland stark gefährdet erscheint.»³ Hier handelt es sich um zwei kumulative Bedingungen, die wir genauer betrachten müssen.

□ Die Ehegattin⁴ ist Opfer ehelicher Gewalt geworden: Nach der aktuellen Praxis muss das Opfer zwar nicht gerade einen unwiderlegbaren Beweis, aber mindestens ernsthafte Indizien beibringen. Lediglich Behauptungen reichen nicht aus. Wenn das Opfer in dieser Zeit also weder die Polizei ruft noch die Gewalt anzeigt, wird ihm das möglicherweise vorgehalten und als Hinweis gewertet, dass die Gewalt eventuell gar nicht stattgefunden hat.

□ Die soziale Wiedereingliederung im Herkunftsland erscheint stark gefährdet: Diese Bestimmung wird durch die Rechtsprechung präzisiert werden. Aus der Botschaft des Bundesrates wird jedoch deutlich, dass nichts gegen eine Wegweisung spricht, wenn die Rückkehr ins Herkunftsland keine besonderen Probleme bietet, wenn der Aufenthalt in der Schweiz von kurzer Dauer war und wenn die Betroffenen keine en-

gen Beziehungen zur Schweiz aufgebaut haben.

Nach Ablauf der drei Jahre hängt die Erneuerung der Aufenthaltsbewilligung von einem einzigen Kriterium ab, der «erfolgreichen Integration».

Zusammengefasst kann man sagen, dass es nach drei Jahren eine *erfolgreiche Integration* braucht, innerhalb der drei Jahre hingegen eine *erschwerete Wiedereingliederung* im Herkunftsland, die im Lichte der Dauer des Aufenthalts und der sozialen und beruflichen Integration im Aufnahmeland beurteilt wird.

Das bedeutet letztlich, dass – obwohl es anders den Anschein macht – in beiden Fällen die erfolgreiche Integration das entscheidende Kriterium ist für eine von häuslicher Gewalt betroffene Migrantin, die eine eigenständige Aufenthaltsbewilligung bekommen will.

Dieses Erfordernis der Integration berücksichtigt jedoch die reale Lage der Opfer von häuslicher Gewalt nicht, wie wir gleich sehen werden. Somit führt sie die Migrantinnen in eine Abhängigkeitssituation von ihren Ehegatten, die letztere im Fall von häuslicher Gewalt ausnützen können.

3. Migrantinnen besonders von häuslicher Gewalt betroffen

Häusliche Gewalt kommt in allen Kreisen vor, doch scheint sie bei ausländischen Personen häufiger (oder sichtbarer). Diese Tendenz zeigt sich zumindest in einer kürzlich veröffentlichten Studie des Bundesamtes für Statistik (Zoder 2008), die die polizeilich registrierten Tötungen und versuchten Tötungen innerhalb von Paarbeziehungen in den Jahren 2000 bis 2004 untersucht hat. Danach sind Ausländerinnen 2.5-mal stärker betroffen als Schweizerinnen. Solche Zahlen sind jedoch mit Vorsicht aufzunehmen, da sie sich auf die gesamte ausländische Wohnbevölkerung beziehen (alle Aufenthaltsstatus), von der die Mehrheit länger als 10 Jahre in der Schweiz wohnt.

Ausserdem ist festzustellen, dass die Gründe für diese grössere Häufigkeit von häuslicher Gewalt schwer durchschaubar sind, da Untersuchungen weitgehend fehlen. Immerhin wird in gewissen Studien die Hypothese aufgestellt, dass die Migration das Risiko von häuslicher Gewalt erhöhe. Tatsächlich führen die Entwurzelung und die Konfrontation mit einem neuen sozialen Umfeld dazu, dass manche Männer sich auf patriarchale Werte zurückbesinnen,

während ihre Frauen sich zu emanzipieren beginnen. So passiert es, dass gewisse Migranten aus Frustration und Orientierungslosigkeit gewalttätig werden, besonders gegenüber der Partnerin, aber oft auch gegenüber den Kindern (vgl. Jahresbericht 2006 des UNO-Bevölkerungsfonds UNFPA).

Häusliche Gewalt betrifft die Ausländerinnen und Ausländer nicht nur häufiger als die Schweizer Bevölkerung, sie erschwert ihnen auch eine erfolgreiche Integration, aber ohne gleichzeitig zu beweisen, dass eine Reintegration im Herkunftsland stark erschwert ist.

4. Häusliche Gewalt als grosses Hindernis für die Integration

Häusliche Gewalt stürzt die Opfer nicht nur in Angst, Schuldgefühle und Scham, sondern auch in die Isolation. Eine von Gewalt betroffene Frau ist immer auf dem Sprung, sie lebt in ständiger Furcht vor neuen Gewaltausbrüchen, die jederzeit und aus dem geringsten Anlass auftreten können. Daher hat sie nur ein Ziel: die Absichten ihres Partners zu erraten und die Spannungen abzubauen. «Seit ich meinen Mann kenne und geheiratet habe, habe ich mehr und mehr verlernt, wie ich leben muss.» (Iranerin)⁵

Aufgrund der erlebten Misshandlungen verlieren die Opfer jede Selbstachtung und das Vertrauen in ihre Fähigkeiten als Ehefrau, Mutter oder Berufsfrau. Auf Drängen des Mannes oder auch aus Scham gehen sie zu ihrem familialen, sozialen und beruflichen Umfeld mehr und mehr auf Distanz. Das Fehlen von Kontakten ermöglicht es dem Gewalt ausübenden Mann, seine Macht noch auszubauen. So wird es für das Opfer immer schwieriger, sich für das Weggehen zu entscheiden. «Mein Kopf war blockiert. In Peru hatte ich Arbeit. Doch als ich hierher kam, verlor ich alles: meinen Wortschatz, meine Denkfähigkeit. Erst hier im Frauenhaus bin ich wieder aufgewacht.» (Peruanerin)

Aber auch wenn eine Frau sich bewusst ist, was vor sich geht, kann sie Angst davor haben, ihrer Familie und ihrer Gemeinschaft Schande zu bringen, ihre Kinder zu verlieren, als nicht glaubwürdig zu erscheinen usw. «Ich weiss nicht, wie ich es machen werde. Ich werde keine Klage einreichen. Bei uns macht man das nicht. Ausserdem ist er krank. Er hat eine Krankheit. Ich fürchte, dass die Eritreer sagen, ich hätte von ihm und seinen Papieren profitieren wollen. Ich werde nie einen neuen Mann finden.» (Eritreerin)

Viele Frauen befürchten Repressalien seitens ihrer Familien und können sich eine Rückkehr ins Herkunftsland nicht vorstellen. *«Ihr Leben ist zerstört. Sie erfährt häusliche Gewalt durch meinen Bruder. Sie ist seit einem Jahr in der Schweiz. Sie hat eine B-Bewilligung. Sie möchte zurück nach Hause, doch ihre Familie will das nicht. Sie sagen, jetzt da sie verheiratet ist, müsse sie bei ihrem Mann bleiben. Jetzt ist sie am Boden zerstört. Sie macht gar nichts.»* (Albanerin aus dem Kosovo über ihre Schwägerin)

Opfer von häuslicher Gewalt sind psychisch absorbiert von ihrem Leiden, vom Kampf ums Überleben und für den Schutz ihrer Kinder, was ihre Integration massiv erschwert. Wegen der Gewaltsituation ist es ihnen de facto unmöglich, Integrationsbemühungen vorzuweisen, auch wenn sie schon drei Jahre in der Schweiz leben.

5. Finanzielle Autonomie, ein Hindernislauf

Migrantinnen begegnen ganz generell Schwierigkeiten bei der beruflichen Integration, sogar jene, die eine akademische Ausbildung haben, und davon gibt es viele. In der Tat sind 40% der in der Schweiz erwerbstätigen Frauen aus nicht-europäischen Ländern Akademikerinnen. Im Kanton Waadt beispielsweise ist der Akademikerinnenanteil bei den Ausländerinnen höher als bei den Schweizerinnen.

Verschiedene Studien zeigen, dass Migration oft mit Dequalifizierung einhergeht und dass Ausländerinnen und Ausländer auf dem Schweizer Arbeitsmarkt Stellen einnehmen, für die sie überqualifiziert sind (siehe namentlich Pecoraro 2006 oder Riaño 2007). Das hat damit zu tun, dass sich Berufe wie auch die für ihre Ausübung erforderlichen Kompetenzen im Lauf der Zeit verändern. Wenn die Leute eine Zeit lang keine Stelle finden, wie das bei Migrantinnen zu Beginn oft der Fall ist, können sie ihre Kenntnisse nicht aktuell halten, was ihre Konkurrenzfähigkeit auf dem Arbeitsmarkt beeinträchtigt.

Diejenigen, die den Einstieg in den Arbeitsmarkt schaffen, sind hauptsächlich in Erwerbszweigen tätig, die sich – entsprechend den Bedürfnissen der Schweizer Wirtschaft – durch prekäre Arbeitsbedingungen und schlechte Entlohnung auszeichnen, wie etwa die wenig qualifizierten hauswirtschaftlichen und paramedizinischen Berufe.

Wenn die Frauen dann noch alleinerziehend sind, müssen sie nicht selten Sozialhilfe beantragen, da sie weniger als das Existenzminimum verdienen.

Diese Behinderungen bei der beruflichen Integration wirken sich direkt darauf aus, wie der Integrationsgrad von den Migrationsbehörden eingeschätzt wird, denn eines der Hauptkriterien ist, ob jemand finanziell auf eigenen Füßen steht und somit keine Sozialhilfe beanspruchen muss.

6. Berücksichtigung der häuslichen Gewalt bei der Beurteilung der Dossiers

Die meisten Frauen, ob Migrantinnen oder nicht, haben in der Regel Hemmungen, die erlittene Gewalt anzuzeigen, aus Angst, aus Scham, weil sie sich selbst schuldig fühlen oder ihre Kinder schützen wollen. Migrantinnen sind mit weiteren Problemen konfrontiert, etwa weil sie die Landessprache zu wenig beherrschen, ihre Rechte und die Unterstützungsangebote nicht kennen oder um ihre Aufenthaltsbewilligung fürchten.

Bei der Beurteilung der individuellen Situationen stehen sich die Anforderungen der Verwaltungsverfahren und die androzentrische Logik der rechtlichen Instrumente einerseits und die sehr komplexen individuellen Lebenswirklichkeiten gegenüber. Zudem fehlt bei den Behörden oft das nötige Wissen über häusliche Gewalt, um zu verstehen, weshalb eine betroffene Frau z.B. zu ihrem Mann zurückkehrt oder weshalb sie lange braucht, bis sie sich zu einer Anzeige durchringen kann.

Daher ist es wichtig, dass zwischen den Kreisen, die sich für von häuslicher Gewalt betroffene Migrantinnen einsetzen, und den für die Anwendung des AuG zuständigen Behörden ein Dialog stattfindet. In verschiedenen Kantonen, die das Problem aktiv angehen – z.B. Genf, St. Gallen und Waadt, stellt man fest, dass die Praxis der Problematik mehr und mehr Rechnung trägt.

So verlangen die internen Weisungen des Migrationsamtes im Kanton Waadt seit 2005, bei der Prüfung der Unterlagen im Fall einer Auflösung der ehelichen Gemeinschaft systematisch abzuklären, ob die Ehefrau misshandelt worden ist. Misshandlungen gelten als belegt, wenn eine Anzeige gegen den Mann, ein ärztliches Attest, eine Verfügung über Eheschutzmassnahmen oder eine plausible Erklärung des Opfers vor-

liegen. In diesen Fällen wird dem Bundesamt für Migration (BFM) grundsätzlich eine Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung vorgeschlagen. Ausserdem wird im Begleitbrief an das BFM auf diesen speziellen Aspekt im Dossier hingewiesen.

Allerdings muss dabei erwähnt werden, dass für das Erteilen der Aufenthaltsbewilligungen das BFM zuständig ist und die kantonalen Stellen lediglich eine Stellungnahme abgeben. Es scheint, dass das BFM in diesen Fällen den positiven Vorschlägen der Kantone ziemlich oft nicht folgt und die Aufenthaltsbewilligung von Migrantinnen, die als nicht erfolgreich integriert gelten, nicht erneuert.

7. Gewaltprävention und Integration: Verbesserungsvorschläge

Verschiedene Arten von Massnahmen müssen ins Auge gefasst werden, einerseits im Bereich der Prävention von häuslicher Gewalt, andererseits im Hinblick auf die Integration von Migrantinnen und Migranten.

□ Information der Institutionen und Vereine

Massnahmen zur Beseitigung der häuslichen Gewalt müssen immer auch eine Information der Mitarbeitenden von Vereinen und Behörden vorsehen, die in engem Kontakt mit der ausländischen Bevölkerung stehen. Sie brauchen Aus- und regelmässige Weiterbildung durch Fachpersonen in dieser Frage und sollten über klare Handlungsanweisungen verfügen.

□ Information über die rechtliche Gleichstellung

Einwandernde Personen sollten kurz nach ihrer Ankunft in der Schweiz über die in unserem Land geltenden Gleichstellungsgrundsätze informiert werden. Viel zu viele Frauen und Männer kennen weder diese Gesetze noch die Möglichkeiten, wie sie durchgesetzt werden können. Daher sollten unbedingt gut verständliche Unterlagen in verschiedenen Sprachen über die rechtliche Gleichstellung der Geschlechter erstellt werden.

□ Sensibilisierung für häusliche Gewalt

Das Problem der häuslichen Gewalt sollte innerhalb der Ausländerorganisationen und -gemeinschaften unter Bezug von kompetenten Ansprechpersonen thematisiert werden. Eine enge Zusammenarbeit mit den MigrantInnengemeinschaften und mit Orten, an denen Mi-

grantinnen und Migranten verkehren (Restaurants, Geschäfte, Kirchen usw.), hat etwa in Genf stattgefunden, wo Frauen, die in ihren Gemeinschaften aktiv und für die Problematik sensibilisiert sind, als Initiatorinnen und Ansprechpersonen zum Einsatz kamen.

Ausserdem sollte man die Sensibilisierung besonders bei den Männern, die noch immer den grössten Teil der Täter ausmachen, verstärken und ihnen klar machen, dass Gewalt inakzeptabel und gesetzeswidrig ist. Auch dazu sollten Unterlagen in verschiedenen Sprachen abgegeben werden.

□ Integration von fremdsprachigen Migrantinnen und Migranten

Zu den wichtigsten Integrationsmassnahmen gehören Sprachkurse, die heute immer besser auf das Zielpublikum ausgerichtet werden. Man muss sich nämlich bewusst sein, dass viele Migrantinnen und Migranten, darunter die working poor, Eltern usw., wenig Zeit und Mittel haben, um die Sprache zu lernen, und die kommerziellen Angebote für sie zu teuer sind. Daher hat man namentlich im Kanton Waadt beschlossen, in erster Linie Kurse zu unterstützen, die aufgrund der Kosten, der verwendeten Methoden, der geografischen Nähe, der Kurszeiten und des Angebots an Kinderbetreuung für Frauen wirklich zugänglich sind.

8. Internationales Engagement

Staaten haben Pflichten. Mit der Ratifikation des Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form der Diskriminierung der Frauen (CEDAW) im Jahr 1997 hat sich die Schweiz explizit dazu verpflichtet, Gewalt gegen Frauen zu bekämpfen und im Bereich der häuslichen Gewalt sowohl vorbeugend aktiv zu werden als auch die Opfer zu unterstützen und die Täterinnen und Täter zu bestrafen.⁶ Das Übereinkommen macht die Staaten nicht nur für ihr Handeln, sondern auch für ihre Unterlassungen verantwortlich. Die Schweiz ist bekannt für ihren Einsatz zugunsten der Menschenrechte, deshalb erwarten die Frauen und Kinder von ihr diese Unterstützung:

«Im Iran, er hatte es ein- oder zweimal im Iran gemacht, aber nicht so schlimm. Mein Neffe sagte: «Mach dir keine Sorgen, in der Schweiz kann er das nicht tun. Die Nachbarn werden es nicht tolerieren.» Einmal in Lausanne auf der Strasse war er sehr nervös, hat mich gestossen und beschimpft. Aber niemand hat zu meinem Mann etwas

gesagt. Es war überhaupt nicht so, wie ich im Iran gehört hatte. Ich erwartete, dass hier wenigstens jemand reagiert, aber nein.» (Iranerin)

Aus diesem Grund muss alles unternommen werden, damit wir mit unserer Gesetzgebung nicht dazu beitragen – auch nicht unbeabsichtigt oder indirekt –, dass ein Mensch seine körperliche Integrität und die seiner unweigerlich mitbetroffenen Kinder in Gefahr bringt:

«Der Staat muss es erfahren. Viele Frauen müssen nachher in ihr Land zurück. Was machen die dort unten? Sie haben nichts. Wie sollen sie ganz alleine dort zurecht kommen? Der Staat und die Leute müssen anfangen, die Sache klar zu sehen (...) damit sie die Frauen nicht einfach so gehen lassen.» (Portugiesin)

Im Übrigen ist die Schweiz mehrfach von internationalen Gremien zum Umgang mit diesem Problem befragt worden. Es geht darum, dass alle kantonalen und Bundesbehörden die eingegangenen Verpflichtungen respektieren und bei der Anwendung des Gesetzes den ihnen zustehenden Handlungsspielraum in diesem Sinn ausschöpfen.

Um zu erfahren, wie sich die Problematik im Zusammenhang mit dem neuen AuG entwickelt, haben sich vor kurzem verschiedene eidgenössische Kommissionen gemeinsam mit folgenden Fragen an das Bundesamt für Migration gewandt:

□ Wie gross ist der Anteil der Fälle, in denen häusliche Gewalt als Grund für die Auflösung des gemeinsamen Haushalts angegeben wird?

□ Wenn häusliche Gewalt angegeben wird, in wie viel Prozent der Fälle wird diese Gewalt als Grund anerkannt, der eine Auflösung der ehelichen Gemeinschaft rechtfertigt (Art. 50 Abs. 1, Bst. b AuG und Art. 77 Abs. 1 Bst. b und Abs. 2 VZAE), und vom Kanton daher eine Verlängerung befürwortet?

□ In wie viel Prozent der Fälle, in denen der Kanton häusliche Gewalt als Grund akzeptiert hat, verweigert das BFM trotz positiver Stellungnahme des Kantons die Erneuerung der Aufenthaltsbewilligung?

□ Wie gross ist bei diesen negativen Entscheidungen der Anteil der Fälle, in denen das BFM damit argumentiert, eine Wiedereingliederung im Herkunftsland sei nicht gefährdet (Art. 50 Abs. 2 letzter Satz AuG und Art. 77 VZAE)?

Diese Auskünfte sollen es den kantonalen und den Bundesbehörden erlauben zu überprüfen, ob bei der Anwendung des AuG die häusliche Gewalt berücksichtigt wird und die nationalen und internationalen Verpflichtungen eingehalten werden. Denn häusliche Gewalt ist keine Privatsache, auch bei Migrantinnen nicht.

Übersetzung: Katharina Belser

Bibliographie

Barone Anne-Marie, 2006, «Femmes migrantes, femmes invisibles? LEtr: discriminations cachées, mais réelles», Europe solidaire sans frontières «Féminin-masculin» 3222.

www.europe-solidaire.org/spip.php?article3222.

Benelli Natalie, Dahinden Janine, Hanselmann Magaly, Lempen Karine und Rosende Magdalena (Hg.), 2007, Nouvelles Questions Féministes «Migrations: genre et frontières – frontières de genre», 26, Paris et Lausanne.

Bozon Michel und Hérans François, 2006, La formation du couple, Paris, La Découverte.

Agenda interculturel «Emigrer au féminin» 190, janvier 2001, Centre bruxellois d'action culturelle.

www.cbai.be/publications/numeros/190.html.

Gafner, Magalie, 2008, Autorisations de séjour en Suisse, Un guide juridique, Lausanne, Ed. la Passerelle.

Hausammann Christina, 2004, Migrantinnen: Aufenthaltsrecht und häusliche Gewalt. Erteilung und Verlängerung von Aufenthaltsbewilligungen. Übersicht über die Rechtslage. Empfehlungen der Kantonalen Fachkommission für Gleichstellungsfragen an die Kantonalen Polizeibehörden. Bern.

Morelli Anne und Gubin Eliane (Hg.), 2004, Pour une histoire européenne des femmes migrantes. Sources et méthodes, Groupe interdisciplinaire d'Etudes sur les Femmes, ULB, Bruxelles.

Morelli Anne, 2006, «Jalons pour une histoire des femmes migrantes en Europe», contribution pour le Colloque international Histoire, genre et migration, 27–29 mars 2006, Université de Paris 1 et Ecole normale supérieure.

<http://barthes.ens.fr/clio/dos/genre/resumpan1a3.html>.

Pecoraro, Marco, 2006, «La suréducation parmi les migrants hautement qualifiés en Suisse: phénomène d'encombrement?», Etudes du Forum Suisse d'études sur les migrations (FSM), Neuchâtel.

Riaño Yvonne und Baghdadi Nadia, 2007, «Arbeitsmarktpartizipation von gut ausgebildeten Migrantinnen aus Drittstaatländern in der Schweiz: Zwischen Dequalifizierung und instabilen Arbeitsverhältnissen», Juridikum 2, Universität Wien.

United Nations Population Fund, 2007, Annual Report 2006, New York.

Verschuur, Christine, Reysoo Fenneke (Hg.), 2005, «Genre, nouvelle division internationale du travail et migrations», Cahiers genre et développement 5, L'Harmattan, Genève.

Zoder Isabel, 2008, Tötungsdelikte in der Partnerschaft. Polizeilich registrierte Fälle 2000–2004, Bundesamt für Statistik (BFS), Neuchâtel.

Anmerkungen

- 1 Die sehr umstrittene L-Bewilligung wurde von mehreren Kantonen (Aargau, Wallis, Waadt usw.) abgeschafft, da sie darin eine Förderung der Prostitution, ja des Frauenhandels sehen.
- 2 Art. 50 Abs. 1 AuG (SR 142.20) und Art. 77 Abs. 1 VZAE (SR 142.201).
- 3 Art. 50 Abs. 2 AuG.
- 4 Die Autorinnen konzentrieren sich hier auf die Frauen, die den weitaus grössten Teil der von Heiratsmigration und häuslicher Gewalt betroffenen Personen ausmachen. Sie weisen aber darauf hin, dass auch Männer in diese Situationen kommen können.
- 5 Im Folgenden geben wir betroffenen Frauen das Wort. Ihre Aussagen wurden von den Soziologinnen Aurélie Debluë und Géraldine Rohmerolle im Rahmen einer Reihe von Gesprächen gesammelt, die im Centre d'accueil MalleyPrairie (Lausanne) zwischen Februar und März 2007 stattfanden. Sie dienten dazu, Informationsmaterial zu erstellen und führten 2008 zur Publikation eines mehrsprachigen Faltprospekts mit dem Titel «Wie geht es zuhause?».
- 6 Vgl. den Beitrag zu den CEDAW-Empfehlungen in diesem Heft.

Sylvie Durrer, Dr. phil., ist Leiterin des Büros für die Gleichstellung von Frauen und Männern des Kantons Waadt und Präsidentin der kantonalen Kommission zu Bekämpfung der häuslichen Gewalt sowie der Welschschweizer Konferenz gegen häusliche Gewalt.

Magaly Hanselmann, Master in Sozialwissenschaften und Politologie, ist Koordinatorin für die Integration der AusländerInnen und für Rassistmusprävention im Kanton Waadt. Sie ist Mitglied der Waadtländer Kommission zu Bekämpfung der häuslichen Gewalt und Vizepräsidentin der Schweizerischen Konferenz der Integrationsdelegierten. Früher arbeitete sie im Frauenhaus Fribourg.

Der Frauenhausalltag – Tendenzen und Herausforderungen

VON GABRIELA CHU

Häusliche Gewalt ist gemäss Europarat die Hauptursache für den Tod oder die Gesundheitsschädigung bei Frauen zwischen 16 und 44 Jahren.¹ 50 bis 70% der depressiven Frauen berichten über gravierende Probleme in der Partnerschaft vor dem Ausbruch der Depression.² Bei Männern führt die Depression zu Problemen in der Partnerschaft, bei Frauen sind umgekehrt Partnerschaftsprobleme Auslöser von Depressionen.³ Um Gewalt an Frauen in all ihren Ausformungen zu bekämpfen, ist sowohl ein politisches Bewusstsein als auch Sensibilität gegenüber diskriminierenden Mechanismen notwendig. Dieser Artikel diskutiert verschiedene Aspekte der aktuellen Situation in der Schweiz aus der Sicht der Frauenhäuser.

Die Frauenhäuser der Schweiz und Liechtensteins zählen mindestens 60 000 Übernachtungen jährlich.⁴ 75% der Frauen, welche Schutz in einem Frauenhaus suchen, leben (noch) in einer Beziehung. Doch Gewalt während und nach einer Trennung wie auch Gewalt von Familienmitgliedern gegen junge Frauen sind immer häufiger der Auslöser, warum Frauen in einem Frauenhaus Schutz suchen.

In der Absicht, Gewalt in Ehe und Partnerschaft wirksamer zu bekämpfen, wurden in den letzten Jahren wichtige Reformen auf Gesetzesebene verankert (vgl. auch den Beitrag von Peter Mösch Payot in diesem Heft). Der Druck, welchem die Betroffenen ausgesetzt sind, wurde jedoch nicht beseitigt, im Gegenteil: langwierige Zivil- und Strafverfahren stellen für die Opfer oft eine weitere Belastung dar. Eine Überprüfung der Rahmenbedingungen, mit dem Augenmerk auf einen nachhaltigen Ausstieg aus der Gewalt, wäre aus Sicht der Dachorganisation der Frauenhäuser (DAO) deshalb erstrebenswert.

Lücken und Tücken der Interventionspraxis gegen häusliche Gewalt

Gewalt in der Partnerschaft nimmt oft langsam und über Jahre hinweg an Bedrohlichkeit und Intensität zu. Der Ausstieg aus dieser Gewaltspirale ist für die Betroffenen wegen der engen Verknüpfung von emotionaler, wirtschaftlicher und sozialer Abhängigkeit schwierig. Daher war die Forderung nach Interventionen von aussen zur Unterbrechung der Gewalt durchaus folgerichtig. Die zunehmende gesellschaftliche Anerkennung des Problems führte dazu, dass auch in der Schweiz wesentliche Gesetzesänderungen auf nationaler und kantonaler Ebene vorgenommen wurden, so etwa:

■ 1993 die Einführung des Opferhilfegesetzes: Opfer von Straftaten erhalten vom Staat Unterstützung und Entschädigung.

■ 2004 die Revision des Strafgesetzbuchs: Gewalt in Ehe und Partnerschaft wird ein Officialdelikt (StGB Art.123).

■ 2007 die Einführung der Gewaltschutznorm: Art 28b ZGB wird ergänzt (Persönlichkeitsschutz; Klage bei Gewalt, Drohungen oder Nachstellungen).

■ in den letzten Jahren die Revision oder Schaffung von Gesetzen in allen Kantonen, die Massnahmen gegen die Täter (z.B. Polizeigewahrsam, Wegweisung, Kontaktverbot usw.) und teilweise eine bessere Unterstützung der Opfer ermöglichen sollen.

Aus Sicht der Frauenhäuser stellen sich heute folgende Fragen: Wie entwickelt sich die Praxis zur Bekämpfung von häuslicher Gewalt? Konnte das Leitmotiv «Opfer schützen, Täter zur Verantwortung ziehen» umgesetzt werden? Hilft die eingeschlagene Strategie den Betroffenen, ihre Integrität und Identität wieder zu erlangen?

Die Mitarbeiterinnen von Frauenhäusern sind aufgrund ihrer Erfahrungen bezüglich der heutigen Entwicklung skeptisch. Der politische Wille, den Betroffenen einen erfolgreichen Ausstieg

aus der Gewaltspirale zu ermöglichen, für eine nachhaltige Verankerung von Konzepten zum Empowerment der Beteiligten (Täter- und Opferprogramme, Fortbildung für Intervenierende) zu sorgen und die Wirkungen der getroffenen Massnahmen zu überprüfen, ist kaum erkennbar. Dies belegen etwa die folgenden Befunde, die bei einem Erfahrungsaustausch der DAO-Delegierten im Frühjahr 2008 zur Umsetzung der gesetzlichen Grundlagen festgehalten wurden:

Befund 1. Die erlebte Gewalt wird banalisiert. Bei Befragungen durch die Polizei oder UntersuchungsrichterInnen erleben Frauen oft, dass ihre **Glaubwürdigkeit in Zweifel** gezogen wird. Damit dies in Zukunft nicht mehr geschieht, braucht es eine Haltungsänderung bei den Untersuchungsbehörden und den VertreterInnen der Opfer:

■ Opfer brauchen eine deutlichere Unterstützung während eines Strafverfahrens. Um dies zu gewährleisten, sollten OpferhilfeberaterInnen und RechtsvertreterInnen regelmässig Weiterbildungen über die Mechanismen und Wirkungen von häuslicher Gewalt, zur Beurteilung der Glaubwürdigkeit der Gewaltbetroffenen sowie über die Rechte und Möglichkeiten der Opfer während eines Strafverfahrens besuchen.

■ Die Straf- und Untersuchungsbehörden sollen die Interessen der betroffenen Menschen (Frauen, Männer und Kinder) stärker im Auge behalten. Die Rahmenbedingungen im Straf- und Zivilverfahren müssen opferfreundlicher gestaltet werden, um die Handlungsfähigkeit der Betroffenen nicht noch zusätzlich einzugrenzen. So könnte etwa mit spezialisierten Abteilungen bei der Polizei und den Gerichten die Transparenz von Verfahren verbessert und deren Dauer verkürzt werden.⁵

■ Die Dringlichkeit einer Haltungsänderung bezüglich dem Schutz und der Rechte der Opfer zeigt eine Studie der Berner Oberländer Untersuchungsrichter

terin Barbara Baumgartner auf, die feststellt: «Nicht nur Angehörige üben Druck aus. Sogar Anwälte und Richter drängen die Opfer dazu, die Einstellung des Verfahrens zu verlangen.»⁶ Ihr Untersuchungsergebnis deckt sich mit den Erfahrungen von Frauenhausmitarbeiterinnen.

Befund 2. Die Frauen haben wenig Vertrauen in die schweizerische Rechtsprechung, da die Gewalt an Frauen im sozialen Nahraum nicht adäquat geahndet wird. Strafverfahren dauern viel zu lange, um wirkungsvoll zu sein. Der Terror für die Betroffenen erstreckt sich oft über Jahre und die **Gefährlichkeit der Täter wird unterschätzt**. Gemäss Statistik werden jährlich im Durchschnitt 22 Frauen von ihren Partnern umgebracht.⁷

Regionale interinstitutionelle Kooperationsgremien zur Intervention gegen häusliche Gewalt können den Schutz der Betroffenen erfolgreicher koordinieren, sich und die Beteiligten über das Verfahren präziser informieren und somit eine realistische Einschätzung der Gefahren für die Intervenierenden wie auch für die Betroffenen erhalten. Gegenwärtig gibt es lediglich zehn Interventionsstellen mit einem interinstitutionellen Koordinationsauftrag in der Schweiz.

Befund 3. Obwohl häusliche Gewalt seit 2004 ein Officialdelikt ist, liegt die Verantwortung für ein Verfahren weiterhin bei den Opfern. Da der Staat bei Officialdelikten als Kläger auftritt, rückt die **täterorientierte Optik** und dessen Interessenwahrung in den Vordergrund. **Der Schutz und die Rechte der Opfer sind sekundär**. Sie sind lediglich Zeuginnen im Verfahren. Die beabsichtigte moralische Entlastung des Opfers durch die Officialisierung findet nach Erfahrung der Frauenhäuser selten statt, da einer Zeugin nur in sehr beschränktem Masse Auskunft und Rechtsbeistand zustehen. Oft werden Frauen, welche in ein Frauenhaus eintreten, von den Strafverfolgungsbehörden nur mangelhaft über den Verfahrensverlauf informiert. Dadurch fühlen sie sich in ihrer Handlungsfähigkeit eingeschränkt. Weil von privater und behördlicher Seite auf sie Druck ausgeübt wird, weil sie den Verlauf des Verfahrens schwer einschätzen können und weil das zu erwartende Strafmass gering ist (mehrheitlich Geldbussen), wählen Opfer von häuslicher Gewalt

häufig den einzigen Ausweg, der ihnen von Gesetzes wegen offen steht: die provisorische Einstellung des Verfahrens. Die Beraterinnen stellen sich diesbezüglich die alten Fragen: Wie können der Schutz und die Handlungsfähigkeit der Opfer gestärkt werden? Müssen die Opfer von häuslicher Gewalt unbedingt motiviert werden, sich als Privatklägerin zu konstituieren, um ihren Rechtsanspruch geltend zu machen?

Doch nicht nur in Frauenhäusern wird die Frage diskutiert, was die Neuerungen tatsächlich bringen; auch die Medien greifen das Thema auf. «Das neue Gesetz greift nicht», betitelt Andrea Sommer ihren Bericht über die aktuelle Entwicklung in der Berner Zeitung vom 29.3.2008. «Das Gesetz schützt nach wie vor die Täter und löst bei Polizei und Justiz Frust aus», stellt die Journalistin fest. Grund dafür ist Artikel 55a des Strafgesetzbuches. Er sieht vor, dass das Opfer von den Behörden verlangen kann, das Verfahren gegen den Täter provisorisch einzustellen. Eine Wiederaufnahme des Verfahrens ist danach nur auf Antrag des Opfers möglich. Sogar wenn der Täter erneut zuschlägt, kann die Behörde nicht mehr von sich aus aktiv werden. Sowohl Vertreter der Polizei wie auch der Justiz betrachten dies als Fehler des Gesetzgebers, der dringend korrigiert werden muss.

Die Berner Oberländer Untersuchungsrichterin Barbara Baumgartner setzte sich 2006 in einer Masterarbeit mit den Verfahrenseinstellungen im Kanton Bern auseinander. Sie untersuchte in den Regionen Berner Oberland und Berner Jura-Seeland 265 Verfahren von häuslicher Gewalt. Lediglich drei Mal wurde die Einstellung des Verfahrens widerrufen. Baumgartner schliesst daraus: «Der Gesetzgeber hat sich geirrt – die Opfer verlangen bei wiederholter Gewalt keine Wiederaufnahme des Verfahrens.»⁸ Damit ist der Sinn der Officialisierung in Frage gestellt, denn die Verantwortung für ein Verfahren liegt weiterhin einzig und allein beim Opfer.

Aus Sicht der DAO trägt die staatliche Intervention durch die Strafverfolgungsbehörden selten zur nachhaltigen Bekämpfung von häuslicher Gewalt bei. Mehr Erfolg verspricht die Weiterentwicklung von Verhandlungsmodellen, bei welchen die spezifische Konstellation von Machtdifferenz und -missbrauch berücksichtigt wird.⁹

Befund 4. Die heutige Praxis hat keine präventive Wirkung! Gewaltschutzgesetze und Polizeigesetzrevisionen in den Kantonen haben zwar sensibilisiert, sie wecken jedoch falsche Erwartungen. Da das heutige Verfahren **keine wirksamen Sanktionen bei einer Übertretung der verfügbaren Wegweisung vorsieht, besteht weiterhin ein hohes Risiko für die Opfer**.

Nach der Einführung des Gewaltschutzgesetzes im Kanton Zürich (GSG, in Kraft seit 1. Juni 2007, siehe auch den Artikel von Cornelia Kranich in diesem Heft) begannen zudem viele Gemeinden, die für die Kosten eines Frauenhausaufenthalts aufkommen müssen, wenn die Frau nicht über die nötigen finanziellen Mittel verfügt, ihre Praxis zu ändern. Einige Gemeinden machten eine Kostengutsprache davon abhängig, ob eine Massnahme nach GSG eingeleitet worden war. Andere waren der Meinung, die Frauen, bei denen eine Intervention nach dem GSG stattgefunden hatte (z.B. eine Wegweisung), sollten sofort in ihre Wohnung zurückkehren. Die Frauenhäuser des Kantons Zürich haben daher ein Merkblatt zuhanden der Gemeinden veröffentlicht, das anhand von Beispielen aufzeigt, weshalb Frauen trotz der Schutzmassnahmen den Rahmen eines Frauenhauses benötigen. «Die heutigen Gesetze dienen der konsequenten Ahndung von häuslicher Gewalt und sind wichtige Instrumente. Wo diese aber an Grenzen stossen oder Lücken aufweisen, braucht es andere Massnahmen zur Unterstützung der Betroffenen. Die Frauenhäuser übernehmen diesbezüglich eine wichtige ergänzende Funktion.»¹⁰

Wann ist ein Frauenhausaufenthalt sinnvoll?

Generell ist ein Aufenthalt im Frauenhaus dann sinnvoll, wenn andere Massnahmen die Sicherheit der Beteiligten nicht genügend gewährleisten können. Hier ein paar Beispiele:

□ Ein flüchtiger oder sich nicht an angeordnete Gewaltschutzmassnahmen haltender Täter stellt nach wie vor eine grosse Bedrohung dar. Zudem kann sich die Polizei immer erst nach der Missachtung der Anordnungen einschalten, wenn es unter Umständen bereits zu spät ist.

□ Bei inhaftierten Tätern kann die Bedrohung und Gewalt stellvertretend durch das familiäre Umfeld ausgeübt werden. Ein anonymer Ort bietet der Frau neben dem Schutz auch einen

Raum, um zur Ruhe zu kommen. Sie erhält wichtige Informationen, wie sie sich vor Repressionen schützen kann.

□ Frauen, die aufenthaltsrechtlich an den Verbleib beim Ehemann gebunden sind, können sich nicht auf das GSG berufen, ohne ihren eigenen Aufenthalt in der Schweiz zu gefährden. Auch sie benötigen Schutz und professionelle Hilfe. Dasselbe gilt für gewaltbetroffene Frauen, die aus persönlichen Gründen davor zurückschrecken, ihren Ehemann und Vater ihrer Kinder anzuzeigen und deshalb keine GSG-Massnahmen einleiten/auslösen wollen.

□ Die oft jahrelange Bedrohung und Gewalt durch den Partner destabilisiert die Psyche und Gesundheit der betroffenen Frauen. Die Frauenhäuser bieten ein erstes Auffangnetz, damit diese Frauen wieder Tritt fassen und längerfristig ein eigenständiges Leben führen können.

Das neue Ausländergesetz (AuG) macht Frauen verwundbar

Migrantinnen, die sich und ihre Kinder schützen wollen, laufen Gefahr, zusammen mit ihren Kindern ausgeschafft zu werden, auch wenn diese die Schweizer Staatsbürgerschaft haben. Das revidierte AuG sieht in Art. 30 zwar vor, dass das Recht auf Verlängerung der Aufenthaltsbewilligung trotz Auflösung der Familiengemeinschaft wegen häuslicher Gewalt unter bestimmten Bedingungen bestehen bleibt, namentlich wenn die betroffene Frau gut integriert ist (vgl. den Beitrag von Sylvie Durrer und Magaly Hanselmann in diesem Heft). Die Frauen, die sich an die Frauenhäuser wenden, haben jedoch selten genügend Möglichkeiten, sich zu integrieren, die Landessprache zu erlernen und einer Ausbildung oder Erwerbsarbeit nachzugehen. Wie kann die Integrität dieser Frauen geschützt werden, ohne gleichzeitig ihre Aufenthaltsbewilligung zu gefährden? Die Frauenhäuser fordern weiterhin einen zivilstandsunabhängigen Aufenthaltsstatus, sowohl für Frauen wie für Männer. Damit würde eine erhebliche grundrechtliche Diskriminierung beseitigt. Das Grundrecht des freien Entscheides über den Wohnort ist nicht gewahrt, wenn das Aufenthaltsrecht von Ehegattinnen in der Schweiz an das Zusammenleben mit dem Partner gebunden ist. Das schweizerische Zivilrecht schränkt zudem den freien Entscheid zur Eheschliessung für Nicht-EuropäerInnen ein. Zivilstandsbeamte ha-

ben die Möglichkeit, eine Trauung nach eigenem Ermessen zu verweigern, wenn sie eine Umgehung des Ausländerrechts vermuten (Art. 97a Abs. 1). Um Scheinehen zu bekämpfen, wurden im ZGB Bestimmungen aufgenommen, welche die Ungültigkeitserklärung der Ehe (Art. 105 Abs. 4) und die rückwirkende Aufhebung der Vaterschaftsvermutung vorsehen (Art. 109 Abs. 3) und somit direkt den Status des Kindes betreffen. Die Situation von Frauen aussereuropäischer Herkunft und ihrer Kinder wird damit deutlich verschlechtert. Die Delegierten der Frauenhäuser sind sich über folgende Forderungen einig:

□ Alle Kantone sollen verbindlich regeln, wie Härtefälle gehandhabt werden.

□ Auch psychische Gewalt (wie Isolation und Kontrolle) muss als häusliche Gewalt anerkannt werden.

□ Drohungen im Heimatland oder Drohungen gegenüber der Familie der Frau werden bei der Entscheidung ebenfalls berücksichtigt.

□ Es werden ambulante Beratungsangebote zur Unterstützung von ins Herkunftsland zurückkehrenden und/oder von Trennungsgewalt betroffener Frauen und ihrer Kinder zur Verfügung gestellt.

□ Die Schweiz hat sich mit der Unterzeichnung der Kinderrechtskonvention verpflichtet, alle Kinder in ihrem Hoheitsgebiet gleich zu behandeln. Die Einhaltung dieser Verpflichtung auch gegenüber Kindern aussereuropäischer Mütter soll mit einem Monitoring überprüft werden.

Kinder im Frauenhaus

In den Frauenhäusern werden jährlich etwa ebenso viele Kinder zwischen 0 und 18 Jahren wie Frauen aufgenommen. Aus den langjährigen Erfahrungen und Beobachtungen der Beraterinnen in den Frauenhäusern wird deutlich, dass Kinder immer mitbetroffen sind von häuslicher Gewalt (vgl. den Beitrag von Sabine Brunner in diesem Heft). Aus diesem Grund werden in den Frauenhäusern Kinder als Opfer begleitet und beraten und es wird geprüft, ob Kinderschutzmassnahmen nötig sind.

Die Kinder, die mit ihrer Mutter in ein Frauenhaus flüchten, befinden sich ebenso wie ihre Mütter in einer akuten Krise. Der oft unvorbereitete und plötzliche Eintritt in ein Frauenhaus, bei dem sie nur das Notwendigste mitnehmen konnten, verunsichert die Kinder zusätzlich.

Wichtig ist, dass sie informiert werden, warum sie das Zuhause und ihre gewohnte Umgebung verlassen mussten. Das gewalttätige Familienklima hat ihr Vertrauen und ihr Sicherheitsgefühl destabilisiert und führt nicht selten zu Verhaltensauffälligkeiten. Für eine gesunde Entwicklung braucht ein Kind eine schützende Familie, Menschen, die seine Bedürfnisse verstehen, es mit dem Notwendigen versorgen, ihm aber auch helfen können, seine Erfahrungen einzuordnen und ihnen einen Sinn zu geben. Ein wichtiges Ziel bei der Frauenhausarbeit ist es, durch innere und äussere Strukturen einen verlässlichen Raum zu schaffen.

Die Frauenhausteams haben spezifische Konzepte für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen entwickelt. Dabei wird von drei Grundsätzen ausgegangen: a) die Kinder werden als eigenständige Personen wahrgenommen; b) Kinder, die Zeugen häuslicher Gewalt wurden, sind Opfer dieser Gewalt; c) die Mütter bleiben für ihre Kinder verantwortlich. In mehreren Frauenhäusern gibt es einen eigenständigen Fachbereich mit Kinderpsychologinnen und Sozialpädagoginnen. Wie jede Frau erhält jedes Kind eine eigene Bezugsperson, welche für das einzelne Kind da ist, seine Interessen vertritt und genügend Zeit für Unterstützung und Zuwendung hat. Es gibt oft Kinder, die im Frauenhaus zum ersten Mal über die erlebte Gewalt sprechen. Wie die betroffenen Frauen können Kinder einen Ausweg aus ihrer Ohnmacht finden, wenn ihnen Ausdrucksmöglichkeiten für das Erlebte angeboten werden (malen, zeichnen, spielen, sprechen...), wenn ihnen geglaubt wird, wenn sie ernst genommen werden, wenn Gedanken an den Vater einfließen können, wenn sie Raum haben, herauszufinden, was sie selber wollen. Die Kinder müssen auch nach dem Frauenhausaufenthalt mit gezielten Angeboten weiter begleitet werden.¹¹

Die Mutter-Kind-Beziehung

Neben den Gesprächen und dem Spiel mit den Kindern werden mit den Müttern regelmässig Gespräche geführt. Die Mütter sind durch die Gewalt auch in ihrer Mutterrolle betroffen. Nicht selten versuchen Kinder die Mutter vor Gewalt zu schützen, indem sie sich zwischen die Eltern stellen. Andere Kinder erleben die Mutter als schwach und vermissen sie als Beschützerin. Oft haben Kinder

Schuldgefühle gegenüber der Mutter. Sie glauben die Ursache der Gewalt zu sein. Die Kinderbezugsperson richtet ihre Aufmerksamkeit daher stark auf die Mutter-Kind-Beziehung. Um die negativen Auswirkungen der Gewalt auf die Kinder zu vermindern, sollen die mütterlichen Kompetenzen gestärkt werden. Die Arbeit konzentriert sich auf folgende Themenbereiche:

- zur Sprache bringen der Beobachtungen
- Grenzen setzen und anerkennen
- die Stärkung der Mutter bei ihrer Erziehungsarbeit und die Ermutigung, Hilfe anzunehmen
- die soziale Isolation überwinden
- den Schulbesuch organisieren
- die Gestaltung des Kontakts zum Vater
- Planung der längerfristigen Unterstützung für Mutter und Kind.

Wichtig für die Kinder ist die Erfahrung, dass es Menschen gibt, welche helfen, die Gewalt zu stoppen. Um die Kinder wirkungsvoll zu schützen, sind der Schutz, die Beratung und die Stärkung der Mütter unerlässlich. Ebenso wichtig ist die Prävention im schulischen Umfeld und die kritische Auseinandersetzung mit Geschlechterbildern, damit Kinder lernen, Gewalt nicht einfach als normales männliches Verhalten, sondern als Machtmissbrauch zu sehen. Einige Frauenhäuser engagieren Kinderanimatoren, um den Kindern auch eine männliche Bezugsperson zur Seite zu stellen.

Gibt es genügend Orte, die Schutz und Sicherheit anbieten?

Gesamtschweizerisch stehen für gewaltbetroffene Frauen und ihre Kinder insgesamt 118 Zimmer mit 247 Betten in 18 Häusern zur Verfügung. Zehn Frauenhäuser haben eine angegliederte Beratungsstelle. Der durchschnittliche Auslastungsgrad der Frauenhäuser liegt bei 70%, trotzdem bleibt die Abweisungsrate hoch. Die Frauenhäuser in den Kantonen Basel, Bern und Zürich müssen immer noch die Hälfte der Frauen abweisen. Die Hauptgründe sind: nicht zur Verfügung stehende Zimmer, interkantonale Differenzen bei der Aufenthaltsfinanzierung oder zu wenig Personal, um schwer traumatisierte Frauen mit ihren Kindern aufnehmen zu können. Die hohe Abweisungsrate ist ein sehr belastender Faktor der Frauenhausarbeit, weil den Mitarbeiterinnen die enormen

Gesundheitsrisiken durch das Verbleiben in chronischen Gewaltsituationen bewusst sind. Suizid oder Invalidität können die Folgen sein, die Entwicklungschancen der Kinder werden massiv eingeschränkt, die Gewaltspirale setzt sich in der nächsten Generation fort. Angesichts dieser Auswirkungen ist die Haltung des Bundes, keine finanzielle Unterstützung an stationäre Schutzeinrichtungen zu leisten, die wesentlich zur Prävention von häuslicher Gewalt beitragen, sehr kurzsichtig. Denn eine wirksame Prävention spart auf längere Sicht Kosten ein, namentlich im Gesundheitswesen und im Bereich der Sicherheit.

Heute wird die geschlechtsspezifische Gewalt und die Gewalt im sozialen Nahraum von der Öffentlichkeit nicht mehr als Privatproblem verstanden, doch zeigt sich in der Art, wie Frauenhäuser und spezifische Beratungsangebote finanziert werden, dass häusliche Gewalt letztendlich doch als individuelles Phänomen interpretiert wird. In den meisten Frauenhäusern stellen die pro Klientin bezahlten Kostgeldeinnahmen die grösste Einnahmequelle dar. Anstatt ihr Know-how voll für alternative Angebote und eine Optimierung des Casemanagements nutzen zu können, müssen die Beraterinnen heute immer noch viel Zeit aufwenden, um die Finanzierung des Aufenthalts jeder einzelnen Frau zu klären. Das unterschiedliche Vorgehen der Kantone bei häuslicher Gewalt kann je nach Wohnort der Opfer zu einer weiteren Hürde werden. Aus Sicht der DAO ist es deshalb notwendig, dass EntscheidungsträgerInnen auf Bundesebene ihre Verantwortung für den Schutz der Grundrechte wahrnehmen und z.B. eine nationale Gewaltschutzplattform schaffen, wie sie in den umliegenden EU-Ländern bereits verankert ist.

Ein gesamtschweizerisches Gewaltschutzkonzept

Um das bisher Erreichte wirkungsvoll zu nutzen und wo nötig zu verbessern, sollte ein gesamtschweizerisches Gewaltschutzkonzept folgende Schwerpunkte setzen:

- In allen Regionen sollen **Interventionsstellen** eingerichtet werden zur Schaffung und Begleitung von interinstitutionellen Kooperationsbündnissen mit vereinbarten Zielen, einem gemeinsamen Verständnis häuslicher Gewalt und adäquaten Unterstützungsangeboten für

Betroffene sowie zur Dokumentation und Weiterentwicklung von Praxiserfahrungen.

□ Neben der Krisenintervention braucht es auch **Beratungsprogramme** für Opfer von häuslicher Gewalt (insbesondere Kinder), Information und Beratung von Gewaltausübenden, Weiterbildung für Interventionsübende und strukturierte Beratungsangebote für Paare / Eltern, wie sie durch die Opferhilfeberatung im Kanton St. Gallen oder vom Centre d'accueil MalleyPrairie in Lausanne angeboten werden.

□ Die Praxis zum Schutz vor häuslicher Gewalt sollte sich an Sicherheitsfragen orientieren und u.a. die Glaubwürdigkeit der Betroffenen und die damit verbundene Einschätzung des Gewaltrisikos angemessen gewichten. Weiter braucht es ein Monitoring der juristischen Verfahren, um einer Sekundär- viktimisierung entgegenzuwirken. Die Frage, ob und unter welchen Bedingungen Konflikte mit Gewaltanwendung in sozialen Nahbeziehungen mittels Mediation gelöst werden können, muss geprüft werden.

□ Für die Prävention müssen ausreichende Ressourcen (gemessen etwa an den Ausgaben für HIV-Prävention; Verkehrserziehung usw.) zur Verfügung gestellt werden, damit die Gewalt in der Gesellschaft längerfristig vermindert und die durch Gewalt verursachten Kosten reduziert werden können. Die regionalen Informations- und Präventionsprojekte wie Internetplattformen (**www.violence-quefaire.ch** oder **www.stoppit.ch**), Helplines für Ratsuchende, cut&quit (siehe Beitrag von Lisa Studer in diesem Heft) usw. sollen gesamtschweizerisch vernetzt und über eine gemeinsame Plattform zugänglich gemacht werden.

□ Die DAO geht aufgrund der Erfahrungen der Frauenhaus-Mitarbeiterinnen davon aus, dass Frauen weiterhin mit ihren Kindern an geheime Orte fliehen werden, da ihre Rechte und ihr Leben anders oft nicht geschützt werden. In dieser Situation ist der Dialog zwischen den Interventionsübenden, sind neue Handlungsmodelle und ein klares Aktionsprogramm der Schweizer Regierung gefragt.

Zuflucht und Schutz auch für weibliche Jugendliche!

Das Beispiel des Frauenhauses Graubünden

Auch weibliche Jugendliche sind von häuslicher Gewalt betroffen. Nicht nur, weil sie im Kontext von Macht, Dominanz und Gewalt aufwachsen, nicht nur, weil sie zusehen und zuhören müssen, wie die Mutter bedroht, geschlagen und beschimpft wird, sondern weil sie oftmals auch selber häusliche Gewalt in ihrer vielfältigsten und abscheulichsten Form erleben müssen. Die Mitbetroffenheit von weiblichen Jugendlichen bei häuslicher Gewalt wurde mir vor allem in meiner früheren Tätigkeit als Jugendarbeiterin vor Augen geführt. Ich hörte von Brüdern, Verwandten oder Freundinnen, wie Mädchen in häuslicher Gefangenschaft leben mussten. Ich sah, wie junge Frauen ihre ganze Energie dafür einsetzten, sich dem/den Gewalttäter/n anzupassen, still zu sein, zu tun was verlangt wird, keine eigene Meinung zu haben und in Zusammenarbeit mit der Mutter das Familiensystem so unter Kontrolle zu halten, dass die Gewalttäter nicht gereizt werden.

Frauenhäuser bieten Zuflucht und Schutz vor gewalttätigen Ehemännern, Partnern, Vätern und Geschwistern. Es ist die nahezu einzige flächendeckende Schutzeinrichtung, in der Frauen mit ihren Kindern Zuflucht finden. Nahezu flächendeckend ist allerdings auch die Tatsache, dass weibliche Jugendliche, die ohne die Mutter ins Frauenhaus kommen, erst ab 18 Jahren aufgenommen werden. In Graubünden mussten 16- bis 18-jährige Mädchen, die dem gewalttätigen Vater den Rücken kehren wollten, häufig auch noch dem Kanton den Rücken kehren. Ausserkantonale

Platzierungen können manchmal durchaus sinnvoll und gut sein. Manchmal aber erschweren und komplizieren sie eine ohnehin schon schwierige und belastende Lebenssituation.

Laut Rahmenkonzept des Frauenhauses Graubünden war es seit jeher möglich, weibliche Jugendliche in Ausnahmesituationen aufzunehmen. Natürlich können grosse Alters- und Reifeunterschiede stark divergierende Problemstellungen, Bedürfnisse und somit auch Konflikte nach sich ziehen. Trotzdem haben wir die Ausnahmemöglichkeit zur Regel gemacht und das Aufnahmealter auf 16 Jahre gesenkt. Denn wir wollen keine Konflikte vermeiden. Sie sind eine Chance zur Förderung des individuellen und gemeinschaftlichen Wachstums hin zur Entwicklung einer konstruktiven Streitkultur. Wir sind davon überzeugt, dass ein Bedarf an Notunterkünften für bedrohte und von häuslicher Gewalt betroffene weibliche Jugendliche vorhanden ist. Wir erhielten auch von verschiedenen Seiten entsprechende Rückmeldungen. Die Opferhilfe zeigt sich interessiert; auch von der Polizei und der Jugendarbeit, die in ihrem Arbeitsalltag ebenfalls immer wieder mit Gewaltgeschichten und der Platzierungsproblematik konfrontiert werden, erhielten wir positive Rückmeldungen.

Ob ein Opfer häuslicher Gewalt gezielt nach Hilfe sucht, hängt entscheidend davon ab, wie sein näheres Umfeld auf seine Lage reagiert. Entsprechende Hinweise einer Jugendarbeiterin, einer Freundin, eines Lehrers oder der Polizei können ein erster Schritt in ein gewaltfreies Leben sein. Deshalb ist es uns ein Anliegen, verneehrt nach aussen zu treten und zu informieren.

Ein Aufenthalt im Frauenhaus Graubünden gestaltet sich für weibliche Jugendliche im Wesentlichen nicht anders als für erwachsene Frauen. Die Ziele ei-

nes Aufenthaltes sind nahezu identisch: Schutz, Klärung der Situation, Stabilisierung, Anschlusslösung. Die Hilfsangebote sind auf die betroffenen Frauen/Jugendlichen zugeschnitten und orientieren sich an der momentanen Lebens- und Krisensituation. Die Tagesstrukturen sind klar, verbindlich, stabil und individuell abgestimmt. Den Frauen und weiblichen Jugendlichen wird geglaubt, sie erfahren Achtung, Respekt, Anerkennung und Wertschätzung, werden ernst genommen und darin gestärkt, ihre Wünsche durchzusetzen, ihre Rechte in Anspruch zu nehmen und für sich eine gangbare Zukunftsperspektive zu entwickeln.

Das Frauenhaus Graubünden ist auch eine ambulante Kriseninterventionsstelle für bedrohte, von häuslicher Gewalt betroffene Frauen und weibliche Jugendliche. Das Beratungsangebot soll dabei besonders niederschwellig gehalten werden. Wir sind mobil, d.h. wir können auf Anfrage z.B. auch ein Beratungsgespräch im Jugendtreff anbieten. 2009 werden wir auch Beratungen über Internet anbieten, unsere Homepage wird gerade erstellt (www.frauenhaus-graubunden.ch). Die Internetberatung hat das Ziel, jüngere Frauen, direkt Betroffene, aber auch Drittpersonen anzusprechen. Die Frauen können einerseits Erkundigungen über das Frauenhaus Graubünden anfordern und erste Kontakte mit dem Beratungsteam knüpfen. Sie können uns etwas kennen lernen und finden so zu einem späteren Zeitpunkt vielleicht den Mut, persönlich mit uns in Kontakt zu treten. Andererseits soll und darf die Internetberatung anonym und unverbindlich sein, ein Ort, an dem gewaltbetroffene Jugendliche an Informationen herankommen, die auf ihre Fragen und Probleme zugeschnitten sind.

Heidi Derungs, Sozialpädagogin, Leiterin Frauenhaus Graubünden

Anmerkungen

- 1 <http://assembly.coe.int/mainf.asp?Link=/documents/adoptedtext/ta02/frec1582.htm>.
- 2 Vgl. Vortrag von Frau Dr. phil. Kathrin Widmer an der Fächtagung: Prävention bei Paaren vom 23.05.2008, Universität Fribourg / Schweiz (www.unifr.ch/iff).
- 3 z.B. Beach S., Sandeen E. & O'Leary D.: Depression in Marriage. A Model für Etiology and Treatment. NY 1990; Johnson S. & Jacob, T.: Marital interactions of depressed men and women. Journal of Consulting and Clinical Psychology, 65, 1997, 15–23.
- 4 In Zusammenarbeit mit der Fachstelle gegen Gewalt (FGG) wird seit drei Jahren eine gemeinsame Statistik der Frauenhäuser und des Centre d'accueil MalleyPrairie in Lausanne erhoben.
- 5 In Spanien gibt es beispielsweise speziell für häusliche Gewalt zuständige Gerichte, an welchen sowohl das Straf- als auch das Zivilverfahren innert 3 Monaten durch eine zuständige Person bearbeitet werden.
- 6 «Das neue Gesetz greift nicht», Artikel von Andrea Sommer in der Berner Zeitung vom 29. März 2008.
- 7 Vgl. die «Sondererhebung Tötungsdelikte» 2000–2004 des Bundesamts für Statistik (www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/19/03/02/dos/02/04.html).
- 8 «Das neue Gesetz greift nicht», Artikel von Andrea Sommer in der Berner Zeitung vom 29. März 2008.
- 9 Vgl. Matefi Gabriella: Mediation bei häuslicher Gewalt? FamPra 2/2003, 260 ff.
- 10 Frauenhäuser Kanton Zürich (Hg.): Merkblatt der Frauenhäuser des Kantons Zürich, Zürich 2008.
- 11 In Baden-Württemberg wurden gute Erfahrungen mit speziellen Unterstützungsgruppen für Kinder und Jugendliche gemacht, welche häusliche Gewalt erlebt haben. Vgl. Corinna Seith und Barbara Kavemann: Evaluationsstudie des Aktionsprogramms Kinder als Zeugen und Opfer häuslicher Gewalt der Landesstiftung Baden-Württemberg 2004–2006, Stuttgart 2007.

Gabriela Chu ist Human Resources Managerin, Vorstandsmitglied der Dachorganisation der Frauenhäuser Schweiz und Liechtenstein (DAO) und war bis 2008 Mitarbeiterin beim Verein Frauenhaus Region Biel.

Kontakt: www.frauenhaus-schweiz.ch

Erstberatung im Coiffeursalon – das Projekt cut&quit

Neue Wege gehen, um Opfer häuslicher Gewalt zu erreichen

VON LISA STUDER

Obwohl in der Gesellschaft bezüglich häuslicher Gewalt ein Paradigmenwechsel stattgefunden hat und neue Interventionsformen und Gesetze (Officialisierung häuslicher Gewalt, Gewaltschutzgesetze) eingeführt wurden, leiden viele Frauen teilweise über lange Zeit unter häuslicher Gewalt, bevor sie Hilfe aufsuchen, unter anderem deswegen, weil ihnen das Wissen über bestehende Hilfsangebote fehlt. Der Verein Frauenhaus Region Biel arbeitete bisher vor allem mit Fachpersonen aus den Bereichen Medizin, Soziales, Schulen, Migration und Polizei/Justiz zusammen, um auf die bestehenden Hilfsangebote aufmerksam zu machen.

Eine Idee aus Kanada

Eine aus Québec (Kanada) stammende Idee weckte das Interesse der Mitarbeiterinnen des Vereins Frauenhaus Region Biel. Sie geht neue Wege, um auf das Thema häusliche Gewalt aufmerksam zu machen. In der Region von Québec wurden im Rahmen des Projekts «décoiffons la violence» («Gewalt muss Haare lassen») Berufsleute aus dem Coiffure- und Kosmetikbereich für das Thema häusliche Gewalt sensibilisiert, um als «aides

naturelles» (spontane HelferInnen) Informationen an Betroffene vermitteln zu können.¹

Der Verein Frauenhaus Region Biel beauftragte im Jahr 2007 eine Gruppe Studierender der Fachhochschule Nordwestschweiz, Hochschule für Soziale Arbeit (Olten), ein Konzept für die Umsetzung der Projektidee in der Schweiz zu entwickeln. Die Studierenden klärten das Interesse von Coiffeusen² ab, erarbeiteten für uns ein Schulungskonzept und gestalteten einen praktischen Flyer. Sie suchten und fanden auch einen treffenden Projektnamen, **cut&quit**, der zwei Assoziationen verbindet: das Schneiden von Haaren sowie das Durchtrennen einer Beziehung und das anschliessende Weggehen.

Coiffeusen als Multiplikatorinnen

Heute steht das Projekt **cut&quit** mitten in der Umsetzungsphase. Im April 2008 wurde die erste Gruppe von Coiffeusen zum Thema häusliche Gewalt geschult. Die Teilnehmerinnen bestätigten die Annahme, dass sie oft in einem Vertrauensverhältnis zu ihren Kundinnen stehen und auch sehr Persönliches zur Sprache kommt. Der Coiffeursalon

ist somit ein Ort im Sinne eines frauenspezifischen Netzwerks, wo Frauen sich gegenseitig austauschen und unterstützen. Einige Teilnehmerinnen berichteten, sie hätten an ihren Kundinnen Spuren von Gewalt beobachtet oder von Gewalt gehört. In der Schulung, dem Hauptteil dieses Projekts, wird Theorie über die Arten und Folgen von häuslicher Gewalt vermittelt, lernen die Teilnehmerinnen Hilfsangebote kennen und machen Rollenspiele. Sie lernen, wie sie in Zukunft reagieren können, wenn sie von gewaltbetroffenen Kundinnen erfahren, und fühlen sich so kompetenter und sicherer. Das Konzept sieht zudem ein Coaching vor, falls eine Coiffeuse später in einer schwierigen Situation Unterstützung braucht. Zentral am Konzept ist, dass die Coiffeusen sich selbst als Multiplikatorinnen verstehen und die eigentliche Hilfe den Fachleuten überlassen.

Ausblick: ein Thema für die Berufsschule

Im Oktober 2008 wird die Schulung mit einer zweiten Gruppe interessierter Coiffeusen und im Februar und Juni 2009 in zwei Klassen angehender Coiffeusen der deutschsprachigen Berufs-



schule Biel durchgeführt. Geplant ist, das Angebot fest in den Lehrplan der Berufsschule zu integrieren, so dass Coiffeuren bereits im Rahmen ihrer Ausbildung auf das Thema häusliche Gewalt sensibilisiert werden. Weiter werden die Projektmaterialien ins Französische übersetzt, um die Schulung auch in französischer Sprache anbieten zu können. Vorgesehen ist zudem ein Transfer in andere Teile der Schweiz via Dachverband der Frauenhäuser Schweiz und Liechtenstein (DAO).

Seitenblick nach Tansania

Terre des hommes unterstützt seit 2004 ein Präventionsprogramm gegen Gewalt an Frauen und Mädchen in Tansania, in welchem gemeinsam mit Dorfgemeinschaften Strategien zur Bekämpfung der häuslichen Gewalt erarbeitet und umgesetzt werden. Ab 2008 werden Coiffeursalons, die in Tansania wichtige Treffpunkte für Frauen wie für Männer sind, ins Projekt einbezogen, so dass sensibilisierte SalonbetreiberInnen den Opfern wichtige Tipps geben und sie über ihre Rechte als Frau aufklären können.³

Anmerkungen

1 Vgl. Projektunterlagen von: l'Autre-TOIT du KRTB, 2004, subventionné par Stratégie nationale sur la sécurité communautaire et la prévention, du crime, Ministère de la Justice, Canada.

2 Der Einfachheit halber wird im Text stets die weibliche Form benutzt, da in diesem Beruf viel mehr Frauen beschäftigt sind als Männer. Die Coiffeure sind selbstverständlich mitgemeint.

3 <http://www.stadt.sg.ch/shownews.40227.12nVBNrLBNqVC2CVAg9Tzs9ZB3P.PywXLC19Uzxr6.html>

Lisa Studer arbeitet auf der Beratungsstelle des Frauenhauses Region Biel.
Kontakt: lisa.studer@solfemmes.ch



cut & quit
beratungsstelle & frauenhaus
solidarité femmes
region biel-bienne
T. 032 822 03 44
die dargebotene hand
la main tendue
T. 143
internet
www.frauenhaus-schweiz.ch
www.wave-network.org

Kinder inmitten häuslicher Gewalt

VON SABINE BRUNNER

Maj, siebenjährig, spricht nur noch mit ihrer Mutter – schon seit längerer Zeit. Kein Wort zu anderen Erwachsenen, weder in der Schule, noch im Frauenhaus, noch mit der Beraterin. Fragt man sie etwas, lächelt sie freundlich, wird sie bedrängt, versteckt sie sich hinter der Mutter. Wir wissen: Der Vater hatte ihre Mutter geschlagen, diese sich schliesslich von ihm getrennt. Was geht in Maj vor? Wann spricht sie wieder?

Häusliche Gewalt betrifft Kinder existenziell. Auch wenn sie selbst keine Gewalt erleben, befinden sie sich mitten im Gewaltgeschehen. Zu erleben, dass das eigene Zuhause nicht sicher ist, dass etwa die Mutter vor dem Vater Angst hat, Streit, Schläge, Demolierungen miterleben, Drohungen zu hören – all dies in einem Alter, in dem jedes Erlebnis die Persönlichkeit mitprägt, kann massive Störungen verursachen. Dennoch verlieren nicht nur die Eltern, sondern auch Fachpersonen die Situation der Kinder, die in diesem Klima aufwachsen müssen, immer wieder aus den Augen. Vertiefte Studien zur Betroffenheit von Kindern werden im deutschsprachigen Bereich erst seit wenigen Jahren durchgeführt. Unterschiedliche Sichtweisen der Fachpersonen aus Opferunterstützung, Vormundschaftsbehörden, Zivilgerichten etc. erschweren ein einheitliches Vorgehen. Existierende Beratungsangebote werden ungenügend genutzt. In den letzten Jahren ist das Thema Kinder bei häuslicher Gewalt vermehrt ins Blickfeld der fachlichen Auseinandersetzungen gerückt. Das äussert sich etwa in der Einführung von Kindesvertretungen und Kinderanhörungen in Zivilverfahren, am Agava-Kongress von 2007 zum Thema «Wenn Kinder Opfer von Gewalt sind...» wie auch in der intensiveren Zusammenarbeit der involvierten Fach- und Beratungsbereiche. Der folgende Überblick über das Thema aus psychologischer Perspektive soll dazu beitragen, die Situation der Kinder inmitten häuslicher Gewalt besser zu verstehen und Handlungsansätze zu erkennen.

1. Forschungsergebnisse

Aktuelle Forschungsergebnisse legen dar, dass bereits das Miterleben von Partnergewalt die kindliche Entwicklung massgeblich beeinträchtigt (Kindler 2006). Häusliche Gewalt entsteht oft bereits bei der Familiengründung und scheint in Partnerschaften mit Kindern am intensivsten und häufigsten zu sein (Kavemann 2006). Eltern meinen manchmal, dass die Kinder die Gewalt nicht mitbekommen, aber ein Bericht von Hagemann-White von 1981 (in Kavemann 2006) zeigt auf, dass die Annahme der Mütter,¹ sie hätten die Kinder aus dem Gewaltgeschehen heraushalten können, sich im Gespräch mit den Kindern selbst als Illusion erweist. Kleinkinder reagieren gemäss einer Studie von Cummings & Davis (2002) bereits bei wenigen aggressiven Konflikten mit Stresssymptomen. Eine hohe Streithäufigkeit der Eltern scheint nach Grych & Fincham (1990) und Parke et al. (2001) mit einer tieferen sozialen Kompetenz der Kinder und Jugendlichen in der Schule und vermehrtem störendem und aggressivem Verhalten einherzugehen. Seith (2007) konnte in einer intensiven Befragung von Kindern und Jugendlichen aufzeigen, dass bei ihnen Bedürfnisse nach Schutz, Sicherheit und die Möglichkeit, sich einer vertrauten Person mitteilen zu können, im Vordergrund stehen. Die Kinder dachten dabei sehr differenziert über häusliche Gewalt nach. Insbesondere wogen viele Kinder und Jugendliche intensiv ab, wie ihre eigenen Bedürfnisse nach Hilfe und Unterstützung mit den Interessen der Familie vereinbar seien. Sie fragten sich, wann sie sich illoyal verhalten, oder befürchteten negative Konsequenzen, wenn sie Hilfe suchen würden – etwa eine Heimplatzierung oder einen Gefängnisaufenthalt ihres Vaters. Sechs von zehn SchülerInnen würden es begrüessen, wenn das Thema in der Schule bearbeitet würde und ihre LehrerInnen sie auch persönlich unterstützen könnten.

2. Auswirkungen von häuslicher Gewalt auf Kinder und Jugendliche

2.1 Negative Auswirkungen auf die psychische Befindlichkeit

Lange wurde bestritten, dass Kinder von der Paargewalt ihrer Eltern betroffen sind, da sie selbst ja nicht Opfer von Gewalt geworden sind. Dass sie als Zeugen der Gewalt in einem Klima von Angst, Machtausübung und Unsicherheit aufwachsen müssen, wird erst seit wenigen Jahren diskutiert. Verschiedene Studien (vgl. Kindler 2006 und Strasser 2006) kommen zum Schluss, dass ein Grossteil der Kinder Entwicklungsstörungen und spezifische Beeinträchtigungen der psychischen Gesundheit (posttraumatische Belastungsstörungen) entwickeln, wenn sie häuslicher Gewalt ausgesetzt sind. Das Miterleben von Gewalt, bei der wichtige Grenzen überschritten werden, ist prinzipiell für jeden Menschen einschneidend. Speziell bei Kindern kann es schnell zu einer Überflutung mit Angstgefühlen kommen. Sie bekommen Angst um sich, um die Geschwister, um den einen Elternteil, vor dem anderen Elternteil. Die Symptome reichen von Schlaf- und Essstörungen, Einnässen und Einkoten, gehäuften Krankheiten, Sprechstörungen, Rückzug, Entwicklungsstörungen, Verhaltensstörungen (aggressives oder depressives Verhalten), Schulproblemen bis hin zu suicidalen Gedanken und Handlungen.

2.2 Negative Auswirkungen auf die kindliche Entwicklung

Die schwierigen Erfahrungen wirken sich je nach Entwicklungsstand des Kindes unterschiedlich aus. Im Vorschulalter wird Gewalt als existenzielle Bedrohung erlebt, Kinder sind in diesem Alter ihren Ängsten stark ausgesetzt, sie werden zwischen Allmachts- und Ohnmachtsgefühlen hin- und hergeworfen. Im Primarschulalter kommen die Schuldgefühle dazu. Kinder befürchten, durch eigenes Fehlverhalten die Gewalt ausgelöst zu haben. Fragen von Recht, Unrecht und Loyalität beschäftigen sie. Im Jugendalter verschärft häusliche Gewalt die Spannung zwischen Ablösungswün-

schen einerseits und Bindung bzw. Verantwortung gegenüber Eltern. Jugendliche leiden dann oft stark unter Gefühlen wie Wut, Schuld, Scham.

Anhaltende oder massive Erlebnisse von häuslicher Gewalt führen auch zu Problemen in der Eltern-Kind-Beziehung und in der Erziehungstätigkeit der Eltern. Kinder sehen in ihren Eltern, die in Gewalt verwickelt sind, keine oder nur noch bedingt positive Vorbilder. Sie lernen am Modell, Gewalt als eine Möglichkeit zum Umgang mit Konflikten anzusehen. Der Aufbau moralischer Werte wie Respekt und Wertschätzung und auch die Entwicklung einer gesunden Identität werden erschwert. Eine liebevolle, vertraute Beziehung sowohl zum Gewalt ausübenden Vater als auch zur Gewalt erleidenden Mutter ist weniger gut möglich.

2.3 Ressourcen

In jedem Alter verfügen Kinder und Jugendliche auch über eine starke Anpassungsfähigkeit. So entwickeln sie individuell verschiedene Strategien, mit häuslicher Gewalt zurecht zu kommen. Sie wenden sich etwa vermehrt Gleichaltrigen zu, verbünden sich mit Geschwistern, suchen Hilfe bei Drittpersonen, denken sich Helden aus, die ihnen beistehen, entwickeln innere Nebenwelten etc. Die Fähigkeit zum Nachdenken und die früh entstehende moralische Haltung befähigt Kinder bereits im Kindergartenalter, die Geschehnisse zu reflektieren.

3. Kinder als Zeugen von Gewalt versus misshandelte Kinder

In Fachkreisen wird bezüglich der Auswirkungen der Gewalterfahrungen oft nicht unterschieden, ob die Kinder selbst misshandelt oder lediglich Zeugen von häuslicher Gewalt geworden sind. Es ist anzunehmen, dass die Beeinträchtigungen der Kinder in beiden Fällen ähnlich ausfallen. Zahlen darüber, wie oft Kinder bei häuslicher Gewalt auch selbst misshandelt werden, divergieren stark. Seith (2007) kommt in ihrer Studie zum Schluss, dass zehn Prozent der Kinder, die Zeugen von Gewalt waren, auch selbst misshandelt wurden. Kavemann (2006) gibt keine Zahl an, folgert aber aus ihrer Sichtung verschiedener Studien, bei häuslicher Gewalt bestehe eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass die Kinder selbst auch misshandelt werden.

Kinder können ganz unterschiedlich ins elterliche Gewaltgeschehen einbezogen werden. Mütter berichten, dass sie sich zum Schutz vor dem gewaltbereiten Ehemann ins Kinderzimmer retten. Kleine Kinder werden auf dem Arm der Mutter von Schlägen getroffen. Ungeborene Babys erleben Fusstritte in den mütterlichen Bauch, grössere Kinder, welche es wagen, in den elterlichen Konflikt einzugreifen, werden selbst geschlagen. Auch sind Kinder oft vielfältigen Drohungen ausgesetzt: Aussagen, dass bald Schläge ausgeteilt werden, dass der Gewalttäter sich umbringt, die Mutter umbringt, die Kinder entführt etc. Ständige Drohungen verstören manchmal mehr als direkte physische Gewalt.

Überdies ist anzunehmen und aus Frauenhausberichten auch bekannt, dass Frauen, welche Gewalt durch ihren Partner erleben, teilweise dazu neigen, diese an ihre Kinder weiterzugeben.

4. Häusliche Gewalt und Besuchsrecht der Väter

Viele Ehen und Partnerschaften, in welchen häusliche Gewalt ausgeübt wird, werden aufgelöst. Die Behörden müssen sich daraufhin mit der Besuchsregelung beschäftigen. Dabei stellt sich die Frage, ob die Kinder – die vielleicht selbst schon traumatisiert sind – genügend Schutz erfahren, wenn sie sich bei Vätern aufhalten, die in der Partnerschaft Gewalt angewendet haben. Interventionsstellen sind hier eher skeptisch, zumal nach der Trennung oft auch Gewalttätigkeiten rund um die Besuche der Kinder entstehen. Vormundschaftsbehörden und Zivilgerichte vertreten eher die Haltung, bei häuslicher Gewalt sei die Beziehung der Eltern massgebend. Ist diese beendet, gilt auch der Schutz des Kindes normalerweise als wieder hergestellt. Das Recht von Vater und Kind auf Kontakt steht für die Behörden dann im Vordergrund. Sie untersuchen eher, ob der Vater die Kinderbetreuung genügend gewährleisten kann. Sind Kinder nicht unmittelbar selbst bedroht, besteht aus Sicht der Behörden kein Anlass, die Besuchssituation zu hinterfragen, weder in der rechtlichen Beurteilung noch bei vormundschaftlichen Massnahmen. Aussagen der Kinder, welche sich negativ zum gewalttätigen Vater und dem Besuchsrecht bei ihm äussern, werden oft nicht ernst genommen. Eher wird in solchen Fällen davon ausgegangen, dass die

Mütter ihre Kinder beim Wahrnehmen der väterlichen Besuchstage mangelhaft unterstützen (vgl. Eriksson 2006). Familienunterstützende Institutionen wie Kinder- und Jugendpsychiatrische Dienste halten sich aus der Frage, ob die Kinder bei einem Vater, der häusliche Gewalt ausgeübt hat, genügend Schutz erhalten, oft heraus und konzentrieren sich auf ihren eigentlichen Auftrag, psychologisch-psychiatrische Hilfestellungen für die Kinder und die elterliche Erziehung zu leisten. So nehmen Fachleute divergente Haltungen ein und geraten sich aufgrund des explosiven Themas nicht selten selbst in die Haare.

5. Schutzmöglichkeiten der Kinder

Kinder, die häuslicher Gewalt ausgesetzt sind, können heute auf verschiedenen Ebenen Schutz und Hilfe erhalten. Aufrechtlicher Ebene sind Behörden wie die Polizei verpflichtet, den Vormundschaftsbehörden Meldung zu erstatten, wenn ihnen selbst häusliche Gewalt gemeldet wird, bei der Kinder involviert sind. Der 2007 in Kraft getretene neue Gewaltschutzartikel des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB Artikel 28b) kann auch für den Schutz von Kindern angewendet werden. Das Recht der Kinder auf Anhörung im Scheidungsverfahren gibt ihnen die Möglichkeit, eine allfällige Bedrohung durch häusliche Gewalt anzusprechen. Ist die Gewalt akut, bietet die zeitlich begrenzte polizeiliche Wegweisung eines Gewalttäters aus seinen eigenen vier Wänden in vielen Kantonen Schutzmöglichkeiten nicht nur für die betroffenen Partnerinnen, sondern auch für die involvierten Kinder. In allen Kantonen gibt es Opferhilfestellen mit teilweise auf Kinder und Jugendliche spezialisierten Fachstellen. Kinderschutzgruppen und Fachstellen für Kinderschutz garantieren die interdisziplinäre Zusammenarbeit verschiedener Fachpersonen. Und schliesslich nehmen Frauenhäuser seit jeher auch die Kinder der gewaltbetroffenen Mütter auf und bieten stationäre Unterstützung für Kinder. Es besteht also nicht eigentlich ein Mangel an Schutzmöglichkeiten und Beratungsangeboten. Mangelhaft ist allenfalls die Vernetzung der verschiedenen Angebote oder das Wissen um die spezielle Situation der Kinder inmitten häuslicher Gewalt. Beratungsangebote werden von Kindern vielfach nicht wahrgenommen, weil sich Fachpersonen oder auch die Erziehungsberechtigten zu wenig darum bemühen.

6. Was hilft Kindern, die von häuslicher Gewalt betroffen sind?

Erfahrungen aus Forschung und Praxis zeigen, dass es Kinder gibt, die sich trotz widriger Umstände gesund entwickeln, beständige Leistungen zeigen und sich nach belastenden Erfahrungen rasch erholen. Diese Phänomene werden heute unter dem Stichwort Resilienz diskutiert und erforscht (vgl. Zander 2008). Auf der personalen Ebene tragen emotionale, kognitive und soziale Kompetenzen der Kinder dazu bei, dass sie sich auch in schwierigen Situationen gut entwickeln können. Erfahrungen der Selbstwirksamkeit stärken das Kind und verringern Gefühle von Ohnmacht, Schuld und Versagen nachhaltig. Auf der sozialen Ebene sind aufmerksame, interessierte Dritte wertvoll. Das heisst Menschen, welche sich echt für das Schicksal und die Situation des Kindes interessieren, welche verlässlich zur Verfügung stehen und vertraut sind. Wenn die Eltern in eine Gewaltdynamik verstrickt sind, können sie diese Rolle oft nicht mehr genügend ausfüllen. Andere Personen – etwa LehrerInnen, Ausbildungsverantwortliche, TherapeutInnen, KinderärztInnen, Grosseltern und andere Verwandte, Nachbarn oder auch FreundInnen – werden deshalb umso wichtiger. Kinder sind meist in ein grosses soziales Netz eingebunden, das viele Ressourcen in sich trägt. Interessierte Dritte können Kinder unterstützen

1. beim Mitteilen und Einordnen von Erfahrungen
2. beim Wahrnehmen eigener Gefühle
3. beim Ausloten eigener Bedürfnisse
4. beim Erkennen eigener Handlungsmöglichkeiten
5. beim Planen und im Umgang mit Zeit
6. beim Umgang mit Widersprüchen (vgl. Simoni 2007)

7. Lücken schliessen

Fachpersonen, die die Situation der Kinder beurteilen und/oder helfend eingreifen wollen, sollten konsequent die Sichtweise des Kindes einzunehmen. Jede Situation ist individuell zu beurteilen. Es sollen nur Lösungen angestrebt werden, die im Alltag auch praktikabel sind. Kinder sollen dabei immer auch selbst gefragt werden, was sie zur Situation meinen und was sie wünschen. Sie sind bereits im Vorschulalter fähig, klare eigenständige Meinungen zu äussern.

Auch wenn in der Beratung im Augenblick Lücken festzustellen sind, müssen nicht unbedingt neue Beratungsstellen aufgebaut werden. Vielmehr sollen diejenigen Fachpersonen, welche bereits in Kontakt mit den Kindern sind, ihr Hintergrundwissen und ihre Handlungskompetenz im Bereich häusliche Gewalt verbessern. LehrerInnen, LehrmeisterInnen oder Fachpersonen der Kinderanimation, welche Bescheid wissen über die verheerende Auswirkung von häuslicher Gewalt auf Kinder, können massgebliche Unterstützung bieten. Dazu benötigen die betreffenden Fachpersonen ausreichende Ressourcen.

Das Thema häusliche Gewalt muss in die Grundausbildung aller pädagogischen, sozialen, medizinischen und juristischen Berufe integriert werden. Damit kann gewährleistet werden, dass Unterstützung überall dort stattfindet, wo Kinder bereits eingebunden sind. Allgemein sollen Erwachsene ermutigt und ermächtigt werden, sich zuständig zu fühlen und kompetent zu handeln, wenn sie mit gewaltbetroffenen Kindern konfrontiert werden.

Die verschiedenen Fachbereiche sollten sich ihrer unterschiedlichen Ansätze bewusst sein und eine fortlaufende interdisziplinäre Diskussion darüber führen, ohne dabei in Abwertungen und Schuldzuschreibungen zu verfallen.

Bei der Festlegung der Betreuungsregelungen² soll Priorität haben, was für das einzelne Kind gut ist. Das nach der UN-Kinderrechtskonvention den Kindern zustehende Recht auf Anhörung soll in allen Bereichen ernst genommen werden (s. dazu auch «und-Kinder» Nr. 69). Mit einem konsequenten Blick auf das Kind können Fachleute verhindern, selbst in die Dynamik des Streits zu geraten.

Amelies Vater hat über viele Jahre ihre Mutter bedroht und geschlagen. Als ihre Mutter sich vom Vater trennt, ist Amelie neun Jahre alt. Die Betreuungsregelung sieht vor, dass Amelie jedes zweite Wochenende ihren Vater besucht und auch bei ihm übernachtet. Amelie geht zwar zum Vater, weigert sich aber, bei ihm zu übernachten, da sie am Abend bei ihm jeweils in Angstzustände gerät. Da der Vater sich Amelie gegenüber fürsorglich verhält, tun sich die Fachpersonen zunächst schwer damit, die Betreuungsregelung zu ändern. Erst als sie ihren Blick auf Amelies Ängste richten, erkennen sie, dass dem Kind Übernachtungen beim Vater im Moment nicht

zugemutet werden können. Da Amelie als Zeugin der väterlichen Gewalt psychische Belastungen erfahren hat, wird es die Erziehungsaufgabe des Vaters in den nächsten Jahren sein, das Vertrauen von Amelie zurückzugewinnen, indem er sie regelmässig, verlässlich und liebevoll durch den Tag betreut und keine Gewalt mehr anwendet.

Anmerkungen

- 1 Da die Statistiken klar erkennen lassen, dass in überwiegender Mehrheit der Fälle (99%, Seith & Kavemann 2007) die häusliche Gewalt eine Männergewalt gegen Frauen ist, konzentriere ich mich im Folgenden darauf.
- 2 Der hier verwendete Begriff der Betreuungsregelung umfasst alle Vereinbarungen bezüglich der Betreuung eines Kindes und nicht nur, wie beim juristischen Begriff der Besuchsregelung, die zivilgerichtliche Verfügung der Besuchstage beim nicht sorgeberechtigten Elternteil.

Bibliografie

- Cummings, E.M., & Davies, P.T. (2002), Effects of marital conflict on children: Recent advances and emerging themes in process-oriented research. *Journal of Child Psychology and Psychiatry and Allied Disciplines*; 43, 31–63.
- Eriksson, M. (2006), Sichtbares oder unsichtbares Kind? Professionelle Ansätze in der Arbeit mit Kindern gewalttätiger Väter. In: B. Kavemann & U. Kreyssig (Hrsg.), *Handbuch Kinder und häusliche Gewalt*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Grych, J.H., & Fincham, F.D. (1990), Marital conflict and children's adjustment: A cognitive-contextual framework. *Psychological Bulletin*, 108, 267–290.
- Kavemann, B. (2006), Häusliche Gewalt gegen die Mutter und die Situation der Töchter und Söhne – Ergebnisse neuerer deutscher Untersuchungen. In: B. Kavemann & U. Kreyssig (Hrsg.), *Handbuch Kinder und häusliche Gewalt*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Kindler, H. (2006), Partnergewalt und Beeinträchtigungen kindlicher Entwicklung: Ein Forschungsüberblick. In: B. Kavemann & U. Kreyssig (Hrsg.), *Handbuch Kinder und häusliche Gewalt*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Parke R.D. et al. (2001), Managing marital conflict: Links with children's peer relationships. In: J.H. Grych & F.D. Fincham (Eds.), *Interparental conflict and child development*, 291–314. New York: Cambridge University Press.
- Seith, C. (2007), Häusliche Gewalt aus Sicht von Kindern und Jugendlichen. Nationales Forschungsprogramm 52. Homepage: www.nfp52.ch.

Seith, C. & Kavemann, B. (2007), «Es ist ganz wichtig, die Kinder da nicht alleine zu lassen» – Unterstützungsangebote für Kinder als Zeugen und Opfer häuslicher Gewalt. Evaluationsstudie des Aktionsprogramms Kinder als Zeugen und Opfer häuslicher Gewalt der Landesstiftung Baden-Württemberg 2004–2006. Landesstiftung Baden-Württemberg, Soziale Verantwortung & Kultur Nr. 3, Stuttgart.

Simoni, H. (2007), «Kindesentwicklung und elterliche Gewaltbeziehung». In: Reader zum 6. Schweizer Kongress gegen Gewalt und Machtmissbrauch. 45–48. Agava.

Strasser, P. (2006), «In meinem Bauch zittert alles». Traumatisierung von Kindern durch Gewalt gegen die Mutter. In: Kavemann, B. & Kreyssig, U. (Hrsg.), Handbuch Kinder und häusliche Gewalt. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.

Zander, M. (2008), Armes Kind – starkes Kind? Die Chancen der Resilienz. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.

«und-Kinder» Nr. 69. (2002), Anhören... und dann? Zürich: Marie-Meierhofer-Institut für das Kind.

Sabine Brunner, lic.phil., ist klinische Psychologin. Am Marie Meierhofer Institut für das Kind ist sie als wissenschaftliche Mitarbeiterin zuständig für Gutachten und Kinderrechte. Zuvor arbeitete sie viele Jahre als Beraterin bei der Opferhilfe beider Basel und unterstützte dort hauptsächlich Frauen, die von häuslicher Gewalt betroffen waren.

Gewalt nachhaltig eindämmen – Arbeit mit Tätern und Täterinnen häuslicher Gewalt

Eine Bestandesaufnahme der Institutionen in der Schweiz und ihrer Arbeit

VON THERES EGGER

Beratungsarbeit und Anti-Gewalt-Programme für Männer oder Frauen, die in einer Paarbeziehung Gewalt ausüben, bilden einen wichtigen Pfeiler in der nachhaltigen Bekämpfung häuslicher Gewalt. Mit einer Bestandesaufnahme (siehe Kästchen) wurde erstmals ein Überblick über die in der Schweiz tätigen Institutionen und ihre Arbeit geschaffen. Arbeit mit Tätern und Täterinnen meint einerseits die speziell auf Gewalt ausübende Personen ausgerichtete Beratung und andererseits Anti-Gewalt-Programme, d.h. Lernprogramme, Trainings, Trainingsgruppen etc., die von spezialisierten Institutionen angeboten werden.

Der Blick auf eine junge institutionelle Landschaft

In der Schweiz gibt es heute rund 25 mehrheitlich jüngere Beratungsstellen und Anti-Gewalt-Programme. Als erste spezialisierte Anlauf- und Beratungsstelle der Schweiz hat 1989 das *mannebüro züri* seine Tätigkeit aufgenommen (vgl. den Artikel von Werner Huwiler in diesem Heft). In den 1990er Jahren sind in der Deutsch- und Westschweiz vereinzelt weitere Institutionen dazu gekommen, darunter auch die ersten Angebote in der Tradition sozialer Lernprogramme (1994 in Genf, 1999 in Zürich) sowie von Beratungsstellen, die nach dem so genannten «Hamburger Modell der Gewaltberatung und Gewaltpädagogik» arbeiten (1999 in Luzern). Die Mehrheit der Institutionen existiert indes seit weniger als fünf Jahren. Neben den Beratungsangeboten und Anti-Gewalt-Programmen im engeren Sinn besteht in der französischsprachigen Schweiz seit 2006 mit www.violencequefaire.ch (vgl. Artikel in diesem Heft) ein interaktives Internetangebot, wo Personen, die Gewalt ausüben, und solche, die betroffen sind, Informationen und anonyme professionelle Beratung erhalten.

Ein Blick in die verschiedenen Landesteile und Kantone verdeutlicht, dass Gewalt ausübende Personen nicht überall Zugang zu Unterstützungsangeboten haben. Insbesondere gibt es in der italienischsprachigen Schweiz bis heute kein solches Angebot, und auch in weiteren, insbesondere ländlichen Kantonen und Regionen ist ein Zugang nicht gegeben bzw. erschwert.

Spezifische Angebote für Gewalt ausübende Frauen und entsprechende Konzepte sind heute noch deutlich weniger verbreitet als solche für Männer. Sieben Institutionen zählen auch Gewalt ausübende Frauen explizit zu ihrer Zielgruppe, wobei nur eine ausschliesslich mit Frauen arbeitet. Mit der Frage weiblicher Gewalt setzt sich insbesondere die in Genf ansässige *Association Face à Face* seit 1994 auseinander. Eine inten-

sive Auseinandersetzung findet aktuell auch in den Kantonen Basel-Landschaft und Basel-Stadt statt, wo ab diesem Jahr ein Lernprogramm für Täterinnen als Pilotprojekt durchgeführt wird.

Unterschiedliche Konzepte und Arbeitsformen, gemeinsame Ziele

Die Arbeit mit Tätern und Täterinnen erfolgt überwiegend in Anlehnung an etablierte Konzepte der Anti-Gewalt-Arbeit. Die konzeptionelle Ausrichtung und die Arbeitsformen (Gruppenarbeit, Einzelarbeit, Paararbeit) der Institutionen unterscheiden sich zwar in verschiedener Hinsicht, darüber hinaus bestehen aber viele Gemeinsamkeiten, die quasi den Kern der Anti-Gewalt-Arbeit ausmachen. Arbeit mit Gewalt ausübenden Personen ist nahezu immer (auch) ko-

Hintergrund und Ziele der Bestandesaufnahme

Die Bestandesaufnahme im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt (FGG) des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG geht auf eine Initiative des nationalen Runden Tisches der Institutionen für die Arbeit mit Gewalt ausübenden Personen zurück und verfolgt verschiedene Ziele. Sie will

1. einen Überblick über die in der Schweiz tätigen Institutionen und ihre Arbeit geben;
2. die Vernetzung der Institutionen und einen Austausch über Ziele, Inhalt und Rahmenbedingungen der Arbeit fördern;
3. Grundlagen für die Diskussion von Qualitätsstandards und die Evaluation der Arbeit liefern;
4. der gegenseitigen Information der Beratungsstellen dienen und Fachleute, Behörden und Politik über das vorhandene Angebot informieren.

Die Bestandesaufnahme wurde in enger Koordination mit dem Projekt *Arbeit mit Tätern häuslicher Gewalt in Europa / Work with Perpetrators of Domestic Violence in Europe* (WWP) erarbeitet. Das im Rahmen des europäischen Präventionsprogramms *Daphne II* durchgeführte Projekt erstellt die erste Übersicht über Täterarbeitsprogramme in den Ländern der Europäischen Union und macht diese in einem Internetverzeichnis zugänglich (www.work-with-perpetrators.eu).

Als Grundlage für die Bestandesaufnahme wurde im September 2007 eine schriftliche Befragung bei den Institutionen in der Schweiz durchgeführt, die spezialisierte Beratungen bzw. Anti-Gewalt-Programme für Personen anbieten, welche in einer Paarbeziehung von Erwachsenen Gewalt ausüben.

Die Studie **«Beratungsarbeit und Anti-Gewalt-Programme für Täter und Täterinnen häuslicher Gewalt in der Schweiz»** sowie eine Kurzfassung davon sind verfügbar auf www.ebg.admin.ch/aktuell/00005/index.html?lang=de.

gnitiv-verhaltenstherapeutische Arbeit, die einen bestimmten Kanon von übergeordneten Zielen und daraus abgeleiteten Handlungszielen verfolgt. Es sind dies Gewaltfreiheit der Männer und Frauen gegenüber ihren Partnerinnen, Partnern und Kindern, die Übernahme der Verantwortung für die Tat und das eigene Handeln, die Verbesserung der Selbstwahrnehmung, -kompetenz und -kontrolle sowie der sozialen Kompetenz und Beziehungsfähigkeit.

Die rechtlichen Rahmenbedingungen

Seit 2004 werden verschiedene Gewaltdelikte in Ehe und Partnerschaft von Amtes wegen verfolgt. «Ermitteln statt vermitteln» lautet die neue Interventionsstrategie der Polizei. Gefährdende Personen können heute in praktisch allen Kantonen von der Polizei unmittelbar für eine begrenzte Zeit aus der Wohnung weggewiesen werden. Als mittel- und längerfristige Massnahme können seit 2007 in der ganzen Schweiz Wegweisungen auf zivilrechtlichem Weg ausgesprochen werden (vgl. dazu den Beitrag von Peter Mösch Payot in diesem Heft).

Um die Gewaltdynamik anhaltend verändern und damit nachhaltige Erfolge in der Bekämpfung von Gewalt erreichen zu können, sind neben dem Schutz und der Stärkung der Opfer Massnahmen unerlässlich, die bei den Gewalt ausübenden Personen ansetzen. Die meisten kantonalen Bestimmungen sehen vor, dass die polizeilich weggewiesenen Personen über geeignete Beratungs- und Therapieangebote informiert werden. Nicht alle Kantone bieten allerdings spezialisierte Beratung oder Anti-Gewalt-Programme für Gewalt ausübende Personen an oder beteiligen sich an deren Finanzierung. Einen proaktiven Ansatz, bei dem die weggewiesenen Personen und die Opfer von geeigneten Beratungsstellen kontaktiert werden, verfolgen heute die wenigsten Kantone.¹

Ausblick

Insgesamt stellt sich die Frage, ob die rechtlichen Bestimmungen auf Bundesebene und in einer Mehrheit der Kantone ausreichend und geeignet sind, um eine im Sinne der Prävention wirksame Unterstützung von Gewalt ausübenden (und betroffenen) Personen gewährleisten zu können. Konkret ist offen, ob die flankierenden Massnahmen im Zusam-

menhang mit den Wegweisungen adäquat sind und deren Finanzierung gesichert ist. Auch die strafrechtlichen und strafprozessualen Grundlagen für eine verbindliche Zuweisung in Pflichtberatungen und Anti-Gewalt-Programme werden von verschiedener Seite als ungenügend erachtet. Nicht ausser Acht gelassen werden dürfen dabei auch die freiwilligen Beratungsangebote, die in Anspruch genommen werden, bevor die Gewalt eskaliert ist oder wenn die Gewalt unerkannt von Polizei und Justiz stattfindet. Eine Begrenzung staatlicher Massnahmen auf die von Polizei und Justiz erfassten Täter und Täterinnen (sowie Opfer) dürfte das Problem verkennen und aus Sicht der Gewaltprävention zu kurz greifen.

Anmerkung

1 In den Kantonen Basel-Landschaft, Basel-Stadt und Zürich werden Name und Adresse der weggewiesenen Personen von Amtes wegen an die zuständigen Fachstellen weitergeleitet, im Kanton Bern ist die Polizei dazu ermächtigt und im Kanton Thurgau ist dies mit Einverständnis der gefährdenden Personen möglich. Ein proaktiver Beratungsauftrag der Beratungsstellen ist einzig im Kanton Zürich explizit auf Gesetzesebene festgeschrieben (vgl. die Beiträge von Cornelia Kranich und Werner Huwiler in diesem Heft).

Theres Egger, lic. phil. hist., ist Projektleiterin im Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien BASS in Bern und Autorin der Bestandesaufnahme zur Arbeit mit Tätern und Täterinnen.

Réfréner durablement la violence – Travail avec les auteur·e·s de violences conjugales

Un état des lieux des institutions suisses et de leur travail

par THERES EGGER

Le travail de consultation et les programmes de lutte contre la violence destinés aux hommes ou aux femmes qui exercent de la violence dans la relation de couple constituent un pilier fondamental pour combattre durablement les violences conjugales. L'établissement d'un état des lieux (voir encadré) a permis de dresser la première vue d'ensemble des institutions existant en Suisse et de leurs activités. Nous entendons par «travail avec les auteur·e·s de violences conjugales», d'une part, les consultations mises en place spécialement pour les personnes violentes et, d'autre part, les programmes de lutte contre la violence, c'est-à-dire les programmes d'apprentissage, les cours, les cours en groupe entre autres que des institutions spécialisées proposent.

Lumière sur un paysage institutionnel récent

Il existe actuellement en Suisse quelque 25 centres de consultation et programmes de lutte contre la violence. La plupart d'entre eux ont vu le jour récemment. «*mannebüro züri*», première antenne et premier centre de consultation proposant des offres spécialisées en Suisse, a commencé ses activités en 1989 (cf. l'article de Werner Huwiler dans ce numéro). Dans les années 1990, d'autres institutions suisses alémaniques et romandes lui ont emboîté le pas. Parmi ces institutions, nous dénombrons celles qui ont proposé les premières offres se fondant sur la tradition des programmes d'apprentissage social (en 1994 à Genève et en 1999 à Zurich) et les premiers centres de consultation qui ont axé leur travail sur le conseil et la pédagogie en matière de lutte contre la violence selon le modèle hambourgeois (en 1999 à Lucerne). La majorité des institutions existent donc depuis moins de cinq ans. Outre les offres de consultation et les

programmes de lutte contre la violence au sens strict du terme, un site Internet «www.violencequefaire.ch» (cf. l'article dans ce numéro) a été lancé en Suisse romande en 2006. Il s'agit d'une offre interactive vers laquelle les personnes violentes et les victimes peuvent se tourner pour recevoir des informations et les conseils de spécialistes, tout en conservant leur anonymat.

Lorsque nous nous penchons sur les différentes parties du pays et sur les cantons, nous constatons que les personnes violentes n'ont pas accès aux offres de soutien dans toute la Suisse. Tel est tout particulièrement le cas en Suisse italienne où aucune offre spécialisée n'est encore proposée. Des offres ciblées font défaut ou ne sont pas facilement acces-

sibles dans d'autres régions et cantons ruraux.

Les offres et les schémas directeurs spécifiques des femmes sont nettement moins répandus que ceux destinés aux hommes. Sept institutions incluent explicitement des femmes violentes dans leur groupe-cible et une institution travaille exclusivement avec des femmes. Depuis 1994, l'Association Face à Face sise à Genève traite de la question de la violence féminine. Actuellement, les cantons de Bâle-Campagne et de Bâle-Ville se penchent sur ce sujet de manière intensive. Un programme d'apprentissage s'adressant aux auteures de violences conjugales sera réalisé, dans ces cantons, à partir de cette année.

Genèse et objectifs de l'état des lieux

L'état des lieux a été dressé sur demande du Service de lutte contre la violence (SLV) du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG, à la suite d'une initiative lancée dans le cadre de la Table ronde nationale organisée pour les institutions travaillant avec les auteur·e·s de violences conjugales. Il poursuit plusieurs objectifs:

1. faire un tour d'horizon des centres de consultation et des programmes d'apprentissage existant en Suisse et de leurs activités;
2. promouvoir la mise en réseau des institutions et encourager les échanges en matière d'objectifs, de méthodes de travail et de conditions générales;
3. fournir des bases pour l'élaboration de critères de qualité et pour l'évaluation du travail et
4. servir à l'information mutuelle des centres de consultation et donner tous les renseignements pertinents aux spécialistes, aux autorités et aux milieux politiques sur l'offre existante.

Sa conception est en étroite corrélation avec le projet européen *Travail avec les auteurs de violences conjugales en Europe* (Work with Perpetrators of Domestic Violence in Europe – WWP). Ce projet mené dans le cadre du programme de prévention européen Daphné II met au point la première vue d'ensemble globale des programmes concernant le travail avec les auteur·e·s d'actes de violences conjugales dans les pays de l'Union européenne. Ce tour d'horizon figure dans un index disponible sur Internet (www.work-with-perpetrators.eu).

Il se fonde sur une enquête écrite conduite en septembre 2007 auprès des institutions suisses qui proposent des consultations spécialisées ou des programmes de lutte contre la violence destinés aux personnes qui exercent de la violence dans la relation de couple.

L'étude «Travail de consultation et programmes de lutte contre la violence destinés aux auteur·e·s de violences conjugales en Suisse» et la synthèse peuvent être consultés à l'adresse Internet: www.ebg.admin.ch/aktuell/00005/index.html?lang=fr

Méthodes de travail et schémas différents, objectifs communs

Le travail avec les auteur-e-s de violences conjugales repose essentiellement sur des concepts établis. Les schémas directeurs et les méthodes de travail (travail de groupe, travail individuel, travail de couple) des institutions divergent certes à de nombreux égards mais ils présentent de nombreux points communs qui constituent quasiment la clé de voûte du travail de lutte contre la violence. L'approche comportementale cognitive est presque toujours choisie. Elle poursuit des objectifs supérieurs précis, à savoir les femmes et les hommes violents doivent mettre un terme à la violence qu'ils exercent contre leur partenaire, assumer la responsabilité des faits et de leurs actes, optimiser leur auto-perception, leurs compétences personnelles et leur autocontrôle et consolider leurs compétences sociales et leurs aptitudes relationnelles.

Cadre légal

Depuis 2004, différents délits de violence commis entre conjoints ou partenaires sont poursuivis d'office. La nouvelle stratégie d'intervention de la police est la suivante: «enquêter au lieu de s'interposer». A l'heure actuelle, toutes les polices cantonales pratiquement peuvent expulser de leur domicile les personnes violentes et ce, immédiatement et pour une durée limitée. Depuis 2007 en Suisse, des expulsions peuvent être prononcées, au titre de mesures à moyen et long terme, dans le cadre d'une procédure de droit civil (cf. à ce sujet la contribution de Peter Mösch Payot figurant dans ce numéro).

Outre la protection des victimes et le réconfort qui leur est apporté, il est indispensable de prendre des mesures qui s'appliquent aux personnes violentes afin d'inverser, à long terme, la spirale de la violence et d'atteindre des objectifs durables dans la lutte contre la violence. La majorité des dispositions cantonales prévoient que la personne expulsée par la police soit informée des offres de thérapie et de consultation adéquates. Cependant, tous les cantons ne proposent pas de consultations spécialisées ni de programmes de lutte contre la violence aux hommes et aux femmes exerçant de la violence ni ne participent à leur financement. Très peu de cantons adoptent une démarche proactive dans

le cadre de laquelle les centres de consultation prennent contact avec les personnes expulsées et les victimes.

Perspectives

Il convient de se demander si les dispositions légales en vigueur à l'échelle fédérale et dans la plupart des cantons sont suffisantes et adéquates afin d'offrir aux personnes concernées – auteur-e-s et victimes – un soutien efficace dans la perspective d'une approche préventive. Concrètement, la question est de savoir si les mesures d'accompagnement prévues dans le cadre d'expulsions sont appropriées et si leur financement est suffisamment garanti. En outre, nombreux sont ceux qui considèrent comme insuffisantes les bases relevant du droit pénal et de la procédure judiciaire pour contraindre des personnes violentes à suivre des consultations obligatoires et à participer à des programmes de lutte contre la violence. Il convient également de ne pas omettre les offres de consultation auxquelles les personnes exerçant de la violence peuvent s'inscrire de leur plein gré avant que la violence n'aille crescendo ou lorsque la police et la justice ne sont pas au courant de la commission de tels actes. Limiter les mesures étatiques aux personnes violentes (et aux victimes) connues de la justice et des services de police reviendrait à sous-estimer le problème et se révélerait insuffisant sur le plan de la prévention.

Traduction: Isabelle Kieltyka

Note

1 Dans les cantons de Bâle-Campagne, de Bâle-Ville et de Zurich, le nom et l'adresse des personnes expulsées sont communiqués d'office aux services spécialisés compétents. Dans le canton de Berne, la police est habilitée à transmettre ces informations et dans le canton de Thurgovie, une telle démarche n'est possible qu'après consentement des personnes violentes. Un mandat proactif des centres de consultation est fixé explicitement dans une loi dans le canton de Zurich uniquement (cf. les contributions de Cornelia Kranich et Werner Huwiler dans ce numéro).

Theres Egger, lic. phil. hist., travaille à Berne en tant que cheffe de projet au sein du bureau d'études de politique du travail et de politique sociale BASS. Elle est l'auteure de l'état des lieux du travail avec les auteur-e-s de violences conjugales.

Arbeit mit den gefährdenden Männern – das Beispiel des *mannebüro züri*

VON WERNER HUWILER

Entstehung und Angebot

Das *mannebüro züri* wurde 1989 in Zürich als Beratungsstelle für gewalttätige Männer gegründet. Es war zu Beginn weit und breit das einzige Angebot seiner Art in der Schweiz. Zwei Männer führten auf ehrenamtlicher Basis an zwei Abenden pro Woche Beratungen durch. 1991 folgte die Vereinsgründung und der Bezug der ersten eigenen Räumlichkeiten. Erst 1997 konnte die Beratungsarbeit auch entlohnt werden. Der erste bezahlte Mitarbeiter hatte ein 50%-Pensum und beendete die Ära der Freiwilligenarbeit in der Beratungsstelle. Durch diese Anstellung konnte das Angebot des *mannebüro züri* ausgebaut werden. Mit der Zeit wurden Leistungsvereinbarungen mit der Stadt und dem Kanton Zürich ausgehandelt, und mittlerweile arbeiten drei Männer mit je einem 60%-Pensum in der Beratungsstelle. Der Verein *mannebüro züri*, welcher die Beratungsstelle führt, wird weiterhin mittels ehrenamtlicher Vorstandsarbeit von engagierten Männern getragen.

Das *mannebüro züri* bietet folgende Dienstleistungen an:

- Beratung für Männer, die in der Partnerschaft Gewalt angewendet haben oder Angst haben, Gewalt anzuwenden (so genannte Gewaltberatungen)
- Beratung für Männer in Konflikt- und Krisensituationen wie z.B. Trennungen

oder Scheidungen (Gewalt-Prävention) und bei Fragen zur Rolle als Vater, bei Beziehungsproblemen sowie bei Fragen zur Sexualität

- Beratung für gefährdende Männer im Bereich sexuelle Belästigung, sexuelle Übergriffe und sexuelle Ausbeutung
- Gefährderansprache nach Gewaltschutzgesetz GSG (so genannte GSG-Beratungen)¹
- Anti-Aggressions-Training für männliche Jugendliche
- Fachberatungen

■ Referate, Fachtagungen, Workshops
Die Gewaltberatungen und die GSG-Beratungen bilden die Kerntätigkeiten des *mannebüro züri*. Dies zeigt sich auch in den aktuellen Zahlen (siehe Tabelle).

Die Beratungen

Alle Männer kommen freiwillig in die Beratung. Der Zugang zu den Männern ist je nach Angebot jedoch verschieden. Einerseits die Männer, die sich selber melden: Hier ist manchmal eine grosse, zumindest aber eine minimale Eigenmotivation vorhanden, uns zu kontaktieren. Diesen Kontakt nehmen wir entgegen, beraten und unterstützen den Mann. Andererseits die Männer, die eine Gewaltschutzmassnahme-Verfügung nach GSG haben: Da kontaktieren wir die Männer unverzüglich von uns aus (auf Basis der Polizeimeldung) und bie-

ten ihnen unsere Unterstützung in Form von Beratungsleistungen an.

Bei den Gewaltberatungen kommen die Männer in einer schwierigen Situation zu uns: Oft werden sie von aussen verurteilt und stecken gleichzeitig in einer Krise, was auch Opfer- und Ohnmachtsgefühle entstehen lässt. Uns interessiert neben dem Vorgefallenen immer auch der Mann selbst, wer er ist, wie er lebt und wie es ihm im Moment geht. Wir nehmen seine Gefühle ernst, fordern aber auch unmissverständlich die Übernahme der Verantwortung für das eigene Verhalten ein. Dies geschieht meistens in einer ersten Beratung. In weiteren Beratungsgesprächen können gemeinsam die nötigen Werkzeuge – Verhaltens- und Interventionsvarianten – entwickelt werden, die der jeweilige Mann in seiner Situation braucht. Je nach vorhandenen Ressourcen und der Ausgangssituation sehen diese Werkzeuge verschieden aus. Bei Bedarf fädeln wir Nachfolgeangebote ein. In der Regel sind zwischen sechs und acht Sitzungen nötig, bis eine Gewaltberatung abgeschlossen werden kann.

Bei den übrigen Beratungen (Gefährderansprache nach GSG, Beratung in Konflikt- und Krisensituationen, zu Fragen der Sexualität usw.) ist die Vermittlung von Informationen (über Gesetze, Institutionsabläufe) und die Weitergabe von Fachwissen ein weiterer wesentli-

Themenbereiche	Anzahl Beratungen				Anzahl Männer (nur persönliche Beratungen)
	Telefon 2007	E-Mail 2007	Persönlich 2007	Total 2007	
Gewaltberatung Gefährder	56	39	241	336	94
Gewaltberatung Gefährdete/Drittpersonen	115	9	15	139	13
Fachberatung (1)	166	78	15	259	
Scheidung/Trennung	180	29	97	306	92
Anderes	70	12	21	103	19
GSG-Beratung	164		273	437	205
Total	751	167	662	1579	423

(1) Fachberatungen werden von Männern und Frauen genutzt und werden nicht zu den Männerberatungen gezählt.

cher Teil. Die Informationsvermittlung benutzen wir auch, um Männer zu motivieren, an ihren Lebensthemen weiterzuarbeiten, sich zu persönlichen Fragen Gedanken zu machen, ihre Wahrnehmung zu stärken, ihre Handlungsspielräume zu erweitern und Verantwortung für das eigene Tun zu übernehmen. Falls notwendig, arbeiten wir auch deeskalierend und stabilisierend. Bei Vätern thematisieren wir den Kontakt zu den Kindern und unterstützen aktive Väterrollen. Alle Beratungsangebote ausser den GSG-Beratungen sind für die Männer kostenpflichtig. Wir verlangen pro Beratungssitzung 1 Prozent des Netto-Monatslohnes.

Erfahrungen mit dem Gewaltschutzgesetz

Die GSG-Beratungen führen wir nun seit etwas mehr als einem Jahr durch. Wir sind ausserordentlich positiv überrascht, wie die von uns kontaktierten Gefährder reagieren. Bereits das Telefonat zur Kontaktaufnahme wird sehr geschätzt. Die meisten Gefährder sind nach einer Intervention der Polizei enorm froh, in ihrer Situation einen Ansprechpartner zu haben. Telefonisch erreichten wir rund die Hälfte aller Gefährder, gegen welche von der Polizei eine Verfügung erlassen wurde. Von den kontaktierten Gefährdern möchte die Hälfte eine persönliche Beratung bei uns. Im Jahre 2007 führte dies dazu, dass 27% aller Gefährder eine persönliche GSG-Beratung in Anspruch nahmen. Und dies, obwohl wir bisher Beratungen lediglich in deutsch, französisch oder englisch anbieten konnten. In Zukunft ist geplant, vermehrt mit Übersetzern zu arbeiten. Eine Schwierigkeit ist auch die Erreichbarkeit der Gefährder, welche sich in Untersuchungshaft befinden. Hier suchen wir nach adäquaten Lösungsmöglichkeiten.

Diese proaktive Kontaktaufnahme mit gefährdenden Männern hat unsere Arbeit erweitert. Im Gegensatz zu den meisten Gewaltberatungen sind wir bei den GSG-Beratungen sehr nah am Geschehenen, da wir direkt nach der Polizeiintervention den Kontakt suchen. Dies wirkt sich sowohl auf die Befindlichkeit der Männer als auch auf unsere Beratungstätigkeit aus. Die Beratungszielsetzung kurz nach einer Polizeiintervention ist eher kurzfristig ausgelegt: Deeskalation und Stabilisation wenn nötig, Information, Orientierung, Sensibi-

lisierung für die Verantwortlichkeitsfrage, Ausblick auf die nächsten Tage oder Wochen. Eine längerfristig angelegte Unterstützung ist bei den GSG-Beratungen aus finanziellen Gründen nicht möglich. Bei den Gewaltberatungen steht mehr Raum und Zeit zur Verfügung. Manchmal wird nach einer GSG-Beratung direkt eine Gewaltberatung angefügt.

Fazit und Ausblick

Insgesamt sind wir mit dem neuen Gewaltschutzgesetz GSG im Kanton Zürich sehr zufrieden. Neben der raschen Interventionsmöglichkeit der Polizei ist unser proaktives Beratungsangebot für die Gefährder ein wichtiger Baustein dieses Gesetzes. Der Bedarf seitens der Männer ist gross. Es ist wichtig, beiden Konfliktparteien Handlungsspielräume für die Zukunft aufzuzeigen und sie bei der Umsetzung zu unterstützen. Dabei ist auch unsere Erfahrung aus den Gewaltberatungen ausserordentlich nützlich. Dieser Hintergrund ermöglicht uns, im Rahmen der Gefährderansprache pragmatische, an der Lebenswelt der Männer orientierte Unterstützung zu bieten und mit ihnen zusammen Perspektiven zu erarbeiten, die eine Chance haben, auch wirklich umgesetzt zu werden.

Mit der proaktiven Beratung im Rahmen des GSG hat das *mannebüro züri* Neuland betreten. Wir analysieren fortlaufend die gemachten Erfahrungen und nehmen aktiv an der Weiterentwicklung des Gesetzes teil. Es ist uns ein grosses Anliegen, die Erreichbarkeit der Männer und unsere Beratungsqualität fortlaufend zu verbessern. Oft entscheiden die zur Verfügung stehenden Ressourcen, welche Verbesserungen und Weiterentwicklungen möglich sind. Wir sind überzeugt, dass die Arbeit mit den gefährdenden Männern einen wichtigen Beitrag bei der Erarbeitung von Lösungsstrategien im Bereich der häuslichen Gewalt darstellt.

Anmerkung

1 Zum Zürcher Gewaltschutzgesetz siehe Artikel von Cornelia Kranich in diesem Heft.

Werner Huwiler ist Sozialarbeiter FH, Sexologe AS/ZISS, verheiratet, Vater von zwei Kindern und arbeitet seit fünf Jahren als Männerberater und Geschäftsleiter des *mannebüro züri*.

Consultations pour hommes potentiellement dangereux – l'exemple du *mannebüro züri*

par WERNER HUWILER

Création et activités

Le *mannebüro züri* a été créé en 1989 à Zurich en tant que service de consultation pour hommes violents, premier de ce genre en Suisse. Deux soirs par semaine, deux bénévoles hommes proposaient des conseils. Une association a été constituée en 1991, date à laquelle le Bureau s'installa aussi dans ses propres locaux. Il a fallu attendre 1997 pour que le travail des conseillers soit rétribué, lorsque le premier collaborateur fut engagé à 50%, mettant ainsi fin à la période de bénévolat. Cet engagement permit d'élargir l'offre du *mannebüro züri*. Peu à peu, on a négocié des contrats de prestations avec la ville et le canton de Zurich; actuellement, trois hommes travaillent pour le Service, à raison de 60% chacun. L'Association *mannebüro züri*, dont dépend le Service, continue à être dirigée par un comité de bénévoles dévoués.

Le *mannebüro züri* offre les prestations suivantes:

- Conseils aux hommes qui ont recouru à la violence dans leurs relations ou ont peur d'en arriver à ce point (conseils sur la violence)
- Conseils aux hommes en situation de conflit ou de crise, comme la séparation ou le divorce (prévention de la violence)

et sur des questions concernant leur rôle de père, les problèmes relationnels ou encore la sexualité

- Conseils aux hommes potentiellement dangereux au niveau du harcèlement sexuel, de la violence sexuelle ou de l'exploitation sexuelle

- Contacts avec les hommes dangereux au sens de la loi cantonale zurichoise de protection contre la violence GSG (conseils GSG)¹

- Training anti-agressions pour les jeunes gens

- Conseils spécialisés

- Exposés, séminaires, ateliers.

Les conseils sur la violence et les conseils GSG constituent l'essentiel des activités du *mannebüro züri*, comme le montrent les statistiques (voir tableau).

Consultations

Tous les hommes viennent aux consultations de leur plein gré, mais cette démarche diffère en fonction des prestations offertes. Il y a d'un côté ceux qui s'annoncent eux-mêmes, et dont la motivation personnelle est en général forte. Nous acceptons ce contact, conseillons la personne et la soutenons. D'un autre côté, il y a les hommes qui font l'objet d'une mesure de protection contre la

violence au sens de la GSG: dans ce cas, c'est nous qui prenons immédiatement contact avec ces hommes (à la suite d'une communication de la police) pour leur offrir notre soutien sous forme de conseils.

Les hommes qui viennent pour des conseils sur la violence se trouvent dans une situation difficile: ils sont souvent condamnés par leur entourage et passent eux-mêmes par une crise, ce qui suscite des sentiments de persécution et d'impuissance. Nous ne nous intéressons pas seulement à ce qui s'est passé mais aussi et surtout à l'homme, à sa personnalité, à ses conditions d'existence et à son état présent. Nous prenons ses sentiments au sérieux, tout en lui demandant expressément d'assumer la responsabilité de son comportement. En général, cela se fait au cours d'un premier entretien. Par la suite, on peut définir les outils dont l'homme a besoin – au niveau des comportements et des interventions – dans la situation qui est la sienne. Ces outils différeront en fonction des ressources disponibles et des données de départ. Si nécessaire, nous mettons en place un suivi. En général, une consultation complète comporte entre six et huit séances.

Pour les autres services de conseils (interventions au sens de la GSG, conseils

Domaines d'activité	Nombre de consultations				Nombre d'hommes (consultations personnelles seulement)	
	Par téléphone 2007	Par e-mail 2007	Personnelles 2007	Total 2007		Total 2007
Conseils sur la violence (acteurs)	56	39	241	336		94
Conseils sur la violence (victimes/tierces personnes)	115	9	15	139		13
Conseils spécialisés (1)	166	78	15	259		
Divorce/séparation	180	29	97	306		92
Autres	70	12	21	103		19
Conseils GSG	164		273	437		205
Total	751	167	662	1579		423

(1) Les conseils spécialisés s'adressent aux hommes et aux femmes et ne sont pas comptés dans les conseils aux hommes.

en situation de conflit ou de crise, en matière de sexualité, etc.) la transmission d'informations (sur les lois, les procédures instituées) et de notions spécialisées occupe aussi une place essentielle. Nous nous en servons aussi pour motiver les hommes à approfondir les sujets qui les préoccupent, à réfléchir à leurs problèmes, à approfondir leur perception, à élargir leurs possibilités d'action et à assumer la responsabilité de leurs actes. Si nécessaire, nous essayons de désamorcer les conflits et d'exercer une influence stabilisatrice. Avec les pères, nous parlons des contacts avec leurs enfants, en les encourageant à assumer un rôle actif. A part les conseils GSG, toutes nos consultations sont payantes: nous demandons pour chaque séance un honoraire représentant 1% du salaire mensuel net.

Expériences relatives à la loi de protection contre la violence (GSG)

Il y a maintenant un peu plus d'une année que nous offrons des conseils dans le cadre de la GSG, et nous sommes très agréablement surpris par les réactions des hommes avec qui nous prenons contact. Le premier appel téléphonique à cet effet est très apprécié. Après l'intervention de la police, la plupart des hommes potentiellement dangereux sont extrêmement soulagés de trouver un interlocuteur. Nous atteignons par téléphone la moitié environ des hommes qui ont fait l'objet d'une décision de la police et près de la moitié de ce groupe souhaite bénéficier de conseils personnels de notre part. C'est ainsi qu'en 2007, 27% de tous les hommes potentiellement dangereux ont accepté des conseils GSG personnels – et ce bien que nous ne puissions les offrir qu'en allemand, français et anglais. A l'avenir, nous envisageons de recourir davantage à des interprètes. En outre, il est difficile d'entrer en contact avec les hommes en détention préventive, et nous recherchons là aussi des solutions adéquates.

Cette possibilité de contacter directement des hommes potentiellement dangereux a élargi notre domaine d'activité. Contrairement à ce qui se passe dans la plupart des consultations, les conseils GSG nous mettent en prise directe avec les événements, puisque nous recherchons le contact immédiatement après l'intervention de la police. Cette situation a des répercussions tant sur l'état d'esprit des hommes que sur nos activi-

tés de conseils. L'objectif d'une consultation suivant l'intervention de la police est en général à court terme: désamorçage et stabilisation, si nécessaire, orientation, sensibilisation, responsabilisation, perspectives pour les jours ou semaines suivants. Dans le cadre des conseils GSG, il n'est souvent pas possible d'envisager un soutien de longue durée, pour des raisons financières, tandis que dans le cas de conseils sur la violence, on dispose de plus de temps et de latitude. Parfois, des conseils GSG débouchent directement sur des consultations sur la violence.

Bilan et perspectives

Dans l'ensemble, nous sommes très satisfaits de la nouvelle loi cantonale zurichoise de protection contre la violence. A côté de l'intervention rapide de la police, notre offre de conseils constitue pour les intéressés un élément crucial de cette loi et répond à un besoin manifeste. Il importe de définir pour les deux parties en conflit des possibilités d'action dans l'avenir et de les soutenir dans la mise en œuvre de celles-ci. Les expériences acquises dans nos consultations sur la violence nous sont extrêmement utiles, car elles nous permettent de proposer aux intéressés un soutien pratique, adapté à leur vécu, et d'élaborer avec eux des perspectives qui ont une véritable chance d'être réalisées.

Avec les conseils dans le cadre de la GSG, le manneburo züri fait œuvre de pionnier. Nous analysons en permanence les expériences faites et participons au développement de la loi. Nous accordons une grande importance à la possibilité d'atteindre les hommes concernés, ainsi qu'à la qualité de nos conseils. Bien souvent, les améliorations et l'élargissement de nos activités dépendent des ressources matérielles dont nous disposons. Nous sommes convaincus que le travail avec les hommes potentiellement dangereux constitue une contribution importante à la mise en place de solutions en matière de violence domestique.

Traduction: Nelly Lasserre

Werner Huwiler est assistant social HES, sexologue clinicien AS/ZISS, marié et père de deux enfants; depuis cinq ans, il travaille au manneburo züri comme conseiller et secrétaire général.

Note

1 En ce qui concerne cette loi, voir l'article de Cornelia Kranich dans ce numéro.

Le rôle des professionnel·le·s de l'action médico-sociale dans la prévention de la violence conjugale

par MARIE-CLAUDE HOFNER et SYLVETTE MIHOUBI-CULAND

Si la violence conjugale est désormais déclarée par les médias «problème de santé publique», la responsabilité et la fonction des professionnel·le·s de l'action médico-sociale dans sa prévention reste encore à développer. Cet article souhaite stimuler la réflexion et l'action dans ce domaine, en se fondant sur l'expérience d'un programme interdisciplinaire de prévention de la violence mené depuis janvier 2000 dans le canton de Vaud.¹

Pourquoi la violence conjugale est un problème de santé publique

Pour qu'un problème affectant la santé² soit reconnu comme problème de santé publique par des organismes de référence, tels l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS),³ il faut qu'il présente un certain nombre de caractéristiques. Il doit être fréquent, ses conséquences doivent être graves et les répercussions sur la communauté importantes. En matière de fréquence, de gravité et d'impact sur la communauté, il suffit pour s'en convaincre de rappeler que la violence représente la première cause de mort et d'invalidité des femmes de 16 à 44 ans, avant les accidents et le cancer.⁴ En Suisse une femme est tuée chaque deux semaines par son partenaire ou son ex-partenaire et les données disponibles⁵ estiment que près d'une femme sur dix vit un contexte actuel de violence conjugale. Les formes et la gravité des atteintes à la santé sont désormais bien documentées (voir Tableau I).⁶

Quant à l'impact sur la communauté si l'on se limite au coût économique direct, il a été estimé à CHF 400 millions par année.⁷ A cela s'ajoutent, dans le secteur des soins, les coûts induits par une consommation de soins et d'examen médicaux non pertinents souvent importante. En effet, les femmes vivant dans un contexte de violence présentent outre les traumatismes engendrés par la

violence physique (fractures, plaies, brûlures, contusions multiples, etc.) des atteintes à la santé très diverses qui, si le diagnostic de violence n'est pas posé, feront l'objet d'examen multiples et de traitement de longue durée sans réelle amélioration, puisque la cause réelle des plaintes n'est pas prise en compte.⁸

Et bien entendu, ces indicateurs sont impuissants à mesurer les souffrances, dysfonctions sociales et difficultés existentielles majeures engendrées par la violence conjugale pour les femmes, les enfants exposés à ces contextes, et même pour les auteurs. Les services spécialisés dans la prise en charge des hommes auteurs de violence au sein du couple, ainsi

que les centres et les unités qui reçoivent ces couples sont là pour en témoigner.

La prévention de la violence conjugale

Pour qu'un problème soit déclaré «problème de santé publique», il faut également qu'il soit accessible à la prévention. En santé publique on distingue trois domaines de prévention: la prévention primaire qui vise à éviter que le problème de santé n'apparaisse, la prévention secondaire qui vise à détecter précocement le problème afin d'en stopper l'évolution et la prévention tertiaire, qui vise à limiter les conséquences du problème, une fois celui-ci installé.

Tableau I: Signes et symptômes potentiels d'un vécu de violence domestique

Chez la femme:

Traumatismes: Trauma dentaire. Tous traumatismes à la tête et au cou (même avec une explication apparemment bonne). Fractures, contusions, ecchymoses, hématomes, plaies.

Douleurs chroniques: Abdominales, dorsales, pelviennes, gynécologiques. Maux de tête, engourdissement des membres et des épaules.

Désordres somatiques: Exacerbation des symptômes d'une maladie chronique telle que diabète, asthme, problèmes coronariens.

Symptômes psychologiques: Dépression, symptômes d'anxiété et idées suicidaires, désordres alimentaires, abus de substances (alcool, tabac, médicaments ou drogues), symptômes de SSPT (Syndrome de Stress Post-Traumatique).

Autres: Non compliance aux prescriptions médicales, retard dans le traitement, propos contradictoires lors des visites, visites répétées.

Chez la femme enceinte:

Visites répétées et manquées

Faible prise de poids chez la mère

Infections urinaires

Traumatismes physiques (surtout au ventre)

Décollement prématuré

Ruptures des membranes

Travail et accouchement avant terme

Retard de croissance intra-utérine (RCIU)

Mort in utéro

Face à ces signes et symptômes les professionnel·le·s devraient inclure un vécu potentiel de violence domestique à leur liste de diagnostic différentiel.

La prévention primaire

En matière de violence conjugale, les mesures de prévention primaire sont multiples et concernent des niveaux d'intervention très différents.⁹ Elles relèvent de la responsabilité de l'ensemble des membres de la communauté et peuvent être portés par des institutions, des associations, des partis politiques, des groupes, etc. Les professionnel-le-s de l'action médico-sociale peuvent agir à ce niveau en tant que professionnel-le-s intégré-e-s au sein d'une institution ou d'un réseau, mais également en tant que citoyen-ne et membre d'une communauté.

Un des champs d'intervention est la promotion de l'égalité des droits politiques, civiques et économiques entre femmes et hommes et pour l'ensemble des membres d'une communauté ainsi que la lutte contre les discriminations liées au genre et à la nationalité.¹⁰ L'intégration de l'éducation à la résolution non-violente des conflits et au «bien vivre ensemble» entre filles et garçons à l'école, semble donner de bons résultats.¹¹ Le soutien socio-éducatif des parents¹² et le renforcement des dispositifs de guidance infantile sont aussi des moyens efficaces de prévention primaire de la violence conjugale. En effet, des comportements interpersonnels violents dans la famille d'origine peuvent constituer un facteur de risque de recourir à la violence ou d'accepter des relations violentes au sein du couple. Les campagnes de sensibilisation à la violence conjugale,¹³ le développement du réseau, les interpellations politiques, les modifications législatives, la sensibilisation des milieux professionnels, ainsi qu'un traitement médiatique différent de ce problème depuis quelques années ont contribué à sortir la violence conjugale du domaine strictement privé où elle était enfermée. Ces différentes mesures ont accentué la lutte contre l'isolement et la solitude dans laquelle se trouvent plongés les protagonistes de cette maladie de la communication.

De nouveaux axes de prévention primaires voient le jour depuis quelques années, notamment une plus grande attention aux auteurs potentiels. Des campagnes sont désormais menées en direction des hommes, en tant que pères et partenaires, donnant une image positive des comportements interpersonnels non violents.¹⁴

Ces mesures pour être effectives doivent être relayées au sein des institu-

tions médico-sociales, éducatives et juridiques. Il s'agit donc d'améliorer la sensibilité et la compétence des professionnel-le-s¹⁵ et pour ce faire assurer un appui tant institutionnel que politique aux programmes de recherche et de développement qui voient le jour aujourd'hui en Suisse.

La prévention secondaire

En matière de prévention secondaire, le champ d'action des professionnel-le-s de l'action médico-sociale est plus spécifique. Il s'agit de l'ensemble des pratiques de détection et d'orientation des personnes vivant dans un contexte de violence. Ces pratiques ont pour but de leur permettre, lorsqu'elles le souhaiteront, d'entamer des démarches propres à augmenter les choix possibles en leur facilitant l'accès à l'information et le recours aux ressources disponibles. Les pratiques de détection précoce visent également à protéger les enfants témoins de violence conjugale. La prévention secondaire concerne l'ensemble des professionnel-le-s en contact avec des personnes potentiellement exposées.

Dans le domaine médical, il s'agit d'intégrer la détection de la violence conju-

gale à son activité clinique de routine. Les secteurs des soins les plus concernés sont la médecine interne générale (en particulier les «médecins de famille»), les services d'urgence (y compris les permanences privées) et les services de gynécologie-obstétrique. Actuellement la situation dans ce domaine est encore loin d'être optimale. «Si une femme sur cinq sera confrontée à la violence domestique au cours de sa vie, seule une sur vingt sera dépistée et prise en charge par son médecin. Et ceci quand bien même elle dit préférer se confier à son médecin, bien avant la police, la justice ou les associations spécialisées.»¹⁶ Comment peut-on expliquer ces résistances et que peut-on faire pour soutenir leur dépassement? Les résistances à la détection s'expriment en amont même de l'anamnèse, par un phénomène de «tache aveugle» chez le/la praticien-ne.¹⁷ Il/elle n'intégrera pas dans son diagnostic différentiel celui de violence conjugale, lorsque la patiente ne correspond pas à ses représentations. Par exemple, il/elle occultera ce diagnostic face à une femme proche de son milieu socio-économique ou professionnel, à l'épouse d'un confrère ou à une femme d'un bon niveau d'instruction. Pourtant Corinne Rey-Belley ou Marie Trintignant

Figure 1: Préjugés, croyances et représentations ...

Je n'y pense pas parce que...

«ça n'arrive pas chez les cadres»
 «ça n'arrive pas chez nous, nous ne sommes pas dans une série TV»
 «c'est impossible, ce couple a l'air tellement uni et elle est bien entourée par sa famille»
 «la violence ne peut pas être à l'origine d'un tel tableau clinique»

Je n'entreprends rien parce que...

«je n'ai pas le temps»
 «je n'ai pas les compétences»
 «je connais mal la loi suisse et les services sociaux»
 «si je lui pose la question je vais l'offenser»
 «je suis moi-même concernée, comment pourrais-je la conseiller valablement»
 «en fait les femmes sont des allumeuses»
 «on ne peut pas parler de viol lorsqu'on est marié»
 «de toutes manières, je ne vais pas pouvoir l'aider»
 «de toutes manières, elle retournera avec lui»

Je trouve que ce n'est pas si grave parce que...

«les hommes sont naturellement violents, surtout dans cette ethnie»
 «il l'a agressée parce qu'il avait bu et qu'elle l'avait poussé à bout»
 «c'est une affaire entre adulte, cela les regarde»
 «pour se battre il faut être deux, elle est certainement aussi responsable que son partenaire»

La patiente ne veut pas que j'intervienne, d'ailleurs elle m'a dit...

«ça sera encore pire après et que va-t-il arriver aux enfants?»
 «le mariage c'est aussi des contraintes»
 «cela ne va plus se reproduire, il me l'a promis»
 «j'ai trop peur des représailles»
 «cela ne nous arrive que lorsqu'il est fatigué»
 «j'ai trop honte, d'ailleurs si je déclenche ce genre de réactions c'est que je dois y être pour quelque chose»
 «je ne mérite pas mieux»

POURQUOI EST-IL SI DIFFICILE D'EN PARLER...

Source: «Violence envers les femmes. Protocole de dépistage et d'intervention du Département de gynécologie, d'obstétrique et de génétique (DGOG) du CHUV». Renteria S, Hofner M.-Cl., Adjaho M.-T., Burquier R., Hohlfeld P. DGOG et CURML, Lausanne juin 2008.

sont bien mortes de violence conjugale. Le premier travail pour les professionnel-le-s est donc de se mettre clarifier ses représentations afin de garantir à chacune de ses patientes un traitement équitable (voir figure I).

En second lieu, même si le diagnostic potentiel est présent à son esprit, les professionnel-le-s hésitent à poser la question. Ils/elles craignent d'ouvrir la «boîte de Pandore» et de se trouver face à une problématique qui les dépasse. Ils/elles ressentent un profond inconfort exprimé de différentes manières: «comment entrer en matière sans l'offenser et sans paraître m'occuper de ce qui ne me regarde pas?», «je ne saurai pas quoi dire à cette personne si elle me fait une confiance», «je ne connais rien aux lois et aux organismes ressources dans ce domaine, je ne serai d'aucun secours», «je devrai trouver une solution à tous ses problèmes et cela va dépasser le cadre de mon travail», «je connais son mari, que va-t-il penser?»¹⁸ etc. Enfin lorsque le problème est discuté ouvertement, les praticien-ne-s risquent souvent d'être découragé-e-s par l'attitude de la patiente, son ambivalence, son refus de quitter son partenaire ou de déposer plainte. Ils/elles auront de la difficulté à maintenir une relation à la fois empathique et respectueuse de l'autonomie de leur patiente. Face à ces difficultés, la connaissance et la maîtrise d'un protocole (guide de bonnes pratiques) qui présente les étapes d'un traitement professionnel de la situation, est en mesure d'aider les professionnel-le-s à surmonter ces divers problèmes.¹⁹ Le DOTIP, acronyme de *Dépister, Offrir un message de soutien, Traiter, Informer et Protéger*, en est un exemple (voir figure II).

Le protocole DOTIP

Ce protocole²⁰ a été développé dans le cadre d'un programme interdisciplinaire intégré de dépistage et d'orientation des adultes victimes de violence. Ce programme a réuni de 2000 à 2006 un grand nombre de professionnel-le-s autour d'une équipe de recherche formée d'une infirmière et d'un médecin du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV) et de chargées de recherche du Bureau de l'Égalité entre les Femmes et les Hommes (BEFH). Des collaborations permanentes ont été établies au sein du CHUV avec le service des urgences médicochirurgicales (Centre interdisciplinaire des urgences), la psychiatrie de liaison (Service de psychiatrie de liaison urgences-

crises), la médecine légale (Centre universitaire romand de médecine légale) et la policlinique médicale (Policlinique médicale universitaire). Dans le réseau local des collaborations étroites se sont créées avec le Centre d'accueil pour femmes victimes de violence (Centre d'Accueil MalleyPrairie), le service d'aide aux hommes ayant recours à la violence (ViFa), le centre LAVI, la Police Cantonale et la Justice (Bureau du Juge d'instruction). Suite à une étude extensive de la littérature, un travail d'élaboration interdisciplinaire collective a donné naissance au protocole DOTIP qui a été soumis pour validation à un groupe d'experts. Le protocole initial a été diffusé au sein du CHUV lors de formations brèves menées dans les services. Une version adaptée aux besoins du cabinet privé²¹ a été distribuée à l'ensemble des médecins du canton par le médecin cantonal. Une version augmentée,²² élaborée par le BEFH du canton de Vaud, a été diffusée par la suite à l'ensemble des professionnel-le-s de l'action médico-sociale et éducative du canton lors de séances de sensibilisation. En 2004, le BEFH du canton du Jura l'a adapté à la réalité locale et diffusé dans son canton. En 2007 le BEFH du canton de Fribourg en collaboration avec la commission cantonale contre la violence conjugale, faisait de même pour leur canton. Une version adaptée aux besoins des services de gynécologie et d'obstétrique vient de voir le jour à la maternité du CHUV, selon le même modèle d'élaboration pluridisciplinaire et de validation par des experts.²³

Les cinq étapes du comportement professionnel recommandées par le protocole (voir figure II)

1. Détection. Avant tout, il s'agit d'ajouter la violence conjugale à son arsenal diagnostique! Pour le moment, il n'existe pas d'évidence scientifique en faveur d'un dépistage systématique, par contre la détection («case finding») a tout son sens, particulièrement en présence des signes énumérés au tableau I. L'anamnèse pouvant se révéler délicate, le protocole propose des entrées en matière dont chacun pourra s'inspirer selon les circonstances (voir figure III). Il est également possible de formuler la question dans une perspective de dépistage, comme par exemple: «La violence conjugale étant quelque chose de très fréquent, à tous les âges et dans tous les milieux, désormais je pose la question à toutes mes patientes.»

2. Soutien. Si la situation est venue au jour, le premier acte professionnel à poser est de transmettre un **message clair de soutien à la patiente**: «La violence est interdite par la loi, elle est inacceptable et personne ne mérite de la subir, quelles que soient les circonstances.» Il est essentiel que l'ensemble des professionnel-le-s partagent un langage commun face aux victimes, quelle que soit sa fonction ou son rôle. En effet, c'est la répétition de ces messages simples et fondamentaux, de la part de personnes différentes mais significatives, qui va à terme permettre à la victime de modifier l'évaluation qu'elle fait de la situation, de lui permettre une lecture différente des événements. Ils sont aussi des repères qui pourront lui être utiles dans les moments de crise et d'urgence, lui signifiant qu'elle n'est plus tout à fait seule.

Il n'est pas toujours facile d'offrir ce message de soutien. En effet, suivant les résonances que la situation suscite chez les praticien-ne-s, les contre-attitudes, le jugement, le découragement ou l'incompréhension peuvent prendre le dessus. Il est dès lors décisif pour eux/elles de pouvoir se référer à ces messages de base dont l'énonciation répétée, même sommaire, va s'avérer utile pour la patiente comme pour les professionnel-le-s.

3. Actes thérapeutiques. Parmi les actes thérapeutiques, l'établissement d'un constat médical de coups et blessures (CCB) a plusieurs fonctions. Tout d'abord, dans un état de droit le CCB est la seule pièce qui permette à la victime de faire valoir le préjudice subi. Il doit être établi selon les règles de l'art, suite à une anamnèse centrée sur la violence subie et à un examen physique d'orientation médico-légale, accompagné si possible de photographies. L'établissement du CCB est indépendant du dépôt de plainte. La victime peut tout à fait laisser ce document dans son dossier médical. Si par la suite elle décide de déposer plainte ou lors d'éventuelles mesures protectrices de l'union conjugale, de séparation ou de dépôt de plainte de son partenaire à son encounter, elle pourra alors récupérer et produire le ou les CCB. D'autre part, la victime n'ayant souvent pas conscience que ce qu'elle subit est effectivement de la violence conjugale, l'établissement d'un CCB contribue à objectiver les atteintes subies et à reconnaître la violence subie, souvent banalisée par la victime et l'entourage. Tout médecin est habilité à établir un CCB; il est néanmoins pré-

Figure II: Principales étapes du protocole DOTIP à la maternité du CHUV

PROTOCOLE DE ROUTINE

D	Détecter une violence possible	Penser systématiquement à une violence/maltraitance potentielle. Toute patiente peut subir une situation de violence. Ajouter la violence à votre arsenal de diagnostic différentiel .
O	Offrir un message clair de soutien	La violence est interdite par la loi, elle est inacceptable , personne ne mérite d'être maltraité, quelle que soit la situation. La personne n'est pas seule, vous pouvez offrir une aide face à ce problème. Vous êtes capable de l'entendre sans la juger.
T	Traiter et organiser le suivi	Effectuer la prise en charge telle que prévue au DGOG. Pour l'établissement du constat médical se référer à la procédure de collaboration avec l'Unité de Médecine des Violences.
I	Informier Informier de ses droits et des ressources du réseau	Expliquer ses droits en termes clairs. Rappeler ses devoirs de protection envers les enfants actuels et à naître. Expliquer qu'il existe des personnes/ressources spécialisées qui peuvent venir en aide.
P	Protéger en assurant la sécurité de la patiente et des enfants	La patiente peut-elle rentrer chez elle sans danger pour sa sécurité et celle de ses enfants? Si non, appliquer la procédure d'urgence prévue au DGOG (onglet P)

Sages-femmes, infirmières, médecins et tous les membres du personnel: Pensez DOTIP

Source: «Violence envers les femmes. Protocole de dépistage et d'intervention du Département de gynécologie, d'obstétrique et de génétique (DGOG) du CHUV». Renteria S, Hofner M.-Cl., Adjaho M.-T., Burquier R., Hohlfeld P. DGOG et CURML, Lausanne juin 2008.

féral, lorsque cela est possible, de le faire établir par des équipes spécialisées.²⁴

4. Informations. Il n'est pas nécessaire d'être expert-e en questions juridiques pour donner les premières informations aux victimes sur leurs droits et leurs obligations. Par contre chaque professionnel-le a le devoir de transmettre à la victime qu'il existe des structures et des personnes qui peuvent l'informer à ce propos et l'accompagner dans ses démarches. La Loi d'Aide aux Victimes d'Infractions (LAVI) fait obligation à chaque canton de mettre à la disposition des victimes un certain nombre de prestations. Il s'agit donc simplement de connaître le ou les centres LAVI actifs dans sa région et de s'y référer et d'agir de même pour les structures d'hébergement et/ou d'accueil ambulatoire qui existent dans

chaque canton.²⁵ Le/la praticien-ne doit également transmettre à la patiente que dans la relation, chaque adulte est responsable de sa protection et que les parents sont responsables de la protection des enfants. La crise déclenchée par le comportement violent est une opportunité pour le changement. Il est alors opportun, de saisir ce moment pour signifier à la victime la dangerosité de la situation pour le développement des enfants et la nécessité de les mettre à l'abri de ces situations. Il n'est pas question ici d'une disqualification du père mais de responsabiliser la patiente, ce qui lui offre aussi une possibilité d'agir et de s'approprier une décision: pour que l'aide aux enfants soit efficace, la violence doit s'arrêter!

En effet, un enfant exposé à de la violence au sein de sa famille est un enfant maltraité.²⁶ Les problèmes de santé, les

troubles du développement et de l'intégration qu'il pourra présenter (par exemple estimer que la violence est une façon appropriée de résoudre les conflits et qu'elle a sa place au sein de la famille) seront identiques à ceux d'un enfant subissant de la violence qui lui est directement destinée. Ainsi lorsque des enfants sont impliqués, les professionnel-le-s doivent pratiquer une évaluation de la situation et, si nécessaire, passer le relais à des professionnel-le-s spécialisé-e-s dans ce domaine. En règle générale, il est préférable pour les professionnel-le-s de prendre conseil auprès d'un-e collègue qualifié-e, étant donné la complexité des situations impliquant des enfants et la diversité des législations, des réseaux et des ressources d'un canton à l'autre.

5. Sécurité. Enfin, les professionnel-le-s doivent **s'assurer de la sécurité** de la patiente et de ses enfants au décours de la consultation. Assurer la sécurité est fonction du déroulement des étapes précédentes et de la vérification avec la patiente que le retour à la maison peut se faire en toute tranquillité. Dans le cas contraire, elle peut se rendre chez des amis, des voisins ou auprès de membres de sa famille. Si la patiente n'a pas de ressources dans son entourage, qu'elles ne sont pas disponibles ou que celle-ci ne souhaite pas les solliciter, il est possible d'organiser un transfert dans un lieu d'hébergement. Si malgré tout elle souhaite rentrer chez elle, il s'agit de s'assurer qu'elle a un moyen d'appeler la police (tél. 117), lui suggérer de prévenir une voisine et de convenir d'un code en cas de besoin. La voisine pourra appeler la police à sa place le cas échéant et recueillir les enfants ponctuellement. Il peut être utile qu'elle pense à préparer une petite valise avec des objets de premières nécessité, ses papiers et de quoi prendre un taxi afin de quitter le domicile en cas de nouvelles violences. Evoquer ces différentes possibilités permet souvent à la patiente d'accéder à ses propres solutions originales. Néanmoins, il peut se révéler utile de transmettre à la patiente que la violence conjugale lorsque rien n'est entrepris pour la stopper a tendance à s'aggraver avec le temps, en fréquence et en intensité et que l'on est inquiet pour sa santé et même parfois pour sa vie, comme pour celles de ses enfants ou de son partenaire.

La prévention tertiaire

Le rôle des professionnel-le-s de l'action médico-sociale en matière de prévention tertiaire des violences conjugales, consiste en une prise en charge spécialisée de la victime, de l'auteur et des enfants si il y a lieu. Elle est le fait de spécialistes du domaine, ayant une formation et des compétences spécifiques pour accomplir une tâche ou une fonction complexe. Ils/elles peuvent être médecins, infirmiers, intervenantes sociales, psychologues. Leur expérience du phénomène est quotidienne. Aux compétences minimum de la prévention secondaire (connaissance élémentaire, capacité de repérer les situations, évaluation des besoins, orientation et intérêt attentif) s'ajoutent des compétences spécialisées d'un deuxième ou d'un troisième niveau (hébergement, protection, sécurité, travail auprès des femmes, des enfants, du couple et/ou de la famille pour une durée plus ou moins longue, gestion des conflits et capacité de soutenir la victime sans décider ce qui est «juste» ou «injuste», ni de ce que la personne «devrait ou ne devrait pas faire», mais en tenant compte

de la violence). Il n'est pas inutile de rappeler que la violence au sein du couple entraîne des risques importants pour les victimes, leurs proches et la collectivité. Connaître et tenir compte de cet impact c'est jouer un rôle positif dans l'action communautaire visant à faire cesser la violence dans le couple.

Ces spécialistes sont à même de gérer les problèmes juridiques, sociaux et éthiques et connaissent les lois et les ressources locales en matière de violences conjugales et de protection des enfants.

Ces spécialistes sont également à même de tenir compte des facteurs culturels et des différents systèmes de valeurs afin de ne pas les interpréter à priori comme dysfonctionnels. Ils/elles peuvent appréhender les dilemmes que les différences culturelles engendrent, notamment en matière de soins et d'accès aux services.

Pour améliorer leur pratique certain-e-s spécialistes ont adopté un modèle féministe, ou humaniste, d'autres ont développé leur expertise à travers un modèle analytique ou encore systémique. Ils/elles ont ouverts leurs prestations aux couples et à l'accompagnement des

enfants, ils/elles saisissent l'impact du réseau et de son utilisation. Cette spécialisation organisée en service aux victimes et à leurs enfants s'assure également des soins à proposer aux auteurs et à l'information ou à la formation de l'ensemble des autres professionnel-le-s de l'action médico-sociale qui le souhaitent, à travers des entretiens, du conseil ou du soutien dans des situations particulières.

Savoir que les spécialistes existent, connaître les différentes structures, établir si possible une carte du réseau,²⁷ s'engager dans le partenariat pour passer le témoin de manière concertée et cohérente c'est adopter une éthique de l'intervention en violences conjugales.

En résumé

On attend des professionnel-le-s de l'action médico-sociale de participer en tant que citoyen-ne à la prévention primaire des violences conjugales. Dans leur fonction, ils/elles sont appelé-e-s à promouvoir le dépistage et l'orientation de tous les protagonistes du problème (victimes, auteurs et enfants) et à connaître les spécialistes de la question afin d'être à même d'orienter les personnes concernées vers les structures les mieux adaptées à leurs besoins.

Pour l'ensemble des professionnel-le-s de l'action médico-sociale prendre conscience de la différence entre «tout faire» et «ne rien proposer», permet de définir les limites de son intervention et ainsi de s'autoriser à ouvrir «la boîte de Pandore».²⁸

Figure III: Proposer sans offenser: Comment entrer en matière?

Détecter une violence ou une maltraitance éventuelle

Interroger systématiquement les patientes au sujet de leur relation de couple et de famille. En général, les femmes **souhaitent être interrogées** à ce sujet, qu'elles aient ou non vécu de la violence.

Ce que vous pouvez dire pour entrer en matière:

«Comment votre partenaire et les membres de votre famille réagissent-ils à votre grossesse?»

«Pensez-vous que la naissance de votre enfant va modifier votre relation en couple?»

«Comment décririez-vous votre relation avec votre partenaire?»

«Parfois lorsque des personnes viennent consulter pour des raisons comme les vôtres, nous nous apercevons qu'il peut y avoir des problèmes à la maison. Est-ce que c'est le cas pour vous?»

«Avez-vous été confrontée à de la violence dans votre travail, votre famille ou votre couple?»

«Comment réglez-vous les conflits dans votre couple, dans votre famille, au travail?»

«Est-ce qu'il arrive que votre partenaire refuse d'utiliser un préservatif?»

«Est-ce que cela vous est arrivé d'avoir été forcée à avoir une relation sexuelle?»

Etre attentif lorsqu'elle interrompt précipitamment la consultation sans motif, consulte fréquemment et irrégulièrement, consulte toujours avec son conjoint ou parent qui répond à sa place

Source: «Violence envers les femmes. Protocole de dépistage et d'intervention du Département de gynécologie, d'obstétrique et de génétique (DGOG) du CHUV». Renteria S., Hofner M.-Cl., Adjaho M.-T., Burquier R., Hohlfeld P. DGOG et CURML, Lausanne juin 2008.

Notes

1 «C'est assez»: programme de détection et d'orientation des adultes victimes de violence: origines et développements 2000-2004. Raisons de santé 104; Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Lausanne 2004.

2 La santé est ici entendue dans son sens global, incluant la santé physique, mentale et sociale, au niveau individuel et communautaire.

3 Organisation Mondiale de la Santé: Rapport mondial sur la violence et la santé. Genève 2002.

4 <http://assembly.coe.int/mainf.asp?Link=/documents/adoptedtext/ta02/frec1582.htm>

5 Killias M., Simonin M., De Puy J.: Violence experienced by women in Switzerland over their lifespan. Results of the International Violence against Women Survey (IVAWS). Berne 2005.

Hofner M.Cl., Viens Python N., Martin E., Gervasoni J.-P., Graz B., Yersin B.: Prevalence of victims of violence admitted to an emergency department. *Emerg Med J* 2005; 22(7), 481-485.

6 Eisenstat S.A., Bancroft L.: Domestic violence. *N Engl J Med* 1999; 341(12), 886-892.

7 Godenzi A., Yodanis C.: Erster Bericht zu den ökonomischen Kosten der Gewalt gegen Frauen. Fribourg 2001.

8 Eisenstat S.A., Bancroft L.: Domestic violence. *N Engl J Med* 1999; 341(12), 886-892. Brokaw J., Fullerton-Gleason L., Olson L., Crandall C., McLaughlin S., Sklar D.: Health status and intimate partner violence: a cross-sectional study. *Ann Emerg Med* 2002; 39(1), 31-38.

9 «Ecological model for understanding violence» in *World report on violence and health*, 12-19. World Health Organization, Geneva 2002.

10 Minder M.: Violence domestique et migration. Pour une approche professionnelle et objective excluant la culturisation du problème. Questions au féminin, 1.2005, Commission fédérale pour les questions féminines. Berne 2005.

11 Par exemple le programme «Sortir ensemble et se respecter» développé par la hets-ies GE/atoutjeune/Projuventute, développé entre autre par M. Donzé-Cottier et J. Dupuy.

12 Par exemple le programme «Education familiale» mené avec le soutien du Conseil d'Etat, du Service de la santé publique et de Promotion Santé Suisse dans le canton de Fribourg, développé entre autres par C. Tatarletti.

13 Par exemple dans toute la Suisse la campagne «Stop violence domestique - Halt Gewalt» menée par le Centre suisse de prévention de la criminalité, en collaboration avec la police et des représentant-e-s des services et projets d'intervention contre la violence domestique, des services d'aide aux victimes, des services de lutte contre la violence masculine, des centres d'accueil pour femmes, de la Conférence suisse des déléguées à l'égalité.

14 World Health Organisation: Engaging men and boys in changing gender based inequity in health: Evidence from programmes interventions. Geneva 2007.

15 Les femmes victimes de violences conjugales, le rôle des professionnels de la santé. Rapport rédigé sous la direction du Prof. R. Henrion, Ministre délégué à la Santé, Paris 2001.

16 Viens Python N., Hofner M.Cl.: La violence à l'égard des femmes: un problème qui concerne le praticien? *Médecine et Hygiène*, 2003, Vol. 61, n° 2457, 2125-2129.

17 Ellis J.M.: Barriers to effective screening for domestic violence by registered nurses in the emergency department. *Crit Care Nurs Q* 1999; 22(1), 27-41.

18 Remarques collectées lors de «focus-group» effectués en 2001 parmi les soignants du Centre Interdisciplinaire des Urgences du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois.

19 Gerbert B., Moe J., Caspers N., Salber P., Feldman M., Herzig K., Bronstone A.: Physicians' response to victims of domestic violence: toward a model of care. *Women Health* 2002; 35(2-3), 1-22.

20 Hofner M.Cl., Viens-Python N.: La violence et la maltraitance envers les adultes et les personnes âgées. Protocole de dépistage et d'intervention à l'intention des professionnels des services d'urgence. Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Unité de prévention. Lausanne 2002.

21 Hofner M.Cl., Viens-Python N.: La violence et la maltraitance envers les adultes et les personnes âgées. Protocole de dépistage et d'intervention à l'intention des médecins de premiers recours. Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Unité de prévention. Lausanne 2003.

22 Gigandet M., Moscycz S.: Violence conjugale: dépistage - soutien - orientation des personnes victimes. Protocole d'intervention à l'usage des professionnel-le-s. Bureau de l'égalité entre les femmes et les hommes du canton de Vaud. Lausanne 2003.

23 Renteria S., Hofner M.Cl., Adjaho M.-T., Burquier R., Hohlfeld P.: Violence envers les femmes. Protocole de dépistage et d'intervention du Département de gynécologie, d'obstétrique et de génétique du CHUV. DGOG et CURML. Lausanne, juin 2008.

24 Consultation de l'Unité de Médecine des Violences (UMV) du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois Lausanne ou Centre Interdisciplinaire de médecine et de prévention de la violence (CIMPV) des Hôpitaux Universitaires de Genève.

25 Pour ce faire consulter le site www.violencequefaire.ch.

26 World report on violence against children. United Nations Secretary-General's Study on Violence against Children. United Nations Publishing Services (UN Geneva) 2006. Voir aussi l'article de Sabine Brunner dans ce numéro.

27 Hofner M.Cl., Viens-Python N., Bodenmann P., Schoch M.: Comment présenter et diffuser les ressources locales en matière de prise en charge des adultes victimes de violence: une méthode. *Revue médicale de la Suisse romande*, décembre 2002, (122), 649-652.

28 Sugg N.K., Inui T.: Primary care physicians' response to domestic violence. *Opening Pandora's box. JAMA*. 1992 Jun.17; 267(23),3157-60.

Marie-Claude Hofner, est médecin de santé publique. Elle a conduit le programme interdisciplinaire de prévention de la violence «C'est assez» qui a abouti à la création d'une Unité de Médecine des Violences au Centre Hospitalier Universitaire Vaudois. Elle représente la Suisse au sein du réseau «Violence and Injury Prevention Focal Points Europe» de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Sylvette Mlhoubi-Culand est assistante sociale. Elle assume depuis 2001 la direction du Centre d'accueil MalleyPrairie à Lausanne (hébergement et consultations ambulatoires pour femmes victimes de violences conjugales avec ou sans enfants), elle est vice-présidente de la commission cantonale de lutte contre la violence domestique du canton de Vaud et membre de la Conférence Latine contre la violence domestique.

Adresse de correspondance:

Rue César Roux 19, CH-1005 Lausanne
Tél: 41 (0)21 314 49 49, Fax: 41 (0)21 314 72 44
E-mail: Marie-Claude.Hofner@chuv.ch

Die Rolle von Fachpersonen aus dem sozialmedizinischen Bereich bei der Prävention von häuslicher Gewalt

VON MARIE-CLAUDE HOFNER UND SYLVETTE MIHOUBI-CULAND

Von den Medien wird häusliche Gewalt zwar heute als «Problem für die öffentliche Gesundheit» anerkannt, doch die Zuständigkeit und die Rolle der Fachpersonen aus dem sozialmedizinischen Bereich für die Prävention dieser Gewalt muss erst noch entwickelt werden. Dieser Artikel möchte zum Nachdenken und Handeln anregen. Als Grundlage dienen die Erfahrungen eines interdisziplinären Präventionsprogramms gegen Gewalt, welches seit Januar 2000 im Kanton Waadt durchgeführt wird.¹

Warum eheliche Gewalt ein Gesundheitsproblem ist

Damit ein Gesundheitsproblem² von den zuständigen Organisationen wie der Weltgesundheitsorganisation (WHO)³ Problem der öffentlichen Gesundheit anerkannt wird, muss es eine bestimmte Anzahl von Kriterien erfüllen. Es muss gehäuft vorkommen, seine Folgen müssen schwerwiegend und die Auswirkungen auf die Gesellschaft gewichtig sein. All diese Kriterien sind belegt durch die Tatsache, dass bei Frauen zwischen 16 und 44 Jahren Gewalt durch Partner die häufigste Ursache von Tod und Invalidität ist – vor den Unfällen und dem Krebs.⁴ In der Schweiz wird jede zweite Woche eine Frau von ihrem Partner oder Ex-Partner getötet und die verfügbaren Daten⁵ lassen vermuten, dass gegenwärtig fast eine von zehn Frauen eheliche Gewalt erlebt. Die Formen und die Schwere der Angriffe auf die Gesundheit sind somit gut dokumentiert (siehe Tabelle 1).⁶

Die direkten Auswirkungen auf die Gesellschaft werden – wenn man sich einmal nur auf die wirtschaftlichen Kosten beschränkt – auf 400 Millionen Franken pro Jahr geschätzt.⁷ Hinzu kommen oft hohe Kosten durch unangemessene medizinische Untersuchungen und Behandlungen. In der Tat haben Frauen, die in einem Gewaltkontext leben, ne-

ben den von körperlicher Gewalt verursachten Verletzungen (Brüche, Wunden, Verbrennungen, mehrfache Quetschungen etc.) ganz unterschiedliche Gesundheitsprobleme. Wird aber die Diagnose Gewalt nicht gestellt, können diese gesundheitlichen Beeinträchtigungen viele Untersuchungen und langwierige Behandlungen auslösen, ohne dass eine echte Besserung eintritt, da die wirkliche Ursache der Klagen unberücksichtigt bleibt.⁸ Wohlverstanden, diese Indikatoren können das Leid, die grossen Probleme im Zusammenleben und die existenzielle Not, die wegen ehelicher Gewalt für Frauen und Kinder und sogar für die Täter entstehen, nicht wirklich

erfassen. Die Fachstellen für Männer, welche eheliche Gewalt ausüben, und die Zentren und Anlaufstellen, die betroffene Ehepaare betreuen, können dies bezeugen.

Die Prävention von häuslicher Gewalt

Wenn ein Problem als Gefahr für die öffentliche Gesundheit bezeichnet wird, sollte es auch einer Prävention zugänglich sein. Im Gesundheitssektor unterscheidet man drei Präventionsbereiche: die Primärprävention soll verhindern, dass ein Gesundheitsproblem überhaupt auftritt, bei der Sekundärprävention geht es darum, das Problem frühzeitig

Tabelle 1: Anzeichen und mögliche Symptome von Gewalt in der Ehe

Bei der Frau:

Verletzungen: Zahnverletzungen. Alle Kopf- oder Halsverletzungen (auch bei anscheinend glaubwürdigen Erklärungen). Brüche, Quetschungen, blaue Flecken, Blutergüsse, Wunden.

Chronische Schmerzen: Bauch-, Rücken-, Beckenschmerzen, gynäkologische Schmerzen. Kopf-, Glieder- und Schulterschmerzen.

Körperliche Beschwerden: Verschlimmerung der Symptome einer chronischen Krankheit wie Diabetes, Asthma, Koronarprobleme.

Psychische Symptome: Depression, Angstzustände und Suizidgedanken, Essstörungen, Missbrauch von Substanzen (Alkohol, Tabak, Medikamente oder Drogen), PTSS-Symptome (Post-Traumatisches Stress-Syndrom).

Andere: Nichtbefolgen von medizinischen Anordnungen, Verzug in der Behandlung, widersprüchliche Aussagen in den Sprechstunden, wiederholte Arztbesuche.

Bei der schwangeren Frau:

wiederholte und verpasste Sprechstunden

ungenügende Gewichtszunahme der Mutter

Infektionen der Harnwege

körperliche Verletzungen (vor allem am Bauch)

vorzeitige Ablösung der Plazenta

Riss der Schutzhüllen des Fötus

vorzeitige Wehen und Geburt vor dem Termin

verzögertes Wachstum des Fötus in der Gebärmutter

Tod des Fötus

Wenn diese Anzeichen und Symptome vorliegen, sollte die Fachperson die Möglichkeit von ehelicher Gewalt bei ihrer Differentialdiagnose einbeziehen.

zu erkennen und seine Entwicklung zu stoppen, und die Tertiärprävention zielt darauf ab, die Folgen eines Problems, das sich bereits eingestellt hat, möglichst gering zu halten.

Die Primärprävention

Bei der häuslichen Gewalt gibt es vielfältige Massnahmen der Primärprävention auf sehr unterschiedlichen Inter-

ventionsebenen.⁹ Zuständig dafür sind alle Mitglieder der Gesellschaft und die Massnahmen können von Institutionen, Verbänden, politischen Parteien, Gruppen etc. getragen werden. Die Fachpersonen

Abbildung I: Vorgehen bei häuslicher Gewalt – fünf Leitsätze

Stolpersteine, Mythen, Vorurteile, eigene Ängste

	Ich glaube es nicht...	Tatsache ist:
Häusliche Gewalt erkennen	<p>«Er ist nicht der Typ Mann, er scheint so nett zu sein.»</p> <p>«Wenn sie geschlagen würde, so würde sie es sagen.»</p> <p>«Alle gewalttätigen Männer sind Alkoholiker.»</p>	<p>Jede Person kann Gewalt ausüben und erleiden, unabhängig von ihrer Kultur, sozialen Schicht oder Ausbildung.</p> <p>Scham und Angst führen dazu, dass Opfer nicht von sich aus über die erlebte Gewalt sprechen.</p> <p>Alkohol ist kein Verursacher von Gewalt, er wirkt lediglich enthemmend bei vorhandener Gewalttätigkeit.</p>
Unterstützung anbieten	<p>«Jeder kann mal ausrasten.»</p> <p>«In diesem Kulturkreis ist das gang und gäbe.»</p> <p>«Zum Streiten braucht es zwei; die Frau ist ebenso verantwortlich wie der Mann.»</p>	<p>Tatsache ist:</p> <p>Häusliche Gewalt ist immer inakzeptabel. Bei den meisten Gewalttaten handelt es sich um strafbare Delikte.</p> <p>Schläge tun weh – in allen Kulturen!</p> <p>Es gibt einen Unterschied zwischen einem Ehestreit und der systematischen Ausübung oder Androhung von Gewalt, die eingesetzt wird, um zu kontrollieren, zu unterwerfen und auszunutzen.</p>
Ressourcen und Vernetzung nutzen	<p>«Ich habe keine Zeit.»</p> <p>«Ich bin dafür nicht zuständig.»</p> <p>«Ich weiss nicht, was tun.»</p> <p>«Ich habe Angst einzugreifen, man könnte auch mich bedrohen.»</p> <p>«Dies ist ein privates Problem, das mich nichts angeht.»</p>	<p>Tatsache ist:</p> <p>Nicht einzugreifen bedeutet, Gewalt zu unterstützen!</p> <p>Sie sind nicht allein, es gibt ein Netzwerk von Unterstützung. Häusliche Gewalt ist ein Problem der Gesellschaft, des Gesundheitswesens und der öffentlichen Sicherheit.</p>
Rechtliche Informationen vermitteln	<p>«Sie nehmen ihre Rechte doch nicht in Anspruch.»</p> <p>«Solange sie ihren Mann nicht verlässt, kann man ihr nicht helfen.»</p> <p>«Es würde danach noch schlimmer werden, vor allem für die Kinder.»</p>	<p>Tatsache ist:</p> <p>Opfern fällt es aus zahlreichen Gründen schwer, sich aus einer Gewaltbeziehung zu lösen: Hoffnung, Angst, finanzielle Abhängigkeit, Scham, Ohnmacht, Isolation, Kinder...</p> <p>Opfer haben Rechte. Die gewaltausübende Person kann ab 2007 von der Polizei aus der Wohnung gewiesen werden. Auch gelten seit dem 1. April 2004 die meisten Straftaten im Bereich der häuslichen Gewalt als Officialdelikte; ein Strafantrag des Opfers ist nicht mehr nötig, um ein Strafverfahren in Gang zu bringen.</p> <p>Häusliche Gewalt wirkt sich sehr schädlich auf die Gesundheit und Entwicklung der Kinder aus, auch wenn sie nicht geschlagen werden.</p>
Schutz planen	<p>«Ich habe bereits alles versucht, sie will ihn nicht verlassen.»</p> <p>«Sie hat zu viel Angst vor Repräsentationen, und ich musste ihr versprechen, nichts zu sagen.»</p> <p>«Sie hat sich geweigert zuzugeben, dass dies so nicht geht, sie sagt, dass sie ihn immer noch liebt.»</p>	<p>Tatsache ist:</p> <p>Angst und widersprüchliche Gefühle lähmen oft die Handlungsfähigkeit von Opfern.</p> <p>Opfer benötigen Hilfe, um die Gefahr einschätzen und Schutzmöglichkeiten erwägen zu können.</p> <p>Opfer zu schützen, zu unterstützen und zu begleiten kann ein langer Prozess sein. Schwierig, aber möglich.</p>

Quelle: «Gewalt in Paarbeziehungen erkennen – die Opfer unterstützen, vernetzen, informieren und schützen. Informationen, Hinweise und Handlungsansätze für Fachpersonen aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich. Büro für die Gleichstellung und für Familienfragen und kantonale Kommission gegen Gewalt in Paarbeziehungen, Freiburg 2007.

aus dem sozialmedizinischen Bereich können hier als Fachkräfte innerhalb einer Institution oder eines Netzwerkes handeln, aber auch als Bürger/in und Mitglied einer Gemeinschaft.

Eines der Interventionsfelder ist die Förderung der rechtlichen, politischen und wirtschaftlichen Gleichstellung von Frauen und Männern und aller Mitglieder einer Gemeinschaft sowie die Bekämpfung von Diskriminierungen aufgrund von Geschlecht und Nationalität.¹⁰ Der Einbezug der Erziehung zur gewaltlosen Konfliktlösung und zum «guten Zusammenleben» von Mädchen und Knaben in der Schule scheint gute Resultate zu zeitigen.¹¹ Die sozialpädagogische Unterstützung der Eltern¹² und die Verstärkung von Beratungsangeboten für Eltern mit Kleinkindern sind ebenfalls wirksame Mittel zur primären Vorbeugung von ehelicher Gewalt. In der Tat kann gewalttätiges Verhalten in der Herkunftsfamilie dazu führen, dass jemand in der Partnerschaft rascher zu Gewalt greift oder diese akzeptiert. Die Sensibilisierungskampagnen zur häuslichen Gewalt,¹³ die Entwicklung von Netzwerken, politische Vorstösse, gesetzliche Anpassungen, die Sensibilisierung der Fachkreise sowie eine veränderte Berichterstattung in den Medien haben in den letzten Jahren dazu beigetragen, dass Gewalt in der Ehe heute nicht mehr als Privatsache gilt. Diese Massnahmen haben den Kampf gegen die Isolation und die Einsamkeit all derer unterstützt, die an dieser Kommunikationskrankheit leiden.

Seit einigen Jahren kommen neue Stossrichtungen primärer Prävention auf, insbesondere eine grössere Aufmerksamkeit gegenüber potenziellen Tätern. Die Kampagnen, die sich gezielt an Männer als Väter und Partner richten, vermitteln ein positives Bild von gewaltlosem zwischenmenschlichem Verhalten.¹⁴

Um wirksam zu sein, müssen diese Massnahmen die sozialmedizinischen, pädagogischen und juristischen Institutionen einbeziehen. Es geht also darum, die Sensibilität und die Kompetenz von Fachpersonen¹⁵ zu stärken, und dazu braucht es die institutionelle wie auch die politische Unterstützung der Forschungs- und Entwicklungsprogramme, die heute in der Schweiz entstehen.

Die Sekundärprävention

Im Bereich der Sekundärprävention haben die Fachpersonen aus dem sozialmedizinischen Bereich spezifischere

Aufgaben. Hier geht es um Verfahren zum Aufspüren von Gewalt und zur Aufklärung von Personen, die in einem Gewaltkontext leben. Letztere sollen dank diesen Verfahren ihre Handlungsmöglichkeiten erweitern können, indem sie Zugang zu Informationen und zu den verfügbaren Ressourcen erhalten. Die Verfahren zur Früherkennung zielen auch darauf ab, Kinder zu schützen, die Zeugen von ehelicher Gewalt sind. Die Sekundärprävention betrifft alle Fachkräfte, welche mit potentiell gefährdeten Personen in Kontakt kommen.

Im medizinischen Bereich geht es darum, das Erkennen von ehelicher Gewalt in die klinische Routine einzubinden. Die am meisten betroffenen Bereiche sind die allgemeine innere Medizin (insbesondere die Hausärztinnen und -ärzte), die Notfalldienste (private Notfalldienste inbegriffen) und die Abteilungen für Gynäkologie und Geburtshilfe. Gegenwärtig ist die Situation in diesem Bereich noch alles andere als optimal. *«Während jede fünfte Frau in ihrem Leben mit häuslicher Gewalt konfrontiert ist, wird nur bei jeder zwanzigsten die Gewalt entdeckt und von ihrem Arzt behandelt. Und dies obwohl Frauen sagen, sie würden sich lieber ihrem Arzt anvertrauen – viel lieber als der Polizei, der Justiz oder den spezialisierten Organisationen.»*¹⁶ Wie lassen sich diese Widerstände erklären und was kann getan werden, um sie zu überwinden? Die Widerstände gegenüber der Aufdeckung drücken sich bei den PraktikerInnen bereits vor Aufnahme der Anamnese im Phänomen des «blinden Flecks» aus.¹⁷ Sie werden eheliche Gewalt nicht in ihre Differentialdiagnose einbeziehen, wenn die Patientin nicht ihre Vorstellungen von einer gewaltbetroffenen Frau entspricht. Sie blenden diese Diagnose aus, wenn die Frau zum Beispiel aus einem ähnlichen sozioökonomischen oder beruflichen Umfeld stammt wie sie, die Gattin eines Berufskollegen ist oder eine gute Ausbildung hat. Dabei sind Corinne Rey-Belley oder Marie Trintignant doch auch durch eheliche Gewalt gestorben. Die erste Aufgabe der Fachkräfte besteht also darin, die eigenen Vorstellungen zu überdenken, um jeder Patientin eine gleichwertige Behandlung zu garantieren (siehe Abbildung I).

Das zweite Problem ist, dass die Fachperson zögert direkt zu fragen, selbst wenn sie den Verdacht auf die Diagnose Gewalt hat. Sie fürchtet, die «Büchse der Pandora» zu öffnen und einer Problematik gegenüber zu stehen, die sie über-

fordert. Sie empfindet ein tiefes Unbehagen, das sich auf verschiedene Arten ausdrückt: *«Wie soll ich auf die Thematik eingehen, ohne die Patientin zu verletzen und ohne den Eindruck zu erwecken, ich wolle mich in etwas einmischen, das mich nichts angeht?»* *«Ich weiss nicht, was ich dieser Person sagen soll, wenn sie sich mir anvertraut.»* *«Ich habe keine Ahnung von den Gesetzen und den fachlichen Ressourcen auf diesem Gebiet, ich kann ihr also nicht helfen.»* *«Ich werde eine Lösung auf alle ihre Probleme finden müssen und das wird den Rahmen meiner Arbeit sprengen.»* *«Ich kenne ihren Mann, was wird er denken?»* etc.¹⁸ Und wenn dann das Problem endlich angesprochen ist, werden die PraktikerInnen oft entmutigt werden durch die Haltung der Patientin, durch ihr widersprüchliches Verhalten, durch ihre Weigerung, den Partner zu verlassen oder Anzeige zu erstatten. Sie werden es schwierig finden, eine Beziehung aufrecht zu erhalten, die einfühlsam ist und gleichzeitig die Autonomie ihrer Patientin respektiert. Angesichts dieser Schwierigkeiten kann die Kenntnis und die Beherrschung eines Protokolls (Leitfaden für ein adäquates Vorgehen), welches die verschiedenen Schritte eines professionellen Umgangs mit der Situation aufzeigt, der Fachperson helfen, die Probleme anzugehen.¹⁹ Das DOTIP-Protokoll, Abkürzung von *«Dépister, Offrir un message de soutien, Traiter, Informer et Protéger»* (zu deutsch: EUBIS, Erkennen, Anbieten einer Unterstützungsbotschaft, Behandeln, Informieren und Schützen), ist dafür ein Beispiel (siehe Abbildung II).

Das DOTIP-Protokoll

Dieses Protokoll²⁰ ist im Rahmen eines umfassenden interdisziplinären Vorsorge- und Orientierungsprogramms für erwachsene Gewaltopfer entwickelt worden. Dazu haben sich von 2000 bis 2006 eine grosse Zahl von Fachpersonen mit einer Forschungsgruppe zusammengefunden. Die Forschungsgruppe bestand aus einer Pflegefachfrau und einer Ärztin des Centre Hospitalier Universitaire Vaudois (CHUV, Universitätsspital VD) sowie den Forschungsverantwortlichen des Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann. Eine ständige Zusammenarbeit entstand im CHUV zwischen der medizinisch-chirurgischen Notfallabteilung (interdisziplinäres Notfallzentrum), der Liaisonpsychiatrie (psychiatrische Abteilung für Kriseninterventionen), der Gerichtsmedizin (Universitäres

Abbildung II: Die wichtigsten Schritte des Protokolls, das in der Geburtsabteilung des Universitätsspitals in Lausanne (CHUV) verwendet wird

	Routineprotokoll
Erkennen einer möglichen Gewaltsituation	Systematisch an die Möglichkeit von Gewalt/Misshandlung denken. Jede Patientin kann eine Gewaltsituation erleiden. Die Gewalt in die persönliche Liste der Differentialdiagnosen aufnehmen.
Unterstützung anbieten	Gewalt ist gesetzlich verboten, sie ist inakzeptabel, niemand hat sie verdient, wie auch immer die Umstände sind. Die Patientin ist nicht allein, Sie können ihr in dieser Situation beistehen. Sie sind fähig, sie anzuhören ohne sie zu verurteilen.
Behandlung und Betreuung organisieren	Die Betreuung vornehmen, wie von der Abteilung für Gynäkologie, Geburtshilfe und Genetik des CHUV vorgesehen. Für die Erstellung des medizinischen Befundes auf das gemeinsame Vorgehen mit der Abteilung für Gewaltmedizin zurückgreifen.
Informieren über die Rechte und die Ressourcen des Netzwerkes	Die Rechte in klaren Begriffen erklären. An die Schutzpflichten gegenüber lebenden und noch zu gebärenden Kindern erinnern. Erklären, dass es spezialisierte Fachpersonen und Ressourcen gibt, die helfen können.
Schützen und Gewährleisten der Sicherheit der Patientin und ihrer Kinder	Kann die Patientin ohne Gefahr für sich und ihre Kinder nach Hause zurückkehren? Wenn nicht, das von der Abteilung für Gynäkologie, Geburtshilfe und Genetik des CHUV vorgesehene Notfallvorgehen anwenden.
Es ist genug	Hebammen, Pflegefachpersonen, ÄrztInnen und andere Mitglieder des Personals: DENKEN SIE EUBIS

Quelle: «Violence envers les femmes. Protocole de dépistage et d'intervention du Département de gynécologie, d'obstétrique et de génétique (DGOG) du CHUV». Renteria S, Hofner M.-Cl., Adjaho M.-T., Burquier R., Hohlfeld P. DGOG et CURML, Lausanne juin 2008.

Zentrum für Gerichtsmedizin der Romandie) und der medizinischen Poliklinik der Universität. Im lokalen Netzwerk wurden enge Kooperationen aufgebaut mit dem Haus für misshandelte Frauen (Foyer MalleyPrairie), der Beratungsstelle für gewalttätige Männer (ViFa), der Opferhilfe, der Kantonspolizei und der Justiz (Untersuchungsrichteramt). Im Anschluss an eine umfassende Analyse der Fachliteratur entstand in interdisziplinärer Zusammenarbeit das DOTIP-Protokoll, das danach einer ExpertInnengruppe zur Begutachtung vorgelegt wurde. Das ursprüngliche Protokoll wurde innerhalb des CHUV im Rahmen von kurzen Ausbildungen auf den Abteilungen verteilt. Eine zweite Version für den Einsatz in der Privatpraxis²¹ wurde durch den Kantonsarzt an alle ÄrztInnen des Kantons verschickt. Eine

erweiterte Ausgabe,²² erarbeitet vom kantonalen Gleichstellungsbüro VD, wurde im Rahmen von Sensibilisierungsveranstaltungen an alle Fachpersonen aus dem sozialmedizinischen und pädagogischen Bereich im Kanton verteilt. 2004 passte das Gleichstellungsbüro des Kantons Jura das Protokoll auf die Verhältnisse im Jura an und verteilte es im Kanton. 2007 tat das Gleichstellungsbüro des Kantons Freiburg in Zusammenarbeit mit der kantonalen Kommission gegen Gewalt in Paarbeziehungen dasselbe für seinen Kanton. Eine auf die Bedürfnisse von gynäkologischen und geburtshilflichen Abteilungen zugeschnittene Version hat kürzlich die Frauenklinik des CHUV erarbeitet, wobei sie nach demselben Muster (interdisziplinäre Erarbeitung und Überprüfung durch ExpertInnen) vorgegangen ist.²³

Die fünf Etappen professionellen Vorgehens gemäss Protokoll (siehe Abbildung II)

1. Erkennen. Zuallererst geht es darum, die eheliche Gewalt in die eigene Diagnosenliste aufzunehmen. Zurzeit gibt es keine wissenschaftliche Evidenz für eine systematische Erfassung, hingegen hat das Erkennen («case finding») durchaus einen Sinn, besonders wenn die in Tabelle 1 aufgeführten Warnzeichen vorhanden sind. Da die Anamnese heikel sein kann, schlägt das Protokoll verschiedene Möglichkeiten vor, auf das Thema einzugehen. Die Fachperson kann sich je nach Situation davon leiten lassen (siehe Abbildung III). Es ist auch möglich, die Frage so zu stellen, wie bei einem Screening üblich, z.B. «Eheliche Gewalt kommt sehr häufig vor, in jedem Alter und in allen gesellschaftlichen Schichten, ich stelle daher heute diese Frage allen meinen Patientinnen.»

2. Unterstützung. Wenn tatsächlich Gewalt vorliegt, besteht der erste Schritt eines professionellen Vorgehens darin, der Patientin klar Unterstützung zu signalisieren: «Gewalt ist gesetzlich verboten, sie ist inakzeptabel und niemand muss sie erdulden, wie auch immer die Umstände sind.» Es ist unabdingbar, dass alle Fachpersonen gegenüber Opfern eine gemeinsame Sprache sprechen, unabhängig von ihrer Funktion oder Rolle. Tatsächlich ist es so, dass das Opfer – wenn es diese einfachen und grundlegenden Botschaften mehrfach und von verschiedenen, massgebenden Personen hört – seine bisherige Einschätzung der Lage revidieren und die Ereignisse neu beurteilen kann. Diese Botschaften stellen auch Bezugspunkte dar, die ihm in Krisen- und Notfallsituationen nützlich sein können und ihm bestätigen, dass es nicht mehr allein ist.

Es ist nicht immer einfach, diese Unterstützung anzubieten. Je nach Reaktion, welche die Situation bei den PraktikerInnen auslöst, können in der Tat Widerstände, Verurteilungen, Entmutigung oder Unverständnis Überhand nehmen. Es ist darum für sie entscheidend, sich auf diese grundsätzlichen Botschaften beziehen zu können, deren – auch pauschale – Wiederholung sich sowohl für die Patientin wie auch für die Fachkraft als nützlich erweisen wird.

3. Behandlungsmassnahmen. Bei den Behandlungsmassnahmen hat der medizinische Befund über Schläge und Wunden (MBSW) mehrere Funktionen. In erster Linie ist der MBSW das einzige Beweisstück, welches es einem Opfer erlaubt, den erlittenen Schaden vor Gericht geltend zu machen. Der Befund muss fachgerecht erhoben werden nach einer auf Gewalt zentrierten Anamnese und einer gerichtsmedizinischen Untersuchung des Körpers, möglichst mit Photos. Der MBSW muss erstellt werden, unabhängig davon, ob eine Klage eingereicht wird oder nicht. Das Opfer kann dieses Dokument in seinem medizinischen Dossier belassen. Wenn es sich später doch entscheidet, Klage einzureichen oder wenn dies im Fall von allfälligen Eheschutzmassnahmen, einer Trennung oder der Einreichung einer Klage durch den Partner nötig wird, kann es den oder die MBSW wieder abrufen und einreichen. Auf der anderen Seite ist sich das Opfer oft nicht bewusst, dass das, was es erleidet, tatsächlich eheliche Gewalt ist. Hier trägt der MBSW dazu bei, die erlittenen Angriffe zu objektivieren und die Gewalt zu erkennen, die

vom Opfer und dessen Umfeld oft heruntergespielt wird. Jeder Arzt, jede Ärztin ist in der Lage, einen MBSW zu erstellen. Es ist jedoch vorzuziehen, ihn wenn möglich durch ein Team von SpezialistInnen erstellen zu lassen.²⁴

4. Informationen. Man muss nicht ExpertIn in juristischen Fragen sein, um Opfern erste Informationen über ihre Rechte und Pflichten zu geben. Hingegen hat jede Fachperson die Pflicht, dem Opfer mitzuteilen, dass es Strukturen und Personen gibt, die es eingehender informieren und bei seinen Vorkehrungen begleiten können. Das Opferhilfegesetz verpflichtet die Kantone dazu, Opfern bestimmte Leistungen zur Verfügung zu stellen. Es genügt also, das oder die Opferhilfezentren in der Region zu kennen und anzugeben. Dasselbe gilt für Unterkünfte und/oder ambulante Beratungsstellen, die in jedem Kanton existieren.²⁵ Der/die Praktiker/in muss der Patientin ausserdem klarmachen, dass in einer Beziehung zwischen Erwachsenen jeder für seinen eigenen Schutz verantwortlich ist und Eltern für den Schutz der Kinder zu sorgen haben. Die Krise,

die durch das Gewaltverhalten ausgelöst wurde, ist auch die Gelegenheit für eine Veränderung. Der Augenblick sollte daher genutzt werden, um dem Opfer die Gefahren für die Entwicklung der Kinder bewusst zu machen und ihm aufzuzeigen, dass es sie vor weiteren Vorfällen schützen muss. Es geht hier nicht darum, den Vater zu disqualifizieren, sondern darum, die Patientin zur Verantwortung zu ziehen. Das gibt ihr auch die Möglichkeit zu handeln und zu einer Entscheidung zu kommen: damit den Kindern wirksam geholfen werden kann, muss die Gewalt aufhören!

Tatsächlich ist ein Kind, das Gewalt in der Familie miterlebt, ein misshandeltes Kind.²⁶ Es kann die gleichen Gesundheitsprobleme, Entwicklungsstörungen und Integrationsschwierigkeiten aufweisen (z.B. zu meinen, dass Gewalt eine angemessene Art ist, Konflikte zu lösen und dass sie in der Familie ihren Platz hat) wie ein Kind, das Gewalt am eigenen Leib erleidet. Wenn Kinder betroffen sind, ist es im Normalfall wegen der Komplexität der Situation und der von Kanton zu Kanton unterschiedlichen Gesetzgebung, der verschiedenen Netzwerke und Ressourcen angezeigt, mit einem kompetenten Kollegen oder einer Kollegin Rücksprache zu nehmen.

Abbildung III: Ins Gespräch kommen: Angebote machen ohne zu verletzen

Erkennen von Gewalt oder einer möglichen Misshandlung

Patientinnen systematisch zu ihrer Paar- und Familienbeziehung befragen.
Im Allgemeinen möchten Frauen zum Thema befragt werden, ob sie nun Gewalt erlebt haben oder nicht.

Was Sie sagen können, um ins Gespräch zu kommen:

«Wie reagieren Ihr Partner und die Mitglieder Ihrer Familie auf Ihre Schwangerschaft?»

«Glauben Sie, dass die Geburt Ihres Kindes Ihre Paarbeziehung verändern wird?»

«Wie würden Sie die Beziehung zu Ihrem Partner beschreiben?»

«Manchmal, wenn Patientinnen aus ähnlichen Gründen wie Sie in die Sprechstunde kommen, stellen wir fest, dass es zu Hause Probleme gibt. Ist das auch bei Ihnen der Fall?»

«Sind Sie schon mal am Arbeitsplatz, in Ihrer Familie oder in Ihrer Ehe mit Gewalt konfrontiert worden?»

«Wie lösen Sie Konflikte in der Ehe, in der Familie und am Arbeitsplatz?»

«Kommt es vor, dass Ihr Partner die Benutzung eines Präservativs verweigert?»

«Ist es schon mal vorgekommen, dass Sie zum Geschlechtsverkehr gezwungen wurden?»

Aufmerksam werden, wenn die Patientin die Sprechstunde ohne Grund unterbricht, häufig und unregelmässig in die Sprechstunde kommt, immer mit ihrem Partner oder einer verwandten Person in die Sprechstunde kommt und diese an ihrer Stelle antwortet.

Quelle: «Violence envers les femmes. Protocole de dépistage et d'intervention du Département de gynécologie, d'obstétrique et de génétique (DGOG) du CHUV». Renteria S., Hofner M.-Cl., Adjaho M.-T., Burquier R., Hohlfeld P. DGOG et CURML, Lausanne juin 2008.

5. Sicherheit. Schliesslich muss die Fachperson zum Abschluss der Konsultation dafür sorgen, dass die Sicherheit der Patientin und ihrer Kinder gewährleistet ist. Ob die Sicherheit gewährleistet ist, hängt ab von den vorhergehenden Schritten und davon, ob sich die Patientin sicher genug fühlt, um nach Hause zurückzukehren. Im gegenteiligen Fall kann sie sich zu Freunden, Nachbarn oder Mitgliedern der Familie begeben. Falls sie in ihrem Umfeld keine Ressourcen hat, diese nicht verfügbar sind oder sie sie nicht beanspruchen will, sollte die Überführung in eine geschützte Unterkunft organisiert werden. Wenn die Patientin trotz allem nach Hause zurückkehren will, ist sicherzustellen, dass sie die Möglichkeit hat, die Polizei anzurufen (Tel. 117). Man rät ihr, eine Nachbarin zu benachrichtigen oder für den Bedarfsfall einen Code zu vereinbaren. Die Nachbarin kann dann, wenn nötig, an ihrer Stelle die Polizei anrufen und die Kinder vorübergehend bei sich aufnehmen. Nützlich ist es auch, einen kleinen Koffer mit dem Nötigsten, den Ausweispapieren und etwas Geld für das Taxi vorzubereiten, so dass die Patientin bei

neuerlicher Gewalt weggehen kann. Wenn man diese unterschiedlichen Möglichkeiten erwähnt, kann die Patientin oft ihre persönliche Lösung finden. Trotzdem kann es hilfreich sein der Patientin zu sagen, dass eheliche Gewalt – wenn nichts dagegen unternommen wird – die Tendenz hat, sich mit der Zeit zu verstärken und zwar sowohl bezüglich der Häufigkeit wie auch der Intensität, und dass man sich Sorgen mache um ihre Gesundheit, vielleicht um ihr Leben wie auch um ihre Kinder oder ihren Partner.

Die Tertiärprävention

Bei der Tertiärprävention von ehelicher Gewalt besteht die Rolle der Fachpersonen aus dem sozialmedizinischen Bereich darin, das Opfer, den Täter und wenn nötig auch die Kinder gezielt zu betreuen. Es ist dies die Sache von SpezialistInnen, welche eine entsprechende Ausbildung absolviert haben und über spezifische Kompetenzen zur Ausübung einer komplexen Aufgabe oder Funktion verfügen. Das können ÄrztInnen, Pflegefachpersonen, SozialarbeiterInnen und/oder PsychologInnen sein, die grosse Erfahrung auf diesem Gebiet haben. Zu den minimalen Kompetenzen für die Sekundärprävention (Grundkenntnisse, Fähigkeit, die Lage zu erkennen, Bedürfnisabklärung, Information und Interesse) kommen spezialisierte Kompetenzen auf einer zweiten oder dritten Ebene hinzu (Unterbringung, Schutz, Sicherheit, Arbeit mit den Frauen, den Kindern, dem Paar und/oder der Familie für eine kürzere oder längere Dauer, Umgang mit Konflikten und die Fähigkeit, das Opfer zu unterstützen ohne zu entscheiden, was «richtig» oder «falsch» ist und was es «tun oder nicht tun» sollte, aber immer die Gewalt im Auge zu behalten). Es muss daran erinnert werden, dass Gewalt innerhalb des Paares grosse Risiken in sich bergen kann für die Opfer, ihre Angehörigen und die Gemeinschaft. Wer die Auswirkungen kennt und mit einbezieht, kann wesentlich dazu beitragen, die Gewalt in der Paarbeziehung zu beenden.

Die SpezialistInnen wissen, wie juristische, soziale und ethische Probleme zu behandeln sind, sie kennen die Gesetze und die lokalen Ressourcen im Zusammenhang mit ehelicher Gewalt und dem Schutz von Kindern.

Diese SpezialistInnen sind ebenfalls in der Lage, kulturelle Faktoren und unterschiedliche Wertsysteme zu berücksichtigen, und sie nicht von vornherein als Dysfunktionen zu interpretieren. Sie kennen die Schwierigkeiten, die – insbesondere im Zusammenhang mit den therapeutischen Massnahmen und dem Zugang zu Dienstleistungen – aufgrund kultureller Unterschiede entstehen.

In ihrem Vorgehen beziehen sich einige SpezialistInnen auf feministische oder humanistische Ansätze, andere haben sich in analytischen oder systemischen Methoden weitergebildet. Sie arbeiten mit Paaren, begleiten Kinder und nutzen die Möglichkeiten des Netzwerkes. Ähnlich wie für die Opfer und ihre Kinder gibt es auch spezialisierte Stellen für die Beratung der Täter und für die Information und Ausbildung der übrigen Fachkräfte aus den sozialmedizinischen Bereichen, denen auf Wunsch Gespräche, Beratung oder Unterstützung in besonderen Situationen angeboten werden.

Zu wissen, dass es SpezialistInnen gibt, die verschiedenen Angebote zu kennen, wenn möglich eine Karte des lokalen Unterstützungsnetzwerks²⁷ zu erstellen, sich partnerschaftlich dafür einzusetzen, dass die Befunde abgesprochen und kohärent weitergeleitet werden, bedeutet, sich für ein aktives Intervenieren bei häuslicher Gewalt zu entscheiden.

Fazit

Von Fachkräften aus dem sozialmedizinischen Bereich wird erwartet, dass sie sich als BürgerInnen an der Primärprävention von ehelicher Gewalt beteiligen. In ihrer beruflichen Funktion müssen sie eheliche Gewalt aufdecken, die Beratung der Beteiligten (Opfer, Täter und Kinder) fördern sowie FachspezialistInnen kennen, damit sie betroffene Menschen an die geeigneten Strukturen weiterweisen können.

Wenn sich die Fachpersonen aus dem sozialmedizinischen Bereich des Unterschieds zwischen «alles tun» und «nichts anbieten» bewusst werden und die Grenzen der eigenen Interventionsmöglichkeiten anerkennen, können sie die «Büchse der Pandora» bedenkenlos öffnen.²⁸

Übersetzung: Etiennette J. Verrey

Anmerkungen

1 «C'est assez»: programme de détection et d'orientation des adultes victimes de violence: origines et développements 2000–2004. Raisons de santé 104; Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Lausanne 2004.

2 Gesundheit ist hier in umfassendem Sinn gemeint, inklusive psychische, mentale und soziale Gesundheit auf individueller und gesellschaftlicher Ebene.

3 Organisation Mondiale de la Santé: Rapport mondial sur la violence et la santé. Genève 2002.

4 <http://assembly.coe.int/mainf.asp?Link=/documents/adoptedtext/ta02/frec1582.htm>.

5 Killias M., Simonin M., De Puy J.: Violence experienced by women in Switzerland over their lifespan. Results of the International Violence against Women Survey (IVAWS). Berne 2005.

Hofner M.Cl., Viens Python N., Martin E., Gervasoni J.-P., Graz B., Yersin B.: Prevalence of victims of violence admitted to an emergency department. Emerg Med J 2005; 22(7), 481–485.

6 Eisenstat S.A., Bancroft L.: Domestic violence. N Engl J Med 1999; 341(12), 886–892.

7 Godenzi A., Yodanis C.: Erster Bericht zu den ökonomischen Kosten der Gewalt gegen Frauen. Fribourg 2001.

8 Eisenstat S.A., Bancroft L.: Domestic violence. N Engl J Med 1999; 341(12), 886–892.

Brokaw J., Fullerton-Gleason L., Olson L., Crandall C., McLaughlin S., Sklar D.: Health status and intimate partner violence: a cross-sectional study. Ann Emerg Med 2002; 39(1), 31–38.

9 «Ecological model for understanding violence» in World report on violence and health, 12–19. World Health Organization, Geneva 2002.

10 Minder M.: Häusliche Gewalt im Migrationskontext professionell angehen – Kompetenz statt Kulturalisierung. Frauenfragen 1.2005, Eidg. Kommission für Frauenfragen, Bern 2005.

11 Zum Beispiel das Programm «Sortir ensemble et se respecter», entwickelt von hets-ies GE/atoutjeune/Projuventute, u.a. auch entwickelt von M. Donzé-Cottier und J. Depuy.

12 Zum Beispiel das Programm «Education familiale», durchgeführt mit Unterstützung des Regierungsrates, der Sanitätsdirektion des Kantons Freiburg und der Gesundheitsförderung Schweiz, entwickelt u.a. durch C. Tatarletti.

13 Zum Beispiel die schweizweite Kampagne «Halt Gewalt», durchgeführt vom Schweizerischen Zentrum zur Prävention von Gewalt in Zusammenarbeit mit der Polizei und den VertreterInnen der Dienste und Interventionsprojekte gegen häusliche Gewalt, den Opferhilfezentren, den Diensten im Kampf gegen männliche Gewalt, den Empfangszentren für Frauen und der Schweizerischen Gleichstellungskonferenz.

14 World Health Organisation: Engaging men and boys in changing gender based inequity in health: Evidence from programmes interventions. Geneva 2007.

15 Les femmes victimes de violences conjugales, le rôle des professionnels de la santé. Rapport rédigé sous la direction du Prof. R. Henrion, Ministre délégué à la Santé, Paris 2001.

16 Viens Python N., Hofner M.Cl.: La violence à l'égard des femmes: un problème qui concerne

le praticien? Médecine et Hygiène, 2003, Vol. 61, n° 2457, 2125–2129.

17 Ellis J.M.: Barriers to effective screening for domestic violence by registered nurses in the emergency department. Crit Care Nurs Q 1999; 22(1), 27–41.

18 Die Aussagen wurden im Rahmen von im Jahr 2001 durchgeführten Focusgruppen der Pflegenden des Centre Interdisciplinaire des Urgences du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois gesammelt.

19 Gerbert B., Moe J., Caspers N., Salber P., Feldman M., Herzig K., Bronstone A.: Physicians' response to victims of domestic violence: toward a model of care. Women Health 2002; 35(2–3), 1–22.

20 Hofner M.Cl., Viens-Python N.: La violence et la maltraitance envers les adultes et les personnes âgées. Protocole de dépistage et d'intervention à l'intention des professionnels des services d'urgence. Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Unité de prévention. Lausanne 2002.

21 Hofner M.Cl., Viens-Python N.: La violence et la maltraitance envers les adultes et les personnes âgées. Protocole de dépistage et d'intervention à l'intention des médecins de premiers recours. Institut universitaire de médecine sociale et préventive, Unité de prévention. Lausanne 2003.

22 Gigandet M., Mosczytz S.: Violence conjugale: dépistage – soutien – orientation des personnes victimes. Protocole d'intervention à l'usage des professionnel-le-s. Bureau de l'égalité entre les femmes et les hommes du canton de Vaud. Lausanne 2003.

23 Renteria S., Hofner M.Cl., Adjaho M.-T., Burquier R., Hohlfeld P.: Violence envers les femmes. Protocole de dépistage et d'intervention du Département de gynécologie, d'obstétrique et de génétique du CHUV. DGOG et CURML. Lausanne, juin 2008.

24 Consultation de l'Unité de Médecine des Violences (UMV) du Centre Hospitalier Universitaire Vaudois Lausanne ou Centre Interdisciplinaire de médecine et de prévention de la violence (CIMPV) des Hôpitaux Universitaires de Genève.

25 s. www.violencequefaire.ch.

26 World report on violence against children. United Nations Secretary-General's Study on Violence against Children. United Nations Publishing Services (UN Geneva) 2006. Siehe auch den Artikel von Sabine Brunner in dieser Nummer.

27 Hofner M.Cl., Viens-Python N., Bodenmann P., Schoch M.: Comment présenter et diffuser les ressources locales en matière de prise en charge des adultes victimes de violence: une méthode. Revue médicale de la Suisse romande, décembre 2002, (122), 649–652.

28 Sugg N.K., Inui T.: Primary care physicians' response to domestic violence. Opening Pandora's box. JAMA. 1992 Jun 17; 267(23), 3157–60.

Marie-Claude Hofner ist «médecin de santé publique» (Ärztin für öffentliche Gesundheit). Sie leitete das interdisziplinäre Präventionsprogramm gegen Gewalt «C'est assez» («Es ist genug»), das zur Schaffung einer Abteilung für Gewaltmedizin am Universitätsspital Lausanne (Centre Hospitalier Universitaire Vaudois CHUV) führte. Sie vertret die Schweiz im Netzwerk «Violence and Injury Prevention Focal Points Europe» der Weltgesundheitsorganisation WHO.

Sylvette Mihoubi-Culand ist Sozialarbeiterin. Sie leitet seit 2001 das Foyer MalleyPrairie in Lausanne (Unterbringung und ambulante Sprechstunde für gewaltbetroffene Frauen mit oder ohne Kinder). Sie ist Vize-Präsidentin der Waadtländer Kommission zu Bekämpfung der häuslichen Gewalt und Mitglied der Welschschweizer Konferenz gegen häusliche Gewalt.

Korrespondenzadresse

Rue César Roux 19, CH-1005 Lausanne
Tel.: 41 (0)21 314 49 49, Fax: 41 (0)21 314 72 44
E-mail: Marie-Claude.Hofner@chuv.ch

Ein Leitfaden für Gynäkologinnen und Gynäkologen zu Häuslicher Gewalt

VON BARBARA BASS

Hintergrund

Bereits vor Jahren wurde von der Schweizerischen Gesellschaft für Gynäkologie und Geburtshilfe (gynécologie suisse) eine Arbeitsgruppe «sexuelle Übergriffe in der Praxis» gegründet. Nachdem sie zur Präsidentin dieser Arbeitsgruppe gewählt worden war, erweiterte Frau Dr. von Castelberg die Arbeitsgruppe um das Thema Häusliche Gewalt.

Zwei grosse Studien – an der Frauenklinik Maternité Inselhof im Jahr 2003 und an der Universitätsklinik Lausanne, ebenfalls 2003 – ergaben, dass jede vierte Frau im Laufe ihres Lebens und jede zehnte Frau im aktuellen Jahr von häuslicher Gewalt betroffen ist. Die Studien zeigen einen engen Zusammenhang zwischen gesundheitlichen Symptomen und häuslicher Gewalt auf. Die Hälfte der betroffenen Frauen leiden an kör-

perlichen und sogar zwei Drittel an psychischen und psychosomatischen Störungen. Aufgrund solcher Symptome werden ÄrztInnen von den Frauen aufgesucht.

Zielsetzung

Die Arbeitsgruppe verfolgt das Ziel, die ärztliche Betreuung der von Gewalt betroffenen Frauen und Mädchen zu verbessern. Denn solange die Ursache der Symptome nicht erkannt wird, können keine Schritte zur nachhaltigen Verbesserung eingeleitet werden.

Betroffene Frauen wenden sich in erster Linie an medizinische Fachleute. So kommen GynäkologInnen in der Praxis und in den Kliniken in Kontakt mit betroffenen Frauen. Es ist wichtig, dass die ÄrztInnen wissen, wie sie mit den betroffenen Frauen umgehen und sie unterstützen können.

Projekt

Die Arbeitsgruppe, die aus psychosomatisch ausgebildeten Gynäkologinnen aus verschiedenen Regionen der Schweiz besteht, erarbeitet einen Leitfaden zum Thema Häusliche Gewalt, welcher an

niedergelassene GynäkologInnen und gynäkologische Kliniken abgegeben wird. In diesem Nachschlagewerk sind alle nötigen Informationen in übersichtlicher, kurzer, aber vollständiger Form zusammengestellt. Neben Artikeln zu Definition, Gesprächsführung, Betreuung und Screening enthält der Leitfaden Dokumentationsbögen und Hinweise auf spezialisierte Beratungsstellen in den Kantonen.

Der Leitfaden soll bis zum schweizerischen Jahreskongress der gynécologie suisse vom 25.–27. Juni 2009 vorliegen. Am Kongress wird er im Rahmen eines Hauptthemenblocks über Häusliche Gewalt vorgestellt.

Dr. Barbara Bass ist Leitende Ärztin Psychosomatik an der Frauenklinik Maternité Triemli und Mitglied der Arbeitsgruppe.

Kontakt:

Dr. Brida von Castelberg,
Chefärztin Frauenklinik Maternité Triemli,
Brida.vonCastelberg@triemli.stzh.ch

Häusliche Gewalt im Fokus – die Fachstelle gegen Gewalt

VON URSULA THOMET

Die Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG verstärkt seit Mai 2003 die Massnahmen des Bundes zur Bekämpfung der Gewalt, insbesondere der Gewalt gegen Frauen. Die beschränkten Ressourcen machen eine Schwerpunktsetzung unumgänglich: Die Fachstelle stellt häusliche Gewalt ins Zentrum ihrer Arbeit und konzentriert sich dabei auf die Prävention und Bekämpfung von Gewalt in Paarbeziehungen und Trennungssituationen.

Im Anschluss an die 4. UNO-Weltfrauenkonferenz in Beijing (1995) erarbeitete eine vom Bundesrat eingesetzte interdepartementale Arbeitsgruppe den Aktionsplan der Schweiz zur Gleichstellung von Frau und Mann. Ein Kapitel widmete sich dem Thema Gewalt und schlug vor, eine Koordinationsstelle auf Bundesebene zu schaffen. Das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG, das sich von Beginn weg kontinuierlich mit Aspekten der Gewalt gegen Frauen befasst hatte, beschloss im Herbst 1999, die Idee der Schaffung einer nationalen Fachstelle weiterzuverfolgen. Es erarbeitete 2000 ein Konzept und konkretisierte 2002 in einem Aussprachepapier das Profil der neu zu schaffenden Stelle. In diesen Aufbauprozess waren nicht nur externe Fachpersonen eingebunden, es wurden auch Fachstellen innerhalb und ausserhalb der Bundesverwaltung befragt. Die Anforderungen an die neu zu schaffende Stelle waren breit gefächert und angesichts des Handlungsbedarfs zu Recht hoch angesetzt. Im Rahmen der Befragungen wurden **vier Aufgabefelder** skizziert: 1) die Information und Dokumentation zu Ausmass, Ursachen und Folgen von Gewalt, 2) die Förderung der Koordination und Vernetzung der verschiedenen Akteurinnen und Akteure innerhalb und ausserhalb der Bundesverwaltung, 3) die Förderung der Aus- und Weiterbildung betroffener Berufsgruppen sowie 4) weitere verwal-

tungsinterne Aufgaben wie das Mitwirken bei Ämterkonsultationen und das Einbringen von Fachwissen im Gesetzgebungsprozess.

Ein verhaltener Start

Im Mai 2003 konnte die Fachstelle ihren Betrieb aufnehmen – auf Grund der angespannten Finanzlage des Bundes nicht wie in den Grundlagenpapieren gewünscht «gut dotiert», sondern als eine «auf die nötigsten Aufgaben beschränkte Fachstelle». Mit dieser reduzierten Variante sollten die «minimal notwendigen Strukturen» geschaffen, den dringendsten Bedürfnissen nach Koordination und Verstärkung der Bestrebungen zur Bekämpfung von Gewalt nachgekommen, erste Erfahrungen gesammelt, ausgewertet und die Entscheidungsgrundlagen für einen späteren Ausbau gelegt werden.¹

Auf Grund der anlaufenden Sparprogramme und Aufgabenverzichtsplänen in der Bundesverwaltung kam es jedoch anders: Das EBG musste die mit vorerst 220 Stellenprozenten ausgestattete Fachstelle 2006 weiter kürzen: Zurzeit verfügt sie über 130 Stellenprocente, die sich die Leiterin, eine wissenschaftliche Mitarbeiterin und der Rechtsdienst des EBG teilen, sowie über einen Sachkredit von rund 230 000 Franken. Die Erwartungen und Ansprüche, die unterschiedlichste Fachkreise im Rahmen der durchgeführten Befragungen an die nationale Fachstelle formuliert haben, können mit dieser Ausstattung nur teilweise erfüllt werden. Das ist insbesondere im Blick auf das, was es im Bereich der Bekämpfung und Prävention von häuslicher Gewalt zu tun gilt, bedauerlich. Angesichts des individuellen Leids, der gesellschaftlichen Folgen und der nicht zu vernachlässigenden volkswirtschaftlichen Kosten, die häusliche Gewalt verursacht, sowie der staatlichen Verpflichtungen, die sich aus unserer Rechtsordnung und den von der Schweiz eingegangenen internationalen Abkommen ergeben, ist es auch politisch bedenklich.

Die Arbeit anderer Bundesstellen

Bei der Beurteilung des Engagements auf Bundesebene, darf allerdings nicht vergessen werden, dass verschiedene Bundesämter an Teilaspekten der Gewalt gegen Frauen arbeiten. Im Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartement EJPD angesprochen sind namentlich das Bundesamt für Justiz, das sich mit den Revisionen des Strafrechts, insbesondere des Sexualstrafrechts, mit dem Strafprozessrecht und mit der Opferhilfe befasst, das Bundesamt für Polizeiwesen, welches für die Verfolgung von grenzüberschreitender und organisierter Kriminalität wie illegale Prostitution, Kinderpornografie und Frauenhandel zuständig ist, sowie das Bundesamt für Migration, das sich mit dem Problem der geschlechtsspezifischen Verfolgung bzw. der Flüchtlingsfrauen auseinandersetzt, die Opfer von Gewalt wurden.

Im Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten EDA beschäftigen sich vor allem die Direktion für Völkerrecht und die politischen Abteilungen I und IV in bilateralen und multilateralen Kontakten mit der Gewalt gegen Frauen als Menschenrechtsverletzung. Die Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA unterstützt Projekte, die die Gewalt gegen Frauen in andern Ländern bekämpfen, und arbeitet mit internationalen Organisationen in diesem Bereich zusammen.

Im Eidgenössischen Departement des Innern EDI befasst sich neben der Fachstelle gegen Gewalt des EBG das Bundesamt für Statistik im Rahmen der Strafurteilsstatistik, der Polizeilichen Kriminalstatistik und der Opferhilfestatistik mit dem Thema. Das Geschäftsfeld Familien, Generationen und Gesellschaft im Bundesamt für Sozialversicherung behandelt verschiedene Aspekte der Gewalt gegen Kinder und das Bundesamt für Gesundheit thematisiert Gewalt als Gesundheitsproblem.

Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG

Was wir tun

Wir forschen, informieren und dokumentieren – Die Fachstelle stellt Wissen für öffentliche Stellen, private Organisationen, Medien und Fachpersonen zur Verfügung. Wir geben Studien und Berichte in Auftrag, lassen Gutachten erstellen und verfassen Informationsblätter zu verschiedenen Aspekten von Gewalt in Paarbeziehungen und Trennungssituationen. Die Dokumentationsstelle des EBG stellt eine grosse Auswahl an Fachliteratur öffentlich zur Verfügung.

Wir koordinieren und vernetzen – Die Fachstelle fördert die Zusammenarbeit und Vernetzung zwischen Bund, Kantonen und Nichtregierungsorganisationen. So organisieren wir jährlich ein Nationales Treffen der kantonalen Interventionsstellen und -projekte sowie ein Nationales Treffen der Täter- und Täterinnenberatungsstellen und Anti-Gewalt-Programme. Zudem bringen wir unser Fachwissen in bundesinternen und -externen Arbeitsgruppen und Gremien ein.

Wir geben Impulse für die Aus- und Weiterbildung – Die Fachstelle setzt sich dafür ein, dass das Thema Häusliche Gewalt in die Aus- und Weiterbildung relevanter Berufsgruppen einfließt.

Wir wirken mit bei Gesetzgebung und parlamentarischen Geschäften – Die Fachstelle verfasst Stellungnahmen und Berichte in verwaltungsinternen Vernehmlassungen und zu parlamentarischen Vorstössen.

Unsere neusten Impulse

1. Im März 2008 hat das Bundesamt für Statistik mit Unterstützung der Fachstelle eine Sondererhebung zu Tötungsdelikten in der Partnerschaft herausgegeben.³
2. Im Juni 2008 hat die Fachstelle eine erste Bestandesaufnahme der Beratungsarbeit und Anti-Gewalt-Programme für Täter und Täterinnen häuslicher Gewalt in der Schweiz publiziert (vgl. den Beitrag von Theres Egger in diesem Heft).⁴
3. Am 11. September 2008 fand das von der Fachstelle organisierte Nationale Treffen der Täter- und Täterinnenberatungsstellen und Anti-Gewalt-Programme statt.
4. Am 30. Oktober 2008 fand das von der Fachstelle organisierte Nationale Treffen der Kantonalen Interventionsstellen statt.
5. Im Frühsommer 2009 wird die Fachstelle in Beantwortung des Postulats von Nationalrätin Doris Stump (05.3694) zusammen mit dem Bericht des Bundesrates eine Studie zu Gewalt in Paarbeziehungen publizieren (vgl. den Beitrag von Katharina Belser in diesem Heft).
6. 2009 und 2010 beteiligt sich die Fachstelle in Form einer Praxispartnerschaft am geplanten Forschungsprojekt der Hochschule Luzern «Die Bekämpfung der häuslichen Gewalt: Normen, Praxis, Wirkungen» (vgl. den Beitrag von Peter Möschi Payot in diesem Heft).

Weitere Informationen, insbesondere eine Übersicht mit sämtlichen Informationsblättern und Publikationen finden Sie auf unserer Website unter www.gleichstellung-schweiz.ch / Fachstelle gegen Gewalt.

Der Leistungsausweis der Fachstelle gegen Gewalt ist in den ersten fünf Jahren ihres Bestehens beachtlich: Es ist der Fachstelle gelungen, die bestehenden eidgenössischen und kantonalen Strukturen zur Prävention und Bekämpfung häuslicher Gewalt sinnvoll zu ergänzen und in ihrer Arbeit zu unterstützen. Die Fachstelle positionierte sich erfolgreich als Informationsdrehscheibe für Fachstellen und Fachpersonen wie auch für die interessierte Öffentlichkeit und die Medien.

Anmerkungen

1 Eidgenössisches Departement des Innern: Einrichtung einer Fachstelle im EBG zur Verstärkung der Massnahmen zur Bekämpfung der Gewalt, insbesondere an Frauen. Aussprachepapier. Bern, 6. Juni 2002.

2 ebenda, Seite 5.

3 Isabel Zoder: Tötungsdelikte in der Partnerschaft. Polizeilich registrierte Fälle 2000–2004, hrsg. vom Bundesamt für Statistik, Neuchâtel 2008. Gratis zu beziehen beim BFS (order@bfs.admin.ch) unter der Bestellnummer 936-0400 / ISBN 978-3-3003-109036-4.

4 Gratis zu beziehen beim EBG (ebg@ebg.admin.ch) oder als pdf-dokument unter www.gleichstellung-schweiz.ch.

Ursula Thomet ist promovierte Philosophin. Sie ist seit 1. November 2007 Leiterin des Fachbereichs Gleichstellung in der Familie und der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG.

Gezielt und konzentriert Chancen packen

Wie lässt sich mit beschränkten Mitteln das Wirkungsvollste tun? Das ist die Frage, die sich der Fachstelle heute als tägliche Herausforderung stellt. Im Sinne unseres Auftrags – der Bekämpfung von Gewalt, insbesondere der Gewalt gegen Frauen² – fokussieren wir unsere Arbeit auf jenen Bereich, in dem Frauen am häufigsten Gewalt erfahren, nämlich

die Gewalt in Paarbeziehungen und Trennungssituationen. Unabhängig vom Geschlecht beschäftigen wir uns in der Prävention und bei der Bekämpfung sowohl mit der Situation von Opfern als auch mit der Situation von Gewalt ausübenden Personen. Das bedeutet, dass wir in unseren Tätigkeiten auch Männer als Opfer, Frauen als Täterinnen und Kinder als Betroffene von Gewalt in Paarbeziehungen und Trennungssituationen berücksichtigen.

La violence conjugale en point de mire – Le Service de lutte contre la violence

par URSULA THOMET

Depuis mai 2003, le Service de lutte contre la violence (SLV) du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG renforce les mesures fédérales de lutte contre la violence, plus particulièrement la violence envers les femmes. Compte tenu des ressources limitées, il est indispensable de définir des points forts. Aussi le SLV donne-t-il la priorité à la violence conjugale et se concentre-t-il donc sur la lutte contre la violence dans les relations de couple et dans des situations de séparation et sur la prévention des actes de violence de cette nature.

A la suite de la quatrième Conférence mondiale de l'ONU sur les femmes qui s'est tenue à Pékin en 1995, un groupe de travail interdépartemental formé par le Conseil fédéral a mis au point le Plan d'action de la Suisse «Egalité entre femmes et hommes». L'une des mesures figurant dans le chapitre consacré au thème de la violence proposait d'instituer au niveau fédéral un service de coordination sur la violence contre les femmes. Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG qui, depuis sa création, n'a cessé de s'occuper des aspects de la violence exercée contre les femmes, a décidé, à l'automne 1999, de développer l'idée de créer un service spécialisé à l'échelle nationale. Le BFEG a conçu un schéma directeur en 2000. En 2002, il a dressé, dans un document de travail, le profil du nouveau service à mettre sur pied. Ce processus de structuration a certes intégré des spécialistes externes mais des services spécialisés internes et externes à l'Administration fédérale ont également été consultés. Les exigences posées au nouveau service à mettre en place étaient vastes et, à raison, élevées eu égard au besoin d'agir. Dans le cadre des enquêtes menées, **quatre champs d'activité** ont été mis en exergue: 1) informer et documenter sur l'étendue, les origines et les conséquences de la violence, 2) promouvoir la coordination et l'interconnexion des différents acteurs et actrices au sein et à l'extérieur de l'Administra-

tion fédérale, 3) encourager les groupes professionnels concernés à se former et à se perfectionner et 4) exécuter d'autres tâches administratives internes telles que participer aux procédures de consultation des offices et inclure les connaissances spécialisées dans le processus législatif.

Des débuts discrets

Le SLV a pris ses fonctions en mai 2003. Vu la situation financière de la Confédération, il n'a pas pu être «doté» comme souhaité dans les documents de travail initiaux mais comme un «service spécialisé limité à accomplir les travaux essentiels». Au moyen de cette variante réduite, il convenait de mettre sur pied les «structures minimales nécessaires», de répondre aux besoins les plus urgents en matière de coordination et d'intensification des efforts de lutte contre la violence, de réunir et d'évaluer les premières expériences et de jeter les fondements de la prise de décision en vue d'une extension du service.¹

Toutefois, les programmes d'économies s'accumulant et les programmes d'abandon des tâches de l'administration en ont décidé autrement. En 2006, le BFEG a dû continuer de réduire le service dont le pour cent de poste s'élevait à 220 au départ. Le SLV dispose actuellement d'un pour cent de poste de 130, réparti entre la responsable, une collaboratrice scientifique et le service juridique du BFEG ainsi que d'un budget annuel global d'environ 230 000 francs. Eu égard à cette configuration, les attentes et les prétentions que les différents milieux spécialisés ont formulées à l'intention du SLV dans le cadre des enquêtes n'ont pu être que partiellement satisfaites. Ce constat est particulièrement regrettable au regard de ce qu'il importe d'entreprendre dans les domaines de la lutte contre la violence conjugale et de la prévention de celle-ci. Cette situation est inquiétante d'un point de vue politique et ce, eu égard à la souffrance des

victimes, aux conséquences pour la société et aux coûts non négligeables que la violence contre les femmes engendre ainsi qu'aux obligations de l'Etat qui résultent de notre ordre juridique et des accords internationaux conclus par la Suisse.

Les travaux d'autres services fédéraux

Lors de l'évaluation de l'engagement à l'échelle fédérale, il convient de ne pas oublier que différents offices fédéraux travaillent sur des aspects partiels de la violence contre les femmes. Au sein du Département de justice et police DFJP, il s'agit entre autres de l'Office fédéral de la justice qui se charge des révisions du droit pénal (en matière sexuelle notamment), du droit de la procédure pénale et de l'aide aux victimes, de l'Office fédéral de la police qui est compétent pour engager des poursuites pour combattre la criminalité organisée et transfrontalière (p. ex. prostitution illégale, pornographie infantile et traite des femmes) et de l'Office fédéral des migrations qui s'occupe tout particulièrement du problème des persécutions de nature sexuelle et des réfugiées victimes de violence.

Au sein du département fédéral des affaires étrangères DFAE, ce sont surtout la Direction du droit international public et les Divisions politiques I et IV qui traitent, dans le cadre de contacts bilatéraux et multilatéraux, de la violence contre les femmes en tant que violation des droits de l'homme. La Direction du développement et de la coopération soutient des projets créés pour lutter contre la violence faite aux femmes dans des pays étrangers et collabore avec des organisations internationales.

Au sein du Département fédéral de l'intérieur DFI, outre le Service de lutte contre la violence du BFEG, l'Office fédéral de la statistique s'attelle à ce sujet en établissant la statistique des condamnations pénales, la statistique policière de la criminalité et celle de l'aide aux vic-

Le Service de lutte contre la violence (SLV) du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG

Notre action

Nous faisons des recherches, informons et documentons – Le SLV met ses connaissances à la disposition des services publics, des organisations privées, des médias et des spécialistes. Il mandate des études et des rapports ainsi que des expertises. En outre, il rédige des feuilles d'information concernant différents aspects de la violence dans les relations de couple et dans un contexte de séparation. Le Centre de documentation du BFEG possède un très grand nombre d'ouvrages spécialisés accessibles au public.

Nous coordonnons et mettons en réseau – Le SLV promeut la collaboration et la mise en réseau entre la Confédération, les cantons et les organisations non gouvernementales. A cet effet, il organise, chaque année, la Rencontre nationale des services et des projets d'intervention cantonaux ainsi que la Rencontre nationale des centres de consultation et des programmes de lutte contre la violence destinés aux auteur-e-s de violences conjugales. Par ailleurs, il transmet ses connaissances spécialisées à des organes et à des groupes de travail internes et externes à l'Administration fédérale.

Nous encourageons la formation et le perfectionnement – Le SLV s'investit pour que le thème de la violence domestique fasse partie intégrante de la formation et du perfectionnement des groupes professionnels intéressés.

Nous contribuons à la procédure législative et aux dossiers parlementaires – Le SLV rédige des prises de position et des rapports sur des initiatives parlementaires et dans le cadre de procédures de consultation internes à l'administration.

Impulsions récentes

1. Avec le soutien du SLV, l'Office fédéral de la statistique a publié, en mars 2008, une enquête spéciale sur les homicides dans le couple.³
2. En juin 2008, le SLV a publié le premier état des lieux du travail de consultation et des programmes de lutte contre la violence destinés aux auteur-e-s de violences conjugales en Suisse (cf. la contribution de Theres Egger dans le présent numéro).⁴
3. Le 11 septembre 2008, le SLV a organisé la Rencontre nationale des centres de consultation et des programmes de lutte contre la violence destinés aux auteur-e-s de violences conjugales.
4. La Rencontre nationale des services d'intervention cantonaux, organisée par le SLV, s'est tenue le 30 octobre 2008.
5. Au début de l'été 2009, le SLV publiera, parallèlement au rapport du Conseil fédéral, une étude sur la violence dans les relations de couple, en réponse au postulat de la conseillère nationale Doris Stump (05.3694) (cf. la contribution de Katharina Belser dans le présent numéro).
6. En 2009 et en 2010, le SLV contribuera, sous la forme d'un partenariat pratique, au projet de recherche de la Haute école de Lucerne intitulé «Die Bekämpfung der häuslichen Gewalt: Normen, Praxis, Wirkungen» (cf. la contribution de Peter Möschi Payot dans le présent numéro).
Vous trouverez de plus amples informations ainsi qu'un tour d'horizon de toutes les feuilles d'information et des publications sur notre site Internet (www.egalite-suisse.ch / Service de lutte contre la violence).

rimentent la violence le plus fréquemment, à savoir la violence dans les relations de couple et en cas de séparation. Nous axons notre travail de prévention et de lutte contre la violence tant sur les victimes que sur les personnes violentes et ce, indépendamment de leur sexe. En d'autres termes, nos activités tiennent compte aussi bien des hommes en tant que victimes que des femmes en tant qu'auteurs et que des enfants comme individus concernés par la violence dans les relations de couple ou dans le cadre d'une séparation.

Le bilan des prestations fournies par le Service de lutte contre la violence au cours des cinq premières années de son existence est appréciable: Le SLV est parvenu à compléter judicieusement les structures cantonales et fédérales de prévention et de lutte contre la violence conjugale et à les soutenir dans leur travail. Il se positionne avec succès comme plaque tournante de l'information destinée aux services spécialisés, aux spécialistes ainsi qu'à l'opinion publique et aux médias.

Traduction: Isabelle Kiełtyka

Notes

- 1 Eidgenössisches Departement des Innern: Einrichtung einer Fachstelle im EBG zur Verstärkung der Massnahmen zur Bekämpfung der Gewalt, insbesondere an Frauen. Aussprachepapier. Bern, 6. Juni 2002 (disponible en allemand uniquement).
- 2 Ibid. page 5.
- 3 Isabel Zoder: Homicides dans le couple. Affaires enregistrées par la police de 2000 à 2004, édité par l'Office fédéral de la statistique, Neuchâtel 2008. A retirer gratuitement auprès de l'OFS (order@bfs.admin.ch) en mentionnant le numéro de commande suivant: 936-0400 / ISBN 978-3-3003-109036-4.
- 4 A retirer gratuitement auprès du BFEG (ebg@ebg.admin.ch) ou à télécharger en format PDF sur le site Internet www.egalite-suisse.ch.

times. Le Domaine Famille, générations et société de l'Office fédéral des assurances sociales aborde divers aspects de la violence exercée contre des enfants. Enfin, l'Office fédéral de la santé publique se penche sur la violence en tant que problème sanitaire.

Saisir les occasions en restant axé sur les objectifs

Comment agir le plus efficacement possible en dépit des moyens limités? Telle est la question que le SLV se pose à titre de défi quotidien. En vertu de notre mandat qui consiste à lutter contre la violence et tout particulièrement contre la violence envers les femmes,² nous concentrons notre travail sur les situations dans lesquelles les femmes expé-

Ursula Thomet est docteure en philosophie. Depuis le 1^{er} novembre 2007, elle est responsable du domaine Egalité dans la famille et du Service de lutte contre la violence du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes.

Die Bekämpfung der Gewalt an Frauen

Die Empfehlungen des CEDAW-Ausschusses an die Schweiz und die aktuellen Aussagen der Schweiz über die erfolgten Umsetzungsmassnahmen

Am 27. März 1997 hat die Schweiz das UNO-Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau von 1979 (CEDAW)¹ ratifiziert. Damit ist die Schweiz unter anderem auch die Verpflichtung eingegangen, dem zuständigen Ausschuss mindestens alle vier Jahre einen Bericht über die getroffenen Massnahmen und Fortschritte abzuliefern. Nachdem die Schweiz den kombinierten ersten und zweiten Staatenbericht im Dezember 2001 vorgelegt und später vor dem CEDAW-Ausschuss präsentiert hatte, formulierte der Ausschuss 2003 eine Reihe von Empfehlungen (Bemerkungen, Observations) für die Schweiz.²

Im April 2008 hat der Bundesrat nun den dritten Staatenbericht zur Umsetzung von CEDAW verabschiedet. Dieser Bericht gibt einen Überblick über wichtige Trends seit 2001 und stellt die seit her getroffenen Massnahmen des Bundes und der Kantone im Einzelnen dar, die sich auf die Bestimmungen von CEDAW und auf die Empfehlungen des Ausschusses beziehen. Rund 30 Schweizer Nichtregierungsorganisationen (NGO) haben zudem einen Schattenbericht verfasst, der sich ebenfalls an den Empfehlungen des CEDAW-Ausschusses orientiert.

Wir drucken im Folgenden die Bemerkungen Nr. 31 und 35 des CEDAW-Ausschusses ab, in denen dieser die Schweiz auffordert, weitere Massnahmen zur Bekämpfung der Gewalt an Frauen zu ergreifen, sowie die entsprechenden Auszüge aus dem offiziellen Schweizer Staatenbericht und dem Schattenbericht der NGOs.

Bemerkungen des CEDAW-Ausschusses zum ersten und zweiten Staatenbericht der Schweiz (2003)

N. 31. Der Ausschuss fordert die Schweiz auf, ihre Bemühungen zur Beseitigung der Gewalt gegen Frauen, insbesondere der häuslichen Gewalt, zu verstärken, denn diese Gewalt stellt eine Verletzung der Menschenrechte der Frauen dar. Im Speziellen legt der Ausschuss der Schweiz nahe, Gesetze zu erlassen und Massnahmen im Sinne der allgemeinen Empfehlung 19 des Ausschusses zu ergreifen, um der Gewalt vorzubeugen, den Opfern Schutz, Unterstützung und Beratung zukommen zu lassen und die Gewalttäter zu bestrafen und zu resozialisieren.

[...]

N. 35. Der Ausschuss empfiehlt, dass vor einem Entzug der Aufenthaltsbewilligung für eine gewaltbetroffene Ausländerin wie auch bei allen allfälligen Gesetzesänderungen bezüglich der Voraussetzungen für den Aufenthalt in der Schweiz zuerst die Auswirkungen auf diese Frauen genau geprüft werden.

Auszug aus dem 3. Staatenbericht der Schweiz zur Umsetzung des Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (CEDAW) (2008)³

7. Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen

7.1. Statistische Angaben

100. Nicht zuletzt als Folge einer komplexen Aufteilung von Kompetenzen zwischen Bund und Kantonen **fehlt es in der Schweiz an einheitlichen statistischen Daten** und einer institutionalisierten Berichterstattung zu Gewalt gegen Frauen. Genaue Angaben zur faktischen Situation sind schwierig, auch weil sich die verschiedenen Statistiken unterschiedlicher Methoden bedienen. Die folgenden Statistiken und Erhebungen geben aber Hinweise auf Teilaspekte dieses Phänomens.

101. **Die Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS)** ist ein Zusammenschluss der kantonalen Polizeistatistiken und stellt eine bestimmte Auswahl von polizeilich verzeigten strafbaren Handlungen dar. Sie zeigt beispielsweise, dass die polizeilich registrierten Straftaten gegen die sexuelle Integrität zwischen 2003 und 2006 zugenommen haben.⁴ Die PKS wird zurzeit revidiert und soll in Zukunft auch spezifische Auswertungen über häusliche Gewalt ermöglichen. Einzelne Kantone (z.B. Zürich) führen seit kurzem eigene polizeiliche Statistiken zur häuslichen Gewalt. Das BFS [Bundesamt für Statistik] führte im Auftrag des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann auf polizeilicher Ebene eine Sondererhebung zu den Tötungsdelikten für die Jahre 2000–2004 durch. Für alle versuchten und vollendeten Tötungsdelikte, die sich in diesem Zeitraum ereignet haben und auch polizeilich registriert wurden, wurde die Beziehung zwischen tatverdächtiger Person und Opfer erfasst. Die Tötungsdelikte im Rahmen häuslicher Gewalt

konnten somit identifiziert werden. Zwischen 2000 und 2004 wurden pro Jahr durchschnittlich 95 Personen Opfer von Tötungsdelikten im häuslichen Bereich.⁵ Zu den Opfern vollendeter Tötungsdelikte im häuslichen Bereich zählten im angegebenen Zeitraum durchschnittlich 28 Frauen und 13 Männer.

102. Die **Strafurteilsstatistik** enthält alle rechtskräftigen Verurteilungen in der Schweiz, die ins Strafregister eingetragen worden sind. Die Kennzahlen betreffen unter anderem Geschlecht, Alter, Nationalität des Täters, geben aber keine Auskunft über das Opfer und seine Beziehungen zur verurteilten Person. Laut Strafurteilsstatistik 2006 sind 86% der verurteilten Täter männlichen Geschlechts. Die Zahl der Verurteilungen wegen Vergewaltigung (Art. 190 StGB) ist 2006 im Vergleich zum Vorjahr leicht angestiegen (von 109 auf 117 Verurteilungen), während die Zahl der Verurteilungen wegen sexueller Handlungen mit Kindern (Art. 187 StGB) gegenüber dem Vorjahr leicht gesunken ist (von 408 auf 364 Verurteilungen).⁶

103. Die **Opferhilfestatistik (OHS)** erfasst seit 2000 alle Beratungen der anerkannten Opferhilfeberatungsstellen und alle Entscheide der kantonalen Entschädigungs- und Genugtuungsbehörden. Da die Opferhilfe nicht von einer polizeilichen Anzeige des Täters abhängt, enthält die OHS auch Fälle, die in der PKS nicht erscheinen. Die OHS enthält Informationen zu strafrechtlichen Tatbeständen und über die Art der geleisteten und vermittelten Hilfe (Schutz, Unterkunft, finanzielle Unterstützung). Die Beratungsfälle sind zwischen 2000 und 2006 von 15 500 auf 28 500 gestiegen. Die OHS zeigt, dass die staatliche Opferhilfe vor allem von Frauen beansprucht wird. Ihr Anteil bei den Beratungen machte 2006 73% aus.⁷ 41% der Beratungsfälle betrafen Körperverletzungen, 29% (davon 15% Kinder) waren Opfer von einer Straftat gegen die sexuelle Integrität geworden. In mehr als der Hälfte der Beratungsfälle (2006: 53%) standen Opfer und Täter zueinander in einer familiären Beziehung.

104. Die **Medizinische Statistik der Krankenhäuser** erfasst die Austrittsdiagnosen der stationären und teilstationären Hospitalisierungsfälle in Schweizer Spitälern und psychiatrischen Kliniken. Im Rahmen dieser Statistik wäre es möglich, Daten über Misshandlungen von Patientinnen und Patienten durch Familienmitglieder auszuwerten.

7.2. Die Revision des Strafgesetzbuches

105. Die Bekämpfung von Gewalt in Ehe und Partnerschaft ist in der Schweiz kein Tabu mehr. In den letzten Jahren wurden diese Themen in der Öffentlichkeit und in den Parlamenten von Bund und Kantonen immer wieder thematisiert. Mit einer Revision des Strafgesetzbuches, die im April 2004 in Kraft getreten ist, hat das Eidgenössische Parlament einer veränderten Denkweise Ausdruck gegeben. Bis zu diesem Zeitpunkt war die Mehrzahl der Straftatbestände des Schweizerischen Strafgesetzbuches, die bei Gewalttaten in Ehe und Partnerschaft zur Anwendung gelangen konnten, Antragsdelikte. Mit der Revision werden Gewalthandlungen in Ehe und Partnerschaft von Amtes wegen verfolgt. So sind unter anderem sexuelle Nötigung (Art. 189 StGB) und Vergewaltigung (Art. 190 StGB) auch dann **Offizialdelikte**, wenn sie während der Ehe oder bis zu einem Jahr nach der Scheidung begangen wurden. Bei nicht verheirateten Lebenspartnern und getrennt lebenden Ehepaaren waren sexuelle Nötigung und Vergewaltigung bereits nach altem Recht Offizialdelikte und sie bleiben es auch nach den neuen Regeln. Einfache Körperverletzung (Art. 123 StGB), wiederholte Tötlichkeiten (Art. 126 Abs. 2 Bst. b und c StGB) sowie Drohung (Art. 180 Abs. 2 StGB) sind neu von Amtes wegen zu verfolgen, wenn sie zwischen Ehegatten und Lebenspartnern stattfinden. Die neue Regelung gilt demnach für Ehepaare wie auch für heterosexuelle oder homosexuelle Lebenspartner mit einem gemeinsamen Haushalt auf unbestimmte Zeit oder bis zu einem Jahr nach deren Trennung. In allen anderen Fällen bleiben die aufgeführten Delikte grundsätzlich Antragsdelikte, mit Ausnahme der wiederholten Tötlichkeit an Kindern, die ein Offizialdelikt war und bleibt. Einmalige Tötlichkeit in Ehe und Partnerschaft wird weiterhin nur auf Antrag verfolgt.

106. Im Unterschied zu den übrigen Offizialdelikten des Strafgesetzbuches kann die zuständige Behörde bei einfacher Körperverletzung, wiederholten Tötlichkeiten sowie Drohung in der Ehe und in der Partnerschaft das Strafverfahren provisorisch einstellen, wenn das Opfer darum ersucht oder einem Antrag der zuständigen Behörde zustimmt (Art. 55a Abs. 1 Bst. a-b StGB). Das gleiche gilt für den Tatbestand der Nötigung. Die zuständige Behörde kann das Verfahren aber auch gegen den Willen

des Opfers fortsetzen. Dies soll einem allfälligen Druck des Täters auf das Opfer, der **Einstellung des Strafverfahrens** zuzustimmen, entgegenwirken, braucht aber eine für die Thematik besonders sensibilisierte und kompetente Strafverfolgungsbehörde. Die Einstellung des Strafverfahrens ist hingegen nicht möglich bei sexueller Nötigung und Vergewaltigung. Das provisorisch eingestellte Verfahren wird wieder aufgenommen, wenn das Opfer seine Zustimmung zur provisorischen Einstellung innerhalb von 6 Monaten schriftlich oder mündlich widerruft (Art. 55a Abs. 2 StGB). Ohne Widerruf muss die zuständige Behörde die definitive Einstellung des Strafverfahrens verfügen. Die Praxis seit der Einführung dieser Bestimmungen scheint darauf hinzuweisen, dass die Strafverfolgungsbehörden die Verfahren relativ rasch einstellen. Der durch die Offizialisierung beabsichtigte zusätzliche Schutz der Opfer wird deshalb in der Praxis nur ungenügend erreicht.

107. Mit dieser 2004 vollzogenen Gesetzesrevision hat das Parlament gezeigt, dass es häusliche Gewalt als besonders **schweres Delikt** einschätzt, gerade weil Ehe und Partnerschaft enge Vertrauensverhältnisse und oft auch **Abhängigkeitsverhältnisse** schaffen, die nicht zulasten des schwächeren Partners ausgenützt werden dürfen.

7.3. Polizeilicher und zivilrechtlicher Schutz der Opfer und strafrechtliche Verantwortlichkeit der Täter

108. Schätzungen gehen davon aus, dass in der Schweiz pro Jahr rund 10 000 Frauen die Polizei zum Schutz vor häuslicher Gewalt rufen.⁸ Gestützt auf ihren Auftrag (Schutz der öffentlichen Ordnung und Sicherheit) hat die (kantonal organisierte) Polizei die Pflicht, bei einer Gefahr oder bereits eingetretenen Störung einzugreifen. Die Kantone St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden haben als erste Kantone in ihren Polizeigesetzen seit 2003 ihren Polizeikräften die ausdrückliche Kompetenz übertragen, die **Gewalt ausübende Person aus der gemeinsamen Wohnung wegzuweisen**. Diese Sofortmassnahme, die an keine formellen Voraussetzungen gebunden ist, bleibt auf die Dauer von 10 Tagen beschränkt (unter bestimmten Bedingungen bis 20 Tage verlängerbar). Eine Evaluation der ersten Erfahrungen mit den Wegweisungen in den Kantonen St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden zeigte, dass der neue Ansatz der Polizeiarbeit

(vom «Vermitteln» zum «Ermitteln», vom blossen Opferschutz zur Verantwortlichkeit des Täters) von allen beteiligten Behörden als positiv eingeschätzt wird und zu einer merklichen Sensibilisierung der Bevölkerung für das Thema beigetragen hat. Die interdisziplinären Begleitmassnahmen (Informationsaustausch, Erfahrungsaustausch und Koordination der involvierten Stellen, Vermittlung von Beratung für Gewaltbetroffene) sind für den Erfolg der neuen Polizeistrategie von zentraler Bedeutung.⁹

109. In praktisch allen Kantonen sind in der Zwischenzeit ähnliche Bestimmungen zur polizeilichen Wegweisung gewalttätiger Personen eingeführt worden (Glarus, Luzern, Graubünden, Neuchâtel, Bern, Genf, Schaffhausen, Schwyz, Solothurn, Uri, Aargau, Zürich, Basel-Land, Obwalden) oder es werden solche geprüft (Basel-Stadt, Fribourg, Nidwalden, Thurgau, Tessin, Waadt, Zug, Jura).¹⁰ In den meisten Kantonen sind die Polizeigesetze oder Strafprozessordnungen entsprechend ergänzt worden; einige Kantone (Neuenburg, Zürich Aargau) haben spezielle **Gewaltschutzgesetze** erlassen, die Beratungs- und Betreuungsangebote für gewaltbetroffene und für gewaltausübende Personen vorsehen und präventive Massnahmen koordinieren sollen. Der Kanton Zürich z.B. hat im Juni 2006 ein umfassendes Gewaltschutzgesetz verabschiedet, das auf der Grundlage einer Bestandesaufnahme der polizeilichen und rechtlichen Möglichkeiten sowie der Unterstützungsangebote im Bereich der häuslichen Gewalt im Kanton Zürich erstellt worden ist.¹¹

110. Die Wegweisung der Gewalt ausübenden Person aus der gemeinsamen Wohnung (verbunden mit einem Rückkehrverbot) ist nicht zu verwechseln mit einem Freiheitsentzug, der als stärkerer Eingriff in die persönliche Freiheit der Betroffenen an strengere Voraussetzungen gebunden ist. So sieht beispielsweise das Polizeigesetz des Kantons St. Gallen vor, dass eine Person vorübergehend (bis 24 Stunden) in Gewahrsam genommen werden kann, wenn sie sich oder andere ernsthaft und unmittelbar gefährdet und die Gefährdung nicht auf andere Weise abgewendet werden kann. Der Haftrichter kann den Gewahrsam, allerdings nur bei Fremdgefährdung, maximal auf 8 Tage verlängern. Für eine längere Inhaftierung müssen die Bedingungen und Voraussetzungen der Untersuchungshaft (gemäss kantonalen Strafprozessordnungen) erfüllt sein.

111. Polizeiliche Interventionen in Fällen häuslicher Gewalt sind in den letzten Jahren in vielen Kantonen selbstverständlich geworden. Ob allerdings die Täter nun auch vermehrt zur **strafrechtlichen Verantwortlichkeit** gezogen worden sind, muss hier offen bleiben. Jedenfalls lässt sich aus der Verurteilungsstatistik heute kein entsprechender Trend ablesen, eine detaillierte Evaluation ist erst in einigen Jahren sinnvoll. Es wird möglich sein, ab 2004 die Anzahl Verurteilungen aufgrund einfacher Körperverletzungen, Tötlichkeiten und Drohungen gegen Ehegatten, hetero- oder homosexuellen Partner zu zählen. Dabei sind aber keine Angaben zum Geschlecht des Opfers verfügbar.

112. Die polizeirechtlichen Massnahmen gegen häusliche Gewalt können nur kurzfristig greifen. Um den Opfern mittel- und langfristigeren Schutz vor Übergriffen zu bieten, hat die Rechtskommission des Nationalrates eine Vorlage ausgearbeitet, die den **zivilrechtlichen Schutz der Persönlichkeit** (Art. 28 ZGB) mit einer spezifischen Bestimmung (Art. 28 b) zum Schutz gegen Gewalt ergänzt. Diese Bestimmung erlaubt es den gerichtlichen Behörden, eine gewaltausübende Person aus der gemeinsamen Wohnung dauerhaft wegzuweisen. Im Weiteren kann der Richter ihr verbieten, sich in der Nähe einer bestimmten Person aufzuhalten oder mit dieser Kontakt aufzunehmen. Dies könnte auch gegen Formen der Gewalt, die oft nach der Trennung eines Paares auftreten («stalking»), wirksam sein.¹² Das Parlament hat die Vorlage am 23. Juni 2006 verabschiedet, sie ist am 1. Juli 2007 in Kraft getreten. Diese Revision des Zivilgesetzbuches hat zweifellos grosses Potential, um häuslicher Gewalt wirksam vorzubeugen. Die nächsten Jahre werden zeigen, wie sich die neue Bestimmung in der Praxis auswirken wird.

7.4. Unterkunft, Unterstützung, Beratung, Entschädigung und Genugtuung für Gewaltopfer

113. Im Rahmen der Soforthilfe bieten die heute bestehenden 18 **Frauenhäuser** gesamtschweizerisch rund 200 Betten (in weniger als 100 Zimmern) für die vorübergehende Unterkunft von Gewaltopfern an. Weitere Plätze gibt es in vergleichbaren Einrichtungen für Frauen und Mädchen, aber ihre Zahl ist nicht bekannt. Gemäss den Empfehlungen des Europarates müssten in der Schweiz 980 Plätze für Frauen mit ihren Kindern

zur Verfügung stehen. Eine im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann durchgeführte Studie zur Situation der Frauenhäuser in der Schweiz zählte im Jahr 2003 41 000 Logiernächte in den 14 untersuchten Frauenhäusern, verteilt auf 1375 Frauen und Kinder. Die einzelnen Frauenhäuser mussten im Durchschnitt 52% der Schutzsuchenden Frauen abweisen bzw. weiterweisen, meist wegen Überbelegung, zum Teil auch wegen nicht adäquater Betreuungskapazität (z.B. für suchtkranke oder psychischkranke Frauen) oder aus Sicherheitsgründen. Die Auslastung der Betten betrug 65%, was die Studie zum Teil auf das inadäquate Angebot zurückführte (zu wenig Intimsphäre in Mehrbettzimmern, für Gewaltopfer besonders wichtig, und zu kleine Zimmer für Frauen mit Kindern).¹³ Wie viele Plätze in anderen Einrichtungen für Gewaltopfer verfügbar sind und wie sie genutzt werden, ist nicht bekannt.

114. Sozial- und Opferhilfe ist weiterhin grundsätzlich Sache der Kantone. Mangels einer gesetzlichen Grundlage im Bundesrecht beteiligt sich der Bund nicht an der Finanzierung der Frauenhäuser. Aus dem Bundesrecht ergibt sich für die Kantone keine Verpflichtung zur Einrichtung oder Finanzierung stationärer Einrichtungen und die **Unterstützung der Frauenhäuser durch die Kantone ist weiterhin sehr unterschiedlich geregelt**. Kurzfristige Aufenthalte (bis zu 14 Tagen) in den Frauenhäusern werden regelmässig von der kantonalen Opferhilfe übernommen. Die erwähnte Studie zeigte, dass die Frauenhäuser sich zu 60% aus öffentlichen Geldern finanzierten, während der Rest mit eigenen Mitteln (Spenden, Vereinsbeiträge) gedeckt wurde.

115. Das geltende Opferhilfegesetz des Bundes gibt Menschen, die durch eine Gewalttat in ihrer körperlichen, psychischen oder sexuellen Integrität verletzt worden sind, einen Anspruch auf **Opferhilfe** (Beratung und Unterstützung, Schutz des Opfers im Strafverfahren gegen den Täter, Entschädigung und Genugtuung).¹⁴ Die Kantone haben dafür zu sorgen, dass den Opfern öffentliche und private Beratungsstellen zur Verfügung stehen, die ihnen unentgeltlich medizinische, psychologische, soziale, materielle und juristische Hilfe leisten oder vermitteln. Wie bereits gezeigt, sind die Beratungs- und Unterstützungsfälle in den letzten Jahren kontinuier-

lich gestiegen und die Beratungen kommen zu drei Vierteln weiblichen Opfern zugute. In den Fällen, wo zwischen gewaltausübender Person und Opfer eine familiäre Beziehung besteht, steigt der Anteil von weiblichen Opfern auf 86% (2006). Bei 42% (2006) aller Beratungen ging es um häusliche Gewalt.¹⁵ Neben den Opferhilfestellen und weiteren spezialisierten Stellen für die Beratung und Betreuung von Opfern häuslicher Gewalt und sexueller Übergriffe gibt es in einigen Kantonen (Bern, Genf) auch medizinische Anlaufstellen in den Spitälern spezifisch für Gewaltopfer.

116. Die kantonalen Zahlungen im Rahmen des Opferhilfegesetzes betragen für 2006 mehr als 1 Mio. CHF für (subsidiäre) **Entschädigungen** bzw. 6 Mio. CHF für **Genugtuung**. Fast zwei Drittel dieser Beträge kam weiblichen Opfern zugute (59%). Das am 23. März 2007 verabschiedete totalrevidierte Opferhilfegesetz des Bundes¹⁶ sieht im Besonderen einen Plafonds für Genugtuungszahlungen vor, die in den letzten Jahren deutlich höher ausgefallen waren als vorgesehen.

117. In den letzten Jahren wurde immer wieder darauf hingewiesen, dass eine wirksame Prävention häuslicher Gewalt auf die Strafverfolgung der Täter setzen muss, aber sich nicht darauf beschränken darf. Prävention, Beratung und Unterstützung der Täter muss vor allem potentielle und potentiell rückfällige Täter ansprechen. Einige Beratungsangebote (zum Beispiel in Basel, Aarau, Fribourg, Bern, Zürich, Luzern, Lausanne, Neuenburg, Genf und St. Gallen) richten sich denn auch spezifisch an Männer.¹⁷ Unterstützt von privaten und öffentlichen Geldern bieten verschiedene Institutionen spezifische Trainingsprogramme für Männer an, welche Gewalt in Partnerschaft und Familie ausüben.¹⁸ Allerdings fehlen die rechtlichen Grundlagen, um die Täter bereits während des Strafverfahrens zur Teilnahme an einem Programm zu verpflichten.

7.5. Institutionalisierung von Fachwissen und Koordination

118. In den letzten Jahren sind in mehreren Kantonen so genannte **Interventionsstellen** entstanden. Sie sind in der Regel Dienststellen der kantonalen Justiz- und Polizeidepartemente. Sie haben die Aufgabe, die Interventionen von Polizei, Justiz, Sozialdiensten, Frauenhäusern, Opferhilfeberatungsstellen, medizinischen Notfalldiensten etc. zu koor-

dinieren. Sie arbeiten in der Regel eng mit den kantonalen und städtischen Gleichstellungsbüros zusammen. Um die Koordination auf nationaler Ebene sicherzustellen, haben sich die verschiedenen kantonalen Interventionsstellen zur Konferenz der kantonalen Interventionsstellen, Interventionsprojekte sowie Fachstellen gegen häusliche Gewalt zusammengeschlossen. In einigen Kantonen sind seit kurzem auch **Runde Tische** und Kooperationsgremien eingerichtet worden zur Verbesserung der Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Behörden im Bereich von Sicherheit, Strafverfolgung, Fürsorge und Opferhilfe, Migration und Menschenhandel.

119. Seit Mitte 2003 gibt es eine **Fachstelle gegen Gewalt** im Eidgenössischen Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann.¹⁹ Die Fachstelle ist aktuell mit 130 Stellenprozenten und einem Betriebskredit von knapp 230 000 CHF jährlich dotiert.²⁰ Schwerpunkt ihrer Arbeit ist die Bekämpfung von Gewalt in Paarbeziehungen. Die Fachstelle widmet sich der Dokumentation und Information von öffentlichen Stellen, privaten Organisationen, Medien und Privatpersonen. Sie unterstützt mit Seminarien und Veranstaltungen die Vernetzung und den Erfahrungsaustausch der verschiedenen Fachstellen in den Kantonen und gibt kleinere wissenschaftliche Studien und Evaluationen in Auftrag. Schliesslich wirkt sie an Projekten mit gesamtschweizerischer Bedeutung mit. Die Fachstelle hat eine Reihe von Faktenblättern zum Thema publiziert, die in die Thematik einführen und die Öffentlichkeit dafür sensibilisieren sollen.²¹

7.6. Sensibilisierung und Prävention

120. Die Schweizerische Koordinationsstelle für Verbrechensprävention (eine gemeinsame Stelle der kantonalen Justiz- und Polizeidirektorenkonferenz) befasst sich seit einiger Zeit mit der Gewaltprävention. Nach einer Kampagne «Gemeinsam gegen Gewalt», die sich vor allem an Jugendliche richtete, führte sie im Auftrag der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren 2003–2005 eine landesweite **Kampagne «Stoppl häusliche Gewalt»** durch.²² Sie bezweckte, in der Öffentlichkeit eine präventiv wirkende Haltung der Nulltoleranz gegenüber häuslicher Gewalt zu fördern. Die Kampagne begann mit der beruflichen Weiterbildung für 70 Mitarbeitende in den kantonalen Polizeikörpern, um eine gemeinsame Sicht des Phänomens und ei-

ne gesamtschweizerische Strategie im Umgang mit häuslicher Gewalt zu schaffen. Die Teilnehmenden sollten befähigt werden, als Multiplikatoren und Multiplikatorinnen und als Plattform in ihren Polizeikörpern zu funktionieren. In einer zweiten Phase wurden die Rollen der Polizei und ihrer Partnerorganisationen im sozialen Bereich einer breiten Öffentlichkeit kommuniziert. Eine Broschüre mit Informationen und Empfehlungen wurde publiziert und eine Fachtagung «Wegweisung und Rückkehrverbot bei häuslicher Gewalt» stellte 2003 verschiedene Interventionsmodelle aus dem In- und Ausland vor. Um auch Migrantinnen und Migranten zu erreichen, nutzte die Kampagne spezifische Medien, Basisorganisationen und Foren für Ausländerinnen und Ausländer in der Schweiz.²³

121. Die oben erwähnten kantonalen Interventionsstellen haben in aller Regel einen Auftrag zur Sensibilisierung von Behörden und der Öffentlichkeit. So investieren viele Kantone in die **Sensibilisierung und Information**. Verschiedene Interventionsstellen publizieren Informationsbroschüren mit Hintergrunddokumentationen und aktuellen Meldungen zum Thema. Mehrere Kantone wie Aargau, Basel-Land, Basel-Stadt, Luzern, Bern führen gezielte Weiterbildung und Schulung für besonders betroffene Berufsgruppen in Polizei, Gerichtsbehörden und Spitälern durch.

122. Auch in die **Analyse des Phänomens der häuslichen Gewalt** ist in den letzten Jahren investiert worden. Im Jahr 2000 hatte die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen eine Ausgabe ihrer zweimal jährlich erscheinenden Zeitschrift «Frauenfragen» dem Thema «Häusliche Gewalt: Wie intervenieren?» gewidmet und verschiedene Perspektiven und Erfahrungen aufgezeigt. Die Stadt Zürich publiziert 2004 eine Studie zum Phänomen der häuslichen Gewalt und der Bewältigungsstrategien in der Stadt.²⁴ Weitere Studien befassen sich mit den ersten Erfahrungen mit den neuen polizeilichen Interventionsstrategien.²⁵ Eine Studie im Auftrag des Frauenhauses Zürich analysierte 2004 die Darstellung der häuslichen Gewalt in den Printmedien der Deutschschweiz.²⁶ Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen griff 2005 das Thema häusliche Gewalt nochmals unter dem Aspekt der Migration auf und publiziert eine Reihe von Artikeln von verschiedenen Fachleuten zum Thema.²⁷

7.7. Gewalt gegen Migrantinnen

123. Während die neueren Studien zur häuslichen Gewalt zum Schluss kommen, dass dieses Phänomen in Ehen und Partnerschaften von Ausländern und Ausländerinnen ähnlich häufig vorkommt wie bei Schweizern und Schweizerinnen, zeigen die Polizeistatistiken und Beratungsstatistiken ein anderes Bild: Ausländerinnen sind häufiger in Frauenhäusern anzutreffen und sie sind auch häufiger Opfer von Gewaltvorfällen in der Familie, deretwegen die Polizei ausrückt. Zudem trifft die Polizei dort häufiger auf ausländische Täter als auf Schweizer. Es ist davon auszugehen, dass Prävalenzstudien die Gewaltvorkommnisse bei Ausländerinnen und Ausländern eher unterschätzen, während die Polizeistatistiken sie eher überschätzen.

124. Für die besondere Gewaltbereitschaft in ausländischen Haushalten werden verschiedene **komplexe Gründe** angeführt. Zum einen kommen viele Migrantinnen und Migranten aus Ländern und gesellschaftlichen Schichten, die von Armut und oft auch von Gewalt geprägt sind: Der Einsatz von Gewalt zur Lösung familiärer Konflikte geniesst dort oft mehr gesellschaftliche Legitimität als hier. Die geltende ausländerrechtliche Regelung, die das Aufenthaltsrecht der Ehefrau, welche innerhalb des Familiennachzugs in die Schweiz kam, unmittelbar vom Verbleib beim erwerbstätigen Ehemann abhängig macht, erleichtert zudem Machtmissbrauch und Gewalt des Ehegatten und schwächt die Position des potentiellen Opfers. Zum anderen birgt die meist belastende Migrationssituation ein beträchtliches Risiko häuslicher Gewalt: die von Migrantinnen und Migranten geforderten grossen Anpassungsleistungen, die Einordnung auf der oft ungewohnten untersten Ebene gesellschaftlicher Hierarchie, die sehr eingeschränkten ökonomischen Mittel, das Fehlen der gewohnten familiären und sozialen Netze, die veränderten sozialen Normen, Rollenerwartungen und Wertvorstellungen stellen die Identität der Migrantinnen und Migranten dauernd in Frage und sorgen für ein besonderes Konfliktpotential in familiären Beziehungen.²⁸ Fachleute warnen allerdings davor, häusliche Gewalt in Migrationsfamilien allzu pauschal als patriarchale Tradition der Herkunftsgesellschaft und damit Gewalt als Problem einer bestimmten «Kultur» zu interpretieren. Solche kulturellen Vorurteile entsprechen der komplexen Wirklichkeit

nicht und lenken von den wahren Gründen für die häusliche Gewalt ab, aber sie beeinflussen regelmässig die Behörden in ihren Interventionen zum Schutz der Gewaltopfer. Information und Sensibilisierung der Behörden für die besonderen Aspekte häuslicher Gewalt in ausländischen Familien wurden in den letzten Jahren auf verschiedenen Ebenen angegangen.²⁹ Zudem gibt es verschiedene Beratungs- und Betreuungsangebote, die sich spezifisch an gewaltbetroffene Ausländerinnen wenden.³⁰

125. Obwohl die polizeiliche Interventionspraxis selbstverständlich für alle Haushalte in der Schweiz gilt, können diese Massnahmen für Migrantinnen, die im Rahmen des Familiennachzugs (zum Zwecke des «Verbleibs beim Ehegatten») aus Nicht-EU-Staaten in die Schweiz gekommen sind, tatsächlich nur eingeschränkt wirken. Im Falle von häuslicher Gewalt befürchten diese Frauen, mit einer faktischen Trennung oder Scheidung das Aufenthaltsrecht in der Schweiz zu verlieren, wenn sie noch nicht drei Jahre in der Schweiz gelebt haben. Wie bereits im ersten/zweiten Bericht festgehalten,³¹ sind die betroffenen Frauen trotz polizeilicher Interventionen der Gewalt durch ihren Partner in besonderer Weise ausgeliefert, wenn sie sich nicht von ihm trennen und damit riskieren wollen, als Gescheiterte, oft gesellschaftlich Geächtete und ohne Sorgerecht für gemeinsame Kinder in ihr Heimatland zurückzukehren. Die neue Ausländergesetzgebung schafft hier nun zum Teil Abhilfe (vgl. dazu Artikel 15, N. 417 ff.).³²

Auszug aus dem NGO Schattenbericht zum dritten Bericht der Schweiz über die Umsetzung des Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (CEDAW) (2008)³³

3.4. Art. 2 zu Ziff. 7: Bekämpfung der Gewalt gegen Frauen

Frauenhäuser

Die 17 in der Schweiz bestehenden Frauenhäuser sind nach teilweise über dreissig Jahren kontinuierlicher Enttabuisierungs- und Aufbauarbeit als nicht ersetzbare Institutionen im sozialen Gefüge anerkannt. Trotzdem ist ihre **Finanzierung alles andere als gesichert und je nach Kanton sehr uneinheitlich**.

Politische Vorstösse für eine **Beteiligung des Bundes an der Finanzierung** der Frauenhäuser und zur Verbesserung der interkantonalen Zusammenarbeit scheiterten seit den 1990er Jahren immer wieder. Der Bund überlässt die Finanzierung den Kantonen. Diese sind aber weder zur Errichtung noch zur finanziellen Sicherstellung verpflichtet. Die politischen Chancen, eine **Verpflichtung der Kantone** zur Finanzierung von Frauenhäusern einzuführen, wurden in den letzten Jahren verpasst: In den neuen Verfassungsbestimmungen zum Finanzausgleich zwischen den Kantonen wurde die Errichtung oder Finanzierung von Einrichtungen für gewaltbetroffene Frauen nicht unter den Aufgabenbereichen aufgelistet, in denen eine interkantonale Zusammenarbeit für obligatorisch erklärt werden kann. Und bei der Verabschiedung des neuen Gewaltschutzartikels im Zivilgesetzbuch (Art. 28b ZGB) wurde die Einführung einer diesbezüglichen ausdrücklichen Verpflichtung der Kantone vom Parlament abgelehnt. Grundlagen für die Unterstützung der Frauenhäuser sind die Umsetzung des Eidgenössischen Opferhilfegesetzes (OHG), kantonaler Sozialhilfegesetze und weiterer Erlasse. Wo die Regelungen des OHG nicht (mehr) greifen, müssen die **Gemeinden** um Finanzierung angefragt werden. Diese wiederum stützen sich auf kantonale Sozialhilfegesetze ab, die einen grossen Interpretationsspielraum offen lassen. Im **Kontext steigender Sozialausgaben** werden dabei die Opfer häuslicher Gewalt vermehrt zum Spiel-

ball im Streit um die Zuständigkeit zwischen kantonaler Opferhilfestelle und kommunaler Sozialbehörde.

Mangels regelmässiger finanzieller Absicherung etwa über Subventionen oder Leistungsverträge sind Frauenhäuser für ihre Finanzierung heute vor allem auf die Einnahmen für die einzelnen Aufenthaltstage ihrer Klientinnen (so genannte Kostgeldeinnahmen) angewiesen. Die über die kantonalen Opferhilfestellen finanzierte Beteiligung der Behörden an diesen Kostgeldern schwankt dabei von Kanton zu Kanton sehr stark. Die Beurteilung, ob und für wie lange einer gewaltbetroffenen Frau der Aufenthalt in einem Frauenhaus finanziert wird, fällt wiederum in erster Linie in den Zuständigkeitsbereich der kommunalen Sozialbehörden und hängt damit auch sehr stark von der individuellen Einschätzung, dem Fachwissen und der Haltung der zuständigen MitarbeiterInnen einer Gemeinde ab.

Gleichzeitig sind die Kostgelder per se eine sehr schwankende Einnahmequelle und damit eine prekäre Finanzierungsgrundlage, die durch andere, private Einnahmequellen ergänzt werden muss. Eine Folge davon ist, dass Frauenhäuser mehr Zeit für die Suche nach privaten Unterstützungsgeldern einsetzen müssen – Zeit, die für die konkrete Beratungsarbeit wie auch für Interventions- und Präventionsarbeit fehlt.³⁴

Gewaltschutzgesetze

Gewaltschutzgesetze sind zwar zu begrüssen, sind aber in keinem Kanton hinreichend griffig, um gewaltbetroffenen Frauen in jeder Situation genügend Schutz zu bieten. In einigen Kantonen sind zudem die Gewaltschutzartikel sehr minimal ausgestaltet und gehen nicht mit einer umfassenden Interventions- und Präventionsstrategie einher. Ungenügend ist die Wegweisungsmassnahme auch in Familiensystemen, wo der Kontroll- und Dominanzanspruch des Täters unmittelbar durch andere männliche Familienmitglieder übernommen wird. Die Entführungsgefahr für die Kinder ist in vielen Situationen mit der Wegweisung oder Inhaftierung des Täters nicht beseitigt. Zudem brauchen die meisten Opfer professionelle Unterstützung und ein Klima von Ruhe und Sicherheit, um wieder psychische Stabilität zu erlangen. Frauenhäuser spielen deshalb weiterhin eine zentrale Rolle in interdisziplinären Interventionsstrategien.

Prekäre Situation von gewaltbetroffenen Migrantinnen

Gewaltbetroffene Frauen mit unsicherem oder vom Mann abhängigem Aufenthaltsstatus befinden sich weiterhin in einer besonders prekären Situation, weil sie befürchten müssen, im Falle einer Trennung vom (gewalttätig gewordenen) Ehemann ihr Aufenthaltsrecht in der Schweiz zu verlieren. Das führt dazu, dass diese Frauen die vorhandenen Unterstützungsangebote und Klagemöglichkeiten oft gar nicht in Anspruch nehmen und erst recht nicht eine Anzeige bei der Polizei einreichen.

Politische Bemühungen, einen im Bundesrecht verankerten Aufenthaltsanspruch für gewaltbetroffene Migrantinnen zu schaffen, scheiterten. Auch im neuen AuG [Ausländergesetz] wurde lediglich eine Kann-Bestimmung eingeführt. Diese macht ein Bleiberecht zudem vom Grad der «Integration» abhängig. Massstab hierfür sind die Integration im Arbeitsmarkt (bei Frauen, die sich um Haushalt und gemeinsame Kinder kümmern, meist nicht gegeben) und die soziale und gesellschaftliche Integration. Oft sind auch Schweizer Kinder von einer Ausreisepflicht betroffen, da der ausländischen Mutter der Verbleib in der Schweiz verweigert wird und die minderjährigen Kinder der Mutter ins Ausland folgen.

Empfehlungen:

□ Der Kampf gegen Gewalt an Frauen bedarf heute nicht unbedingt neuer Normen, sondern vor allem der konsequenter Anwendung der bereits vorhandenen Bestimmungen. Dies gilt nicht nur für den Bereich der Gewalt in Ehe und Partnerschaft, sondern auch für die sexuelle Ausbeutung von Kindern und Abhängigen, die Verbreitung von Pornografie, den Menschenhandel sowie jede Form von Ausbeutung im wirtschaftlichen Bereich.

□ Für die Umsetzung der verbesserten Straf- und Zivilrechtsnormen müssen genügend personelle und finanzielle Ressourcen bei den zuständigen Behörden bereitgestellt und deren Angehörige fortlaufend weitergebildet werden.

□ Wenn heute anerkannt ist, dass häusliche Gewalt keine Privatsache, sondern eine gesellschaftliche Problematik ist, für die der Staat Verantwortung trägt, muss auch die Finanzierung von Frauenhäusern, die eine fachkundige stationäre Betreuung von Gewaltopfern gewährleisten, als staatliche Aufgabe anerkannt werden.

□ Frauenhäuser müssen weiterhin als zentrale Institution in interdisziplinären Interventionsstrategien anerkannt werden, mit ihrer spezifischen Rolle in der Gewaltschutzprävention, in der Krisenintervention und in der nachhaltigen Unterstützung von Gewaltopfern.

□ Gewaltschutzgesetze dürfen nicht als Vorwand gebraucht werden, um auf umfassendere Massnahmen und auf interdisziplinäre Interventionsstrategien zu verzichten.

□ Frauenhäuser müssen als zentrale Institution in solchen Interventionsstrategien anerkannt werden.

□ Im Bereich der Aufenthaltsbestimmungen für Ausländerinnen müssen klare, niederschwellige Kriterien sowie Kontrollmechanismen eingeführt werden, damit gewaltbetroffene Migrantinnen auch tatsächlich ein Aufenthaltsrecht erhalten. Kantonale Ausländerbehörden müssen vermehrt für die Thematik der häuslichen Gewalt sensibilisiert und geschult werden. Besondere Strategien zum Schutz gewaltbetroffener Migrantinnen dürfen aber keinesfalls mit kulturalistischen, rassistischen Argumentationen und Massnahmen verbunden werden.

□ Die Kantone müssen ihren Ermessensspielraum bei der Umsetzung dieser ausländerrechtlichen Bestimmungen unbedingt soweit wie möglich zugunsten der betroffenen Frauen ausnützen.

□ Damit eine Übersicht im föderalistischen System gewährleistet ist, muss das Bundesamt für Statistik in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Polizei regelmässig aussagekräftige Daten zuhanden der Justizbehörden, weiterer kantonaler Behörden sowie der Parlamente zusammenstellen.

Anmerkungen

- 1 www.admin.ch/ch/d/sr/0_108/index.html.
- 2 Der erste/zweite und der dritte Staatenbericht der Schweiz sowie die Empfehlungen des CEDAW-Ausschusses sind auf www.ebg.admin.ch/themen/00007/00070/index.html?lang=de abrufbar.
- 3 3. Staatenbericht, S. 42 ff.
- 4 <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/19/03/02.html>.
- 5 Es handelt sich hierbei um eine Gesamtzahl, welche die vollendeten und versuchten Tötungsdelikte einschliesst.
- 6 <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/19/03/03.html>.

- 7 <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/19/03/01/key/beratungsfaelle/01.html>.
- 8 Broschüre «Stopp! Häusliche Gewalt» der Schweizerischen Koordinationsstelle für Verbrechensprävention 2003, http://www.kriminalpraevention.ch/1/downloads/de/haeusliche_gewalt_de.pdf.
- 9 Eva Wyss, Gegen Gewalt: Interventionsprojekte in den Kantonen St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden: Erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung (Evaluation im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann), 2005; http://www.againstviolence.ch/d2/dokumente/schlussbericht_sg%20.pdf. 10 Stand Juli 2006.
- 11 Cornelia Kranich Schneider/ Marlene Eggenberger / Ursula Lindauer, Gemeinsam gegen häusliche Gewalt: eine Bestandesaufnahme im Kanton Zürich (im Auftrag von IST Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt des Kantons Zürich), Zürich etc. 2004.
- 12 Parlamentarische Initiative «Schutz vor Gewalt im Familienkreis und in der Partnerschaft», Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates, 18. August 2005, BBl 2005 6871 ff.
- 13 Theres Egger, Bedarfsanalyse Frauenhäuser: Zusammenfassung der Vorstudie, im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann, November 2004.
- 14 <http://www.bj.admin.ch/bj/de/home/themen/gesellschaft/opferhilfe.html>.
- 15 <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/19/03/01.html>.
- 16 <http://www.bj.admin.ch/bj/de/home/themen/gesellschaft/gesetzgebung/opferhilfegesetz.html>.
- 17 <http://www.maenner.org/schweiz/linkberatungsstellen.html>.
- 18 vgl. z.B. Susanne Lorenz/ Christian Anglada/ Pierre Avvanzino/ Philippe Bigler, Eine Verhaltensänderung bei Männern fördern, welche Gewalt in der Familie ausüben: Modalitäten und Rahmenbedingungen der Intervention, Lausanne (Service Violence et Famillie) 2004.
- 19 <http://www.against-violence.ch>. 20 Stand 2006.
- 21 <http://www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00093/index.html?lang=de>.
- 22 http://www.kriminalpraevention.ch/fr/5violence/520campagne_stop_violence_domestique.php.
- 23 Peter Giger, Die polizeiliche Präventionskampagne «Stopp! Häusliche Gewalt», in: Frauenfragen 1.2005, S. 41 ff.
- 24 Silvia Steiner, Häusliche Gewalt: Erscheinungsformen, Ausmass und Bewältigungsstrategien in der Stadt Zürich; Zürich 2004.
- 25 Eva Wyss, Gegen häusliche Gewalt. Interventionsprojekte in den Kantonen St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden: Erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung – Evaluation, Bern 2005; Cornelia Kranich Schneider/ Marlene Eggenberger/ Ursula Lindauer, Gemeinsam gegen häusliche Gewalt: eine Bestandesaufnahme im Kanton Zürich, Zürich 2004; Peter Frei, Wegweisung und Rückkehrverbot im st. gallischen Polizeigesetz: Eine Bestandesaufnahme. Erfahrungen im ersten Jahr aus juristischer Perspektive, in: Aktuelle Juristische Praxis 5/2004, S. 547 ff.; Corinna Seith, Öffentliche Interventionen gegen häusliche Gewalt. Zur Rolle von Polizei, Sozialdienst und Frauenhäusern, Frankfurt/Main 2003.
- 26 Beatrice Büttner/ Sonja Perren/ Rainer Hornung, Häusliche Gewalt in den Printmedien der Deutschschweiz. Darstellung häuslicher Gewalt im Jahr 2002 in sämtlichen grösseren Printmedien der Deutschschweiz, (im Auftrag der Stiftung Frauenhaus Zürich), 2004.
- 27 Eidgenössische Kommission für Frauenfragen, «Frauenfragen» 1.2005, Häusliche Gewalt und Migration.
- 28 Katharina Belsler, Häusliche Gewalt kommt in allen Kreisen vor – nur in manchen vielleicht etwas häufiger, Frauenfragen 1.2005, S. 9; vgl. auch Silvia Steiner, Häusliche Gewalt, Erscheinungsformen, Ausmass und polizeiliche Bewältigungsstrategien in der Stadt Zürich 1999–2001, Zürich etc. 2004.
- 29 Vgl. etwa das Empowerment-Projekt der Migrantinnenwerkstatt wisdonna; Julia Betschart-Velazquez, Sensibilisierung und Weiterbildung zu häuslicher Gewalt und Migration, in: Frauenfragen 1.2005, S. 45 ff.; vgl. auch die Kampagne «Stopp: häusliche Gewalt».
- 30 Z.B. das Fraueninformationszentrum Zürich; Violetta, Wohngemeinschaft für gewaltbetroffene Migrantinnen in Zürich.
- 31 Vgl. Erster/zweiter Bericht, N. 94 ff, 579 ff.
- 32 Annemarie Sancar/ Hildegard Hungerbühler/ Beatriz Pavia Keller, Migrantinnen im Kanton Bern – eine Untersuchung im Auftrag der Kantonalen Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern, Bern 2001; Carola Reetz, Wer schlägt, bleibt: Zur rechtlichen Situation gewaltbetroffener Migrantinnen, in: Frauenfragen 1.2005, S. 29 ff.; Christina Hausammann, Migrantinnen: Aufenthaltsrecht und häusliche Gewalt, Übersicht über die Rechtslage und Empfehlungen der Kantonalen Fachkommission für Gleichstellungsfragen des Kantons Bern an die kantonalen Polizeibehörden; Maja Minder, Häusliche Gewalt im Migrationskontext: Professionell angehen – Kompetenz statt Kulturalisierung, in: Frauenfragen 1.2005, S. 22 ff.
- 33 NGO Schattenbericht zum dritten Bericht der Schweiz über die Umsetzung des Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (CEDAW) Herausgegeben von

Lutte contre la violence envers les femmes

Recommandations du Comité CEDEF à l'adresse de la Suisse et dernier compte rendu en date des mesures d'application prises par notre pays

Le 27 mars 1997, la Suisse a ratifié la Convention de 1979 de l'ONU sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF/CEDAW).¹ Elle s'est ainsi engagée notamment à adresser au moins tous les quatre ans au comité compétent un compte rendu des mesures prises et des progrès accomplis. Le premier rapport, auquel a été intégré le deuxième, est sorti en décembre 2001 et a été présenté ultérieurement au Comité CEDEF. Ce dernier a formulé en 2003 une série de recommandations (*observations*) à l'encontre de la Suisse.²

En avril 2008, le Conseil fédéral a adopté le troisième rapport gouvernemental sur la mise en œuvre de la CEDEF. Ce rapport donne une vue d'ensemble des évolutions importantes intervenues depuis 2001 et expose en détail les mesures prises entre-temps par la Confédération et les cantons, en application des dispositions de la CEDEF et conformément aux recommandations du Comité. Quelque 30 organisations non gouvernementales (ONG) ont en outre rédigé un rapport alternatif, également basé sur les recommandations du Comité.

Nous reproduisons ci-après les recommandations n° 31 et 35 du Comité CEDEF, dans lesquelles la Suisse est invitée à prendre d'autres mesures encore pour lutter contre la violence envers les femmes, de même que les passages portant sur ces mesures dans le rapport officiel de la Suisse et le rapport alternatif des ONG.

Recommandations du Comité CEDEF concernant le premier et deuxième rapport de la Suisse (2003)

31. Le Comité appelle la Suisse à redoubler d'efforts en vue de remédier au problème de la violence à l'égard des femmes, notamment la violence au sein de la famille, qui constitue une violation de leurs droits fondamentaux. Il l'exhorte plus particulièrement à adopter des lois et à mettre en œuvre des politiques conformes à la recommandation générale 19 du Comité afin de prévenir la violence, de fournir protection, appui et services aux victimes et de châtier et réhabiliter les délinquants.

[...]

35. Le Comité recommande à la Suisse de ne révoquer le permis de séjour temporaire des étrangères victimes de violences conjugales et de ne modifier la législation concernant les conditions à remplir pour obtenir le permis de séjour qu'après avoir pleinement évalué l'impact de ces mesures sur les femmes.

Extrait du Troisième rapport de la Suisse sur la mise en œuvre de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF) (2008)³

7. Combattre la violence dirigée contre les femmes

7.1. Données statistiques

100. En raison, notamment, de la complexité qui caractérise la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, la Suisse ne dispose pas de données statistiques uniformes ni d'ailleurs de rapports réguliers sur la violence dirigée contre les femmes. Il est difficile de fournir des indications précises sur la situation de fait, entre autre parce que les différentes statistiques ne sont pas établies selon des méthodes uniformes. Les statistiques et enquêtes suivantes permettent néanmoins de cerner certains aspects du phénomène.

101. La **statistique policière de la criminalité** est une synthèse des statistiques mises à disposition par les polices cantonales dans laquelle figure un choix d'actes pénalement répréhensibles ayant été dénoncés à la police. Elle indique par exemple que le nombre des infractions à l'intégrité sexuelle enregistrées par la police entre 2003 et 2006 a augmenté.⁴ En cours de révision, la statistique policière de la criminalité devrait, bientôt, fournir aussi des informations spécifiques sur la violence dans le couple et dans la famille. Certains cantons (comme le canton de Zurich) ont depuis peu leurs propres statistiques policières sur la violence domestique. L'OFS a réalisé une étude spéciale sur les homicides et les tentatives d'homicide commis durant les années 2000 à 2004 en se fondant sur les données de la police. Il a ainsi recensé non seulement tous les homicides et toutes les tentatives d'homicides que la police a enregistrés comme tels pour la

période indiquée, mais aussi la relation existant entre la victime et l'auteur, ce qui lui a permis d'identifier les actes relevant de la violence domestique. Entre 2000 et 2004, il a obtenu une moyenne annuelle de 95 personnes victimes d'homicide ou de tentative d'homicide commis par leur partenaire ou par une autre personne vivant en ménage commun avec elles.⁵ Si l'on considère uniquement les cas d'homicide, la moyenne était de 41 sur la période considérée. Sur ces 41 victimes, 28 étaient de sexe féminin, 13 de sexe masculin.

102. La **statistique des condamnations pénales** fait état de toutes les condamnations entrées en force ayant été inscrites au casier judiciaire. Les informations que l'on y trouve ne se rapportent toutefois qu'à l'auteur (sexe, âge, nationalité etc.) et ne nous disent rien sur la victime et sur les rapports éventuels de celle-ci avec la personne condamnée. Pour l'année 2006, il ressort de cette statistique que 86% des personnes condamnées sont de sexe masculin. Elle nous dit aussi que le nombre des condamnations pour viol (art. 190 CP) est en légère augmentation par rapport à 2005 (passant de 109 à 117), alors que celui des condamnations pour actes d'ordre sexuel commis sur des enfants (art. 187 CP) a légèrement baissé par rapport à 2005 (il a diminué de 408 à 364).⁶

103. La **statistique de l'aide aux victimes d'infractions (OHS)** recense depuis l'an 2000 toutes les consultations des organismes reconnus de conseil et d'aide aux victimes ainsi que toutes les décisions des autorités cantonales accordant des indemnités et des réparations morales. Comme l'aide aux victimes n'est pas subordonnée à une dénonciation de l'acte auprès des autorités de police, la statistique de l'aide aux victimes fait aussi état de cas qui ne figurent pas dans la statistique policière de la criminalité. On y trouve des indications sur la nature des infractions pénales en cause et sur le type d'aide apporté (protection, hébergement, soutien financier). Entre 2000 et 2006, le nombre des consultations a passé de 15'500 à 28'485. Il ressort en outre de l'OHS que l'aide aux victimes fournie par l'Etat est demandée avant tout par des femmes. En 2006, leur proportion dans les consultations était de 73%.⁷ 40% des consultations ont bénéficié à des victimes de lésions corporelles, 29% (dont 15% d'enfants) à des victimes d'une infraction à l'intégrité sexuelle. Dans plus de la moitié des cas (2006: 53%) il existait une relation familiale entre l'auteur et la victime.

tait une relation familiale entre l'auteur et la victime.

104. La **statistique médicale des hôpitaux** donne un aperçu des diagnostics posés à la sortie des patients ayant été hospitalisés en Suisse (y compris dans les hôpitaux psychiatriques). Il serait possible, dans le cadre de cette statistique, de recenser aussi les cas de maltraitance impliquant des membres de la famille.

7.2. Révision du code pénal

105. Aujourd'hui, le thème de la lutte contre la violence dans le couple n'est plus un tabou en Suisse. Ces dernières années, il a été l'objet de nombreuses discussions dans les médias, mais aussi dans les parlements de la Confédération et des cantons. La révision du code pénal entrée en vigueur en avril 2004 est le reflet de l'évolution des mentalités face à ce problème. Jusqu'à cette date, la plupart des infractions au code pénal pouvant être commises à l'intérieur du couple n'étaient réprimées que sur plainte. Depuis l'entrée en vigueur de la révision, les actes de violence commis à l'intérieur du couple, marié ou non, sont poursuivis d'office. La contrainte sexuelle (art. 189 CP) et le viol (art. 190 CP), entre autres infractions, sont donc maintenant **poursuivis d'office** même s'ils ont été commis entre époux ou dans l'année qui suit le divorce. Dans le cas des concubins et des couples séparés, la contrainte sexuelle et le viol étaient déjà des infractions poursuivies d'office selon l'ancien droit et le sont donc toujours en vertu de la nouvelle législation. Selon ces nouvelles règles, les lésions corporelles simples (art. 123 CP), les voies de fait réitérées (art. 126, al. 2, let. b et c, CP) et les menaces (art. 180, al. 2, CP) sont donc devenues des infractions qui sont poursuivies d'office si elles sont commises entre époux ou partenaires. La nouvelle réglementation s'applique donc tant aux couples mariés qu'aux couples hétérosexuels ou homosexuels qui vivent en ménage commun et cela pour une durée indéterminée ou jusqu'au terme de l'année qui suit la séparation. Dans tous les autres cas, les infractions en question continuent de n'être poursuivies que sur plainte, sauf si les voies de fait réitérées étaient dirigées contre des enfants. Ce délit spécifique a toujours été et continuera d'être poursuivi d'office. Les voies de fait entre conjoints et concubins continuent à être poursuivies sur plainte lorsque l'acte n'a été commis qu'une seule fois.

106. Contrairement à ce qui est le cas pour les autres infractions au code pénal poursuivies d'office, l'autorité compétente peut, en cas de lésions corporelles simples, de voies de fait réitérées et de menaces entre conjoints ou partenaires, suspendre provisoirement la procédure si la victime le requiert ou donne son accord à sa proposition de suspension (art. 55a, al. 1, let. a et b, CP). Il en va de même de la contrainte. L'autorité compétente a toutefois aussi la possibilité de poursuivre la procédure contre la volonté de la victime. Cette norme vise à éviter que l'auteur fasse pression sur la victime pour l'inciter à requérir la suspension de la procédure; elle demande toutefois de la part de l'autorité de poursuite pénale beaucoup de sensibilité et de compétence en matière de violence domestique. Une telle **suspension de la procédure** n'est par contre pas possible en cas de contrainte sexuelle ou de viol. La procédure sera reprise si la victime révoque son accord, par écrit ou par oral, dans les six mois qui suivent la suspension provisoire (art. 55a, al. 2, CP). En l'absence de révocation de l'accord, l'autorité compétente est tenue de rendre une ordonnance de non-lieu définitive. Les expériences faites depuis l'entrée en vigueur de cette disposition montrent que les autorités de poursuite pénale ont tendance à suspendre la procédure assez rapidement. La protection supplémentaire que l'on entendait donner aux victimes en introduisant la poursuite d'office reste donc insuffisante dans la pratique.

107. En adoptant cette révision législative, le parlement a prouvé qu'il considérait la violence à l'intérieur du couple comme un **fait grave**, notamment parce qu'un mariage ou un partenariat crée des rapports de confiance et souvent des **rapports de dépendance étroits**, dont la partie la plus forte n'a pas le droit de tirer parti aux dépens de la partie la plus faible.

7.3. Protection des victimes par la police et par le droit civil; responsabilité pénale des auteurs

108. Selon des estimations, quelque 10 000 femmes appellent chaque année la police par peur de violences domestiques.⁸ Forte de son mandat (préserver l'ordre et la sécurité publics), la police (organisée par cantons) a l'obligation d'intervenir en cas de danger ou de désordre quelconque. Les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell Rhodes-Extérieures ont été les premiers cantons qui, depuis 2003,

donnent dans leur législation sur la police la compétence expresse à leurs forces de l'ordre **d'expulser la personne ayant eu recours à la violence du domicile commun**. Cette mesure d'urgence, qui n'est liée à aucune exigence de forme, est limitée à une durée de dix jours (pouvant être prolongée à maximale 20 jours à certaines conditions). Une évaluation des premières expériences faites depuis l'introduction de ces nouvelles compétences dans les cantons de Saint-Gall et d'Appenzell Rhodes-Extérieures a montré que cette nouvelle approche (non seulement calmer les esprits, mais déterminer les responsabilités, non seulement protéger les victimes, mais intervenir contre les auteurs) était jugée positive par toutes les autorités concernées et avait permis de sensibiliser la population à ce sujet. Les mesures d'accompagnement interdisciplinaires (échange d'informations et coordination entre les services administratifs intéressés, aiguillage des victimes d'actes de violence vers les services de consultation appropriés) sont des éléments cruciaux pour le succès de la nouvelle stratégie policière.⁹

109. Depuis lors, tous les cantons, pratiquement, ont adopté des normes similaires permettant l'expulsion des personnes violentes (Glaris, Lucerne, Grisons, Neuchâtel, Berne, Genève, Schaffhouse, Schwytz, Soleure, Uri, Argovie, Zurich, Bâle-Campagne, Obwald) ou sont en train d'étudier l'introduction de telles normes (Bâle-Ville, Fribourg, Nidwald, Thurgovie, Tessin, Vaud, Zoug, Jura).¹⁰ La plupart des cantons ont opté pour une modification de leur législation en matière de police ou de leur procédure pénale, alors que d'autres ont adopté des **lois spécialement consacrées à la protection contre la violence**. Le canton de Zurich, par exemple, a adopté en juin 2006 une loi de protection contre la violence très complète, qui a été conçue sur la base d'un inventaire des instruments policiers et juridiques à disposition ainsi que des aides existant dans le contexte de la violence domestique dans le canton de Zurich.¹¹

110. L'expulsion de la personne violente du domicile commun (combinée avec une interdiction de revenir) ne doit pas être confondue avec une privation de liberté, qui constitue une atteinte plus conséquente à la liberté de la personne et qui se trouve de ce fait subordonnée à des conditions strictes: la loi sur la police du canton de Saint-Gall prévoit ainsi, par exemple, qu'une personne

peut être passagèrement (durant 24 heures au maximum) retenue par la police si elle représente un danger sérieux et immédiat pour elle-même ou pour autrui et si ce danger ne peut pas être éliminé d'une autre manière. Le juge d'instruction a la possibilité de prolonger la durée de cette rétention jusqu'à huit jours au maximum, mais seulement si la personne retenue représente un danger pour autrui. Tout incarcération plus longue est subordonnée aux conditions de la détention préventive (prévues dans les codes pénaux cantonaux).

111. Ces dernières années, les interventions policières en cas de violences domestiques sont devenues monnaie courante dans de nombreux cantons. Ce que l'on ignore toutefois, c'est si les auteurs sont aussi plus nombreux à devoir **répondre de leurs actes en droit pénal**. La statistique des condamnations, en tous les cas, ne laisse pas apparaître de tendances dans ce sens. Quoi qu'il en soit, il faudra attendre encore quelques années avant de pouvoir procéder à une évaluation détaillée. Depuis 2004, il est possible de faire le compte des condamnations pour lésions corporelles simples, pour voies de fait ou pour menaces entre conjoints et entre partenaires hétérosexuels ou homosexuels, mais ces nouvelles statistiques ne nous disent rien sur le sexe des victimes.

112. Les mesures policières contre la violence domestique ne sont efficaces qu'à court terme. Soucieuse de protéger les victimes aussi à moyen et à plus long terme, la Commission des affaires juridiques du Conseil national a préparé un projet visant à améliorer la **protection de la personnalité en droit civil** (art. 28 CC) par l'adjonction d'une disposition spécifique (art. 28 b) sur la protection contre la violence. Cette disposition permet aux autorités judiciaires d'expulser la personne violente du logement commun pour une durée déterminée. Le juge peut en outre interdire à l'auteur de s'approcher de la victime ou de prendre contact avec elle. Cette mesure peut aussi être efficace pour combattre les formes de violence qui surviennent souvent après la séparation du couple (p.ex. le «stalking», soit la poursuite et le harcèlement obsessionnels du partenaire).¹² Le Parlement a adopté le projet le 23 juin 2006 et il est entré en vigueur le 1er juillet 2007. Cette révision du code civil promet de fournir des instruments de lutte contre la violence domestique très efficaces. Les effets concrets de la

nouvelle norme dans la pratique n'apparaîtront toutefois qu'au fil de ces prochaines années.

7.4. Hébergement, soutien et indemnisation des victimes, conseil et réparation du tort moral

113. Spécialisées dans l'aide d'urgence, les 18 **maisons d'accueil pour femmes** existant à l'heure actuelle en Suisse mettent à la disposition des victimes de la violence quelque 200 lits (dans moins de 100 chambres) au titre d'un hébergement provisoire. Des places supplémentaires sont mises à disposition par des institutions similaires, mais on ignore leur nombre précis. Selon les recommandations du Conseil de l'Europe, le nombre des places d'accueil pour femmes et enfants devrait, en Suisse, être de 980. En 2003, une étude sur la situation des maisons d'accueil pour femmes commandée par le Service de lutte contre la violence du BFEG a permis de recenser 41 000 nuitées pour les quatorze maisons prises en compte. Ces nuitées étaient réparties sur 1375 femmes et enfants. Les maisons d'accueil ont été contraintes de refuser en moyenne 52% des femmes cherchant protection, le plus souvent parce qu'elles affichaient complet, mais aussi, parfois, pour cause d'inadéquation de la structure d'accueil (p.ex. lorsque les femmes souffrent de maladies psychiques ou de toxicomanie) ou encore pour des raisons de sécurité. Le taux d'occupation moyen était de 65%, chiffre que les auteurs de l'étude expliquent par le manque d'adéquation de l'offre (sphère privée insuffisamment respectée dans les chambres à plusieurs lits, ce qui est particulièrement gênant pour les victimes d'actes de violence, et chambres trop exiguës pour accueillir les femmes avec enfants).¹³ On ignore combien de places d'hébergement sont mises à la disposition des victimes d'actes de violence par d'autres structures d'accueil et quel y est le taux d'occupation.

114. L'aide sociale et l'aide aux victimes d'actes de violence continue, par principe, de relever des cantons. Faute de base légale dans la législation fédérale, la Confédération ne participe pas au financement des maisons d'accueil pour femmes. Le droit fédéral n'oblige pas les cantons à mettre à disposition ou à financer des structures d'accueil, de sorte que **le soutien apporté par l'Etat aux maisons d'accueil pour femmes continue de varier d'un canton à l'autre**. Les séjours de courte durée (moins de 15 jours) sont

normalement pris en charge par l'institution cantonale d'aide aux victimes. L'étude mentionnée plus haut a révélé que le financement des maisons d'accueil pour femmes était assuré à 60% au moyen de fonds publics, le reste grâce à des ressources privées (dons, contributions d'associations etc.).

115. En vertu de la loi fédérale sur l'aide aux victimes, les personnes qui, du fait d'une infraction, ont subi une atteinte directe à leur intégrité corporelle, sexuelle ou psychique, peuvent prétendre à une **aide aux victimes** (conseils et soutien, garantie de certains droits contre l'auteur présumé de l'infraction dans le cadre de la procédure pénale, indemnisation et réparation morale).¹⁴ Les cantons sont tenus de veiller à ce que des services de consultation publics ou privés soient à la disposition des victimes et leur apportent gratuitement, que ce soit de façon directe ou en les renvoyant à d'autres institutions, une aide médicale, psychologique, sociale, matérielle et juridique. Comme déjà souligné, le nombre des consultations et des personnes en quête d'aide n'a cessé d'augmenter au cours de ces dernières années et trois quarts des victimes qui s'y présentent sont des femmes. Dans les cas où il existe une relation familiale entre la personne violente et sa victime, la proportion des victimes de sexe féminin est même de 86% (2005). La violence domestique était en cause dans 53% de toutes les consultations (2005).¹⁵ Outre les services d'aide aux victimes et les autres services spécialisés dans l'encadrement de victimes de violences sexuelles, certains cantons (Berne, Genève) ont aussi dans leurs hôpitaux des services de consultation médicaux spécialisés dans le traitement des victimes d'actes de violence.

116. Les sommes payées (subsidiativement) par les cantons au titre de l'**indemnisation** des victimes et de la **réparation du tort moral** aux termes de la loi sur l'aide aux victimes se sont, en 2006, montées à plus d'un million de francs suisses pour l'indemnisation et à six millions de francs suisses pour les réparations du tort moral. Près de deux tiers de ces montants (58%) a été versé à des victimes de sexe féminin. La révision totale de la loi fédérale sur l'aide aux victimes d'infractions,¹⁶ entrée en vigueur le 23 mars 2007, prévoit notamment un plafonnement des sommes versées au titre de la réparation du tort moral, leur montant ayant été plus élevé que prévu ces quelques dernières années.

117. Ces dernières années, on n'a cessé de répéter que pour être efficace, la prévention de la violence domestique devait passer par la poursuite pénale des auteurs tout en ne se limitant pas à cela: les services de prévention, de conseil et d'aide doivent, du côté des auteurs, s'adresser avant tout aux auteurs potentiels ainsi qu'aux récidivistes potentiels. A Berne, Zurich, Lausanne, Lucerne Saint-Gall, il existe maintenant des services de consultation qui s'adressent spécialement aux hommes.¹⁷ Avec le soutien de fonds publics et privés, différentes institutions proposent des programmes de rééducation à l'intention des hommes ayant des comportements violents dans la famille ou le couple.¹⁸ Faute de bases légales, il n'est toutefois pas possible d'obliger les auteurs à prendre part à de tels programmes tant que la procédure pénale n'est pas close.

7.5. Coordination et institutionnalisation des connaissances

118. Ces dernières années, des **services dits d'intervention** ont été créés dans plusieurs cantons. Rattachés en général aux départements cantonaux de justice et police, ils ont pour tâche de coordonner les interventions de la police, de la justice, des services sociaux, des maisons d'accueil pour femmes, des services de consultation pour les victimes d'actes de violence, des services d'urgences des hôpitaux etc. Ils travaillent le plus souvent en collaboration étroite avec les déléguées cantonales ou municipales à l'égalité. Depuis peu, on trouve aussi dans certains cantons des **tables rondes** et des organismes de coopération, institués pour améliorer la collaboration entre les différentes autorités dans les domaines de la sécurité, de la poursuite pénale, de l'aide sociale et de l'aide aux victimes, de la migration et de la traite des êtres humains.

119. Depuis mai 2003, le BFEG comporte un **Service de lutte contre la violence**.¹⁹ Ce service est actuellement doté d'1,25 postes pour un budget d'exploitation de près de CHF 230 000 par année.²⁰ Son objectif prioritaire est de lutter contre la violence dans les couples. Le service a aussi pour tâche d'informer et de documenter les organismes publics, les organisations privées, les médias et les particuliers. Par le biais de séminaires et d'autres manifestations, il favorise le réseautage et l'échange d'expériences entre les différents organismes spécialisés des cantons. En matière de

recherche, il commande et publie de petites études et évaluations. Finalement, il prend part à des projets d'importance nationale. Le Service de lutte contre la violence a publié une série de feuilles d'information qui donnent une introduction au sujet traité et qui ont pour but d'y sensibiliser le public.²¹

7.6. Sensibilisation et prévention

120. Depuis quelque temps, le Service de coordination Prévention Suisse de la Criminalité (qui est un organisme commun de la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police, CDDJP) travaille à la prévention de la violence. Après une campagne menée sous le titre «Unis contre la violence», qui s'adressait avant tout aux jeunes, le Service a, entre 2003 et 2005, conduit la **campagne «Stop! Violence domestique»**, commandée par la CDDJP.²² Elle avait pour but de susciter dans l'opinion publique une attitude de tolérance zéro face au phénomène de la violence domestique, attitude dont on espérait un effet préventif. Le premier pilier de la campagne a été un cycle de perfectionnement professionnel dont ont profité 70 membres des corps de police cantonaux. Il s'agissait de leur donner une vision commune du phénomène afin d'aboutir à une stratégie de lutte contre la violence domestique qui soit la même dans l'ensemble de la Suisse. On attendait des participants qu'ils fonctionnent ensuite comme multiplicateurs et comme plateformes d'information dans leurs corps de police respectifs. Dans un deuxième temps, on s'est adressé à un large public pour faire connaître le rôle de la police et le rôle des organismes qui collaborent avec elle dans le domaine social. Le projet a finalement abouti à la publication d'une brochure contenant des informations et des recommandations ainsi qu'à l'organisation du colloque «Violence domestique: expulsion du conjoint et interdiction de retour». Cette manifestation, qui a eu lieu en 2003, a permis de présenter différents modèles d'intervention expérimentés en Suisse ou à l'étranger. Pour atteindre aussi la population immigrée, on a fait appel à des médias spécifiques ainsi qu'aux organisations de base et aux forums destinés à la population étrangère en Suisse.²³

121. En règle générale, les services d'intervention cantonaux, mentionnés plus haut, ont un mandat de sensibilisation des autorités et du public. La

sensibilisation et l'information sont des domaines dans lesquels de nombreux cantons investissent. Divers services d'intervention publient des brochures d'information présentant une documentation de base ainsi que des nouveautés sur ce thème. Plusieurs cantons (Argovie, Bâle-Campagne, Bâle-Ville, Lucerne ou Berne) organisent des cycles de formation ou de perfectionnement à l'intention des groupes professionnels spécifiquement concernés par le sujet de la violence domestique dans la police, les autorités judiciaires ou les hôpitaux.

122. Au cours des dernières années, on s'est employé non seulement à combattre le phénomène de la violence domestique, mais aussi à l'**analyser**. En l'an 2000, la Commission fédérale pour les questions féminines avait consacré un numéro de sa publication bisannuelle «Questions au féminin» au sujet «Violence domestique: Comment intervenir?» et y avait éclairé le problème sous des angles divers et fait part de différentes expériences. En 2004, la Ville de Zurich a publié une étude relative au phénomène de la violence domestique et aux stratégies mises en œuvre pour l'enrayer.²⁴ D'autres études portent sur les premières expériences faites avec les nouvelles stratégies d'intervention de la police.²⁵ En 2004, une étude réalisée sur mandat de la maison d'accueil pour femmes de Zurich a analysé la façon dont la violence domestique était présentée dans la presse écrite de Suisse alémanique.²⁶

En 2005, la Commission fédérale pour les questions féminines a repris le sujet de la violence domestique pour le considérer du point de vue de la migration et a publié à ce sujet une série d'articles rédigés par différents experts et expertes.²⁷

7.7. Violence subie par les migrantes

123. Alors que selon les conclusions des études récentes réalisées sur la violence domestique, le phénomène n'est pas plus fréquent chez les couples d'étrangers que chez les couples suisses, les statistiques de la police et des services de consultation montrent une autre réalité: les femmes d'origine étrangère sont plus souvent hébergées dans les centres d'accueil pour femmes que les Suissesses et elles sont plus souvent victimes d'actes de violence domestique nécessitant l'intervention de la police. Les auteurs auxquels les policiers ont à faire sur place sont eux aussi plus souvent d'origine étrangère que de

nationalité suisse. Les études de fréquence ont donc plutôt tendance à sous-estimer le nombre des cas de violence domestique survenant dans les couples d'étrangers alors que les statistiques de la police ont tendance à le surestimer.

124. Les **raisons** pour lesquelles on pense que les familles étrangères sont plus sujettes à la violence que les familles suisses sont **complexes**: d'une part, de nombreux migrants sont originaires de pays et de milieux sociaux marqués par la pauvreté et souvent aussi par la violence. Le recours à la violence comme moyen de résoudre des conflits familiaux y bénéficie d'une autre légitimité sociale que dans la population suisse. En subordonnant le droit de séjour de l'épouse venue en Suisse au titre du regroupement familial à la condition qu'elle vive en ménage commun avec son époux exerçant une activité lucrative, la législation sur les étrangers actuellement en vigueur facilite l'abus de pouvoir ainsi que la violence du conjoint et fragilise la position de la victime potentielle. D'autre part, la situation souvent difficile des migrants recèle un risque de violence domestique considérable: les adaptations exigées de la part des personnes venues d'ailleurs, le fait qu'elles se retrouvent tout en bas de la hiérarchie sociale alors qu'elles n'y sont souvent pas habituées, le manque de ressources économiques, l'absence du réseau social et familial, l'obligation de s'adapter à de nouvelles normes sociales, les attentes en matière de rôle social et les jugements de valeur ne cessent de remettre en question l'identité des migrantes et migrants et représentent un potentiel de conflit important à l'intérieur des familles.²⁸ Les spécialistes mettent toutefois en garde contre toute généralisation consistant à considérer la violence dans les familles immigrées comme étant issue de la tradition patriarcale de la société d'origine et donc comme un problème «culturel». De tels préjugés viennent occulter la réalité complexe et risquent de faire oublier les vrais motifs de la violence domestique; ils n'en continuent pas moins d'influencer les autorités dans leurs interventions en faveur des victimes de la violence domestique. Des efforts d'information et de sensibilisation des autorités aux aspects spécifiques de la violence domestique dans les familles étrangères ont pourtant été fournis à plusieurs niveaux ces dernières années.²⁹ Il existe par ailleurs divers organismes

d'aide et de conseil qui s'adressent spécifiquement aux victimes d'origine étrangère.³⁰

125. Bien que les procédures d'intervention de la police soient les mêmes indépendamment de la nationalité des personnes concernées, les effets qu'elles produisent peuvent être que limités pour les migrantes qui sont originaires d'un pays non-membre de l'UE et qui sont venues en Suisse dans le cadre d'une mesure de regroupement familial (aux fins de «rétablissement de la communauté familiale»). Dans le cas de violence domestique, les femmes qui vivent en Suisse depuis moins de trois ans peuvent en effet craindre de perdre leur autorisation de séjour en Suisse si elles se séparent effectivement ou divorcent de leur mari violent. Comme déjà relevé dans le premier et deuxième rapport,³¹ les étrangères sont souvent particulièrement exposées à la violence de leur partenaire, malgré l'intervention de la police, lorsqu'elles ne peuvent pas le quitter par crainte de devoir rentrer dans leur pays sans leurs enfants et sans aucun droit sur eux et d'y être mises au ban de la société pour avoir échoué dans leur mariage. La nouvelle législation sur les étrangers n'y remédie qu'en partie (cf. n. 417 ss ad art. 15).³²

Extrait du Rapport alternatif des ONG concernant le troisième rapport de la Suisse sur la mise en œuvre de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDEF) (2008)³³

3.4. Art. 2 ad ch. 7: Combattre la violence dirigée contre les femmes

Maisons d'accueil pour femmes

Après plus de trente ans de travail de sensibilisation au tabou de la violence domestique et de travail d'aide aux victimes, les 17 maisons d'accueil pour femmes existant aujourd'hui en Suisse sont reconnues comme des institutions irremplaçables dans le domaine social. Pourtant, leur **financement n'est jamais assuré et reste très variable selon les cantons.**

Les interventions politiques demandant dès les années 90 que la **Confédération contribue au financement** des maisons d'accueil pour femmes et que la collaboration intercantonale soit améliorée n'ont jamais été suivies. La Confédération délègue le financement aux cantons. Or ceux-ci n'ont aucune obligation de mettre sur pied de telles structures ni d'assurer leur financement dans la durée. Ces dernières années, on a manqué les opportunités politiques qui auraient **obligé les cantons à financer ces institutions**: dans les récentes dispositions constitutionnelles concernant la péréquation financière, la mise sur pied de maisons d'accueil ou le financement de maisons existantes ont été omis de la liste des tâches, pour lesquelles la collaboration intercantonale peut être déclarée obligatoire. Et lors de l'approbation du nouvel article sur la protection contre la violence dans le Code civil (art. 28b CC), le Parlement n'a pas voulu l'assortir d'une contrainte explicite pour les cantons. Le soutien aux maisons d'accueil pour femmes découle de la mise en œuvre de la Loi fédérale sur l'aide aux victimes (LAVI), des lois cantonales régissant l'aide sociale et d'autres ordonnances. Quand les dispositions de la LAVI ne s'appliquent plus, il faut s'adresser aux **communes** pour trouver les ressources nécessaires. Celles-ci se réfèrent aux lois cantonales régissant l'aide sociale, qui laissent une grande liberté d'interprétation. Dans un **contexte d'ex-**

plosion des coûts sociaux, les instances cantonales et les autorités communales responsables du social se renvoient la balle quant à leurs responsabilités envers les victimes de violence domestique.

A défaut d'un financement régulier assuré par subvention ou contrat de prestations, les maisons d'accueil pour femmes ne peuvent actuellement compter que sur les **pensions journalières payées par les utilisatrices**. La participation des pouvoirs publics, financée via les offices cantonaux d'aide aux victimes, est très variable selon les cantons. Décider si on finance le séjour dans un foyer d'accueil d'une femme victime de violence et pour combien de temps est principalement du ressort des autorités communales. Cette décision dépend donc fortement de l'appréciation personnelle, des connaissances et de la position des collaborateurs/trices de la commune.

Par ailleurs, ces recettes sont en elles-mêmes une source de financement irrégulière et donc une assise financière précaire, qui nécessite d'être complétée par d'autres sources. Il s'ensuit que les maisons d'accueil consacrent davantage de temps à la recherche de soutiens financiers privés – temps qu'elles ne peuvent pas consacrer au travail d'accompagnement, aux interventions et à la prévention.³⁴

Lois sur la protection contre la violence

Les lois sur la protection contre la violence sont une bonne chose, mais **dans aucun canton elles ne sont appliquées de manière à offrir aux femmes victimes de violence une protection suffisante dans chaque situation**. Dans certains cantons, les dispositions d'application sont très minimalistes et ne s'accompagnent pas de stratégies d'intervention et de prévention. De plus, la mesure d'éloignement de la personne violente est insuffisante lorsqu'on a affaire à des familles où le rôle de contrôle et de domination de l'auteur de violence est immédiatement repris par d'autres hommes de la famille. Le risque d'un enlèvement des enfants n'est souvent pas écarté par l'éloignement de la personne violente ou par son arrestation. Enfin, la plupart des victimes ont besoin d'un soutien professionnel et d'un climat de paix et de sécurité pour retrouver leur stabilité psychique. Les maisons d'accueil ont donc toujours un rôle important à jouer dans les stratégies d'interventions interdisciplinaires.

Situation précaire des migrantes victimes de violences

Les femmes victimes de violence dont le statut est incertain ou dépendant du mari se trouvent toujours dans une situation particulièrement précaire, car elles risquent de perdre leur autorisation de séjour en cas de séparation d'avec leur conjoint devenu violent. C'est la raison pour laquelle ces femmes n'ont souvent pas recours aux possibilités de soutien et de plainte qui leur sont destinées et ne vont en tout cas pas déposer une plainte à la police.

Des interventions politiques visant à inscrire dans le droit fédéral un droit de séjour pour les migrantes victimes de violences n'ont pas abouti. La nouvelle **loi fédérale sur les étrangers (LEtr) ne prévoit toujours que la possibilité** des autorités cantonales d'octroyer un permis de séjour dans de tels cas. Elle fait en plus dépendre le droit de rester du degré d'intégration, celui-ci se mesurant essentiellement à l'intégration au marché du travail (dont les femmes au foyer ne bénéficient généralement pas) et à l'intégration sociale. Souvent des enfants suisses sont également concernés par une expulsion, lorsque leur mère étrangère perd son droit de séjour et que les enfants en bas âge la suivent à l'étranger.

Recommandations:

- Le combat contre les violences faites aux femmes n'a pas vraiment besoin de nouvelles normes, mais d'une **application stricte et systématique des dispositions existantes**. C'est valable non seulement pour la violence dans le couple, mais aussi pour l'exploitation sexuelle des enfants et des personnes dépendantes, la diffusion de la pornographie, la traite des êtres humains, ainsi que pour toute forme d'exploitation dans le domaine économique.
- Pour la mise en œuvre des normes pénales et civiles récemment améliorées, il faut que les autorités compétentes mettent à disposition **suffisamment de ressources financières et de personnel** et que ce dernier soit mis au bénéfice d'une formation continue.
- Comme il est aujourd'hui admis que la violence domestique n'est pas une affaire privée, mais un problème de société pour lequel l'Etat doit intervenir, il faut que le **financement des maisons d'accueil pour femmes**, qui assurent un accompagnement suivi et de qualité, soit considéré comme une tâche de l'Etat.

□ Les **maisons d'accueil** pour femmes doivent être reconnues comme des **partenaires incontournables** dans les stratégies pluridisciplinaires d'intervention, pour leur rôle spécifique de prévention de la violence, d'intervention en cas de crise et de soutien à long terme des victimes.

□ Les **dispositions légales contre la violence** ne doivent pas servir d'alibi pour renoncer à des mesures plus complètes et des stratégies d'intervention interdisciplinaires.

□ Les **maisons d'accueil** doivent être reconnues comme pivot central de ces stratégies.

□ Les **dispositions sur le séjour des femmes étrangères** doivent inclure des critères spécifiques et des mécanismes de contrôle pour que les **migrantes victimes de violences** puissent effectivement obtenir un droit de séjour. Les autorités cantonales compétentes doivent être davantage sensibilisées au problème de la violence domestique et recevoir la formation nécessaire. Les stratégies visant à protéger les migrantes victimes de violences ne doivent par contre en aucun cas s'appuyer sur des arguments culturels et racistes.

□ Dans l'application du droit des étrangers, les **cantons** doivent impérativement **utiliser leur marge de manœuvre** en faveur des femmes victimes de violence.

□ Pour assurer une vue d'ensemble dans un système fédéraliste comme le nôtre, il faut que l'Office fédéral de la statistique établisse régulièrement, en collaboration avec l'Office fédéral de la police, des **données explicites et fiables** à l'intention des autorités judiciaires, des autres autorités concernées et des parlements cantonaux.

7 <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/themen/19/03/01/key/beratungsfaelle/01.html>.

8 Brochure «Stop! Violence domestique» de la Prévention Suisse de la Criminalité (PSC) 2003, www.kriminalpraevention.ch/1/downloads/fr/violence_domestique_fr.pdf.

9 Eva Wyss, *Gegen Gewalt: Interventionsprojekte in den Kantonen St.Gallen und Appenzell Ausserrhodan: Erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung*, Rapport en allemand avec résumé en français (évaluation commandée par le Service de lutte contre la violence du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)), 2005; www.against-violence.ch/f2/dokumente/schlussbericht_sg%20.pdf.

10 Etat des données: juillet 2006.

11 Cornelia Kranich Schneiter / Marlene Eggenberger/Ursula Lindauer, *Gemeinsam gegen häusliche Gewalt: eine Bestandesaufnahme im Kanton Zürich* (im Auftrag von IST Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt des Kantons Zürich), Zürich etc. 2004.

12 Initiative parlementaire «Protection contre la violence dans la famille et dans le couple», Rapport de la Commission juridique du Conseil national, 18 août 2005, FF 2005 6437 ss.

13 Theres Egger, *Maisons d'accueil pour femmes; analyse des besoins: Résumé de l'étude préliminaire, réalisée sur mandat du Service de lutte contre la violence du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes (BFEG)*, novembre 2004.

14 <http://www.bj.admin.ch/bj/fr/home/themen/gesellschaft/opferhilfe.html>.

15 <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/themen/19/03/01.html>.

16 <http://www.bj.admin.ch/bj/fr/home/themen/gesellschaft/gesetzgebung/opferhilfegesetz.html>.

17 <http://www.maenner.org/schweiz/linkberatungsstellen.html> (en allemand).

18 Cf. p.ex. Susanne Lorenz/ Christian Anglada/ Pierre Avanzino/ Philippe Bigler, *Générer un changement chez les hommes ayant des comportements violents dans le couple et la famille: modalités et contextes d'intervention*, Lausanne (Service Violence et Famille) 2004.

19 <http://www.against-violence.ch>.

20 Chiffre valable pour 2006.

21 <http://www.ebg.admin.ch/themen/00009/00089/00093/index.html?lang=fr>.

22 http://www.kriminalpraevention.ch/1/fr/5violence/520_campagne_stop_violence_.php.

23 Peter Giger, *Die polizeiliche Präventionskampagne «Stopp! Häusliche Gewalt»*, dans: *Questions au féminin* no 1.2005, p. 41 ss.

24 Silvia Steiner, *Häusliche Gewalt: Erscheinungsformen, Ausmass und Bewältigungsstrategien in der Stadt Zürich*, Zurich 2004.

25 Eva Wyss, *Gegen häusliche Gewalt. Interventionsprojekte in den Kantonen St.Gallen und Appenzell Ausserrhodan: Erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung – Evaluation*, Berne 2005; Cornelia Kranich Schneiter/ Marlene Eggenberger/ Ursula Lindauer, *Gemeinsam gegen häusliche Gewalt: eine Bestandesaufnahme im Kanton Zürich*, Zurich 2004; Peter Frei, *Wegweisung und Rückkehrverbot im st.gallischen Polizeigesetz: Eine Bestandesaufnahme. Erfahrungen im ersten Jahr aus juristischer Perspektive*, in: *Aktuelle Juristische Praxis* 5/2004, p. 547 ss; Corinna Seith, *Öffentliche Interventionen gegen häusliche Gewalt. Zur Rolle von Polizei, Sozialdienst und Frauenhäusern*, Frankfurt/Main 2003.

26 Beatrice Büttner/Sonja Perren/Rainer Hornung, *Häusliche Gewalt in den Printmedien der Deutschschweiz. Darstellung häuslicher Gewalt im Jahr 2002 in sämtlichen grösseren Printmedien der Deutschschweiz*, (im Auftrag der Stiftung Frauenhaus Zürich), 2004.

27 Commission fédérale pour les questions féminines, «Questions au féminin» 1.2005, *Violence domestique et migration*.

28 Katharina Belser, *La violence domestique survient dans tous les milieux – mais dans certains peut-être un peu plus souvent*, *Questions au féminin* 1.2005, p. 9 ss; cf. aussi Silvia Steiner, *Häusliche Gewalt. Erscheinungsformen, Ausmass und polizeiliche Bewältigungsstrategien in der Stadt Zürich 1999–2001*, Zurich etc. 2004.

29 Cf. p.ex. le projet d'empowerment mis sur pied par l'atelier pour les migrantes wisdonna: Julia Betschart-Velazquez, *Sensibilisierung und Weiterbildung zu häuslicher Gewalt und Migration*, dans: *Questions au féminin* 1.2005, p. 45 ss; voir aussi campagne «Stop! Violence domestique».

30 P.ex. le FIZ, *Centre d'information pour femmes à Zurich*; Violetta, *Centre d'accueil pour migrantes à Zurich*.

31 Cf. *Premier/deuxième rapport*, n. 94 ss.

32 Annemarie Sancar / Hildegard Hungerbühler / Beatriz Pavia Keller, *Les migrantes dans le canton de Berne, enquête réalisée pour le compte du Bureau cantonal de l'égalité entre la femme et l'homme*, Berne 2001; Carola Reetz, *C'est l'agresseur qui peut rester. Situation juridique des migrantes victimes de violences*, dans: *Questions au féminin*, 1.2005, p. 29 ss; Christina Hausamann, *Migrantes. Droit de séjour et violence conjugale. Récapitulation de la réglementation et Recommandations adressées par la Commission cantonale de l'égalité aux autorités cantonales de police*; Maja Minder, *Violence domestique et migration – Pour une approche professionnelle et objective excluant la culturalisation du problème*, dans: *Questions au féminin* 1.2005, p. 22 ss.

33 *Rapport alternatif*, publié par ONG Coordination après Pékin Suisse, Amnesty International, Section suisse, Berne 2008, p. 12 ss.

www.postbeijing.ch/cms/upload/pdf/Rapport-Alternatif-Cedaw-2008.pdf.

34 Bureau d'études politiques et sociales BASS: *Bedarfsanalyse Frauenhäuser*, Berne, nov. 2004.

Notes

- 1 www.admin.ch/ch/fr/0_108/index.html.
- 2 Le premier et deuxième rapport de la Suisse ainsi que les recommandations du Comité CEDEF sont accessibles à l'adresse www.ebg.admin.ch/themen/00007/00070/index.html?lang=fr.
- 3 Troisième rapport de la Suisse, p. 45 ss.
- 4 <http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/fr/index/themen/19/03/02.html>.
- 5 Il s'agit ici d'un total qui inclut les tentatives d'homicides et les homicides.
- 6 http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/19/03/03/key/straftaten/delikte_im_einzeln.Document.83251.xls#187-2001A1.

Vers une convention européenne sur la violence

par KARINE LEMPEN

Une convention européenne sur la violence est-elle nécessaire? Si oui, à quels types de violences devra-t-elles s'appliquer? Les hommes victimes de violence domestique pourront-ils s'en prévaloir? Et les enfants? Quel mécanisme de contrôle faut-il mettre en place? C'est sur ces questions que le Comité des Ministres s'est penché en automne 2008.¹ Si un consensus semble se dégager au sein du Conseil de l'Europe sur le principe d'une convention, les avis divergent en revanche en ce qui concerne son champ d'application personnel et matériel.

La campagne du Conseil de l'Europe pour combattre la violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique, s'est achevée en juin 2008.² Dans son rapport final d'activité, la Task Force pour combattre la violence à l'égard des femmes formule diverses recommandations pour une action future du Conseil de l'Europe. L'élaboration d'une convention européenne pour prévenir et combattre la violence à l'égard des femmes figure en tête de liste. Alors que l'Organisation des Etats américains³ et l'Union africaine⁴ ont élaboré des instruments contraignants pour lutter contre la violence à l'égard des femmes, il n'existe en effet aucun traité européen dans ce domaine. L'adoption d'un tel traité permettrait de rendre les mesures et normes énoncées dans la *Recommandation Rec(2002)5 du Comité des Ministres sur la protection des femmes contre la violence* juridiquement contraignantes.

En janvier 2007, le Comité des Ministres avait chargé le Comité européen pour les problèmes criminels (CDPC) d'examiner dans quelle mesure le Conseil de l'Europe devrait élaborer une nouvelle convention sur la violence domestique. L'étude de faisabilité commandée par le CDPC souligne la nécessité d'un instrument normatif international sur ce sujet et estime que le Conseil de l'Europe est l'organisation la mieux placée pour s'acquitter de cette tâche. Lors de sa 57^{ème} session plé-

nière, en juin 2008, le Comité pour les problèmes criminels a reconnu qu'il pourrait être nécessaire d'élaborer une convention sur la violence domestique en coopération avec le Comité directeur pour l'égalité entre femmes et hommes (CDEG) et la Task Force du Conseil de l'Europe. Le nouveau traité devrait prendre en considération les aspects à la fois pénaux et civils du problème.

Quid des violences sur le lieu de travail ou lors d'un conflit armé?

Si les différents comités européens susceptibles d'être impliqués dans l'élaboration d'une nouvelle convention se prononcent tous en faveur d'une approche globale, visant non seulement la poursuite des auteurs mais aussi la protection des victimes et la prévention de la violence, leurs avis divergent en revanche en ce qui concerne les formes de violences devant être couvertes par la convention. Alors que le CDPC souhaite limiter le champ d'application de la convention au domaine précis de la violence domestique, le CDEG, la Task Force et la Commission sur l'égalité des chances de l'Assemblée parlementaire estiment nécessaire de couvrir d'autres types de violences (physique, psychologique et/ou sexuelle), tels que le harcèlement sexuel sur le lieu de travail, les viols lors de conflits armés, les mutilations génitales féminines, les mariages forcés ou les crimes d'honneur. Les questions liées à la traite des humains ne seraient toutefois pas visées, ces dernières relevant d'une convention spécifique du Conseil de l'Europe.⁵ La Task Force préconise l'adoption d'une définition large qui permette d'englober toutes les formes de violence fondées sur le genre infligées aux femmes de leur naissance à leur décès.

Quid des violences à l'encontre des hommes ou des enfants?

Selon le Comité européen pour les problèmes criminels, une convention couvrant uniquement la violence à l'égard des femmes serait difficilement transposable en droit pénal. L'étude de faisabilité commandée par ce comité relève qu'une terminologie neutre n'empêche pas une analyse du problème qui soit fondée sur le genre ni une mise en œuvre de la convention qui tienne compte du fait que la majorité des victimes de violences domestiques sont des femmes. La convention sur la violence domestique envisagée par le CDPC pourrait donc aussi être invoquée par des victimes masculines. Les enfants seraient soumis à cette réglementation dans la mesure où ils sont touchés par les mauvais traitements infligés à un parent.

Le Comité directeur pour l'égalité entre femmes et hommes est également d'avis que les enfants témoins de violences sont partie intégrante du problème et doivent être pris en considération lors de l'élaboration de stratégie de prévention et protection. Le CDEG s'exprime en revanche clairement en faveur d'une convention traitant uniquement de la violence à l'égard des femmes. A l'instar de la Task Force, le Comité rappelle que les femmes sont victimes de violence de manière disproportionnée en raison de leur sexe. La violence fondée sur le genre touche également les femmes mineures. Le champ d'application de la convention devrait dès lors «couvrir les femmes, de leur naissance à leur décès, et ne devrait pas se limiter à la violence domestique, mais s'appliquer à toutes les formes de violences à l'égard des femmes».⁶

Mécanisme de monitoring indépendant

Si la question du champ d'application d'une future convention européenne sur la violence suscitera encore de nombreuses discussions, celle de la compo-

sition et des compétences de l'instance chargée de son suivi laisse également présager d'intéressants débats au sein du Conseil de l'Europe. Un consensus semble se dégager en faveur d'une instance spécialisée et indépendante ayant le droit de demander aux Etats de remettre des rapports périodiques sur leurs pratiques et la possibilité d'effectuer, si nécessaire, des visites sur place.

Notes

1. Au moment de la rédaction finale de ce numéro de Questions au féminin, les résultats de la séance du Comité des Ministres consacrée à ces questions n'étaient pas encore connus.

2. A ce sujet: <http://www.coe.int/t/dg2/equality/domesticviolencecampaign/>

3. Convention interaméricaine sur la prévention, la répression et l'élimination de la violence contre la femme, «Convention Belém do Pará», entrée en vigueur en 1995.

4. Protocole à la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples relatif aux droits de la femme en Afrique, entré en vigueur en 2005.

5. Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, entrée en vigueur le 1er février 2008.

6. Avis du CDEG sur «L'Etude de faisabilité pour une convention contre la violence domestique» élaborée par le Comité européen sur les problèmes criminels (CDPC); juillet 2008.

Kariné Lempen, docteure en droit, est chargée de cours à l'Université de Genève et juriste au Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes. En cette qualité, elle participe aux réunions du Comité directeur pour l'égalité entre les femmes et les hommes (CDEG) à Strasbourg.

Häusliche Gewalt: Ausgewählte Literatur 2003–2008

Violence domestique: Choix de publications 2003–2008

Die nebenstehenden Publikationen sind ausleihbar. Für eine Ausleihe oder Auskunft wenden Sie sich bitte an die **Dokumentationsstelle des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG** Schwarztörstrasse 51, 3003 Bern
Tel. 031 322 92 79

dokumentation@ebg.admin.ch.

Öffnungszeiten Mo, Mi, Do 9–12 Uhr oder nach Vereinbarung.

Die Dokumentationsstelle ist öffentlich und führt neben den folgenden Publikationen auch viele vor 2003 erschienene Titel zum Thema häusliche Gewalt. Auf der Website des EBG www.gleichstellung-schweiz.ch finden Sie unter der Rubrik Dokumentation den direkten Zugang zum **Online-Katalog** sowie eine Anleitung mit Schlagwortliste. Damit können Sie gezielt nach einer Publikation suchen.

Wünschen Sie Unterstützung bei Ihren Recherchen, bitten wir um einen Anruf oder eine E-Mail.

Les publications ci-après peuvent être empruntées. Pour un prêt ou des informations, veuillez vous adresser au **Centre de documentation du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG** Schwarztörstrasse 51, 3003 Berne
Tél. 031 322 92 79

dokumentation@ebg.admin.ch.

Heures d'ouverture: lu, mer, je, de 09 à 12 h, ou sur rendez-vous.

Le centre de documentation est public et met à votre disposition, en plus des publications ci-après, de nombreux documents et ouvrages antérieurs à 2003 sur le thème de la violence domestique. Vous pouvez accéder directement à notre **catalogue en ligne** sur le site Internet du BFEG www.egalite-suisse.ch, sous la rubrique Documentation. Vous y trouverez également des instructions et une liste des sujets, qui vous permettront de cibler vos recherches.

Si vous avez besoin d'aide, envoyez-nous un courriel ou téléphonez-nous.

30 Jahre Frauenhausbewegung in Europa / Verein Autonome Österreichische Frauenhäuser (Hg.); mit einem Vorw. von Daniela Almer und Petra Ziegler - Wien : Milena Verlag, cop. 2004 - 136 S. - (Reihe Dokumentation ; Bd. 28) EBG Fg 237

Agencies and evaluation of good practice: domestic violence, rape and sexual assault: final report / compiled by Jalna Hanmer, Daniela Gloor and Hanna Meier ; with Maria Eriksson ... [et al.] ; [ed.] Co-ordination Action on Human Rights Violations CAHRV - [S.l.] : [s.n.], 2006 - 66 S.

EBG FGG / Fb 16

Away from violence: guidelines for setting up and running a women's refuge / eds. Birgit Appelt, Verena Kaselitz, Rosa Logar - Vienna : WAVE Co-ordination, 2004 - 117 S. ; ill.

EBG FGG / Fb 28EBG

Barben, Marie-Louise - Bildungsbedarf zu häuslicher Gewalt: Handlungsmöglichkeiten der Fachstelle gegen Gewalt: Juni 2004/Oktobre 2004 / Marie-Louise Barben, Elisabeth Ryter im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann - Bern : Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, 2005 - 79 S.

EBG Qb Fg 150

Bastal violenza domestica - s.l. : Ufficio svizzero di coordinamento per la prevenzione della criminalità, 2003 - 23 S. : ill.

EBG Fg 058 / C

Belser, Katharina - Häusliche Gewalt kommt in allen Kreisen vor: nur in manchen vielleicht etwas häufiger: was wir aus Polizeistatistiken und Prävalenzstudien lernen können / von Katharina Belser - 2005 - In Frauenfragen 28(2005), Nr. 1, S. 9-12

Belser, Katharina - La violence domestique survient dans tous les milieux: mais dans certains peut-être un peu plus souvent: ce que nous apprennent les statistiques de la police et les études de prévalence / par Katharina Belser - 2005 - In Questions au féminin 28(2005), no 1, p. 13-17

Belser, Katharina - La violenza domestica colpisce tutti gli ambienti: solo che in alcuni si verifica con maggiore frequenza: cosa possiamo apprendere dalle statistiche di polizia e dagli studi di prevalenza / di Katharina Belser - 2005 - In Questioni femminili 28(2005), no 1, p. 18-21

Betschart-Velázquez, Julia - Sensibilisierung und Weiterbildung zu häuslicher Gewalt und Migration: ein Empowerment-Projekt der Migrantinnenwerkstatt "wisdonna" / von Julia Betschart-Velázquez - 2005 - In Frauenfragen 28(2005), Nr. 1, S. 45-46

Beziehungsgewalt und Verfahren: Strafprozess, Mediation, Gewaltenschutzgesetz und Schuldfähigkeitsbeurteilung im interdisziplinären Diskurs / Stephan Barton (Hrsg.) - 1. Aufl. - Baden-Baden: Nomos, 2004 - 352 S. : Ill.

EBG Fg 243

Brown, Hilary - Violence envers les groupes vulnérables / Hilary Brown - Strasbourg: Editions du Conseil de l'Europe, 2004 - 80 p.

EBG Fg 248

Buskotte, Andrea - **Gewalt in der Partnerschaft** : Ursachen - Auswege - Hilfen / Andrea Buskotte - Düsseldorf : Patmos, 2007 - 186 S.

EBG FGG / Pr

Büttner, Beatrice - **Häusliche Gewalt in den Printmedien** : Schlussbericht : Studie im Auftrag des Frauenhauses Zürich bzw. des Vereins misshandelter Frauen und deren Kinder / Beatrice Büttner - Zürich : Universität Zürich, Psychologisches Institut, Sozial- und Gesundheitspsychologie, 2004 - 32 S. : Ill.

EBG Fg 136 / Qb

Cabernard, Myrjam - **Die Anrufung des Zivilgerichts bei häuslicher Gewalt** : ein Beitrag zur Umsetzung des st. gallischen Polizeigesetzes / Myrjam Cabernard, Rolf Vetterli - 2003 - In FamPra.ch 4(2003), H. 3, S. 589-609

Comparative reanalysis of prevalence of violence against women and health impact data in Europe - obstacles and possible solutions : testing a comparative approach on selected studies / compiled by Monika Schrötle ... [et al.] ; in coop. with: Eva Lundgren ... [et al.] ; [ed.] Co-ordination Action on Human Rights Violations CAHRV - [S.l.] : [s.n.], 2006 - 70 S. : Ill.

EBG FGG / Fb 18

Daligand, Liliane - **Violences conjugales : en guise d'amour** / Liliane Daligand avec la collab. de Véronique Bedin - Paris : Albin Michel, 2006 - 167 p.

EBG Fg 280

Damba, Rachel - **Violence conjugale et hommes migrants** : quelles perspectives? : expérience dans le cadre du service Violence et famille, Vaud / par Rachel Damba et Christian Anglada - 2005 - In Questions au féminin 28(2005), no 1, p. 55-57

DuBois, Jeanne - **Häusliche Gewalt** : erste Erfahrungen mit neuen Gesetzen / Jeanne DuBois, Rolf Vetterli - 2004 - In FamPra.ch 5(2004), H. 4, S. 851-857

Eggenberger, Marlene - **Migrantinnen sind bei häuslicher Gewalt besonders zu schützen!** : eine Herausforderung für alle beteiligten Institutionen / von Marlene Eggenberger und Karin Haeberli - 2005 - In Frauenfragen 28(2005), Nr. 1, S. 38-40

Egger, Theres - **Bedarfsanalyse Frauenhäuser** : integraler Bericht zur Vorstudie / Theres Egger im Auftrag der Fachstelle Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann - Bern : Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien, 2004 - 96 S. : Ill.

EBG Qb Fg 142

Egger, Theres - **Bedarfsanalyse Frauenhäuser** : Zusammenfassung der Vorstudie / Theres Egger im Auftrag der Fachstelle Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann - Bern : Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien, 2004 - XV S.

EBG Qb Fg 143

Egger, Theres - **Beratungsarbeit und Anti-Gewalt-Programme für Täter und Täterinnen häuslicher Gewalt in der Schweiz** : eine Bestandesaufnahme der Institutionen und ihrer Arbeit : Schlussbericht im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann / Theres Egger ; Hrsg. Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann - Bern : Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, 2008 - 101 S. : Ill.

EBG Fg 299

Egger, Theres - **Beratungsarbeit und Anti-Gewalt-Programme für Täter und Täterinnen häuslicher Gewalt in der Schweiz** : eine Bestandesaufnahme der Institutionen und ihrer Arbeit : Kurzfassung im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann / Theres Egger ; Hrsg. Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann - Bern : Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, 2008 - 10 S. : Ill.

EBG Qb Fg 172

Egger, Theres - **Consulenze e programmi contro la violenza per autori e autrici di violenza domestica in Svizzera** : inventario delle istituzioni e del loro lavoro : sintesi su mandato del Servizio per la lotta alla violenza dell'Ufficio federale per l'uguaglianza tra donna e uomo / Theres Egger ; a cura di Ufficio federale per uguaglianza tra donna e uomo - Berna : Ufficio federale per l'uguaglianza tra donna e uomo, 2008 - 10 p. : ill.

EBG Qb Fg 174

Egger, Theres - **Maisons d'accueil pour femmes: analyse des besoins** : résumé de l'étude préliminaire / Theres Egger sur mandat du Service de lutte contre la violence du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes - Berne : Büro für arbeits- und sozialpolitische Studien, 2004 - XV p.

EBG Qb Fg 144

Egger, Theres - **Travail de consultation et programme de lutte contre la violence destinés aux auteur-e-s de violences conjugales en Suisse** : état des lieux des institutions et de leur travail : rapport final sur mandat du Service de lutte contre la violence du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes / Theres Egger ; Ed. Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes - Bern : Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, 2008 - 103 S. : Ill.

EBG Fg 300

Egger, Theres - **Travail de consultation et programme de lutte contre la violence destinés aux auteur-e-s de violences conjugales en Suisse** : état des lieux des institutions et de leur travail : synthèse sur mandat du Service de lutte contre la violence du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes / Theres Egger ; Ed. Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes - Berne : Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, 2008 - 10 p. : Ill.

EBG Qb Fg 173

Ein Weg aus der Gewalt : Handbuch zum Aufbau und zur Organisation eines Frauenhauses / Hrsg.: Birgit Appelt, Verena Kaselitz, Rosa Logar - Wien : WAVE-Koordinationsbüro, 2004 - 120 S.

EBG FGG / Fb 29

Eiriz, Isabel - **Des cours sur la violence contre les femmes** : un soutien professionnel : un projet de formation de l'association Appartenances / par Isabel Eiriz - 2005 - In Questions au féminin 28(2005), no 1, p. 43-44

Etude approfondie de toutes les formes de violence à l'égard des femmes : rapport du Secrétariat général - [New York] : Nations Unies, 2006 - 156 p.

EBG Fg 273

Eva ist emanzipiert, Mehmet ist ein Macho : Zuschreibung, Ausgrenzung, Lebensbewältigung und Handlungsansätze in Kontext von Migration und Geschlecht / Chantal Munsch, Marion Gemende / Steffi Weber-Unger Rotino (Hrsg.) - Weinheim ; München : Juventa Verlag, 2007 - 255 S.

EBG Hr 70

Fausch, Sandra - **Mädchen sind unschlagbar** : eine Dokumentation zum Thema Gewalt an Mädchen und jungen Frauen / [Red.: Sandra Fausch und Andrea Wechlin] - Zürich (Postfach 1923, 8031) : Mädchenhaus Zürich, 2007 - 67 S. : Ill.

EBG Fg 295

Femmes contre la violence - [Paris] : Hommes & Migrations, 2004 - 128 S. : ill.

EBG Fg 234

Ferguson, Harry - **Ending gender-based violence** : a call for global action to involve men : a summary of research / Harry Ferguson - s.l. : s.n., 2004 - 126 S.

EBG Fg 220

Forschungsprojekt Wissenschaftliche Untersuchung zur Situation von Frauen und zum Beratungsangebot nach einem Platzverweis bei häuslicher Gewalt "Platzverweis, Beratung und Hilfen" : Abschlussbericht zum 30.10.2004 / [Hrsg.] Sozialwissenschaftliches Frauenforschungsinstitut, Freiburg - Freiburg : [s.n.], 2004 - 163 S.

EBG FGG / Fb 22

Frauen und Völkerrecht : zur Einwirkung von Frauenrechten und Fraueninteressen auf das Völkerrecht / Beate Rudolf (Hrsg.) - 1. Aufl. - Baden-Baden : Nomos, 2006 - 272 S.

EBG Ji 21

Frei, Peter - **Wegweisung und Rückkehrverbot nach st. gallischem Polizeigesetz** : eine Bestandesaufnahme / Peter Frei - 2004 - In Aktuelle juristische Praxis 13(2004), H. 5, S.

EBG Fg 137 / Qb

Frühprävention von Gewalt und Aggression : Ergebnisse des Zürcher Interventions- und Präventionsprojektes an Schulen / Manuel Eisner ... [et al.] - Zürich [etc.] : Rüegger, cop. 2007 - 260 S. : Ill.

EBG Fg 293

Gemeinsam gegen häusliche Gewalt : Kooperation, Intervention, Begleitforschung : Forschungsergebnisse der Wissenschaftlichen Begleitung der Interventionsprojekte gegen häusliche Gewalt (WiBIG) / Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Hrsg.) - Berlin : Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, 2004 - 1031 S. : Ill.

EBG FGG / Fb 3

Gender and human rights / ed. by Karen Knop ; [ed.] Academy of European Law, European University Institute - Repr. 2004 - Oxford [etc.] : Oxford University Press, 2004 - IX, 256 S. : Ill.

EBG Jac 53

Gendering human rights violations : the case of interpersonal violence : final report 2002-2007 / Carol Hagemann-White with Daniela Gloor ... [et al.] ; [ed.] Coordination Action on Human Rights Violation CAHRV - Luxembourg : Office for Official Publications of the European Communities, 2008 - 70 p.

EBG FGG / Fb 34

Gewalt gegen Männer : personale Gewaltwiderfahrnisse von Männern in Deutschland / Ludger Jungnitz ... [et al.] (Hrsg.) - Opladen ; Farmington Hills : Verlag Barbara Budrich, 2007 - 307 S. : Ill.

EBG Fg 294

Gewalt gegen Männer in Deutschland : personale Gewaltwiderfahrnisse von Männern in Deutschland : Pilotstudie / im Auftrag des Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend - Berlin : Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, 2007 - [ca. 1000 S.] : Ill.

EBG FGG / Fb 2

Gewalt in der Familie : für und wider den Platzverweis / Hrsg. Helmut Kury, Joachim Obergfell-Fuchs - Freiburg im Breisgau : Lambertus, 2005 - 360 S. : Ill.

EBG Fg 282

Gewalt in Paarbeziehungen - aktuelle Fragen - Handlungsperspektiven : eine interdisziplinäre Fachtagung für Praxis, Forschung und Politik, Dienstag 7. September 2004, Hotel Ambassador, Bern : Tagungsdokumentation / [Hrsg.] Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann = La violence dans les couples - questions actuelles - perspectives d'action : un colloque interdis-

ciplinaire destiné à la pratique, à la recherche et à la politique, mardi 7 septembre 2004, Hôtel Ambassadeur, Bern : documentation du colloque / [éd.] Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes - Bern : Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, 2004 - 37 S. : Ill.

EBG Qb Fg 138

Gewalt in Paarbeziehungen - hinschauen, wahrnehmen, handeln : Informationen, Hinweise, Handlungsansätze für Fachpersonen aus dem Sozialbereich, die in ihrer Beratungstätigkeit mit Opfern von häuslicher Gewalt konfrontiert sind / [Text und Red.: Susanna Mazzetta, Bettina Joos] ; [Hrsg.: Stabsstelle für Gleichstellungsfragen Chur] - Chur : Stabsstelle für Gleichstellungsfragen, 2006 - 48 S.

EBG Fg 277

Gewalt in Paarbeziehungen erkennen : die Opfer unterstützen, vernetzen, informieren und schützen : Informationen, Hinweise und Handlungsansätze für Fachpersonen aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich / Büro für die Gleichstellung und für Familienfragen und Kantonale Kommission gegen Gewalt in Paarbeziehungen ; [Anpassung: Regula Kuhn Hammer ... et al.] - Freiburg (Postfach, 1701) : Büro für die Gleichstellung und für Familienfragen des Kantons Freiburg : Kantonale Kommission gegen Gewalt in Paarbeziehungen, 2007 - 39 S. : Ill.

EBG Qb Fg 165

Gewalt ohne Ende : neue Perspektiven durch Anti-Aggressivitäts-Training und konfrontative Pädagogik in Brandenburg / Hrsg.: Stefan Schanzenbächer - Freiburg i.Br. : Lambertus, 2004 - 236 S. : Ill.

EBG Fg 250

Gewalt und Geschlechterverhältnis : interdisziplinäre und geschlechtersensible Analysen und Perspektiven / Silke Birgitta Gahleitner, Hans-Joachim Lenz (Hrsg.) - Weinheim ; München : Juventa, 2007 - 260 S.

EBG Fg 289

Giger, Peter - **Die polizeiliche Präventionskampagne "Stopp! Häusliche Gewalt"** / von Peter Giger - 2005 - In Frauenfragen 28(2005), Nr. 1, S. 41-42

Gloor, Daniela - **Frauen, Gesundheit und Gewalt im sozialen Nahraum** : Repräsentativbefragung bei Patientinnen der Maternité Inselhof Triemli, Klinik für Geburtshilfe und Gynäkologie / [Daniela Gloor und Hanna Meier]; [Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann der Stadt Zürich und Maternité Inselhof Triemli, Zürich (Hrsg.)] - 1. Aufl. - Bern : Edition Soziothek, 2004 - 90 S. : Ill.

EBG Fg 224

Gloor, Daniela - **Gewaltbetroffene Männer** : wissenschaftliche und gesellschaftlich-politische Einblicke in eine Debatte / Daniela Gloor - [s.l.] : [sn], 2003 - In FamPra.ch, Heft 3, S. 526-547

EBG Fg 060

Gloor, Daniela - **Häusliche Gewalt bei Patientinnen und Patienten** : eine sozialwissenschaftliche Studie am Universitätsspital Basel / Daniela Gloor und Hanna Meier im Auftrag von Halt-Gewalt, der Interventionsstelle gegen häusliche Gewalt - Basel : Vertrieb: Justizdepartement des Kantons Basel-Stadt, 2005 - 100 S. : Ill.

EBG Fg 254

Godenzi, Alberto - **Wie Gewalt nicht entsteht** : erste Langzeitstudie zum gewaltlosen Umgang mit Konflikten in Familien / Alberto Godenzi - Bern : Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung, 2002 - ca 12 S.

EBG Fg 118 / Qb

Hagemann-White, Carol - **Protecting women against violence** : analytical study on the effective implementation of Recommendation Rec (2002)5 on the protection of women against violence in Council of Europe member states / prepared by Carol Hagemann-White and Sabine Bohn ; [ed. by] Steering Committee for Equality between Women and Men (CDEG) - Strasbourg : Council of Europe, 2007 - 87 p. : Ill.

EBG FGG / Fb 26

Haller, Birgitt - **Kosten häuslicher Gewalt in Österreich** / Birgitt Haller, Evelyn Dawid - Wien : Institut für Konfliktforschung, 2006 - 44 S. : Ill.

EBG Qb Fg 171

Halte à la violence - Delémont : Bureau de l'Égalité de la République et Canton du Jura, 2007 - 37 p. : ill.

EBG Qb Fg 164

Handbuch Kinder und häusliche Gewalt / Barbara Kavemann, Ulrike Kreyszig (Hrsg.) - 1. Aufl. - Wiesbaden : VS Verlag für Sozialwissenschaften, cop. 2006 - 475 S. : Ill.

EBG FGG / Pr

Häusliche Gewalt : wahrnehmen - intervenieren : Informationen für die Medien, 18. Mai 2004 - Zürich : s.n., 2004 - div. Paginierungen

EBG Fg 133 / Qb

Häusliche Gewalt = De la violence domestique / Red.: Damien Carron ... [et al.] - Zürich : Chronos Verlag, 2005 - 223 S. : Ill.

EBG Fg 251

Häusliche Gewalt erkennen und richtig reagieren : Handbuch für Medizin, Pflege und Beratung / Red. Katharina Belsler, Martha Weingartner ; Fachstelle für Gleichstellung Stadt Zürich; Frauenklinik Maternité, Stadtspital Triemli Zürich; Verein Inselhof Triemli, Zürich (Hrsg.) - 1. Aufl. - Bern : H. Huber, 2007 - 271 S. : Ill.

EBG Fg 270

Häusliche Gewalt und ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger in der Schweiz : Intervention, Prävention, Postvention : Reader zum 3. Schweizer Kongress gegen Gewalt und Machtmissbrauch, 19. November 2004, [Zürich] : Referate der Fachtagung / hrsg. von der Arbeitsgemeinschaft gegen die Ausnützung von Abhängigkeitsverhältnissen AGAVA - Schweizer Kongress gegen Gewalt und Machtmissbrauch (003 : 2004 : Zürich, ZH) - Zürich : Arbeitsgemeinschaft gegen die Ausnützung von Abhängigkeitsverhältnissen, 2004 - 55 S. : Ill.

EBG Qb Fg 140

Henschel, Angelika - **Umgang mit häuslicher Gewalt** : learning from downunder - Konzepte und Massnahmen am Beispiel der Region New South Wales, Australien - ein Forschungsbericht / Angelika Henschel - Bielefeld : Kleine Verlag, 2003 - 148 S.

EBG Fg 241

Hinsehen & handeln : Gewalt gegen Frauen verhindern - Bonn : Amnesty International, 2004 - 163 S. : Ill.

EBG Fg 221

Hirigoyen, Marie-France - **Femmes sous emprise** : les ressorts de la violence dans le couple / Marie-France Hirigoyen - [Paris] : oh!Editions, 2005 - 299 p.

EBG Fg 281

Homicides et violence domestique : affaires enregistrées par la police de 2000 à 2004 / réd.: Isabel Zoder, Gabriela Maurer ; éd.: Office fédéral de la statistique (OFS) ; [trad.: Services linguistiques de l'OFS] - Neuchâtel : Office fédéral de la statistique (OFS), 2006 - 60 p. : ill.

EBG Statistik / Pr

Il diritto di non farsi violentare / una ricerca a cura di SOS Donna - Bellinzona (casella postale 1324, 6501) : SOS Donna, 2006 - 197 p.

EBG Fg 275

In-depth study on all forms of violence against women : report of the secretary-general - [New York] : United Nations, 2006 - 139 p.

EBG Fg 272

Jaquiere, Virginie - **La violence domestique à l'égard des femmes en droit international, européen et suisse** / par Virginie Jaquiere et Micaela Vaerini Jensen - 2006 - In Droits de l'homme au centre . - Genève, 2006. - P. 415-455

EBG Qb Fg 169

Johnson, Holly - **Violence against women : an international perspective** / Holly Johnson, Natalia Ollus, Sami Nevala - New York : Springer, 2008 - XIII, 287 p. : ill.

EBG Fg 288

Jurtela, Silvia - **Häusliche Gewalt und Stalking** : die Reaktionsmöglichkeiten des österreichischen und deutschen Rechtssystems / Silvia Jurtela - Innsbruck ; Wien ; Bozen, Studien Verlag, 2007 - 380 S.

EBG FGG / Pr

Kazantzidou, Anthoula - **Das Frauenhaus Violetta** / von Anthoula Kazantzidou - 2005 - In Frauenfragen 28(2005), Nr. 1, S. 53-54

Killias, Martin - **Violence experienced by women in Switzerland over their lifespan** : results of the International Violence against Women Survey (IVAWS) / Martin Killias, Mathieu Simonin, Jacqueline De Puy in collab. with Jelena Keller ... [et al.] - Berne : Staempfli, 2005 - VI, 158 S. : Ill.

EBG Fg 244

Kranich Schneiter, Cornelia - **Gemeinsam gegen häusliche Gewalt** : eine Bestandesaufnahme im Kanton Zürich / Cornelia Kranich Schneiter, Marlene Eggenberger, Ursula Lindauer - Zürich [etc.] : Schulthess, 2004 - 152 S.

EBG FGG / Pr

Kranich Schneiter, Cornelia. - **Das neue Zürcher Gewaltschutzgesetz** / Cornelia Kranich Schneiter, Eva Vontobel-Lareida. In *FamPra.ch* 9(2008), H. 1, S. 90-107

La violenza e i maltrattamenti contro le donne dentro e fuori la famiglia : anno 2006 / [a cura di] Istituto Nazionale di Statistica ... [et al.] - Roma : [s.n.], 2007 - 43 p. : ill.

EBG FGG / Fb 24

Lamnek, Siegfried - **Tatort Familie** : häusliche Gewalt im gesellschaftlichen Kontext / Siegfried Lamnek - Opladen : Leske + Budrich, 2004 - 194 S.

EBG Fg 216

Lebenssituation, Sicherheit und Gesundheit von Frauen in Deutschland : eine repräsentative Untersuchung zu Gewalt gegen Frauen in Deutschland : Zusammenfassung zentraler Studienergebnisse / Projektleitung: Ursula Müller ... [et al.] ; wissenschaftliche Mitarbeit : Sandra Glammeier ... [et al.] ; Hrsg.: Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend - Nachdruck - Berlin : Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, 2006 - 46 S. : Ill.

EBG FGG / Fb 6

Legal measures to combat violence against women, including domestic violence : proceedings of the regional seminar, The Hague, Netherlands, 21-22 February 2007 / organised by the Gender Equality and Anti-Trafficking Division, Directorate General of Human Rights and Legal Affairs ; in co-op. with the Ministry of Justice of the Netherlands - Strasbourg : Directorate General of Human Rights and Legal Affairs, 2007 - 119 S.

EBG Fg 296

Les violences envers les femmes en France : une enquête nationale / Maryse Jaspard ... [et al.] - Paris : La documentation française, 2003 - 370 p. : ill.

EBG Fg 246

Logar, Rosa - **Bridging gaps - from good intentions to good cooperation** : manual for effective multi-agency cooperation in tackling domestic violence / author: Rosa Logar - Vienna : WAVE Coordination Center, 2006 - 116 S. : ill.

FGG / Fb 20

MacKinnon, Catherine A. - **Are women human?** : and other international dialogues / Catharine A. MacKinnon - Cambridge, Mass. ; London : The Belknap Press of Harvard University Press, 2006 - X, 419 p.

EBG Jac 54

Marti Gigon, Karine - **La violence conjugale dans le Jura de 1997 à ce jour** : évolution et perspectives / Karine Marti Gigon - Courgenay: [s.n.], 2006 - 31 p. : ill.

EBG Fg 284

Matefi, Gabriella - **Mediation bei häuslicher Gewalt?** / Gabriella Matefi - 2003 - In *FamPra.ch* 4(2003), H. 2, S. 260-272

Mettre fin à la violence contre les femmes : un combat pour aujourd'hui - Paris : Amnesty International, 2004 - 156 S. : Ill.

EBG Fg 222

Migrantinnen: Aufenthaltsrecht und häusliche Gewalt = Migrants: droit de séjour et violence conjugale : Erteilung und Verlängerung von Aufenthaltsbewilligungen, Übersicht über die Rechtslage = Octroi et renouvellement de l'autorisation de séjour, récapitulation de la réglementation : Empfehlungen der Kantonalen Fachkommission für Gleichstellungsfragen an die Kantonalen Polizeibehörden, Expertinnenbericht von Christina Hausammann = Recommandations adressées par la Commission cantonale de l'égalité aux autorités cantonales de police, rapport de Christina Hausammann - Bern : Kantonale Fachkommission für Gleichstellungsfragen, 2004 - 19, 19 S.

EBG Hr 037 / Qb

Minder, Maja - **Häusliche Gewalt im Migrationskontext professionell angehen** : Kompetenz statt Kulturalisierung / Maja Minder - 2005 - In *Frauenfragen* 28(2005), Nr. 1, S. 22-25

Minder, Maja - **Violence domestique et migration** : pour une approche professionnelle et objective excluant la culturalisation du problème / par Maja Minder - 2005 - In *Questions au féminin* 28(2005), no 1, p. 26-28

Miroir, dis-moi...", ou, La prise en charge des femmes victimes de violence conjugale et de leurs enfants sous l'angle de la relation mère-enfant / Béatrice Cortellini ... [et al.] - Genève : Solidarité femmes Genève, 2004 - 32 p.

EBG C Fg 64

Mösch Payot, Peter - **Der Kampf gegen häusliche Gewalt** : zwischen Hilfe, Sanktion und Strafe : kriminalpolitische Veränderungen und die Funktionalisierung des Strafrechts zum Opferschutz am Beispiel der Reformen im Kampf gegen häusliche Gewalt in der Schweiz / Peter Mösch Payot - Luzern : Interact, cop. 2007 - 146 S.

EBG Fg 292

Normes applicables à l'action étatique dans le domaine de la violence domestique : la responsabilité de l'Etat dans le respect, la garantie et la mise en œuvre des droits humains / Amnesty International, Section suisse [éd.] - Berne : Amnesty International, 2005 - 10 p.

EBG C Fg 67

Opferhilfe in der Schweiz : Erfahrungen und Perspektiven / Hrsg.: Bundesamt für Justiz = Aide aux victimes en Suisse : expériences et perspectives / éd.: Office fédéral de la justice = Aiuto alle vittime in Svizzera : esperienze e prospettive / ed.: Ufficio federale di giustizia - Bern [etc.] : Haupt, cop. 2004 - 397 S. : Ill.

EBG Jap 50

Oppenheimer, Christa - **Anerkennung, Missachtung und Gewalt** : anerkennungstheoretische Reflexionen am Beispiel Frauen- und Heiratshandel sowie Vergewaltigung als Kriegspraxis / Christa Oppenheimer - Königstein/Taunus : Ulrike Helmer Verlag, 2006 - 249 S.

EBG Fg 260

Petignat, Valérie - **La violence conjugale chez les immigrés** : le cas de la ville de Bienne : mémoire de criminologie / présenté par Valérie Petignat - La Neuveville: [s.n.], 2007 - 73 p. : ill.

EBG Qb Fg 168

Prävention von häuslicher Gewalt im schulischen Bereich . Empfehlungen der Bund-Länder-Arbeitsgruppe "Häusliche Gewalt" / Hrsg: Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend - Berlin : Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, 2007 - 70 S. : Ill.

EBG FGG / Fb 4

Preventing violence : a guide to implementing the recommendations of the World report on violence and health / [ed.] World Health Organization - Geneva : World Health Organization, 2004 - VIII, 81 p. : ill.

EBG FGG / Fb 10

Proceedings / Conference of National focal points and contact parliamentarians, Strasbourg, 4-5 June 2007 = Actes / Conférence des points de contact nationaux et des parlementaires de référence, Strasbourg, 4-5 juin 2007 - Conference of National focal points and contact parliamentarians (2007 : Strasbourg, France) - Strasbourg : Directorate General of Human Rights and Legal Affairs, 2007 - 161 S.

EBG Fg 297

Programming to adress violence against women : 10 case studies / [ed.] United Nations Population Fund UNFPA - New York : United Nations Population Fund, 2008 - 93 S.

EBG FGG / Fb 33

Protecting women from the new crime of stalking : a comparison of legislative approaches within European Union : final report / executed by University of Modena and Reggio Emilia, Modena Group of Stalking in coop. with University of Amsterdam ... [et al.] for the European Commission - [Modena] : University of Modena and Reggio Emilia, 2007 - 146 S.

EBG FGG / Fb 32

Reality check : when women's NGOs maps policies and legislation on violence against women in Europe / [ed.] Lobby European des femmes, European Womens Lobby - [Brussels] : Lobby European des femmes, 2007 - 52 S. : Ill.

EBG FGG / Fb 23

Reati di omicidio : studio sulla violenza domestica, casi registrati dalla polizia dal 2000 al 2004 / real.: Isabel Zoder, Gabriela Maurer ; ed.: Ufficio federale di statistica (UST) ; [trad.: Servizi linguistici dell'UST] - Neuchâtel : Ufficio federale di statistica (UST), 2006 - 62 p. : ill.

EBG Statistik / Pr

Reetz, Carola - C'est l'agresseur qui peut rester... : situation juridique des migrantes victimes de violences / par Carola Reetz - 2005 - In Questions au féminin 28(2005), no 1, p. 33-37

Reetz, Carola - Werschlägt, bleibt : zur rechtlichen Situation gewaltbetroffener Migrantinnen / von Carola Reetz - 2005 - In Frauenfragen 28(2005), Nr. 1, S. 29-32

Reid, Sheila - Preventing violence against women : an European perspective / Sheila Reid - Strasbourg : Council of Europe publishing, 2003 - 113 S.

EBG Fg 258

Schad, Ute - Geschlechtssensible Gewaltprävention in der (interkulturellen) Jugendarbeit als Beitrag zu einer Kultur der Menschenrechte / Ute Schad - 1. Aufl. - Bern : Edition Soziothek, 2007 - 224 S.

EBG Fg 286

Scheibling, Martina - Gewalt in lesbischen Beziehungen / Martina Scheibling - 1. Aufl. - Bern : Edition Soziothek, 2005 - 53, [25] Bl. (Schriftenreihe Arbeiten der Hochschule für Soziale Arbeit Zürich)

EBG Fl 84

Schiess, Christian - La construction sociale du masculin : on ne naît pas dominant, on le devient / Christian Schiess - Genève : [s.n.], 2005 - 123 S.

EBG Mg 54

Schroeder, Emily - Gender awareness in research on small arms and light weapons : a preliminary report / Emily Schroeder, Vanessa Farr, Albrecht Schnabel - Bern (Sonnenbergstr. 17) : Swisspeace, 2005 - VIII, 38 S

EBG Qb Hne 1

Schwander, Marianne - Häusliche Gewalt : Situation kantonaler Massnahmen aus rechtlicher Sicht / Bericht von Marianne Schwander ; im Auftrag des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann, Fachstelle gegen Gewalt - Bern : Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, 2006 - 115 S.

EBG Fg 268

Schwander, Marianne - Violence domestique : analyse juridique des mesures cantonales / rapport établi par Marianne Schwander ; sur mandat du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, service de lutte contre la violence - Berne : Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes, 2006 - 117 p.

EBG Fg 269

Seith, Corinna - "Es ist ganz wichtig, die Kinder da nicht alleine zu lassen" : Unterstützungsangebote für Kinder als Zeugen und Opfer häuslicher Gewalt : Evaluationsstudie des Aktionsprogramms Kinder als Zeugen und Opfer häuslicher Gewalt der Landesstiftung Baden-Württemberg 2004-2006 / Corinna Seith und Barbara Kavemann - Stuttgart : Landesstiftung Baden-Württemberg, 2007 - 97 S. (Soziale Verantwortung & Kultur ; Nr. 3)

EBG FGG / Fb 21

Seith, Corinna - Öffentliche Interventionen gegen häusliche Gewalt : zur Rolle von Polizei, Sozialdienst und Frauenhäusern / Corinna Seith - Frankfurt a.M. [etc.] : Campus, cop. 2003 - 304 S. : Ill. (Campus. Forschung ; Bd. 864)

EBG Fg 203

Sexuelle Gewalt : Präventionsansätze in transnationalen Räumen / Hrsg.: Olympe - Zürich : Olympe, 2006 - 143 S. : Ill. (Olympe ; H. 24(2006))

Smischek, Lidia - Stalking : eine strafrechtswissenschaftliche Untersuchung / Lidia Smischek - Frankfurt a.M. ; Bern [etc.] : P. Lang, cop. 2006 - 350 S. (Europäische Hochschulschriften. Reihe 2, Rechtswissenschaft, ; Bd. 4380)

EBG Fg 266

Soziale Arbeit mit Jungen und Männern / Walter Hollstein, Michael Matzner (Hg.); mit Beitr. von Gerhardt Amendt ... [et al.] - München ; Basel : E. Reinhardt, cop. 2007 - 356 S. : Ill.

EBG Sa 85

Speitel, Cécile - Von Angst bis Zuflucht : gegen häusliche Gewalt / Autorin: Cécile Speitel, Mitarbeit: Karin Haeberli ; Hrsg.: Fachbeirat Halt Gewalt und Abteilung Jugend, Familie und Prävention (AJFP) - 1. Aufl. - Basel : Verlag: Schriftenreihe des Justizdepartements : Vertrieb: Justizdepartement des Kantons Basel-Stadt, 2007 - 61 S. : Ill.

EBG C Fg 70

Stalking : Möglichkeiten und Grenzen der Intervention / Julia Bettermann & Moetje Feenders (Hrsg.) ; unter engagierter Mitarb. von Bettina Paul und Maxi Stork - Frankfurt : Verlag für Polizeiwissenschaft, C. Lorei, 2004 - VI, 304 S.

EBG Fg 242

Stalking als Strafbestand / Matthias Krüger (Hrsg.) - Hamburg : Verlag Dr. Kovac, 2007 - 243 S. ; 21 cm - (Schriftenreihe Strafrecht in Forschung und Praxis ; Bd.105)

EBG FGG / Pr

Stalking und häusliche Gewalt : interdisziplinäre Aspekte und Interventionsmöglichkeiten / Andrea Weiss, Heidi Winterer (Hrsg.) - Freiburg i.Br. : Lambertus, 2005 - 184 S. : Ill.

EBG Fg 252

Standards für staatliches Handeln im Bereich häusliche Gewalt : die Verantwortung des Staates für die Respektierung, Gewährleistung und Umsetzung der Menschenrechte / Amnesty International, Sektion Schweiz [Hrsg.] - Bern : Amnesty International, 2005 - 10 S.

EBG C Fg 66

State of European research on the prevalence of interpersonal violence and its impact on health and human rights / compiled by Manuela Martinez, Monika Schröttele ; with Stephanie Condon ... [et al.] ; [ed.] Co-ordination Action on Human Rights Violations CAHRV - [s.l.] : [s.n.], 2006 - 53 S.

EBG FGG / Fb 17

Steiner, Silvia - Ausländerkriminalität am Beispiel der Häuslichen Gewalt / von Silvia Steiner - 2004 - In *Kriminalistik* 58(2004), H. 11, S. 717-720

EBG Qb Fg 152

Steiner, Silvia - Häusliche Gewalt : Erscheinungsformen, Ausmass und polizeiliche Bewältigungsstrategien in der Stadt Zürich 1999-2001 / Silvia Steiner - Zürich [etc.] : Rüegger, cop. 2004 - XXVIII, 219 S. : Ill.

EBG Fg 279

Stopl violence domestique - s.l. : Centre suisse de prévention de la criminalité, 2003 - 23 S. : Ill.

EBG Fg 057 / C

Stoppl häusliche Gewalt - s.l. : Schweizerische Koordinationsstelle für Verbrechensprävention, 2003 - 23 S. : Ill.

EBG Fg 056 / C

Sutter, Veronika - Beziehungsgeschichten : Massenkommunikation zu häuslicher Gewalt / Veronika Sutter ; hrsg. von der Stiftung Frauenhaus Zürich - [S.l.] : [s.n.], 2006 - 38, 12 S. ; 30 cm

EBG FGG / Pr

Tatmotiv Ehre / hrsg. von Myria Böhm-ecke - Tübingen : Terres des femmes e. V., cop. 2004 - 104 S. : Ill. (Schriftenreihe NEIN zu Gewalt an Frauen)

EBG Fg 245

Themenschwerpunkt: Evaluation von Gewaltprogrammen - Bielefeld : s.n., 2004 - 218 S. : Ill. - (Journal für Konflikt- und Gewaltforschung = Journal of Conflict and Violence Research ; vol. ; No 1

EBG Fg 227

Tötungsdelikte : Fokus häusliche Gewalt, polizeilich registrierte Fälle 2000-2004 / Bearb.: Isabel Zoder, Gabriela Maurer ; Hrsg: Bundesamt für Statistik (BFS) - Neuchâtel : Bundesamt für Statistik (BFS), 2006 - 63 S. : Ill. (Statistik der Schweiz. 19, Kriminalität und Strafrecht)

EBG Statistik / Pr

United Nations. Division for the Advancement of Women - **Good practice in combating and eliminating violence against women** : report of the expert group meeting - [s.l.] : Division for the Advancement of Women, [2005] - 40 S.

EBG FGG / Fb 14

Utsch, Mirjam - Strafrechtliche Probleme des Stalking / Mirjam Utsch - Münster : Lit Verlag, 2007 - XVII, 259 S. (Beiträge zur Strafrechtswissenschaft, Paperbacks ; Bd. 3)

EBG FGG / Pr

Vasconcelos, Maria Luiza - Campagnes de prévention des violences faites aux femmes auprès des populations migrantes à Genève / par Maria Luiza Vasconcelos - 2005 - In *Questions au féminin* 28(2005), no 1, p. 51-52

Vater um jeden Preis? zur Kritik am Sorge- und Umgangsrecht / Anita Heiliger und Eva-K. Hack - 1. Aufl. - München : Verlag Frauenoffensive, 2008 - 407 S.

EBG Ufs 57

Violence à Huis Clos / éd. par la Fédération suisse des femmes protestantes - Boudry : Imprimerie Baillo, 2004 - 16 p. : ill. ; 24 cm - (approches ; no 202)

EBG C Fg 63

Violence and abuses against women inside and outside family : Year 2006 / [ed. by] Istituto nazionale di statistica ... [et al.] - Roma : [s.n.], 2007 - 46 S. : Ill.

EBG FGG / Fb 25

Violence conjugale : dépistage, soutien, orientation des personnes victimes : protocole d'intervention à l'usage des professionnel-le-s du canton de Fribourg / Bureau de l'égalité et de la famille et Commission cantonale contre la violence conjugale ; [adapt. pour l'éd. fribourgeoise: Regula Kuhn Hammer ... et al.] - Fribourg (case postale, 1701) : Bureau de l'égalité et de la famille, 2007 - 39 p. : ill. ;

EBG Qb Fg 166

Violence envers les femmes : trois pas en avant deux pas en arrière / sous la dir. de Natacha Chetcuti et Maryse Jaspard - Paris : L'Harmattan, 2007 - 319 p. : ill.

EBG Fg 279

Violence within the family : the place and role of men / Directorate General of Human Rights = Conférence sur la violence au sein de la famille : place et rôle des hommes / Direction Générale des Droits de l'Homme - Strasbourg : Council of Europe, 2005 - 150 p. : ill.

EBG FGG / Fb 27

Voir et agir : responsabilités des professionnel-le-s de la santé en matière de violence à l'égard des femmes / sous la dir. de Lucienne Gillioz... [et al.] - Genève : Ed. Médecine et Hygiène, 2003 - 319 p. : ill. (Cahiers médicaux-sociaux)
EBG Fg 200

Voss, Hans-Georg W. - **Stalking in Deutschland** : aus der Sicht der Betroffenen und Verfolger / Hans-Georg W. Voss, Jens Hoffmann, Isabel Wondrak - 1. Aufl. - Baden-Baden : Nomos, 2006 - 170 S. : Ill. ; 23 cm - (Mainzer Schriften zur Situation von Kriminalitätsoffern ; Bd.40)
EBG Fg 261

Walby, Sylvia - **Domestic violence, sexual assault and stalking** : findings from the British crime survey / Sylvia Walby and Jonathan Allen - London : Home Office Research, 2004 - 132 S. : ill. (Home Office Research Study ; 276)
EBG FGG / Fb 8

Weingartner, Martha - **Häusliche Gewalt verursacht Gesundheitsprobleme** : die Maternité des Stadtspitals Triemli in Zürich thematisiert häusliche Gewalt in einem multikulturellen Umfeld / von Martha Weingartner - 2005 - In Frauenfragen 28(2005), Nr. 1, S. 47-50

Wetzels, Peter - **Sexuelle Gewalt gegen Frauen** : was Männer davor schützt, zu Tätern zu werden : die Ermittlung protektiver Faktoren und ihre Implikationen für die Prävention / Susanne Kade - Berlin : Verlag für Wissenschaft und Forschung, 2002 - 341 S. : Ill.
EBG Fg 229

WHO Multi-country study on women's health and domestic violence against women : initial results on prevalence, health outcomes and women's responses / Claudia Garcia-Moreno ... [et al.] ; World Health Organization [ed.] - Geneva : World Health Organization, 2005 - XVIII, 206 S. : Ill.
EBG Fg 259

Women in an insecure world : violence against women : facts, figures, analysis / ed. by Marie Vlachová and Lea BIASON - Geneva : Geneva Centre for the Democratic Control of Armed Forces (DCAF), cop. 2005 - IX, 335 p. : ill.
EBG FGG / Pr

Wyss, Eva - **Gegen häusliche Gewalt** : Interventionsprojekte in den Kantonen St. Gallen und Appenzell Ausserrhoden : erste Erfahrungen mit der Umsetzung der polizeilichen Wegweisung : Evaluation / Bericht von Eva Wyss ; im Auftrag der Fachstelle gegen Gewalt des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann - Bern : Eidgenössisches Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann, 2005 - 53 S.
EBG Qb Fg 141

Wyss, Eva - **Violence féminine: mythes et réalités** : la violence domestique n'est pas l'apanage des hommes : quatrième rapport de la Commission cantonale de l'égalité / par Eva Wyss ; éd. par la Commission cantonale de l'égalité - Berne : Bureau cantonal de l'égalité, 2006 - 31 p.
EBG Qb Fg 159

Wyss, Eva - **Wenn Frauen gewalttätig werden** : Fakten kontra Mythen : Ausübung häuslicher Gewalt ist nicht auf Männer beschränkt : vierter Gewaltbericht der Kantonalen Fachkommission für Gleichstellungsfragen / von Eva Wyss ; Hrsg. Kantonale Fachkommission für Gleichstellungsfragen - Bern : Kantonale Fachstelle für die Gleichstellung von Frauen und Männern, 2006 - 31 S.
EBG Qb Fg 158

Zoder, Isabel - **Homicides dans le couple** : affaires enregistrées par la police de 2000 à 2004 / réd.: Isabel Zoder ; éd.: Office fédéral de la statistique (OFS) - Neuchâtel : Office fédéral de la statistique (OFS), 2008 - 43 p. : ill.
EBG Statistik / Pr

Zoder, Isabel. - **Tötungsdelikte in der Partnerschaft** : polizeilich registrierte Fälle 2000-2004 / Bearb.: Isabel Zoder ; Hrsg.: Bundesamt für Statistik (BFS). - Neuchâtel : Office fédéral de la statistique (OFS), 2008. 43 S. : Ill. ; (Statistik der Schweiz. 19, Kriminalität und Strafrecht)
EBG Statistik / Pr

Zwangsheirat : lebenslänglich für die Ehre / [Red.: Rahel Volz] ; [hrsg. von Terre des Femmes] - Tübingen : Terre des femmes, 2006 - 92 S. : Ill.
EBG Fg 274

Zwei Mädchen. Istanbul-Story

Auszug aus dem Roman von Perihan Magden

In der Rubrik «Passagen» finden Sie Leseproben aus literarischen oder biografischen Texten, die wir empfehlen. Wir setzen damit bewusst einen Kontrapunkt zu den Fachtexten, die den Schwerpunkt unserer Zeitschrift bilden. Viel Vergnügen bei der Lektüre!

Die Redaktion

Perihan Magdens Bücher sind in der Türkei Bestseller, ihre Kolumnen in der Zeitung «Radikal» sehr kontrovers. Ihrer gesellschaftskritischen Texte wegen stand sie schon mehrmals vor Gericht. Perihan Magden lebt in Istanbul und wurde 1960 dort geboren.

Der Roman «Zwei Mädchen» erschien in der Türkei 2002 und wurde von Kutlug Ataman verfilmt: Er erzählt eine rasante, wilde Geschichte von Freundschaft und Rebellion in Istanbul und vom Leben jugendlicher in der modernen Türkei. Die zwei Mädchen Behiye und Handan versuchen, sich den Konventionen ihrer Familien zu entziehen und ein anderes Leben als das ihrer Mütter zu führen.



Taksim

Behiye ist jetzt am Taksim.

Da, wo das Wasser den Stein hinabfließt – vor dem FALSCHEN WASSERFALL –, in der Nähe des Zeitungsverkäufers, haben die BLINDEN ihr Keyboard und ihre riesigen Lautsprecher aufgestellt und machen Musik.

Und wie sie Musik machen!

Ein BLINDER MANN sitzt auf einem weißen Plastikhocker und spielt. Eine BLINDE FRAU singt aus voller Kehle, von den Lautsprechern noch verstärkt.

*Gewöhnung ist schwerer als Liebe
Gewöhnung zerreißt mir das Herz.*

»Scheißblindenmusik«, grummelt Behiye. Es ist schon heiß genug. Da ist dieser Lärm einfach zuviel. Es kommt ihr vor, als würde die Musik der BLINDEN die Luft noch mehr erhitzen. Sie erstickt Behiye. Als habe ihre Mutter einen Pullover geholt und versuche nun, ihn ihr um den Hals zu schlingen. So kommt ihr die Musik der BLINDEN vor. Sie hat Lust, hinzugehen und mit ihren großen Stiefeln gegen das Keyboard zu treten. Die Lautsprecher umzukippen und so weiter.

Diese Leute sind blind. Und sie machen Musik. Es scheint ihnen besser zu gehen als mir. Als wäre alles in bester Ordnung. Sie sind in einem besseren ZUSTAND als ich.

ZUSTAND. Seltsames Wort. Der ZUSTAND ist folgender: Jeder ist in einem besseren ZUSTAND als ich. Ich bin am frustriertesten. Am verzweifeltsten. Angesichts dieses ZUSTANDS.

Sie versucht sich an das GEFÜHL, GERETTET ZU WERDEN zu erinnern, das sie hatte, als sie aus dem Haus ging. Damit es ihr besser geht. Heute soll es ihr endlich einmal gutgehen. Dieses Gefühl soll sprudeln in ihr wie Limonade. Sie zieht ihre Jacke aus und bindet sie sich um die Hüften. Als sie so in ihren großen Stiefeln mit großen Schritten die Istiklal-Straße hinabläuft, fühlt sie sich schon etwas frischer. Und sie hat Hunger bekommen. Wenn sie Hunger hat, dann übernehmen die bösen Geister das Regiment.

Eine Horde Kobolde, mit Zipfelmützen wie im Märchen, schwirrt dann durch ihren Kopf und trampelt über ihre kurzen roten Haare. Sie stellt sich die Szene vor und lächelt. Wenn Behiye lächelt, zieht sie die Nase kraus. Das ist so ihre Art zu lächeln. Sie lächelt und zieht dabei die Nase kraus. Das läßt sie sehr süß aussehen. Die unzähligen Sommersprossen auf ihrer Nase kommen dabei an einem Punkt zusammen.

Behiyes Haare sind fast orangerot. Sie hat braune Augen und Hunderte, Tausende von Sommersprossen. Sie schneidet sich die Haare sehr kurz und schlämt sich für ihre Farbe, zu einer Zeit, wo fast alle ihre Haare rot färben. Wenn sie nicht wahnsinnige Angst vor Friseuren hätte, würde sie ihre Haare gern schwarz färben lassen. Sie schämt sich auch für ihre Sommersprossen. Weil sie sie aus der Normalität herausheben. Sie will nicht DAS ROTHAARIGE MÄDCHEN MIT DEN SOMMERSPROSSEN sein. Deshalb läuft sie als unbeholfenes kurzhaariges Mädchen mit hängenden Schultern und stets mürrischem Gesichtsausdruck durch die Gegend. DAS MÄDCHEN, DAS NIEMAND BEMERKT. Ja, so ist es gut.

Was wäre denn auch bemerkenswert an ihr? Nicht bemerkt zu werden ist doch das beste.

Fast ganz am Ende der Straße liegt Behiyes Lieblingsbuchhandlung. Ihre LIEBLINGSBUCHHANDLUNG.

Es ist eine sehr gute Buchhandlung, denn es arbeiten gute Menschen dort. Ein gutes Mädchen, arbeitet dort. Ein Mädchen, das geflissentlich übersieht, daß Behiye Bücher mitgehen läßt. Jedenfalls glaubt Behiye, daß es sich so verhält.

Bücher sind nun mal sehr teuer. Und Behiye kann seit ihrem elften oder zwölften Lebensjahr vom Bücherlesen nicht genug bekommen. Ohne das Lesen würde sie sterben. Sie würde sich umbringen. Sie würde diesen Ballon der Verzweiflung, den man »Zuhause« nennt, nicht mehr ertragen können. Deshalb liest sie ständig Bücher – eine andere Lösung gibt es nicht. Bücher sind ihre Medizin. Einen anderen Weg gibt es nicht. Sie würde sterben.

In ebendieser Buchhandlung ist im oberen Stockwerk ein Platz zum Bücherlesen eingerichtet. Behiye steigt hinauf, und während sie so tut, als schaue sie sich die Bücher an, zieht sie ihr kleines Taschenmesser hervor und pult damit die Plastikdinger von den Buchrücken. Nur bei denen, die sie klauen möchte. Ohne es zu übertreiben. Danach wirft sie die Bücher, von denen sie die Plastikdinger abgezogen hat, in ihre Tasche. Die immer offen dasteht. Ihre gutherzige, schöne Tasche. Sie ist ziemlich abgenutzt.

Dann geht sie hinunter und stellt die meisten der Bücher, die sie aus dem Regal geholt hat, wieder zurück. Das «Ich habe alle angeschaut. Aber ich nehme nur das hier»-Spielchen. Währenddessen liegen die anderen, von den Plastikdingern befreit, wie Babys in ihrer Tasche. Sie geht zur Kasse und kauft das billigste Buch. Deshalb schrillt bei ihr keine Alarmglocke. Einmal ist es doch passiert. Allerdings nur wegen des Plastikdingers auf dem Buch, das sie bezahlt hatte. Sie haben sich tausendmal entschuldigt. Das war schön.

Sie hat Alberto Moravias *Der Neid* gekauft; es war das billigste. Geklaut hat sie Kafkas *Amerika* und Sartres *Der Ekel*. Auf die konnte sie nicht verzichten. Sie hat sie von ihren Plastikdingern befreit. Klammheimlich hat sie sie zu ihrem Eigentum gemacht.

Draußen wird die Istiklal-Straße mit Tarkans *Kuzu Kuzu* beschallt.

*Schmeiß mich raus oder küß mich
Aber erst hör mir zu, schau mir in
die Augen*

Glaub mir, diesmal

Habe ich verstanden, diesmal bereue ich.

Ey Alter, sagt Behiye. Was soll das? Wenn's nach mir ginge, würde ich dich wirklich einfach rausschmeißen. Du würdest auf der endlosen Kitschmüllkippe landen.

Behiye hat so eine Müllkippe. So eine schier endlose Müllhalde, auf die sie am liebsten eine ganze Menge von dem schmeißen würde, was sie umgibt.

Behiye hört nie türkische Musik. Türkische Musik zieht sie total runter. Sie kauft Raubkopien von CDs, manchmal klaut sie auch CDs. Aber CDs klauen ist schwierig. Viel schwieriger. Deswegen wartet sie bei den meisten Sachen, bis sie als Raubkopie herauskommen. Spät, aber dafür sauber, was will man machen?

Auf der Straße dröhnt *Kuzu Kuzu* aus fast allen Geschäften. TARKAN-FLUT sagt Behiye dazu. Aber das Lied hat auch etwas Leichtlebigen, Wohltuendes an sich. Es treibt einen nicht so in den Wahnsinn. Es verbreitet eine angenehme Atmosphäre.

Ich habe drei Bücher. Ich habe drei super Bücher. Das werden drei super Wochen. Drei Bücher. Drei! Drei!

Sie würde am liebsten rennen und es hinausschreien.

Tritt auf die Bremse, Behiye. Geh einen Tee trinken. Es ist schon wer weiß wie spät, und du hast noch gar nichts gegessen und getrunken. Komm zu dir. Komm.

Mit dem »wer weiß wie spät« kommt ihr Çigdem in den Sinn. Eigentlich wollten sie sich vor dem Dershane in Besiktas treffen.

Dieses Jahr haben sie gerade dieselbe Schule abgeschlossen.

Dasselbe Gymnasium. Das Mädchen-gymnasium mit Schwerpunkt Naturwissenschaften, direkt gegenüber der Straßenbahnhaltestelle. Sie sind auch auf derselben Mittelschule gewesen – und auf derselben Grundschule.

Behiye zieht Çigdem hinter sich her wie einen zu schweren Koffer, der mit unnötigem Krempel vollgestopft ist. Çigdem geht ihr ziemlich auf die Nerven, aber was würde sie ohne sie machen? Sie ist ihre einzige Freundin. Çigdem kriegt von etlichen BEHIYE-PUNKTEN nichts mit. Sie hat von etlichen ihrer Gedanken und Gefühle keine Ahnung. Ständig erzählt sie, und Behiye hört zu. Wenn sie spricht, muß Behiye ihr Ratschläge geben. Andauernd.

Çigdem nimmt diese Ratschläge entgegen und schneidet sie mit ihrer kleinen Schere in Form. Sie macht Vögel daraus. Paßt sie ihrer eigenen Meinung an. Ohne Behiyes Ratschläge aber käme sie nicht zurecht. Sie braucht diese Bestätigung. Dann vergißt sie sie wieder. Besser gesagt: Sie übersetzt sie in ihre eigene Meinung.

Behiye weiß, daß sie sich den Mund fusselig reden kann und doch nie ganz bis zu Çigdem vordringen wird. Aber ihre Beziehung besteht seit ihrer Kindheit. Wenn Behiye nicht hundertprozentig einsam, nicht vollkommen allein ist, dann nur wegen Çigdem. Deshalb weiß sie sie zu schätzen. Sie behandelt sie schlecht. Sie beschimpft sie und schubst sie herum. Aber sie streicht sie nie aus ihrem Leben. Sie behält sie. Ihre einzige Çigdem. Notgedrungen.

Çigdem hat keinen Studienplatz bekommen. Als sie die Formulare ausfüllte, hatte sie noch hochfliegende Pläne. Sie ließ sich nicht davon abbringen, hörte nicht auf Behiye. Und ging leer aus.

Jetzt sucht sie sich in Besiktas ein Dershane – ein Institut zur Vorbereitung auf die Universitätsaufnahmeprüfung. Die ihrer Wohnung am nächsten gelegenen Dershane sind in Aksaray. Sie will aber keines von denen, sondern eines in Besiktas.

»Da gehen die besseren Typen hin. Und wir kommen endlich mal raus aus dem Dreieck Çemberlitas-Beyazit-Sultanahmet-Eminönü-Aksaray.«

»Fünfeck. Das waren fünf«, korrigiert Behiye.

Çigdem wartet auf Behiye, um einen Kurs auszusuchen, den sie ein Jahr lang besuchen wird. Um zwei Uhr. Rechts, am Fuß des Hügels, vor dem Dershane ihrer Wahl.

Es ist halb drei. Sie hat sie vollkommen vergessen. Çigdem ist aber auch so dermaßen schnell vergessen: wie ein Schirm mit abgebrochenem Griff, ein abgetragener Schal, ein schwerer Koffer voller unnütz gewordener Dinge.

Çigdem ist es gewohnt, daß Behiye zu spät kommt. Behiye erinnert sich immer erst in letzter Minute an die Versprechen, die sie ihr gegeben hat. Jedesmal wartet Çigdem. Es macht ihr nichts aus, auf Behiye zu warten. Irgendwann kommt sie ja doch. Sie wird sich mehr oder weniger stark verspäten, aber sie kommt auf jeden Fall. Und mit ihr ihre Ratschläge.

Behiye springt in einen Minibus nach Sariyer. Genau vor dem Dershane steigt sie aus. Keine Çigdem auf der Treppe zum Dershane. Auch nicht an der Tür. Sie betritt das Einschreibungsbüro gleich links hinter dem Eingang und sieht sich ein wenig um.

Dann setzt sie sich unten auf die Treppe und beginnt zu warten. Gott sei Dank toben dort keine Kursbewerber herum. Deshalb sitzt sie einfach nur entspannt da.

Es ist heiß und alles in bester Ordnung. Da erscheint ein Mädchen. Ein Mädchen, das auf sie zukommt. Sie hüpfet ein bißchen. Und sie schaut ihr in die Augen.

Sie kommt auf sie zu. Lächelnd.

Sie hat die Haare oben zu einem Pferdeschwanz gebunden.

Sie trägt ein enges mattrosa T-Shirt und eine weite, tief sitzende Jeans. An den Füßen hat sie diese weiß-grauen

Sportschuhe mit den extrem hohen Sohlen. Vielleicht springt sie deswegen. Na ja, sie hüpf. Auf sie zu.

Zwischen T-Shirt und Jeans sieht man drei bis vier Fingerbreit ihrer Haut. Nicht viel. Das ist alles. Und ihre Augen sind so schön. Sie sind gleichzeitig groß und geschlitz. Katzenaugen. Sie funkeln. Zumindest kommt es Behiye so vor. Es kommt ihr vor, als funkeln sie, als versprühten sie Licht.

Über ihrem rosa T-Shirt trägt sie eine rosa Strickjacke.

Flaumig-flauschig. Aus Mohairwolle. Eines dieser Jäckchen für Babys, die mit winzigen Nadeln gestrickt werden. Die Jacke hat keinen Kragen. Vorne baumeln an rosafarbenen Schnüren zwei Mohairkugeln. Wie bei einem Babyjäckchen, damit man sie mit einer Schleife zubinden kann. Zwei rosa Bommeln. Sie hüpfen vor ihr auf und ab.

Mein Gott, was ist das für ein wunderschönes Geschöpf! Sie kommt auf Behiye zu! Sie winkt zu Behiye herüber.

Behiye läuft rot an. Ihr wird heiß. Woher kennt dieses Mädchen im Babystrickjäckchen sie?

Sie steht auf und lehnt sich gegen das Treppengeländer. Die Knie versagen ihr den Dienst. Ihre Beine zittern. Sie schlagen gegeneinander. Sie ist unglaublich aufgeregt. Aber warum nur?

»Pssst. Bist du endlich da?« Ruckartig dreht sie sich um.

Çigdem! Das Mädchen steigt die Treppe hinauf, immer zwei Stufen auf einmal nehmend, und bleibt neben Çigdem stehen.

»Endlich ist sie da. Wegen dir haben wir fast Wurzeln geschlagen, Behiye. Komm doch ein einziges Mal pünktlich. Das hier ist Handan.«

»Hallo«, sagt das Babyjackenmädchen. »Wir bräuchten mal deine Meinung, Behiye.«

Sie kennt meinen Namen. Sie hat ihn also schon erfahren.

Ihr Name: Handan. Mein Name: Behiye. Sie hat meinen Namen gesagt. Sie weiß ihn bereits.

Das GEFÜHL, GERETTET ZU WERDEN steigt in ihr auf, als hätte es jemand von den Fußnägeln hoch in ihre Stirn gepumpt. Das GEFÜHL, GERETTET ZU WERDEN. Behiye registriert, wie unglaubliche Freude ihre Seele überschwemmt. Wie sie ihre Seele übernimmt. Woher weiß dieses wunderschöne Geschöpf, dieses Babymädchen, meinen Namen? Und ich kenne ihren Namen. Ihr Name: Handan. Ihr Name: DAS GEFÜHL, GE-

RETTET ZU WERDEN. Sie ist gekommen, um mich zu retten.

Aus: Perihan Magden: Zwei Mädchen. Istanbul-Story. Roman. Aus dem Türkischen von Johannes Neuner. S.46-53. © Perihan Magden 2002. © der deutschen Ausgabe Suhrkamp Verlag Frankfurt am Main 2008. CHF 18.90. Wir danken dem Verlag für die Abdruckgenehmigung.

Umsetzung CEDAW

Juristische Fachtagung am 5. März 2009 in Bern

**Die Relevanz des UNO-Frauenrechts-
übereinkommens CEDAW für die
juristische Praxis
Aktuelle Fragen und Handlungs-
perspektiven**

Noch im Jahr 2008 wird das Fakultativprotokoll zum Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung der Frau (OP CEDAW) für die Schweiz in Kraft treten. Aus diesem Anlass organisiert die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF zusammen mit der Direktion für Völkerrecht des Eidgenössischen Departementes für auswärtige Angelegenheiten EDA eine nationale Veranstaltung zur Relevanz des Frauenrechtsübereinkommens für die juristische Praxis. In Referaten von in- und ausländischen Expertinnen und in Workshops werden Fragen der praktischen Anwendbarkeit dieses Instruments erläutert.

Die ganztägige Veranstaltung richtet sich an Juristinnen und Juristen, Anwaltschaft, Gerichte, Verwaltung, Forschung und Lehre und findet am **Donnerstag, 5. März 2009 im Kursaal in Bern** statt.

Sie finden das detaillierte Programm mit Anmeldetalon ab Mitte Januar 2009 auf unserer Website www.frauenkommission.ch.

Mise en œuvre CEDEF

Journée d'étude juridique le 5 mars 2009 à Berne

**L'importance de la Convention de
l'ONU sur les droits des femmes CEDEF
pour la pratique juridique
Questions d'actualité et perspectives
d'action**

Le Protocole facultatif à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (DP CEDAW) entrera en vigueur en 2008 encore en ce qui concerne la Suisse. A cette occasion, la Commission fédérale pour les questions féminines CFQF organisera, en collaboration avec la Direction du droit international public du Département fédéral des affaires étrangères DFAE, une journée nationale sur l'importance de la Convention sur les droits des femmes dans la pratique juridique. Des questions relatives à l'applicabilité concrète de cet instrument seront élucidées lors des exposés d'expertes suisses et étrangères et dans le cadre d'ateliers.

Cette journée d'étude s'adresse aux juristes, avocat-e-s, aux membres des tribunaux, de l'administration, aux chercheuses et chercheurs ainsi qu'aux enseignant-e-s et aura lieu **jeudi 5 mars 2009, au Kursaal à Berne**.

Vous trouverez le programme détaillé et le talon d'inscription au cours du mois de janvier 2009 sur notre site Internet www.comfem.ch.

Gleichstellung im Erwerbsleben

Finanzhilfen

Im Rahmen des Gleichstellungsgesetzes (GlG) fördert der Bund die Chancengleichheit von Frau und Mann im Erwerbsleben. Für die Vergabe der Gelder ist das Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann EBG zuständig.

Finanzhilfen können gesprochen werden für:

□ Allgemeine Förderprojekte

Seit 1996 hat das EBG zahlreiche Projekte von privaten und öffentlichen Institutionen und Organisationen unterstützt. Die Projekte fördern zum Beispiel die familienfreundlichen Rahmenbedingungen in Unternehmen, tragen zur Gleichstellung am Arbeitsplatz bei, fördern die Chancengleichheit in der beruflichen Laufbahn oder schaffen für Frauen den Zugang zum Arbeitsmarkt. Die Datenbank www.topbox.ch gibt eine Übersicht über die bisher unterstützten Projekte. Von den Materialien und dem erarbeiteten Know-how können alle Interessierten profitieren.

Der nächste Eingabetermin für allgemeine Förderprojekte ist der 30. Januar 2009. Auf unserer Webseite www.gleichstellung-schweiz.ch finden Sie weitere Informationen dazu.

□ Unternehmensinterne Projekte

Ab 2009 können auch Gelder direkt an Unternehmen vergeben werden. Unterstützt werden unternehmensinterne Vorhaben, welche die Chancengleichheit der Mitarbeitenden fördern. Mögliche Handlungsfelder sind Analysen zum Stand der Gleichstellung im Unternehmen, Förderung der Genderkompetenz und strukturelle Integration von Gleichstellungszielen, Projekte in den Themenbereichen Familienfreundliche Rahmenbedingungen, Entlohnung, Prävention gegen sexuelle Belästigung, Personalgewinnung, Personalentwicklung und Personalpflege, etc.

Eingabetermin ist der 31. März 2009. Mehr Informationen zur Projekteingabe finden Sie unter www.mann-und-frau.ch.

Egalité dans la vie professionnelle

Aides financières

En application de la loi sur l'égalité (LEg), la Confédération soutient la promotion de l'égalité des chances entre femmes et hommes dans la vie professionnelle. L'attribution de ces aides financières est du ressort du Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes BFEG.

Des aides financières peuvent être accordées pour:

□ Projets généraux de promotion

Depuis 1996, le BFEG a soutenu de nombreux projets menés par des organisations et institutions publiques et privées. Ces projets visent à instaurer dans les entreprises des conditions favorables à la famille, contribuent à l'égalité au travail, font progresser l'égalité des chances dans l'évolution des carrières ou facilitent l'accès des femmes au marché du travail, pour prendre quelques exemples. La banque de données www.topbox.ch présente les projets soutenus. Les informations et le savoir-faire acquis sont à la disposition de toutes les personnes intéressées.

Le prochain délai de dépôt pour les projets généraux est le 30 janvier 2009. Pour en savoir plus, rendez-vous sur notre site Web: www.egalite-suisse.ch.

□ Projets d'entreprises

A partir de 2009, des aides financières pourront être accordées directement aux entreprises.

Ces aides soutiendront des projets internes qui font avancer l'égalité au sein du personnel. Exemples de champs d'action: analyse de la situation en matière d'égalité dans l'entreprise; développement de la compétence et ancrage structurel d'objectifs en matière d'égalité; projets dans les domaines suivants: conditions favorables aux familles, rémunération, prévention du harcèlement sexuel, recrutement, perfectionnement et développement du personnel, etc.

Le délai de dépôt est le 31 mars 2009. Pour en savoir plus sur le dépôt des requêtes, rendez-vous sur: www.hommes-et-femmes.ch.

L'uguaglianza nella vita professionale

Aluti finanziari

Nel quadro della legge sulla parità dei sessi (LPar), la Confederazione promuove l'uguaglianza fra donna e uomo nella vita professionale. La concessione degli aiuti finanziari è di competenza dell'Ufficio federale per l'uguaglianza fra donna e uomo UFU.

Gli aiuti finanziari possono essere concessi per:

□ Progetti generali di promozione

Dal 1996 l'UFU sostiene progetti di istituzioni e organizzazioni sia private che pubbliche. Questi progetti contribuiscono a promuovere nelle aziende condizioni quadro favorevoli alla famiglia, a realizzare l'uguaglianza sul posto di lavoro, a favorire le pari opportunità nella carriera professionale o a semplificare alle donne l'accesso al mercato del lavoro. I progetti sostenuti sono raccolti nella banca dati sul sito www.topbox.ch. Le conoscenze acquisite e il materiale elaborato sono a disposizione di tutti gli interessati.

Il prossimo termine per la presentazione dei progetti generali di promozione dell'uguaglianza è il 30 gennaio 2009. Per maggiori informazioni sugli aiuti finanziari secondo la legge sulla parità dei sessi vogliate consultare il sito: www.parita-svizzera.ch.

□ Progetti interni alle aziende

Dal 2009 i fondi possono essere anche concessi direttamente alle imprese che vogliono realizzare progetti interni per promuovere le pari opportunità del personale. Possibili settori d'intervento: analisi della situazione relativa alla parità nell'impresa, promozione delle competenze in materia di parità dei sessi e fissazione, nella struttura dell'impresa, degli obiettivi di parità, progetti in ambiti tematici: condizioni quadro favorevoli alla famiglia, retribuzione, prevenzione delle molestie sessuali, così come reclutamento, sviluppo e attenzione per il personale, ecc.

Il termine per la presentazione delle richieste è il 31 marzo 2009. Per maggiori informazioni sulla presentazione delle domande vogliate consultare il sito: www.uomo-e-donna.ch.

Beratungsangebote

Mit Finanzhilfen werden Beratungsangebote zu Fragen der Förderung der beruflichen Laufbahn, der Vereinbarkeit von Beruf und Familie sowie Diskriminierungen am Arbeitsplatz unterstützt. Auf Grund einer Prioritätenordnung können bis 2012 jedoch praktisch keine neuen Angebote mehr unterstützt werden. Die kontinuierlich unterstützten Beratungsstellen sind in einem Netzwerk organisiert und auf www.plusplus.ch auf Internet präsent.

Services de consultation

Des aides financières sont accordées à des services de consultation spécialisés dans les questions d'avancement de carrière, de conciliation entre travail et famille et de discrimination au travail. Selon un ordre de priorité, il ne sera en principe pas accordé de subsides pour l'élaboration et la réalisation de nouvelles activités de conseil jusqu'à 2012. Les services de consultation bénéficiant de façon continue des aides financières sont organisés en réseau. On les trouve sur Internet à l'adresse: www.plusplus.ch.

Consultori

Mediante aiuti finanziari possono essere sostenute le offerte di consulenza vertenti sulla promozione della carriera professionale, le conciliabilità tra famiglia e lavoro e le discriminazioni sul posto di lavoro. In base all'ordine di priorità deciso non possiamo praticamente più sostenere nuove offerte fino al 2012. I consultori attualmente sussidiati sono organizzati in rete e presentati sul sito Internet: www.plusplus.ch.

Sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz

Aus- und Weiterbildungen

Schulung

Kurs für Berater/innen von Unternehmen und Verwaltungen am 27./28. November 2008 in Zürich

Das zweitägige Kursangebot richtet sich an Personen, die Unternehmen und Verwaltungen bei der Prävention und bei Vorfällen von sexueller Belästigung am Arbeitsplatz beraten oder dies künftig tun wollen.

Fachtagung für Personalverantwortliche und Führungskräfte

Sexuelle Belästigung: Erkennen, Konsequenzen ziehen und Kosten sparen. Am 30. Oktober 2008 in Bern

Der Bund, einzelne Kantone und Unternehmen aus der Privatwirtschaft haben praxisnahe Materialien zur Prävention und zum Umgang mit Fällen sexueller Belästigung erarbeitet. An der Fachtagung wurden diese Materialien vorgestellt. Personalverantwortliche und Führungskräfte erfuhren, wie sie mit den Instrumenten wirksam in ihrem Verantwortungsbereich arbeiten können. Beispiele aus der Praxis zeigten, wie man sich auch in komplexen Situationen zu-rechtfindet.

Informationen zu Aus- und Weiterbildungen finden Sie unter www.sexuellebelaestigung.ch

Zum Vernehmlassungsverfahren

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen nimmt im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens regelmässig Stellung zu verschiedenen Gleichstellungsthemen. Dies gehört zu ihren zentralen Aufgaben. In ihren Stellungnahmen überprüft die Kommission, wie sich die Gesetzesvorlagen auf die Situation von Frauen und Männern auswirken, und macht Vorschläge, wie der Gleichstellung besser Rechnung getragen werden kann.

Das Vernehmlassungsverfahren ist ein wichtiger Teil der schweizerischen Rechtsetzung. Es findet innerhalb des Verfahrens der Gesetzgebung statt und wird durch den

Bundesrat angeordnet. Kantone, Parteien, Verbände und weitere interessierte Kreise haben die Möglichkeit, sich schriftlich zu einem Gesetzesentwurf oder einer Gesetzesrevision des Bundes zu äussern und Änderungsvorschläge zu machen. Auch wer nicht zum Vernehmlassungsverfahren eingeladen wird, kann sich zu einer Vorlage äussern. Massgebend für die Durchführung ist das Bundesgesetz über das Vernehmlassungsverfahren (SR 172.061), das seit 1. September 2005 in Kraft ist.

Sie finden unsere Stellungnahmen auch auf Internet: www.frauenkommission.ch

A propos de la procédure de consultation

La Commission fédérale pour les questions féminines prend régulièrement position, dans le cadre de la procédure de consultation, sur divers thèmes en rapport avec l'égalité. Cela fait partie de ses tâches principales. Dans ses prises de position elle examine les effets que pourraient avoir les différents projets de loi sur la situation des femmes et des hommes. Elle y fait également des propositions afin que les questions d'égalité soient davantage prises en considération.

La procédure de consultation est une étape importante du processus d'élaboration des lois. Elle a lieu dans le cadre de la procédure législative préliminaire et est ordonnée par le

Conseil fédéral. Les cantons, partis, associations et autres milieux intéressés ont à cette occasion la possibilité de se prononcer par écrit sur un projet de loi ou la révision d'une loi au niveau fédéral et de proposer des modifications. Toute personne peut donner son avis sur un projet, même si elle n'est pas invitée à participer à la consultation. La loi fédérale sur la procédure de consultation (SR 172.061), en vigueur depuis le 1er septembre 2005, fait autorité quant à l'organisation de la consultation.

Nos prises de position figurent également sur Internet: www.comfem.ch

Traduction: Francine Matthey

Vernehmlassung zum Bundesgesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Boeb)

Stellungnahme der Eidgenössischen Kommission für Frauenfragen EKF (Juli 2008)

I. Grundsätzliches

Die Eidgenössische Kommission für Frauenfragen EKF fokussiert ihre Stellungnahme auf die Einhaltung der Lohngleichheit zwischen Frau und Mann im Beschaffungswesen. Die EKF begrüsst ausdrücklich die Beibehaltung der behördlichen Kontrolle der Einhaltung dieses in der Bundesverfassung garantierten Rechts.

Seit 1981 ist das Recht auf gleichen Lohn für gleichwertige Arbeit in der Bundesverfassung geregelt. Das Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann trat 1996 in Kraft. Trotzdem verdienen die Frauen in der Schweizer Privatwirtschaft 2006 im Mittel 19.1% weniger als ihre männlichen Kollegen. 40% davon oder 7.6% sind nicht durch objektive Faktoren erklärbar. Sie sind allein auf das Geschlecht zurückzuführen bzw. diskriminierend.

Die geschlechtsbedingte Lohndiskriminierung ist in den letzten Jahren nur wenig zurückgegangen. Dies trotz Einführung des Gleichstellungsgesetzes. Die im letzten Jahr durchgeführte Evaluation des Gesetzes hat gezeigt, dass die Umsetzung der Lohngleichheit durch die vorgesehenen individualrechtlichen Klagemöglichkeiten allein nicht bewerkstelligt werden kann, sondern der Staat dafür mehr Mitverantwortung übernehmen muss.

Bereits im geltenden Recht ist die Einhaltung der Lohngleichheit ebenso Voraussetzung für einen öffentlichen Auftrag wie die Einhaltung der Arbeitsbedingungen und der Arbeitsschutzbedingungen. Mit der Selbstdeklaration werden die anbietenden Unternehmen auf ihre Verpflichtungen hingewiesen.

Es lässt sich beobachten, dass sich die Unternehmen seit Veröffentlichung der Analyseinstrumente und seit der Einführung von Stichkontrollen im Rahmen des Beschaffungswesens ihrer Pflicht zur Einhaltung der Lohngleichheit stärker bewusst werden und vermehrt Massnahmen treffen.

Die EKF geht davon aus, dass die Einhaltung der Lohngleichheit eine Selbstverständlichkeit darstellen sollte. Sie erachtet es deshalb als sinnvoll und zeitgemäss, die Nichteinhaltung der Lohngleichheit als Ausschlussgrund aufzuführen.

II. Zu einzelnen Punkten

1. Einhaltung der Lohngleichheit

Die EKF begrüsst ausdrücklich die Beibehaltung der behördlichen Kontrolle der Einhaltung des in der Bundesverfassung garantierten Rechts auf Lohngleichheit.

Ein Unternehmen, das die Lohngleichheit oder andere Teilnahmevoraussetzungen nicht erfüllt, wird künftig von der Beschaffungsstelle ausgeschlossen oder muss Sanktionen gewärtigen. Damit wird die heutige Rechtslage geklärt (heute: Kann-Formulierung).

Es ist selbstverständlich, dass der Bund als bedeutender Auftraggeber Güter und Dienstleistungen nur von Unternehmen beschafft, die die Gesetze einhalten, so auch die Lohngleichheit. Die Einhaltung der Lohngleichheit liegt zudem im Interesse der Unternehmen selber u.a. auch deshalb, weil sie zur Verhinderung von Wettbewerbsverzerrungen beiträgt. Wettbewerbsverzerrungen können zu Gunsten von Unternehmen entstehen, die die Lohngleichheit nicht einhalten.

Die Überprüfung der Lohngleichheit im Rahmen des Beschaffungswesens wird mittels einer ökonomisch-statistischen Methode – genannt Regressionsanalyse – durchgeführt. Dabei kommt dort zurzeit eine Toleranzschwelle von 5% zur Anwendung. Diese trägt dem Umstand Rechnung, dass in der standardisierten Überprüfung möglicherweise nicht alle in einem Unternehmen angewandten, lohnrelevanten Faktoren berücksichtigt werden. Es kann nicht das Ziel sein, möglichst viele Unternehmen zu sanktionieren oder von öffentlichen Aufträ-

gen auszuschliessen. Als Unterstützung für die Unternehmen stellt das Eidgenössische Büro für Gleichstellung von Frau und Mann EBG das Selbsttestinstrument «LOGIB» kostenlos auf dem Internet zur Verfügung.

2. Konventionalstrafe

Die EKF erachtet die Beibehaltung der Konventionalstrafe, wie sie als Sanktion im erläuternden Bericht aufgeführt wird, als wichtiges Instrument. Die Überprüfung bzw. Kontrolle der Lohngleichheit benötigt eine gewisse Zeit (Aufwand für die Datenaufbereitung und Auswertung). Deshalb werden Kontrollen meistens **nach** Vertragsabschluss durchgeführt. Das Beschaffungsverfahren soll nicht unnötig verlängert werden. Aus diesem Grund stellt die Konventionalstrafe im Rahmen der Lohngleichheit ein wichtiges Sanktionsmittel dar. Die EKF ist der Meinung, dass die Formulierung zur Konventionalstrafe im erläuternden Bericht verstärkt werden sollte (vgl. Erläuternden Bericht S. 69, Art 56 Abs. 2 EBoeb). Vorschlag:

«...Insbesondere die Vereinbarung von empfindlichen Konventionalstrafen im Fall der Nichteinhaltung von rechtlichen Anforderungen oder Eigenungskriterien ist für die Durchsetzung notwendig.»

3. Listen

Die EKF bedauert, dass im Boeb-Entwurf nicht geklärt wird, wie die Informationen von Unternehmen gehandhabt werden, die die Lohngleichheit oder andere gesetzliche Anforderungen nicht einhalten. Im erläuternden Bericht wird zu Art. 26 ausgeführt, dass die Beschaffungsstellen sogenannte «schwarze» Listen führen können. Es ist problematisch, wenn einzelne Beschaffungsstellen je eigene Listen führen. Damit wird ein einheitliches Vorgehen des Bundes oder der Kantone gegenüber fehlbaren Unternehmen verhindert. Es

wäre äusserst stossend, wenn ein Unternehmen trotz gravierender Verletzung der Lohngleichheit weiterhin öffentliche Aufträge erhält, nur weil die Beschaffungsstellen nicht über dieselben Informationen verfügen.

Deshalb sollte unbedingt im neuen Boeb das Führen von «schwarzen» Listen einheitlich geregelt werden (Aufnahme auf und Löschen von der Liste, Datenschutz). Gleichzeitig muss gewährleistet sein, dass diese Listen allen Beschaffungsstellen des Bundes bzw. der Kantone zugänglich sind.

4. Kontrollkompetenz

Die EKF bedauert, dass im Entwurf des Boeb die Zuständigkeit für Kontrollen im Bereich der Lohngleichheit nicht klar geregelt wird. Zwar handelt es sich beim vorliegenden Entwurf um ein Rahmengesetz, welches für Bund und Kantone gleichermaßen gilt. Der Vollzug von gesetzlichen Bestimmungen ist eine staatliche Aufgabe. Dies betrifft auch die Einhaltung der Lohngleichheit im Rahmen des Beschaffungswesens. Die EKF ist der Ansicht, dass für Kontrollen bezüglich Einhaltung der Lohngleichheit eine zuständige Instanz bezeichnet werden muss. Diese muss gewährleisten, dass die Kontrollen nach einheitlichen Kriterien, fachlich korrekt und auf qualitativ hohem Niveau durchgeführt werden. Auf Bundesebene verfügt das Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frauen und Männern EBG über das notwendige Fachwissen und die praktische Erfahrung.

Die EKF schlägt vor, dass auf Bundesebene das EBG als zuständige Kontrollinstanz eingesetzt und mit den notwendigen Ressourcen ausgestattet wird. Auf kantonaler Ebene wären analoge Lösungen anzustreben. Insbesondere ist die Möglichkeit von Leistungsvereinbarungen mit dem EBG vorzusehen. Damit würde vermieden, dass sich die Unternehmen mit kantonal unterschiedlich ausgestalteten Kontrollen konfrontiert sehen. Die positiven Kontrollresultate wären dann auch einfacher auf verschiedene Ausschreibungsverfahren anwendbar.

Procédure de consultation concernant la loi fédérale sur les marchés publics (LMP)

Prise de position de la Commission fédérale pour les questions féminines (juillet 2008)

I. Généralités

La Commission fédérale pour les questions féminines CFQF centre sa prise de position sur le respect de l'égalité salariale entre femmes et hommes en matière de marchés publics et se félicite que la loi prévoit que les autorités doivent veiller au respect de ce droit inscrit dans la Constitution fédérale.

Depuis 1981, le droit à un salaire égal pour un travail de valeur égale est garanti par la Constitution et la loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes est entrée en vigueur en 1996. En 2006 pourtant, dans l'économie privée, les femmes gagnaient en moyenne 19.1% de moins que leurs collègues masculins, situation qui, dans 40% des cas soit 7.6% de l'ensemble, ne peut pas s'expliquer par des facteurs objectifs et découle donc uniquement du genre; en d'autres termes, on a affaire à des cas de discrimination.

Au cours des dernières années, la discrimination salariale en fonction du genre n'a guère diminué, et ce malgré l'entrée en vigueur de la loi sur l'égalité. L'évaluation de cette loi faite l'année dernière montre que l'on n'obtient pas l'application de l'égalité des salaires en recourant aux plaintes individuelles prévues par la loi, mais que l'Etat doit assumer sa part de responsabilité dans ce domaine.

Le droit en vigueur stipule déjà que le respect de l'égalité des salaires est une condition d'attribution d'un marché officiel, tout comme le respect des conditions de travail et de la protection des travailleuses et travailleurs. La déclaration spontanée rappelle leurs obligations aux entreprises soumissionnaires.

On observe que depuis la publication des instruments d'analyse et l'introduction de contrôles par sondage dans le cadre des marchés publics, les entreprises sont plus conscientes de leur obligation de respecter l'égalité des salaires et prennent des mesures dans ce sens.

La CFQF est d'avis que le respect de l'égalité salariale devrait aller de soi et donc qu'il est judicieux et conforme à l'esprit du temps de prévoir que tout manquement dans ce domaine constitue un motif d'exclusion.

II. Considérations de détail

1. Respect de l'égalité salariale

La CFQF se félicite du maintien du contrôle par les autorités du respect du droit à l'égalité salariale, garanti par la Constitution.

Une entreprise qui ne respecte pas l'égalité salariale ou ne remplit pas d'autres conditions de participation sera désormais exclue par l'adjudicateur ou doit s'attendre à une sanction. On clarifie ainsi la situation juridique actuelle, qui se contente d'une formulation potestative.

Il va de soi que la Confédération, adjudicatrice importante de biens et de services, ne peut s'adresser qu'à des entreprises qui respectent les lois, donc l'égalité salariale. En outre, le respect de celle-ci est également dans l'intérêt de l'entreprise, notamment en contribuant à éviter toute distorsion de la concurrence en faveur de soumissionnaires qui ne se conformeraient pas à cette obligation d'égalité.

Le contrôle de l'égalité salariale dans le cadre des marchés publics s'effectue au moyen d'une méthode de statistique économique appelée analyse de régression, laquelle prévoit actuellement un seuil de tolérance de 5%. Celui-ci tient compte du fait que lors d'un contrôle standardisé, il n'est pas toujours possible de prendre en compte tous les facteurs appliqués par une entreprise en matière de salaires. L'objectif de cette mesure n'est pas de sanctionner le plus grand nombre possible d'entreprises ni de les exclure des marchés publics. Le Bureau fédéral de l'égalité entre femmes et hommes met gratuitement à la disposition des en-

treprises l'instrument d'autoévaluation LOGIB, que l'on peut charger sur Internet.

2. Peine conventionnelle

La CFQF est d'avis qu'il est judicieux de maintenir la peine conventionnelle mentionnée en tant que sanction dans le rapport explicatif, car il s'agit là d'un instrument important. Comme le contrôle de l'égalité salariale exige un certain temps (rassemblement et évaluation des données), celui n'est souvent effectué qu'après la conclusion du contrat, car la procédure d'acquisition ne doit pas être indûment prolongée. C'est pourquoi la peine conventionnelle dans le cadre de l'égalité salariale représente un moyen de sanction efficace. La CFQF estime que la formulation relative à la peine conventionnelle dans le rapport explicatif devrait être renforcée (cf. Rapport explicatif p. 68, art. 56 al. 2 LMP). Nous proposons la rédaction suivante:

«Il est nécessaire de convenir de peines conventionnelles sévères en cas de non-respect des exigences légales ou de critères de qualification.»

3. Listes

La CFQF déplore que le projet de LMP ne précise pas comment traiter les informations relatives à des entreprises qui ne respectent pas l'égalité salariale ou d'autres exigences légales. Concernant l'art. 26, le rapport explicatif mentionne que les adjudicateurs peuvent tenir des «listes noires». Or si chacun d'eux tient ses propres listes, il n'est pas possible à la Confédération ni aux cantons d'adopter une attitude unifiée à l'égard des entreprises fautives. Il serait regrettable qu'une entreprise qui contrevient gravement à l'égalité salariale puisse continuer à bénéficier d'adjudications publiques pour la simple raison que tous les adjudicateurs ne disposent pas des mêmes informations.

C'est pourquoi la nouvelle LMP doit absolument régler de manière unifiée la

question des «listes noires» (adjonction ou suppression de l'entreprise, protection des données). En même temps, il faut veiller à ce que ces listes soient mises à la disposition de tous les organes d'adjudication de la Confédération et des cantons.

4. Compétence de contrôle

La CFQF déplore que dans le projet de LMP la compétence en matière de contrôle relatif à l'égalité salariale ne soit pas réglée clairement. Certes, il s'agit là d'une loi cadre, valable aussi bien pour la Confédération que pour les cantons, mais il incombe à l'Etat de veiller à l'application des dispositions légales. C'est le cas en ce qui concerne le respect de l'égalité salariale en matière de marchés publics. La CFQF estime qu'il convient de désigner l'instance chargée de ce contrôle, pour veiller à ce que celui-ci soit effectué sur la base de critères unifiés, de manière correcte et à un niveau de qualité élevé. Au niveau fédéral, le Bureau de l'égalité entre femmes et hommes BFEG dispose précisément des connaissances et de l'expérience requises.

La CFQF propose donc que le BFEG soit désigné comme instance de contrôle au niveau fédéral et se voie attribuer les ressources nécessaires à l'accomplissement de cette tâche. Au niveau cantonal, il conviendrait de mettre en place des solutions similaires, en prévoyant notamment la possibilité de conclure des accords de prestations avec le BFEG. On éviterait ainsi que des entreprises soient soumises à des modalités de contrôle différentes suivant les cantons. Il serait en outre plus facile de prendre en compte les résultats positifs des contrôles dans les diverses procédures d'adjudication.

Traduction: Nelly Lasserre

Die letzten Nummern von «Frauenfragen» / Les derniers numéros de «Questions au féminin» / Gli ultimi numeri di «Questioni femminili»

Nr. 1. 2008

Mehr Frauen in die Politik!
Davantage de femmes en politique!
Piu donne in politica!

Nr. 2. 2007

Menschenrechte: eine Chance für die Schweizer Gleichstellungspolitik
Droits humains: une chance pour la politique suisse d'égalité
Diritti umani: un'opportunità per la politica svizzera della parità

Nr. 1. 2007

Nach der Scheidung aufs Sozialamt?
Fakten und Folgerungen zu nahehelichem Unterhalt, Verwandtenunterstützung und Sozialhilfe.
Le divorce mène-t-il tout droit à l'aide sociale?
Faits et conséquences concernant la contribution d'entretien après le divorce, le soutien financier par des proches parents et l'aide sociale.
Dal divorzio all'assistenza sociale il passo è breve?
Fatti e conseguenze in materia di mantenimento dopo il divorzio, sostegno ai parenti e assistenza sociale

Nr. 2. 2006

Viel erreicht – viel zu tun
30 Jahre Eidgenössische Kommission für Frauenfragen
Nombreux sont les acquis – mais il reste beaucoup à faire
La Commission fédérale pour les questions féminines à 30 ans
Molte realizzazioni – ma molto resta da fare
30 anni di Commissione federale per le questioni femminili

Nr. 1. 2006

Tagungsbeiträge der Juristinnen Schweiz
«Gleichheit in der plurikulturellen Gesellschaft»
Actes du colloque des Femmes Juristes Suisse
«Respect du principe de l'égalité dans une société pluriculturelle»

Nr. 2. 2005

Mentoring in der Politik
Le mentoring en politique
Mentoring in politica

Nr. 1. 2005 (vergriffen/épuisé)*

Häusliche Gewalt und Migration
Violence domestique et migration
Violenza domestica e migrazione

Nr. 2. 2004

Doing Gender in der Wahlkampfkommunikation?
Doing Gender dans les médias pendant la campagne électorale?

Nr. 1. 2004

Armut / Die Frauen bei den eidgenössischen Wahlen 2003
Pauvreté / Les femmes et les élections fédérales de 2003
Povertà / Le donne e le elezioni federali del 2003

Nr. 2. 2003

Institutionelle Gleichstellungsarbeit: Stand und Perspektiven
Travail institutionnel en faveur de l'égalité: état des lieux et perspectives
Operato istituzionale a favore della parità: situazione attuale e prospettive

Nr. 1. 2003

Medien, Geschlecht und Politik
Médias, genre et politique
Mass media, genere e politica

* Vergriffene Nummern können ausgeliehen werden: Tel. 031 322 92 75

* Les numéros épuisés peuvent être empruntés: Tél. 031 322 92 75

* Singoli numeri esauriti prendere in prestito presso: Tel. 031 322 92 75



Bestellung / Commande / Ordinazione

- Ich abonniere «Frauenfragen» / Je m'abonne à «Questions au féminin» / Vorrei abbonarmi a «Questioni femminili» (2 Nummern pro Jahr, gratis / 2 fois par an, gratuit / due numeri l'anno, gratuito)
- Ich bestelle folgende Einzelnummern von «Frauenfragen» / Je commande les numéros suivants de «Questions au féminin» / Ordino i numeri seguenti di «Questioni femminili» (gratis / gratuit / gratuito)

Name / nom / nome

Adresse / indirizzo

Senden an / envoyer à / inviare a: Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Verkauf Bundespublikationen, CH-3003 Bern

Bestellungen über Internet: www.frauenkommission.ch

Commandes par Internet: www.comfem.ch

Ordinazioni tramite internet: www.comfem.ch